Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong chiều hướng thúc đẩy hội đàm Balê phải đạt được tiến bộ trong từ 2 tới 3 tháng tới

NIXON MONG ĐƯA HẾT QUÂN CHIẾN ĐẤU VỀ MỸ SỚM HƠN ĐỀ NGHỊ CLIFFORD

Năm Thứ 6 ★ Số 1.583 ● Thứ Bảy 21-6-1969 (Ngày 7 Tháng NĂM Năm Kỷ Dậu)
Số báo này phát hành sáng Thứ Bảy 21-6-69 cũng đề ngày Thứ Bảy 21-6-69

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 16 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn-sáng lập: TỪ CHUNG

● Về giải pháp chấm dứt chiến cuộc T.T. Nixon loan báo

T. T. THIỆU SẼ ĐƯA ĐỀ NGHỊ MỚI về một cuộc giàn xếp chính trị

● Tổng Thống Nixon đã giải đáp cặn kẽ câu hỏi « Mỹ cam kết ủng hộ T. T. Thiệu như thế nào ».

HOA THỊNH ĐỐN, (20-6) : Trong một cuộc họp báo tối thứ Năm không có lời tuyên bố được soạn sẵn, được tổ chức tại Bạch Cung, TT Nixon đã trả lời tất cả các câu hỏi do báo chí đặt ra.

TT Nixon tuyên bố hy vọng có thể điều động tất cả quân chiến đấu Mỹ ra khỏi VN sớm hơn đề nghị của Cựu bộ trưởng Quốc Phòng Clifford (Clifford đề nghị cuối 1970), rằng việc chính phủ Mỹ ủng hộ TT Thiệu không hoàn toàn có cái ý nghĩa cam kết đến nỗi Mỹ không thể có đường lối nào khác ngoài đường lối TT Thiệu chấp thuận nhưng đồng thời TT Nixon cũng nói thêm TT Thiệu hiện đang cộng tác với Mỹ trong cố gắng kết thúc chiến tranh và rằng TT Thiệu sẽ lại đưa ra một đề nghị của chính ông đối với cuộc giàn xếp chính trị.

TT Nixon cũng đã tuyên bố về nhiều vấn đề khác, vấn đề điều kiện để giảm bớt mức độ giao tranh, vấn đề điều kiện để có thể ngưng bắn ở VN, vấn đề hòa đàm Ba Lê có thể đạt vài tiến bộ trong khoảng hai ba tháng tới.

Dưới đây là nguyên văn các câu hỏi và trả lời.

H. Thưa tổng thống, trong chuyến đi tới đảo Midway, một nhân vật chính quyền trong chính phủ của ông có nói với chúng tôi là theo ý ông ấy thì đã đến lúc để bắt đầu những cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh tại Paris. Thưa tổng thống, tổng thống có đồng ý với cảm nghĩ này hay không, và nếu có thì có những bằng chứng nào để làm hậu thuẫn cho quan điểm này ?

Đ ; Tôi đồng ý với kết luận là đã đến lúc để bắt đầu những cuộcthương thuyết nghiêm chỉnh tại Paris. Còn đối với vấn đề bằng chứng để minh chứng là những cuộc thương thuyết nghiêm chỉnh đã bắt đầu thì không có bằng chứng quan trọng và công khai nào để loan báo. Tuy nhiên, tôi không bi quan đối với kết quả. Như quí vị còn nhớ, khi những vấn đề này được nêu lên lần đầu tiên, khi cuộc hòa đàm tại Paris bắt đầu, tôi đã vạch ra rằng đó sẽ là một cuộc thương thuyết khó khăn và lâu dài trước khi vượt qua được những thể lệ. Khi chính phủ này đảm nhậm chức vụ thì quyết định đã thành đạt được chỉ là hình thức của cái bàn hội nghị. Hiện nay, chúng ta đã thảo luận tới những vấn đề thực sự quan trọng. Đôi bên vẫn còn bất đồng quan điểm rất nhiều, nhưng chúng tôi tin tưởng đã đến lúc để thảo luận những vấn đề thật sự quan trọng, và chúng tôi hy vọng rằng trong từ hai tới ba tháng tới, chúng ta sẽ thấy có vài tiến bộ trong những cuộc thảo luận về các vấn đề quan trọng.

H : Thưa tổng thống, cựu bộ trưởngQP ClarkClifford đã đề nghị là 100 ngàn binh sĩ Mỹ nên rời khỏi VNCH trước cuối năm nay, và rằng chúng ta phải nói là tất cả những binh sĩ trên bộ của chúng ta phải rời khỏi VNCH vào cuối năm 1970. Tôi tự hỏi không biết tổng thống có cho đó là một thời khóa biểu thực tế hay không ?

Đ : Tôi có lưu ý tới những lời bình luận của ông Clifford trong nguyệt san Foreign Affairs, và hẳn như tôi tôn trọng quan điểm của một vị cựu bộ trưởng quốc phòng, chúng ta đã bắt đầu triệt thoái lực lượng, chúng ta sẽ triệt thoái thêm.

Một quyết định nữa sẽ được định vào tháng 8. Tôi sẽ không cho biết về con số, vì con số này sẽ tùy ở tầm mức huấn luyện quân lực VNCH cũng như những biến chuyển tại Paris là những yếu tố mà tôi đã đề cập tới trước đây.

Còn đối với vấn đề sẽ triệt thoái bao nhiêu vào cuối năm nay hay vào cuối năm tới, tôi hy vọng rằng chúng tôi có thể thực hiện được điều này mau lẹ hơn là thời khóa biểu của ông Clifford.

H : Thưa tổng thống, ông Clifford cũng đề nghị thêm rằng tổng thống nên ra chỉ thị cho các viên tư lệnh quân sự của chúng ta ngừng chánh sách gây áp lực quân sự tối đachống lại địch quân, và áp dụng chính sách giảm bớt những cuộc hành quân. Thưa tổng thống,vậy tổng thống có ý định ra những chỉ thị đó không ?

Đ : Tôi đã duyệt lại tình hìnhđối với các cuộc hành quân của chúng ta so với các cuộc hành quân của địch, kể từ khi chính phủ này đảm nhận chức vụ. Tôi nhận thấy rằng nhữngsự tổn thất của chúng ta có một liên hệ trực tiếp đối với các cuộc tấn công của địch quân. Chúng ta đã không leo thang các cuộc tấn công của chúng ta, chúng ta chỉ đáp ứng những gì địch quân làm. Câu đề nghị của ông Clifford có ngụ ý rằng hiện nay Hoa Kỳ phải chịu trách nhiệm đối với cường độ giao tranh. Phải có đôi bên thỏa thuận mới giảm hạ được cường độ giao tranh, và tôi chỉ đề nghị rằng nếu hiện nay địch quân triệt thoái 1/10 lực lượng của họ như chúng ta đã triệt thoái 1/10 lực lượng tác chiến của chúng ta thì điều này sẽ giảm hạ cường độ giao tranh.

Còn đối với vấn đề chỉ thị cho tướng Abrams thì chỉ thị đó giản dị như sau : «Điều khiển cuộc chiến tranh này với sự tổn thất tối thiểu cho Hoa Kỳ». Tôi tin rằng tướng Abrams thi hành lệnh nàymột cách rất hữu hiệu tại các trận chiến.

H : Thưa tổng thống, tổng thống có nhận được 1 sự đáp ứng nào của BV hay VC hoặc tại Paris hoặc trên các trận chiến hay không ? Đối với việc 25 ngàn binh sĩ Mỹ đầu tiên đã được lệnh triệt thoái.

Đ : Không, chúng tôi chưa nhận được một sự đáp ứng nào.

2 XEM TIẾP TRANG 12

12 trang 10 đ0

Trong mưu đồ đi tìm một thủ đô để cho chính phủ ma của CS ra mắt

CS chiếm 3 ấp gần Tòa thánh Tây Ninh bị đánh bật, bị truy kích, ngót 300 tên bỏ xác

☆ Đức phối sư Thượng Thiện Thanh bị thương, 2 thường dân bỏ chạy bị CS bắn chết

● CS giữ dân làm bia đỡ đạn nhưng khi CS bối rối dân chạy thoát hết

SAIGON, 20-6.— Từ ngày hôm qua, các cuộc giao tranh ác liệt đã diễn ra ngay sát tòa Thánh Cao Đài tại Tây Ninh. Cho đến chiều hôm nay Cộng quân, sau khi bị đẩy lui ra khỏi vùng chiếm lãnh, đang bị truy kích ráo riết. Các trận giao tranh vẫn còn tiếp diễn tại những vùng gần thị xã.

Phái viên bản báo Thanh Chiêu từ chiến trường điện về cho biết hồi 11 giờ đêm 18-6, nhiều đơn vị của sư đoàn 9 CS âm thầm kéo về chiếm 3ấp Hiệp nghĩa, Ninh Phước vàNinh Thạnh xung quanh tòa thánh và chỉ cách Tòa thánh chừng 100 thước.

Bị NDTV ngăn chận, CS nổ súng đẩy lui và giữ tất cả đồng bào lại để che chở cho chúng. 7 giờ sáng liên quân Việt Mỹ làm trận. Địch bối rối, đồng bào chạy thoát được, ngoại trừ 2người bị chúng giết, 1 bà già bị thương. Đến 12 giờ trưa, giao tranh ác liệt tại ba ấp này, đến 18 giờ 30 chiều hôm qua, địch bị đánh bật, bỏ chạy, bị truy kích ráo riết. Sáng nay, lửa còn bốc cháy tại vùng này.

Đức phối sư Thượng Thiện Thanh bị thương.

Nguồn tin Quân sự VN chiều nay cho biết : Trong ngày hôm qua, kể từ 9 giờ sáng cho đến xẩm tối đã có 4 vụ giao tranh xảy ra chung quanh tỉnh Tây Ninh về phía đông và nam và cách tỉnh lỵ từ 4 đến 12 cây số. Các đơn vị tham chiến gồm có 2 tiểu đoàn Dù, 1 tiểu đoàn Thủy quân lục chiến, 1 đại đội Trinh sát Dù và các đại đội Bộ binh Mỹ.

Về phía cộng quân có Trung đoàn 272 và 1 đơn vị địa phương. Khu vực xảy ra gần tỉnh lỵ Tây Ninh nhất là Thánh thất Cao Đài nơi có đông đúc dân chúng trú ngụ. Nhưng phi cơ và trọng pháo chỉ được xử dụng tại các khu vực hẻo lánh xa dân.

Lúc 7g30 sáng hôm qua, 1 đại đội TQLC/VN và 1 đại đội Bộ binh HK chạm địch không rõ lực lượng trong vùng 12 cây số Nam thị xã Tây Ninh. Kết quả trận giao tranh có 20 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ. Lực lượng bạn tịch thu 1 đại liên phòng không, 3 súng B. 40, 1 súng B. 41, 2 trung liên, 10 súng AK.47 và 1 máy truyền tin Trung cộng.

Lúc 9g00 sáng, 1 đại đội Trinh sát Nhảy Dù lại chạm địch trong vùng nói trên. Lực lượng Trinh sát đã được tăng viện bởi 2 đại đội Nhảy Dù khác, 1 đại đội Thủy Quân Lục chiến và 1 đại đội Bộ binh HK. Trận giao tranh kéo dài trong nhiều giờ và kết quả là có thêm 43 Cộng quân bị hạ sát, 6 súng cộng đồng, 10 súng AK.47 và 1 máy truyền tin Trung Cộng bị tịch thu.

Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ trong các cuộc giao tranh nói trên và đã bị tổn thất rất nhẹ.

Cũng lúc 9g00 hôm qua, 2 đại đội Nhảy Dù khác lại giao tranh với Cộng quân trong vùng 4cs Đông thị xã Tây Ninh. Phía lực lượng Nhảy Dù bị tổn thất nhẹ, trong khi đó có 15 cộng quân bị hạ sát, 2 súng AK.47 và 1 B.40 bị tịch thu.

Theo phát ngôn viên quân sự Mỹ, sáng sớm hôm nay, 1 đại đội tăng cường Cộng quân BV thuộc Sư đoàn 1 BV đã mở một cuộc tấn công ác liệt vào 1 vị trí Hoa Kỳ Nam Katum 12 dặm thuộc tỉnh Tây Ninh. Cuộc tấn công khai diễn sau 40phút pháo kích ác liệt vào vị trí này bằng hỏa tiễn 107 và súng cối 82ly. Một số địch quân lọt được vào hàng rào nhưng bị đẩy lui.

Trong trận này72 Cộng quân BV bị bắn hạ, 7 binh sĩ Mỹ thiệt mạng và 18 người bị thương.

Suốt ngày hôm qua, trong 4 trận giao tranh với CS gần thị xã Tây Ninh, quân Mỹ đã bắn hạ 175 cộng quân.

Sáng hôm qua, 1 đơn vị Mỹ chạm súng với CS tại 5 dặm ĐN thị xã. Cuộc giao tranh kéo dài đến chiều. CS bỏ chạy để lại trận địa 85 xác. Phía Mỹ 2 thiệt mạng, 13 bị thương.

Cách nơi này 3 dặm về phíaTây, 1 đơn vị Mỹ hành quân với TQLC

4 XEM TIẾP TRANG 12

TỔN THẤT TĂNG GIA TRONG TUẦN VỪA QUA

SAIGON, 19-6.-(Reuter)

Con số những binh sĩ Mỹ và Nam VN bị thiệt mạng đã gia tăng rất nhiều trong tuần lễ từ 8 đến 14/6 so với tuần lễ trước đó.

Theo những con số được bộ Tư Lệnh Mỹ công bố hôm thứ năm, có 335 binh sĩ Hoa Kỳ bị thiệt mạng trong các cuộc giao tranh trong tuần lễ kể trên, nghĩa là 83 người nhiều hơn so với tuần lễ trước đó.

Về tổn thất của VNCH, bộ tư lệnh cho biết có 516 binh sĩ tử trận trong tuần lễ từ 8 đến 14-6 nghĩa là nhiều hơn tuần lễ trước đó 59 người.

Cũng vẫn nguồn tin trên cho biết số tổn thất của VC và Bắc Việt là 4360 tên bị hạ sát, nhiều hơn tuần lễ trước đó 1000 người.

Kể từ 1-1-1961, phía Hoa kỳ bị tổn thất 36.378 binh sĩ, riêng trong năm nay có 5.835 thiệt mạng. Có hơn 6.000 lính Mỹ khác bị chết trong các tai nạn hoặc bị bệnh chết tại VN và 1.330 được ghi là mất tích hay bị bắt làm tù binh.

Theo con số của Hoa kỳ tiết lộ phía VC và BV đã tổn thất 516.087 kể từ đầu năm 1961.

Hội đàm Nga-Mỹ sẽ khai diễn tại Vienne hay Genève

HOA THỊNH ĐỐN, 20-6.— Trong cuộc họp báo đêm hôm qua, TT Hoa Kỳ Nixon đã tiết lộ rằng :

Chính phủ Mỹ đang cứu xét việc có thể đình chỉ các cuộc thí nghiệm loại phi đạn có mang nhiều đầu đạn nguyên tử, nhưng ông nhấn mạnh rằng Hoakỳ sẽ không ngừng các cuộc thí nghiệm đó trước khi đạt tới được một sự thỏa thuận với Nga xô. Ông nói ông hy vọng rằng những cuộc nói chuyện giữa Hoakỳ và Nga xô về việc hạn chế các loại vũ khí chiến lược sẽ có thể được khởi đầu trong khoảng thời gian từ ngày 31-7 cho tới ngày 15-8 tới, và rằng đại sứ Xô viết Anatoly Dobrynin đã được thông báo về điều đó.

TT Nixon nói các cuộc thảo luận giữa Nga Mỹ có thể sẽ được diễn ra tại Genève, Vienne hay là bất cứ một thành phố nào khác mà đôi bên thỏa thuận.

Ngoại Trưởng Mỹ sẽ viếng Đài Loan vào tháng 8 tới

8 XEM TIẾP TRANG 11

Kennedy và Mansfield hưởng ứng Clifford

Bồ Câu xúc tiến vận động hạn chế quyền hành Tổng Thống

☐ *Harriman hy vọng bớt 100.000 quân vào cuối năm nhưng không chắc chắn là Hà Nội sẽ đáp ứng.*

HOA THỊNH ĐỐN, 19-6 (Reuter).— Một bản quyết nghị đã đưa ra trước Thượng Viện Mỹ đã nói rằng bất cứ một vụ tham chiến nào của Hoakỳ ra ngoạiquốc phảiđược Quốc hội Mỹ đồng ý trước khi nhận định về việc giới hạn gửi quân đội Hoa kỳ ra ngoại quốc do quyết định của Tổng thống Mỹ.

Bản quyết nghị này được soạn thảo đặc biệt theo quan điểm của TNS William Fulbright, Chủ tịch Uỷ Ban Ngoại giao Thượng Viện Mỹ, và của các nghị sĩ khác cho rằng TT Mỹ đã hành động quá lố kể từ vài năm nay mà không kể tới lời khuyến cáo của Thượng Viện và không hành động theo vai trò được hiến pháp qui định.

CácTNS này đã nêu ra các trường hợp Mỹ gửi quân sang Triều Tiên, sang Cộng Hòa Dominique, sang VN, gửi phi cơ sang Congo, và những mưu toan của các thương thuyết gia quân sự nhằm bành trướng các cam kết quân sự ở Tây ban Nha.

Bản quyết nghị chỉ bày tỏ « cảm nghĩ của Thượng Viện » mà không phải là một bó buộc đối với Tòa Bạch Cung, cũng như việc Thượng viện kiểm soát ngân sách, tuy nhiên, các nghị sĩ chỉ nhắc nhở tòa Bạch Cung về vai trò của Quốc Hội.

Hưởng ứng Clifford

HOA THỊNH ĐỐN, 20-6 (UPI). Ông Averell Harriman, Trưởng phái đoàn thương thuyết của hòa đàm Ba Lê dưới thời TT Johnson, nói rằng ônghy vọng chắc chắn chính quyền Nixon sẽ rút ít nhất 100.000 quân khỏi VN vào cuối năm nay, một bước tiến nhanh đáng ca ngợi.

Ông Harriman chấp nhận tổng quát đề nghị của cựu bộ trưởng QP Clark Clifford nói rằng TT Nixon phải chấp nhận việc giảm bớt các cuộc hành quân ở VN và rút một

6 XEM TIẾP TRANG 12

Tư Lịnh Lực Lượng Hoa Kỳ tại Thái Bình Dương cho biết

Tướng lãnh Mỹ chưa được tham khảo về việc có thể điều động thêm quân

● *Chính phủ VNCH hiện kiềm soát hơn 4/5 dân*

HONOLULU 19-6 (UPI).—Vị Tư Lệnh lực lượng Hoa Kỳ ở Thái Bình Dương cho rằng chính phủ VNCH hiện nay đã kiềm soát được hơn bốn phần năm dân chúng trong nước.

Đô đốc John Mc Cain đã thảo luận về những tiến bộ tại VN trong một cuộc họp báo, hôm thứ Tư, sau khi ông từ Saigon và Phi luật Tân trở về Honolulu.

Ông nói : với tổng số 17.200.000 dân có 14 triệu người Nam VN hiện đang sống dưới sự bảo vệ của chính phủ VNCH.

Đô đốcMcCain cho biết thêm con số thường dân sống trong những vùng do Cộng quân kiềm soát càng ngày càng giảm đi. Đó là những triệu chứng phấn khởi và cũng là vấn đề khiến cho địch quân vô cùng lo ngại.

Đô đốc Mc Cain nói rằng những bản thống kê về xã ấp cho thấy tổng số dân chúng sống trong những vùng an ninh do chính phủ VNCH kiềm soát đã tăng thêm hơn 3o/o kể từ cuối tháng Hai đến nay.

Tổng số 84,2 phần trăm vào cuối tháng Năm là tỷ lệ cao nhất của số dân chúng miền quê được ghi nhận, kể từ khi chương trình ước tính dân số xã ấp được thực hiện năm 1967.

Vị tư lệnh lực lượng Thái Bình Dương nói mục đích của giới lãnh đạo Cộng quân là tạo một cảm tưởng là họ có một sức mạnh quân sự, bất chấp sự tổn thất về nhân mạng, với hy vọng sẽ gây được ảnh hưởng đối với các cuộc thương thuyết tại Ba lê.

Đô đốc cho biết là không có cuộc thảo luận nào ở cấp tư lệnh như ông về vấn đề rút thêm binh sĩ Hoa Kỳ ở VN ngoài số 25.000 quân do Tổng Thống Nixon loan báo. Những vấn đề liên quan đến việc thay thế thêm quân đội Mỹ sẽ do tòa Bạch Cung định đoạt.

Sihanouk tiết lộ: Do lời yêu cầu của Cao Miên

Việt Cộng ký thỏa ước hứa hẹn với Miên rút hết quân khi chiến tranh dứt

● *VC đang đầy dẫy ở Miên và Sihanouk không tin lời VC hứa*

● *Đại Hàn muốn tái lập bang giao cấp lãnh sự với Miên*

NAM VANG 20-6 (VOA).— Quốc Trưởng Cao Miên Sihanouk nói rằng bọn Cộng Sản Cao Miên đã làm hại cho quốc gia và mở cửa đón rước các quan thầy VN của chúng.

Trong một bài diễn văn đọc trên đài phát thanh, thái tử Sihanouk nói rằng bọn Việt Cộng và Việt Minh hiện đang có mặt ở tất cả các quận trong tỉnh Svay Rieng. Ông cho biết thêm rằng : thể theo lời yêu cầu của ông, bọn Việt Cộng đã ký kết một bản thỏa ước hứa hẹn rằng họ sẽ rút khỏi Cao Miên một khi cuộc chiến tranh ở VN chấm dứt, nhưng ông nói rằng ông không tin tưởng hoàn toàn được vào những lời cam kết trên giấy tờ của chúng.

TC tố Nga ly gián TC với lân bang TC

Hội đàm Nga-Hoa tịt ngòi TC dồn thêm quân ra biên giới

▼ *Lại thêm 1 tướng Nga đột ngột từ trần*

MẠC TƯ KHOA 19/6 (AP)— Những cuộc thương thuyết của Nga Xô và Trung Cộng lưu thông trên sông biên giới đáng lý bắt đầu hôm thứ Tư ở Khabarovsk (Nga), dường như sẽ không khai mạc được cho đến cuối tuần này hay đầu tuần tới.

Không có một sự loan báo nào về các cuộc hội đàm này và nguồn tin chính thức Nga Xô cho biết họkhông có một tin tức nào cả.

Một phát ngôn nhân bộ ngoại giao Nga hôm thứ Tư nói rằng các cuộc thươngthuyết này sẽ bắt đầu vài ngày nữa, như vậy người ta đoán có thể hoãn lại qua thời gian đã định trước ngày 18-6.

Phát ngôn nhân nói thêm rằng : Nga Xô muốn tiến tới những cuộc hội đàm thân thiện nhưng còn phải tùy thuộc nhiều vào phe bên kia.

TC tập trung quân

ĐÀI BẮC, 19-6 (AFP) .— Trung Cộng đã tập trung đến 40 phần trăm quân lực dọc biên giới tại các tỉnh Hắc long Giang, Nội Mông và Tân cương để đối phó với Nga Xô.

Nguồn tin bán chính thức tại Đài Bắc cho biết như trên và nói rõ rằng lực lượng biên phòng đối phó với Nga đã từ 800.000 quân 6 tháng trước đây đã lên tới 1.200.000 người hiện nay. Tại những vùng biên giới nói trên, TC cũng gài đến 100.000 quân nhân kỳ cựu.

Sự tập trung quân lực trên đây càng được xúc tiến mạnh mẽ hơnsau khi Ngaxô bố trí khoảng 300 phi dạn tại Ngoại Mông hướng vào Hoa lục.

TC tố Nga Xô

SAIGON 20-6.— Gần đây một số báo Pakistan đăng bài nghiêm khắc bác bỏ những luận điệu thâm độc của báo Sự Thật (Pravda), cái loa của bọn xét lại Liên Xô nhằm ly gián mối quan hệ giữa Trung Quốc và Pakistan và lên án bọn xét lại Liên Xô cung cấp nhiều viện trợ quân sự cho bọn phản động Ấn Độ.

Trên đây là tiếng nói của đài Bắc Kinh nghe đêm hôm qua tại Saigon.

Đài Bắc Kinh nói tiếp :

Báo Sự-Thật đã vu cáo Trung Quốc từ khi tên trùm xét lại Liên xô Kosygin sang hoạt động tại Apganis-

11 XEM TIẾP TRANG 12

2 phi công THDQ cấp máy bay đầu hàng TC

SAIGON, 20-6 : Đài Bắc kinh nghe được ở Saigon tối qua loan báo 1 đại úy huấn luyện viên và 1 học viên không quân Trung Hoa Dân Quốc chiều hôm 26-5 đã lái chiếc máy bay I-33 từ phi trường Côn Sơn ở Nam Đài Loan đáp xuống miền trung nam Hoa Lục để đầu hàng TC.

Hai hàng binh này tên là Hoàng thiên Minh và Chu kinh Dung ngay khi đầu hàng đã được cấp phát huy hiệu có hình Mao, sách ghi lời Mao dạy, quần áo, đồ dùng thường ngày và cho ăn uống. Các hàng binh hứa góp sức đánh Nga và Mỹ cùng chiếm lại Đài Loan.

Theo tin AFP, các viên chức THDQ ở Đài Loan không bình luận tin này.

Đại sứ TC trình ủy nhiệm thư

SAIGON 20-6.— TC loan báo Đại sứ TC tại Cao Miên là Khang Triệu Minh hôm 18-6 đã trình ủy nhiệm thư lên Quốc trưởng Cao miên Sihanouk.

Đài Bắc Kinh cho biết Sihanouk đã nói chuyện «nhiệt tình và thân thiện» với Đại sứ TC. Đài BBC thì cho biết thêm Sihanouk nói Miên coi sựủnghộ vữngchắc vàthườngxuyêncủa TC đối với chính sách Miên là điều có giá trị đặc biệt.

Khang Triệu Minh đến Nam Vang hôm 7-6.

Đại Hàn muốn tái lập bang giao với Miên

HÁN THÀNH 19-6 (UPI).— Một nhật báo ở Hán Thành hôm thứ Năm loan báo, Đại Hàn được khích lệ vì Cao Miên phóng thích hai tù binh Đại Hàn bị bắt giữ về tội gián điệp hôm thứ Hai, và hy vọng sẽ cải thiện được mối bang giao với Cao Miên.

Tờ Donga Ilbo, một nhật báo bán chạy nhất trong nước, đã đăng tải một nguồn tin ngoại giao cao cấp cho hay rằng chính phủ hy vọng sẽ mở các cuộc thương thuyết ngay qua hệ thống chính thức hay bán chính thức để tái lập mối liên lạc cấp lãnh sự với Cao Miên.

Tuy nhiên, một phát ngôn nhân của bộ ngoại giao tuyên bố ông không có tin gì để bình luận nguồn tin trên.

Đại Hàn đã cắt đứt mối liên lạc cấp lãnh sự với Cao Miên hồi tháng 12 năm 1966 khi chính phủ Miên trục xuất một võ sĩ Bắc Hàn xin tị nạn chính trị về Bình Nhưỡng trong khi đang tham dự một vận động hội tại Nam Vang.

Hai tù binh Đại Hàn, thiếu úy lục quân Park Johng Whan và kỹ sư Chay Chou Chang, đã trở về Hán Thành bằng phi cơ hồi trưa thứ Tư.

Cả 2 đã bị giam giữ tại Cao Miên trong 1 năm rưỡi sau khi bị bắt tại gần biên giới Miên-Việt khi trốn khỏi trại tù binh của VC.

Bộ Ngoại giao Nhật :

Từ Okinawa qua VN từ VN về Okinawa chẳng có gì lạ

ĐÔNG KINH, 19-6 (AP) .— Bộ Ngoại Giao Nhật Bản hôm thứ năm tuyên bố rằng việc điều động quân Mỹ từ Nam VN trở lại đảo Okinawa sẽ không thay đổi tình trạng trong việc Nhật yêu cầu trả lại đảo Okinawa hiện do Mỹ chiếm cứ lại cho Nhật quản trị.

Phát ngôn viên Bộ Ngoại Giao Nhật, Naraichi Fujiyama, trong một cuộc họp báo hàng tuần cho biết một số các quân Mỹ mà Hoa Thịnh Đốn muốn rút khỏi Nam VN nguyên trước đây đã đồn trú tại Okinawa.

Hôm thứ ba, Hoa thịnhđốn cho biết khoảng 8.000 TQLC Mỹ sẽ được đem từ Nam VN về Okinawa.

Vì CS nhất định không thương thuyết lúc này

Phiên nhóm 22 dài nhất xưa nay tranh luận sôi nổi không đi tới đâu

BA LÊ 19-6 (Tin tổng hợp).— Diễn văn của đại sứ Phạm Đăng Lâm tại phiên họp khoáng đại thứ 22 cuộc hội đàm Ba Lê về VNchú trọng biện hộ cho tính cách hợp pháp của chánh phủ VNCH và tính cách hữu lý của chính sách VNCH, và đồng thời đả kích dữ dội các lập trường của đối phương.

Đại sứ nói đại ý : « Quí vị đòi thay thế chánh phủ VNCH tức là quý vị từ bỏ mọi thỏa hiệp về sự triệu tập các phiên họp này. Như thế là quý vị không thừa nhận giá trị và sự hữu ích của chính các phiên họp.

Đại sứ Lâm nói chỉ có 1 cuộc bầu cử tự do có những bảo đảm cần thiết mới tỏ rõ sự tôn trọng quyềntự quyết của nhân dân VN chứ không phải bằng 1 chính phủ liên hiệp không do nhân dân quyết định. Ông nhắc tới các vụ phản bội của của cộng sản, tại VN năm 1946 và tại Tiệp Khắc năm 1948 khi loại trừ các phần tử khác trong chính quyền để thành lập chế độ độc tài đảng trị.

ĐS Lâm nêu vụ Mỹ điều động 25 ngàn quân ra khỏi VN là một thiện chí hòa bình và yêu cầu đối phương hãy đấm phán nghiêm chỉnh.

ĐS Lawrence Walsh, người điều khiển phái đoàn Hoa kỳ trong lúc đại sứ Cabot Lodge vắng mặt tại Ba Lê, đã chỉ trích những đề nghị cứng rắn của đối phương, ông cũng yêu cầu «phe bên kia» giải thích rõ năm điểm của kế hoạch mà cái gọi làMT-GPMN đã đề nghị trong các phiên nhóm trước.

ĐS Walsh nhấn mạnh sẽ không chấp nhận 1 cuộc triệt binh đơn phương tại VN và hỏi BV có sẵn sàng triệt binh khỏi miền Nam VN và Miên Lào không.

Đại diện BV là Hà Văn Lâu lại rêu rao là tại Midway, TT Nixon không phải mở cửa cho hòa bình nhưng mở cửa cho chiến tranh bằng cách giảm Mỹ hóa chiến tranh, ủng hộ chính phủ VNCH, tăng gia cường độ chiến tranh ở Nam VN và oanh kích BV.

Mặt khác, Hà văn Lâu lặp lại là vấn đềVN chỉ có thể được giải quyết bằng giải pháptoàn bộ 10 điểm của cái gọi là MTGPMN.

Diễn từ của Nguyễn thị Bình đọc tại phiên họp vừa «bốc thơm» cái gọi là «chính phủ cách mạng lâm thời» và chương trình hoạt động của chánh phủ ma này, vừa chỉ trích dữ dội chánh sách của chính phủ Nixon mà y thị cho là đã khiến cuộc hội đàm hiện nay phải lâm bế tắc.

Phiên họp khoáng đại hội đàm Balê thứ 22 đã kết thúc hồi 16 giờ 45 chiều thứ năm sau thời gian họp kéo dài tới 6 giờ 15 phút, một phiên họp dài nhất từ trước đến nay kể từ tháng 2 năm nay. Chỉ có bài diễn văn của đại diện Mỹ là ngắn còn 3 bài khác đều dài.

Sau đó tại buổi họp báo, ông Nguyễn Triệu Đan, phát ngôn viên phái đoàn VNCH, nói : «Hôm nay

14 XEM TIẾP TRANG 12

Lê-Đức-Thọ trắng trợn trả lời các đề nghị của V. N. C. H. và Hoa Kỳ

Bầu cử phải do chính phủ LH tổ chức VÀ KHÔNG CƠ QUAN QUỐC TẾ NÀO ĐƯỢC KIỂM SOÁT

● *Phải có nội các hòa bình thì Cộng Sản mới thương thuyết nghiêm chỉnh*

▼ *2 nước Cộng Hòa CS ở VN là 1 nước thầy và 1 nước đầy tớ.*

BA LÊ, 19-6 (AP) — Lê Đức Thọ, bí thư trong ủy ban trung ương đảng CSVN, hiện là cố vấn đặc biệt của phái đoàn BV tại cuộc hội đàm Ba Lê, vừa tuyên bố rằng CSVN không bao giờ chấp nhận sự kiểm soát của Liên Hiệp Quốc hay bất cứ một tổ chức quốc tế nào trong cuộc bầu cử tự do tại miền Nam VN.

Thọ đã đưa ra lời tuyên bố trên đây trong cuộc tiếp tân do phái đoàn CS Nam VN tổ chức hôm nay tại Balê. Thọ nói vấn đề bầu cử là vấn đề hoàn toàn nội bộ của nhân dân Việt Nam.

Trong cuộc họp báo cùng ngày tại Hoa Thịnh Đốn, TT Hoaky đãthách thức CS chấp nhận bầu cử tự do có kiểm soát quốc tế để xem có phảiCS đại diện cho đa số dân chúng Nam VN như CS tự nhận hay không.

Trả lời các câu hỏi trong buổi tiếp sau phiên nhóm thứ 22 của hội đàm Ba Lê, Thọ nói thẳng ra rằng CS sẽ không để cho một giải pháp hòa bình thành đạt được cho Nam VN nếu chánh phủ VNCH hiện nay còn tại chức. Thọ cho rằng «sẽ là lỗi lầm chính trị lớn nhất của ông Nixon trong đời ông ta» nếuTTNixon vẫn tiếp tục ủng hộ chính phủ VNCH hiện tại. Thọ đòi phải có một nội các hòa bình để thương thuyết hòa bình.

Bị chất vấn, tại sao lại ngồi trong cuộc hội đàm với đại diện chính phủ VNCH lại đòi lật đổ chính phủ đó. Thọ bảo CS chấp nhận hội nghị 4 phe và sẵn sàng thương nghị trong khuôn khổ đó.

Thọ nhấn mạnh rằngsẽ không thểcó bầu cử trong giai đoạn hiện nay. Vì chỉ có cái gọi là chính phủ liên hiệp lâm thời như CS đòi hỏi mới có thể quyết định thể thức và tổ chức bầu cử.

Đáp 1 câu hỏi về tính chất liên lạc giữa BV và VC khi Việt Cộng chỉ có đại diện chứ không phải Đạisứ tại Hanoi. Thọ đáp «đó không phải là liên lạc giữa 2 nước mà là liên lạc giữa 2 anh em trong 1 nhà, đó là sự liên lạc đặc biệt».

Trả lời 1 câu hỏi khác là liệu BV có thỏa mãn về các quyết nghị của hội nghị thượng đỉnh các cộng đảng họp tại Mạc Tư Khoa liên quan đến VN không. Thọ không trả lời mà chỉ nói quyết nghị đó đã được đăng trên nhật báo Nhân Dân ở Hanoi.

Ý KIẾN

Ý NGHĨA MỘT VỤ CÔNG NHẬN VIỆT CỘNG

Trong tất cả các xứ — kể cả các xứ Cộng sản — đã công nhận «chính phủ» mà Cộng sản VN mới thành lập thêm chỉ có mình Cao Miên là dành cho Cộng sản một sự khoáng trương ồn ào nhất. Tất cả sự ồn ào trong vụ khoáng trương được biểu diễn trong một buổi lễ tổ chức ngày 16-6 tại Nam Vang để đại sứ Cộng sản Nguyễn văn Hiếu trình quốc thư lên quốc trưởng Sihanouk.

Sự ồn ào mà Cao Miên dành cho Cộng sản cũng rất dễ hiểu. Từ nhiều năm qua Cao Miên đi theo chủ trương «đi giây» để thủ lợi từ mọi phía. Với chính sách «đi giây», ngoài việc thu được những món lợi vật chất cụ thể như việc Cao Miên tự biến thành một thị trường và thương cảng cung cấp « lương thực và vũ khí » cho Cộng sản, Cao Miên lại buộc được Cộng sản Việt Nam công nhận biên giới mới (lẽ dĩ nhiên có lợi cho Cao Miên và hại cho Việt Nam). Ngược lại Cao Miên cũng có thể đem những sự kiện này làm một món «săng ta» với Mỹ tức là đại cường đang gánh phần nặng nhất trong chiến cuộc VN.

Thế nhưng trong sự ồn ào mà Cao Miên đã dành cho Cộng sản, không phải là Cộng sản đã có thể hớn hở. Trong buổi lễ Nguyễn văn Hiếu trình quốc thư, kết thúc cho bài đáp từ diễn văn của Hiếu, ông Sihanouk đã nhẹ nhàng tuyên

(XEM TIẾP TRANG 11)

Không có lối ra khơi? VIỆT NAM

Nguyên-tác : Sir Robert THOMPSON
Bản dịch : TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

Số 18

CHƯƠNG V

Những con đường đến chiến thắng

Quá về phía nam, sau những cuộc hành quân dường như tốt đẹp đánh vào các mật khu C và D của CS, quân Mỹ tiến mạnh về phía biên giới Cam Bốt. Thật ra thì vào cuối năm 1967, người ta đã nói nhiều đến «quyền truy kích» qua biên giới và sự truy kích đó có lẽ sẽ làm cho vùng hành quân mở rộng hơn nữa. Điều này có nghĩa là sự bảo vệ dân chúng ở các khu vực đông dân cư bị giảm bớt.

Nói một cách khác, những cuộc hành quân thế công của Mỹ về mặt chiến thuật đã làm suy yếu khía cạnh chiến lược của Mỹ và để hở các thành phố.

Tin tình báo cũng đã phóng đại số thiệt hại của những đơn vị chủ lực BV và VC trong các trận đánh từ những tháng trước. Thí dụ sư đoàn 9 của VC bị thiệt hại nặng tại trận Lộc Ninh và tại những trận đánh sau đó và người ta tưởng sư đoàn ấy không hoạt động được nữa. Sau này, người ta thấy sư đoàn ấy đánh vào tận ven đô Saigon. Vũ khí, thời gian và cường độ của cuộc công kích, tất cả đều góp vào việc thực hiện sự bất ngờ.

Với tình thế thuận lợi cho một cuộc tổng công kích của «một năm cao độ», Hanoi thấy rằng vẫn cần phải đề ngỏ những «đường lối hành động» coi đó như phương cách sẽ dọn dẹp quang đãng những con đường đưa đến chiến thắng. Vì không có ý định mở những trận đánh quyết định chống quân Mỹ cho nên Hanoi thấy có 2 đường lối: một là xúi giục quần chúng nổi dậy; đó là giải pháp «cứng» hay còn gọi là giải pháp Tàu Cộng; — thứ hai là một cuộc thương thuyết dàn xếp, có thể được gọi là «giải pháp mềm» của người Nga. Sau này, người ta sẽ nhìn thấy những giải pháp này rõ hơn nhưng nói vắn tắt thì giải pháp cứng đòi hỏi phải triệt hạ guồng máy của chính phủ để đi đến một cảnh chém giết khiến cho quần chúng dễ bảo hơn (chứ không phải là mong chờ quần chúng tự nguyện ủng hộ) và VC sai khiến đám quần chúng ấy làm cho sự rối loạn tăng thêm.

Giải pháp mềm chỉ đòi hỏi chấp nhận đề nghị thương thuyết của Mỹ vào một lúc mà Hà Nội đang ở thế hoàn toàn ngồi trên. Như chúng ta sẽ thấy sau này thì không phải hoàn toàn chỉ có 2 đường lối ấy mà thôi. Đường lối thứ 2 có dùng để đẩy mạnh đường lối 1 và ngược lại. Chắc chắn là Tàu Cộng muốn dùng giải pháp cứng còn Nga thì cổ võ giải pháp mềm. Giải pháp cứng có lẽ đưa đến sự thực hiện hai mục tiêu chính là chiếm miền Nam và làm cho Mỹ bị nhục.

Giải pháp mềm có lẽ sẽ thực hiện được ít nhất mục tiêu thứ nhất và có lẽ đánh bại được Mỹ tuy rằng có thể kiếm được một công thức gỡ thể diện để Mỹ chịu rút quân.

Đến đây, người ta có thể nhận thấy tất cả sự hiểm độc của loại Chiến tranh Dấy loạn. Những mục tiêu tối thiểu và tối đa, những chiến lược, những đường lối khác nhau đưa đến chiến thắng, sự chọn lựa giữa chiến tranh hao mòn và chiến tranh đánh thí mạng, sự chọn lựa đánh hoặc điều đình hoặc vừa đánh vừa thương thuyết.

Đó là bối cảnh khi bùng nổ cuộc công kích Tết. Cuộc công kích mở đầu với sự tự sát thê thảm của những toán đặc công trong đó, đáng kể là trận đánh vào tòa đại sứ Mỹ ở Sàigòn. Những vụ đột kích hạn chế như thế để đánh vào một mục tiêu đặc biệt trong thành phố thì lúc nào cũng có thể làm được vì nó chỉ gây được tiếng vang chứ không có ý nghĩa lớn lao gì cả. Nhưng những trận đánh thực sự đã diễn ra tiếp theo sự xâm nhập vào các thành phố. Quân chính qui BV, quân chính qui VC và du kích VC mở trận đánh với quân số đáng kể. Đám quân tinh nhuệ của 6 tiểu đoàn CS xâm nhập khu vực Saigon — Chợ Lớn. Cố đô Huế hầu như bị tràn ngập và thành nội bị chiếm. Hầu hết 40 tỉnh lỵ đều bị tấn công, kể cả Dalat và Đà Nẵng.

Thành thị bị tàn phá vì sự tái chiếm nhiều hơn là vì quân tấn công. Ngoại trừ Huế, cuộc công kích chỉ kéo dài có hơn một tuần. Cả hai bên đều tuyên bố thắng lợi.

Lời tuyên bố của Mỹ và VNCH căn cứ vào sự kiện là địch quân đã bị đánh đuổi (nhiều đơn vị quân lực VNCH và cảnh sát chiến đấu rất giỏi) rằng CS thất bại trong việc kêu gọi dân chúng nổi dậy tại thành thị và rằng CS bị chết trên 40.000 người.

Câu hỏi được đặt ra là Hanoi và VC có thực hiện được những thắng lợi tích cực để bù lại số tổn thất không. Chắc chắn là chúng đã thực hiện được.

Bất cứ một vị tư lệnh nào khi mở một chiến dịch tấn công cũng đều có những mục tiêu tối đa và tối thiểu. Binh sĩ sẽ phải đạt được mục tiêu tối đa nhưng trừ khi mọi sự đều trôi chảy cả còn thì vị tư lệnh sẽ nhắm vào mục tiêu tối thiểu. Võ nguyên Giáp đã làm như thế.

Hắn không kêu gọi được dân chúng nổi dậy để thực hiện một chiến thắng hoàn toàn nhưng hắn đã thâu được 3 thắng lợi tích cực để đền bù lại số thiệt hại. Thứ nhất, hắn đã gây được một xúc động mạnh cho dân thành thị. Trước kia, dân thành thị được hưởng sự an toàn tương đối chỉ trừ một vài vụ nổ lựu đạn. Sự nhắn nhủ của CS là trong tương lai, không có ai được yên ổn nữa và rằng mọi người hãy thận trọng khi ủng hộ ai, nếu không thì chính họ và gia đình của họ sẽ bị vào sổ đen trong đợt tấn công sau. Sự xúc động và lời nhắn nhủ ấy là những lời báo trước một cuộc xúi giục dân chúng nổi dậy sau này. Không thể lẫn lộn điều đó với việc dân chúng tự nguyện ủng hộ. Không có lý do gì để mà tin rằng Võ nguyên Giáp mong chờ được dân chúng tự nguyện ủng hộ vào lúc mở cuộc công kích Tết.

(Xem tiếp trang 4)

THƠ VUI

Hạnh Phúc

TIN CÁC BÁO: Thêm một linh mục quyết định cưới một nữ tu sĩ làm vợ. Tân lang, linh mục W. Mauseau, 33 tuổi thuộc giáo khu Boston (Mỹ) thú nhận đã gặp người đẹp giữa Đô thị, mới đầu chỉ làm quen với nhau, sau yêu nhau và quyết định lấy nhau. Tân giai nhân, đã tu suốt 10 năm, hoàn tục tháng 8 năm ngoái, cô nói: Chúng tôi chỉ muốn chung sống hạnh phúc với nhau mà thôi!

Ngày xưa, kinh sách dạy ta rằng;
— Trần tục ngắn ngủi như chớp dăng!
Muốn sống lâu dài trong Hạnh Phúc
Thì tu, xa lánh đời lăng nhăng!

oOo

Hạnh Phúc, ai mà không ước ao,
Ai không muốn có, dù gian lao?
Từ Đông sang Tây, cũ hay mới,
Bất kể nơi nào hoặc nước nào!

oOo

Bao nhiêu tôn giáo khai sanh ra
Cũng bởi Hạnh Phúc của chúng ta.
Giáo lý, giáo tông đều... giáo dục:
— Tu là... Tiên Thánh, tình là... Ma!

oOo

Vậy nên, trai gái thi đua nhau,
Người khoác áo tu, kẻ gọt đầu...
Những mong tìm ra chân Hạnh Phúc,
Bàn dân thiên hạ đang mong cầu!

oOo

Nhưng thất vọng... Ôi! thuyết... hiện sinh.
Đã làm đảo lộn kệ và kinh!
Trai quăng áo trả, gái hoàn tục,
— Hạnh Phúc tìm ra trong... Ái tình!

oOo

Mới hay, Hạnh Phúc của con người
Đâu dễ như là bóc chuối xơi?
Đảo ngược đường tu Ma hóa Thánh,
— Ngỡ ngàng kiếp sống lắm... Trời ơi!

THẠCH-KỆ

MỘT GIẢI-PHÁP CHÍNH-TRỊ CHO HÒA-BÌNH VIỆT NAM

THỬ NHÌN SAU LƯNG VẤN-ĐỀ TUYỂN-CỬ TỰ-DO

Từ đề nghị «trưng cầu dân ý» của Tướng De Gaulle, đến sáng kiến «bầu cử trắc nghiệm» của ông Nguyễn-Xuân-Oánh phải chăng là lối thoát bí của thủ đoạn chính trị? Tại sao lại phải bầu cử? Ngưng chiến rồi bầu cử hay ngược lại? Mọi cuộc bầu cử có mặt Cộng Sản đều vi hiến? Chính phủ hòa giải của ông Trần-Ngọc-Liềng đề nghị là cái gì?

Bài của XUYÊN-SƠN

Tất cả mọi suy đoán lập thành những giả thuyết chính trị đều có thể sai lầm vì chủ quan và cực đoan, nhưng cũng có thể đúng là sự thật! Tuy nhiên, sự trình bày nếu được giữ đúng thái độ khách quan và trên căn bản lập trường quốc gia dân tộc, thì ít nhất nó cũng có giá trị tối thiểu trên một phương diện nào đó... Với quan niệm này, chúng tôi đặt thành vấn đề: «Thử nhìn sau lưng vấn đề tuyển cử Tự Do»!

Có thể là khi bài này tới tay độc giả, tình hình Việt Nam đã bước sang một khúc quanh khác vì kết quả của cuộc họp Midway; nhưng dù sao thì vấn đề «Tuyển cử Tự Do» vẫn là vấn đề duy nhất không đổi thay!

Tại sao lại có vấn đề tuyển cử tự do?

Gần đây, vấn đề tuyển cử tự do được nhắc đến nhiều nhất, ở những lời tuyên bố và ngay trong bài diễn văn của Tổng thống Mỹ R. Nixon cũng vậy! Qua các kế hoạch 6 điểm VNCH — 8 điểm Mỹ — 10 điểm MTGP đều có nhắc đến vấn đề này, nhưng mỗi phe nhắc đến theo dụng ý và lập trường của phe mình. Và những giờ trước khi cuộc hội đàm Midway khai diễn, vấn đề bầu cử được lập lại với chiều hướng như đã khẳng định phải có cho giải pháp chính trị tại miền Nam VN — Hôm 5-6-69, trước khi tháp tùng TT Nixon đi dự hội đàm Midway, ngoại trưởng Hoa kỳ William Rogers đã mở cuộc họp báo tại Hoa Thịnh Đốn để nhắc lại quan điểm của Mỹ về việc bầu cử, và nhắc lại lời của TT Nixon trong bài diễn văn ngày 14-5-69 là...«sẵn sàng chấp nhận bất cứ một chính phủ nào nếu đó là sự lựa chọn của chính nhân dân miền Nam VN bằng một cuộc bầu cử tự do» và ông Rogers (cả TT Nixon trong cuộc hội đàm với vị cố vấn Henri Kissinger) đã đưa ra đề nghị thành lập «ủy hội tổ chức tuyển cử»!

Trong khi đó, lập trường của chính phủ VNCH qua Tổng thống Nguyễn văn Thiệu vẫn tỏ ra cứng rắn và quyết liệt trong việc bảo vệ sự nguyên vẹn Hiến pháp đệ nhị Cộng hòa cùng các cơ chế hợp hiến hiện hữu, và chỉ chấp nhận một cuộc bầu cử theo thể thức Hiến định! phe MTGPMN thì vẫn luận điệu ngoan cố cũ là đòi hỏi xóa bỏ tất cả, làm lại Hiến pháp v.v... Trước hai lập trường hoàn toàn đối nghịch của chính phủ Việt Nam Cộng Hòa và phe MTGPMN, Hoa kỳ vẫn cố tình nhắc đến vấn đề Bầu cử và cả đề nghị thành lập «Ủy hội tổ chức tuyển cử» có vẻ như là một sự việc đã được thỏa thuận xong! Đó là nguyên nhân thắc mắc khiến chúng ta cố gắng thử nhìn vào sau lưng vấn đề Bầu cử này với hy vọng thấy được một phần sự thật!

Trong một bài viết về vấn đề chủ trương Liên Hiệp. Chúng tôi nhấn mạnh: cho tới lúc này thì không ai có thể chối cãi sự tương quan xu hướng Liên Hiệp cho vấn đề Việt Nam tại miền Nam giữa áp lực quần chúng Hoa Kỳ với phe MTGPMN — và chính ngay cả TT Nixon cũng đã nhiều lần lập luận mập mờ bất nhất về giải pháp Liên Hiệp và Trung lập cho miền Nam Việt Nam xem như vẫn nuôi ảo tưởng chấp nhận giải pháp này là nhiệm vụ thừa kế cựu tổng thống L.B. Johnson mà T.T Nixon phải thực hiện để giải quyết chiến tranh trong danh dự, không có kẻ thắng người bại! Nhưng trước sự chống đối hợp lý (lý do Hiến pháp và quần chúng) và quyết liệt của chính phủ VNCH, khiến ít nhất Hoa kỳ đã bất mãn và lúng túng vì không thực hiện được (hay thực hiện chậm trễ) ý muốn sớm dứt khoát sự sa mãi vào chiến tranh V.N. (trên bình diện quân sự) để còn phải đối phó với nhiều vấn đề cần thiết khác của Hoa kỳ!

Do đó, vấn đề tuyển cử tự do (mà mơ hồ không rõ rệt) được nâng lên thành tiêu đề chính để những chương đó, thắc mắc, lúng túng chung quanh danh từ Liên Hiệp lắng xuống và chìm lặn.... Trong khi đó, nếu xét kỹ thực chất sách lược Hoa kỳ thì như chúng tôi đã nhiều lần lập luận—«... Tiêu chuẩn cuối cùng tiếp sau giai đoạn quân sự là sự chung sống (Quốc gia—CS) để «trắc nghiệm» lần nữa trên phương diện đấu tranh chính trị rồi đồng hóa tư tưởng, để thu hoạch kinh nghiệm cho phần cuối của kế hoạch cộng đồng sinh tồn. Và vì mục tiêu sống chung mà vấn đề Liên hiệp được đặt ra. Nhưng gặp sự đối kháng quyết liệt của Chính phủ VNCH và nhân dân miền Nam, danh từ Liên hiệp có thể được rút lại, để thoát qua các phản ứng chống đối nan giải, trong khi cứu cánh vẫn là sự sống chung của một thứ Liên hiệp?

Phải chăng vấn đề «tuyển cử tự do» đang được quyết tâm bàn luận một cách sôi nổi này, chính là hình thức khác thay thế cho danh từ Liên Hiệp!? Bởi vì cuộc bầu cử sẽ có mặt phe MTGPMN và họ có chân trong cái gọi là «Ủy hội tổ chức tuyển cử» nữa! Hơn nữa, trong cuộc thảo luận với các cố vấn cao cấp tại Newport Beach (California) suốt ngày 6-6-69, T.T Mỹ R.Nixon đã bàn về «...một giải pháp để có thể bao gồm cả các phần tử của MTGP vào các cuộc tuyển cử của VNCH mà không cần phải thiết lập một chính phủ Liên Hiệp, dưới quyền của T.T.Nguyễn văn Thiệu» đồng thời T.T.Nixon đã nhắc lại đề nghị thành lập «Ủy hội tổ chức tuyển cử» và nhấn mạnh rằng: «Ủy hội tổ chức Tuyển cử này phải được những quyền hạn rất rộng rãi chẳng hạn như việc đảm bảo sự triệt thoái của tất cả các quân đội ngoại nhập, gồm cả các lực lượng của BV ra khỏi miền Nam V.N., kiểm soát cuộc ngưng bắn tại tất cả các vùng tác chiến, soạn thảo các điều luật cho cuộc bầu cử, cũng như giám sát cuộc bầu cử»!

Chúng tôi nghĩ: cái gọi là «ủy hội tổ chức tuyển cử» này quyền hạn của nó gần như một chính phủ, và thật ra nó cũng không khác gì mấy cái đề nghị thành lập chính phủ Liên Hiệp chuyển tiếp của phe MTGPMN! Do đó mà chúng ta vẫn có thể hiểu là sau lưng vấn đề tuyển cử tự do là giải pháp Liên Hiệp trá hình, và đó là lý do tại sao lại có vấn đề này!

Phải chăng là một lối thoát bí của thủ đoạn chính trị?

Bởi tính chất liên quan của vấn đề mà chúng ta thử trở lại với các đề nghị «Trưng cầu dân ý» của cựu T.T. Pháp De Gaulle gần đây, mà cũng có thể là chủ trương của người kế vị là ông Georges Pompidou mới đắc cử! Với đề nghị Trưng cầu dân ý ngày 27-4-69 tại Pháp của tướng De Gaulle, có nhiều dư luận tương phản về nguyên nhân đưa đến quyết định rút ngắn ba năm ngôi vị Tổng Thống này của ông De Gaulle.

Nhưng đa số dư luận cho rằng đây là một «cú ma nớp» của chính tướng De Gaulle hay là một thủ đoạn chính trị khác ngoạn mục mà chỉ có Tướng De Gaulle mới được làm được và chỉ có phe «Gaullistes» mới hiểu thấu đáo tấn tuồng này bởi vì họ sẽ vẫn phải tiếp tục vai trò của họ dưới một chính phủ De Gaulle không có De Gaulle.

Kế tục toàn bộ chính sách De Gaulle, nhưng ông Georges Pompidou (nhân vật nòng cốt của phe Gaullistes từng là Thủ Tướng của De Gaulle) có thể xoay trở, đổi thay và giải quyết tất cả các vấn đề mà nếu Tướng De Gaulle còn ngồi đó sẽ không thay đổi được gì cả đối với 1 tình thế nhiều biến động đòi hỏi những đổi thay (cả quốc gia lẫn quốc tế) nhất là giữ nguyên vẹn được Hiến Pháp của nước Pháp. Như vậy, kết quả cuộc trưng cầu dân ý mà tướng De Gaulle phải từ chức lại là 1 thắng lợi cho phe Gaullistes sau khi ông Pompidou đắc cử — Ngoạn mục là ở chỗ đó, và thủ đoạn chính trị thoát bí là ở chỗ đó! nghĩ rằng ít nhiều nó giống như tổ chức một tuyển cử tự do để không phải là liên hiệp, nhưng nó lại là một thứ giải pháp liên hiệp!

Khác hơn sáng kiến mở một cuộc «Bầu cử trắc nghiệm» để «tri dị hành nan» của ông Nguyễn xuân Oánh. Bởi vì bầu cử, dù là trắc nghiệm vẫn phải có đối tượng, mà hoàn cảnh chiến lược chính trị nói chung chưa cho phép chúng ta dứt khoát cho một đối tượng bằng một hành động công khai là bầu cử trắc nghiệm. Hậu quả sẽ vấp phải một phản ứng tâm lý gay go khôn lường trước được. Và lại bên cạnh cái hoàn cảnh chiến lược còn vấn đề «Hiến pháp» nữa. Tuy nhiên với sáng kiến khá mới mẻ này của ông Nguyễn xuân Oánh, nếu nương theo hoàn cảnh mà sửa lại cho nó uyển chuyển (có thể là chỉ ở danh từ) đáng kể là một trong những lối thoát bí của thủ đoạn chính trị.

Đến đề nghị thành lập một chính phủ Hòa giải của LS Trần ngọc Liễng, (chủ tịch ủy ban vận động thành lập Phong trào Quốc gia Tiến Bộ) mà theo ông giải thích: Khác với chính phủ Liên Hiệp vì nó gồm có «những người không hiếu chiến, có đức độ, không theo phe nào nhưng được cả hai phe ủng hộ». Chúng tôi nghĩ: Chính phủ hòa giải khác với chính phủ Liên Hiệp này của ông Trần ngọc Liễng đề nghị gần gần giống như cái gọi là «ủy hội tổ chức tuyển cử» mà không cần phải thiết lập 1 chính phủ Liên Hiệp theo như T.T Mỹ R.Nixon tuyên bố—nhất là đề nghị của ông Trần Ngọc Liễng có sau khi Phái Đoàn Liên Tôn của Mỹ tới Việt Nam, mà như trong bản chương trình của họ có ghi rõ mục đích là chỉ tiếp xúc với những nhân vật và thành phần đứng ngoài cả hai phe Chính phủ Nguyễn văn Thiệu và MTGPMN!

Tuy nhiên, vấn đề chính mà chúng tôi muốn đề cập ở đây là «Hiến pháp Đệ nhị Cộng Hòa» trong đó nơi chương I (điều khoản căn bản) Điều 4-Tiết 1- (nguyên văn) Việt Nam Cộng Hòa chống lại chủ nghĩa Cộng sản dưới mọi hình thức—Tiết 2—Mọi hành vi nhằm mục đích tuyên truyền hay thực hiện chủ nghĩa Cộng sản đều bị cấm chỉ.

Như vậy, tất cả những ý kiến đề ra từ đầu bài này đều dừng lại ở đây vì nguyên văn điều 4 của Hiến pháp trên đây. Cũng như tất cả những hoạt động từ khởi đầu cuộc hội đàm Ba Lê có CS tham dự đến nay thật ra đều xoay quanh bản Hiến pháp này! Có thể mở ra, có thể thắt lại... Đó là cái «gút» chính trong mọi trường hợp và dữ kiện! Chúng tôi nghĩ: Ví dụ như chính quyền thử làm một cuộc tổ chức «Trưng Cầu Dân Ý» giống như lối trưng cầu dân ý của Pháp, xem sau đó sẽ ra sao?

Ngưng chiến rồi bầu cử hay ngược lại?

Thật ra nếu áp dụng triệt để và đúng mức điều 4 của Hiến pháp đệ nhị Cộng Hòa thì có lẽ cho tới bây giờ vẫn chưa có thể có được một cuộc hội đàm Ba Lê, huống hồ là những sự việc tiếp sau từ đó đến nay. Và cũng từ đó, quan niệm «Thượng tôn luật pháp» của nội các Trần văn Hương không thể nào dung thứ được những hành động tương tự như đề nghị thành lập «Ủy hội tổ chức tuyển cử» của Hoa Kỳ!

(Xem tiếp trang 4)

Từ kiểm-kê tài-sản Công-chức đến kê-khai sản phẩm

CỦA CÔNG, THƯƠNG, KỸ-NGHỆ GIA: THÀNH CÔNG HAY THẤT BẠI

TRẦN-THIỆN-TÍCH
Tốt nghiệp Học-Viện Quốc-Gia Hành-Chánh

1) Trước ngày Cách Mạng 1-11-1963, văn kiện căn bản tổ chức việc kiểm kê tài sản nhân viên công quyền là Dụ số 25, ngày 30-8-1954, nguyên văn bằng tiếng Pháp. Theo điều 1 của Dụ này thì bất luận người nào «lãnh một công vụ dầu với thể thức nào hoặc được ủy nhiệm do một cuộc bầu cử» đều phải kê khai tài sản.

Về các quân nhân, Dụ số 31 ngày 23-9-1954 bổ túc Dụ số 25 bắt buộc lập tờ khai tài sản: Tất cả quân nhân các cấp Tướng, Tá, Úy và Hạ sĩ Quan thuộc quân đội hiện dịch cũng như quân đội trừ bị và tất cả nhân viên Hiến Binh.

Để kiểm soát việc kê khai có thành thật, đứng đắn hay không, Chính phủ thời đó đã thiết lập 1 Ủy Ban Danh Dự (Le Commité d' Honneur) do ông Tổng Trưởng Tư Pháp làm Chủ Tịch và gồm nhiều Ủy viên hữu thệ, có nhiệm vụ cứu xét những tờ khai tài sản. Toàn thể Ủy Ban do Thủ Tướng tấn phong. Các Ủy viên được quyền đặc miễn nghị sĩ và quyền tự do ngôn luận trong suốt nhiệm kỳ. Trái lại, thể lệ cũng dành cho viên chức bị điều tra về việc man khai tài sản nhiều bảo đảm: đương sự được nhờ Luật Sư hộ trợ và mọi quyết định nhằm truy tố một bị cáo ra Tòa phải được biểu quyết công khai (theo Sắc lệnh số 92 NV ngày 23-9-1954 nguyên văn bằng tiếng Pháp).

Tuy Dụ số 25 và các văn kiện kế tiếp tổ chức việc kiểm kê tài sản một cách chu đáo. Nhưng trên thực tế, cho đến khi cuộc Cách Mạng xảy ra, Uỷ Ban Danh Dự vẫn không đạt được kết quả cụ thể nào đáng kể.

Sau ngày 1-11-1963, Chánh phủ NGUYỄN KHÁNH cũng ban hành 1 thông tư, chỉ thị cho toàn thể nhân viên mọi cấp phải kê khai tài sản.

Trong số nhân viên phải khai có cả Phó Thủ tướng, các nhân viên Chính Phủ và Đại Biểu Chánh Phủ là những người mà Dụ số 25 NV trước đây không nói rõ.

Nhưng thông tư này đã không ấn định rõ rệt cơ quan nào có nhiệm vụ khai thác những tờ khai tài sản để tìm ra các tài sản ẩn lậu hay man khai.

Như vậy, dưới thời chánh phủ Nguyễn Khánh, việc kê khai tài sản lại một lần nữa thất bại. Đã mấy năm trôi qua, người ta không được biết các phiếu kê khai tài sản của công chức được tập trung ở đâu, do cơ quan nào khai thác và kết quả ra sao?

oOo

Đến lần thứ ba, tổ chức việc kiểm kê tài sản, Thủ Tướng ban hành Sắc lệnh số 117 ngày 22-8-1968 buộc tất cả các công chức, nhân viên công sở, quân nhân hiện dịch và trừ bị từ Hạ Sĩ Quan trở lên, nhân viên mọi cấp tại các cơ quan tự trị, xí nghiệp quốc doanh và công ty hợp doanh, nói chung bất luận người nào hoặc thiệt thọ lãnh một công vụ hoặc tham dự vào việc chi tiêu công nho, đều phải lập tờ khai tài sản.

So chiếu với Dụ 25, thì Sắc Lệnh số 117 không nói đến những viên chức được ủy nhiệm do 1 cuộc bầu cử.

Để thi hành Sắc Lệnh trên, cơ quan Hành Pháp đã ban bố 2 Thông Tư mâu thuẫn nhau:

Thông Tư số 167 quy định rằng những tài sản phải kê khai là tư hữu của nhân viên, của vợ con, của cha mẹ và phải khai riêng cho từng người.

Trái lại, Thông Tư số 187 chỉ quy định rằng những phần tài sản cha mẹ, con cái mà viên chức nhờ đứng tên hoặc đưa tiền mua mới phải kê khai mà thôi.

Sắc lệnh 117 đã giao việc cứu xét những tờ khai tài sản cho Ủy Ban Bài Trừ Tham Nhũng Trung Ương đảm nhận, thay thế cho Ủy Ban Danh Dự trước kia.

Nhưng đến ngày 23-10-1968, việc kiểm kê tài sản lại được chuyển sang Giám Sát viện do Luật số «9/68».

Những sự biến chuyển và thay đổi này đã mang lại hiệu quả tốt hay xấu, ta hãy xét xem những ưu, khuyết điểm của nó trong phần sau:

II.— Nhận xét về ưu và khuyết điểm của thủ tục KKTS

1)— Xuyên qua các văn kiện cũ, chúng ta thấy thủ tục kiểm kê tài sản có nhiều điểm thiếu thực tế. Chính phủ trước kia đã buộc tất cả viên chức và quân nhân mọi cấp đều phải lập tờ khai tài sản, cho nên việc kiểm soát trở nên phức tạp và không mang lại kết quả. Dĩ nhiên, các viên chức cấp nhỏ vẫn có thể tham nhũng, nhưng những tài sản góp nhặt được do sự tham nhũng, của cấp nhỏ thường chỉ có tính cách giới hạn, ít khi xây được nhà lầu hay mua nổi xe hơi.

Thí dụ; một công chức cấp nhỏ nhận một bản sao, tiền lệ phí là 30đ người đi sao đưa 50đ, không thối lại, coi như quên. Ông công chức đó sẽ hưởng mỗi trường hợp như vậy là 20đ. Việc này coi như một sự hối lộ, nhưng quá nhỏ nhặt, khó tạo thành một tài sản để kiểm kê, vì không phải ai khi đi sao cũng đưa giấy bạc 50đ.

Vì vậy sự kiểm kê tài sản chỉ hữu hiệu khi tập trung vào một số các thành phần có thế lực hoặc có nhiều liên hệ đến những phần việc để tham nhũng.

Về điểm này, thủ tục hiện nay đã hạn chế bớt, chỉ bắt buộc phải kê khai tài sản các công chức từ hạng B 1 trở lên, và quân nhân từ cấp Chuẩn Úy trở lên.

Sự hạn chế này đã hữu lý một phần nào. Tuy nhiên thành phần vẫn còn quá đông đảo. Điều cần thiết là cơ quan phụ trách phải phân biệt và đặt thứ tự ưu tiên cho việc kiểm kê tài sản, trước hết phải chú trọng đến các cơ quan liên hệ nhiều tới kinh tế, tài chánh, phẩm vật hoặc tiếp xúc nhiều với dân chúng. Như vậy dĩ nhiên, cũng cần chú trọng tới các Hạ sĩ quan và các công chức dưới hạng BI, khi họ phục vụ trong các lãnh vực nhân viên, tài chánh, kinh tế, tiếp liệu và an ninh.

2) Một khuyết điểm thứ hai đối với thủ tục kiểm kê tài sản là từ trước tới nay, chưa có một văn kiện nào trù liệu biện pháp «tịch thu» những tài sản ẩn lậu không khai.

Vì thế, nhiều viên chức hỏi nhau cách khai và họ nghĩ rằng không dại gì mà khai thật tài sản của mình. Nhất là các viên chức đã tham nhũng dĩ nhiên sẽ tìm mọi cách để che dấu tài sản. Chỉ có sự trừng phạt mạnh mẽ bằng cách «tịch thu» những tài sản không khai (kèm theo các trừng phạt kỷ luật khác) do một đạo luật định, mới có thể ngăn ngừa bớt được các người khai man.

3) Khuyết điểm thứ ba là các cơ quan thường tỏ ra chậm trễ trong việc thúc đẩy nhân viên trực thuộc lập tờ khai, nhưng Chánh Phủ cũng không ấn định 1 biện pháp chế tài kỷ luật nào đối với các Trưởng cơ quan.

Sự chậm trễ đối với guồng máy hành chánh ngày nay cũng là một căn bệnh kinh niên khó chữa. Tuy nhiên những viên chức tham nhũng nếu họ có các bất động sản hay tàu bè, xe cộ sẽ cố trì hoãn việc kê khai để kịp thời làm thủ tục tẩu tán những tài sản đó cho cho cha mẹ hay con cái rồi mới lập tờ khai. Vì vậy các Trưởng cơ quan càng để chậm trễ công việc kê khai càng gây bất lợi.

Thủ tục kiểm kê tài sản cũ đã vấp phải ba khuyết điểm chính yếu vừa nêu trên. Tuy nhiên, chúng ta cũng phải kể tới những khó khăn không thể tránh được trong vấn đề kiểm kê tài sản.

Cái khó khăn trước hết khi phải trả lời câu hỏi «kê khai những tài sản của ai?»

Nếu kê khai tất cả tài sản của viên chức, của vợ, của cha mẹ, của con cái thì công việc kê khai quá phức tạp và phạm nhiều tới tự do. Vì nhiều khi cha mẹ hay con cái của người viên chức không hề làm việc trong Chánh phủ mà cũng phải ký tên trong những bản khai.

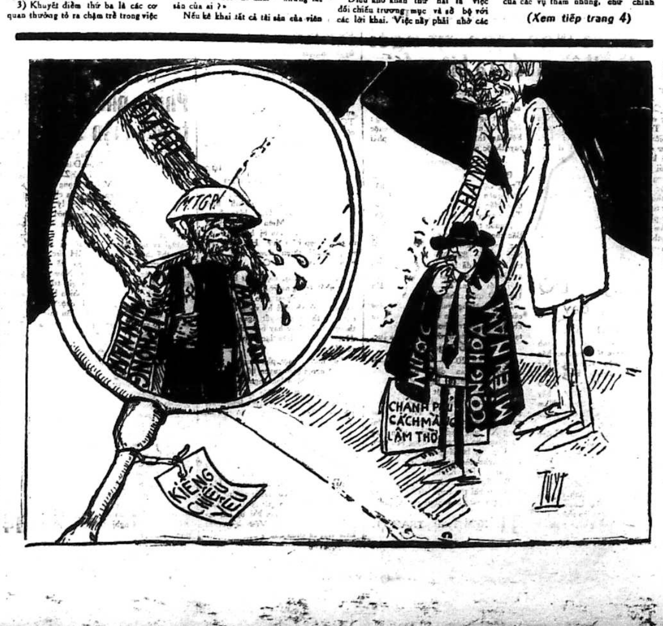
Giải pháp chiết trung hiện nay là chỉ phải kê khai những tài sản nào của viên chức, của vợ và phần tài sản của cha mẹ hoặc con cái mà người viên chức nhờ đứng tên hoặc đưa tiền mua mà thôi.

Làm thế nào để biết được viên chức có đưa tiền mua hay không? về điểm này, cơ quan phụ trách sẽ khó khai thác được sự thật trong thực tế.

Điều khó khăn thứ hai là việc đối chiếu trương mục và sổ bộ với các lời khai. Việc này phải nhờ các Ngân hàng và các cơ quan đăng ký, trước bạ bất động sản hoặc xe cộ. Nhưng rất khó khăn, nhất là các Ngân hàng tư, họ luôn luôn muốn bảo vệ khách hàng của họ để giữ uy tín. Đồng thời sự đối chiếu làm gia tăng công việc sẽ gây chậm trễ và trở ngại cho việc kinh doanh của họ.

Vì vậy sự đối chiếu các tờ khai để tìm kiếm sự khai man chỉ có thể thực hiện trong 1 phạm vi nhỏ hay với 1 số lượng giới hạn mà thôi. Cơ quan phụ trách chỉ có thể đối chiếu tài sản của viên chức nào đã bị nghi ngờ tham nhũng hay ẩn lậu tài sản. Như vậy, công việc kiểm kê tài sản lại vấp phải khuyết điểm là chỉ bổ túc cho các cơ quan khác thêm tài liệu của các vụ tham nhũng, chứ chính

(Xem tiếp trang 4)


MTGP
CHÁNH PHỦ CÁCH MẠNG LÂM THỜI
CỘNG HÒA MIỀN NAM

«Ủy Ban Tranh Đấu» của Công Thương Kỹ Nghệ Gia tường trình kết quả tranh đấu :

Công Kỹ Nghệ Gia đã nhượng bộ lớn NHƯNG VẪN CHẲNG ĂN THUA GÌ

● VẪN TIẾP TỤC YÊU CẦU CHÍNH PHỦ CHẤP THUẬN THỈNH NGUYỆN NHƯNG NẾU KHÔNG ĐƯỢC NỮA THÌ SẼ KIỆN LÊN TỐI CAO PHÁP VIỆN

● Ủy Ban Tranh Đấu dọa sẽ còn nhiều hình thức đấu tranh khác

● TÂM CHUNG, PHƯƠNG THỦY

SAIGON 20-6.— 9g30 sáng nay, Ủy Ban Tranh Đấu Bãi Bỏ các Nghị Định số 215, 216/BKT/Ng. T/NC/NĐ và kế tiếp liên quan đến việc tăng phần xuất quân bình, đã mở một phiên họp khoáng đại để tường trình trước toàn thể giới công kỹ nghệ thương gia về diễn tiến và kết quả sơ khởi của cuộc tranh đấu đòi bãi bỏ các điều khoản 4 và 5 của các nghị định trên. Có chừng 600 công kỹ nghệ gia dự buổi họp này. Phiên họp khá sôi động và luôn luôn có các tràng pháo tay.

Mở đầu đại hội ông Dương Ngọc Sửu, Chủ tịch Uỷ ban tuyên bố : thương gia sẵn sàng đóng thuế nếu thuế đó là chính đáng và hợp pháp. Tiếp theo là phần tường trình cuộc tiếp xúc của Uỷ ban với Hội đồng Nội các.

Được biết phái đoàn của ủy ban có 5 người : Ô. Dương ngọc Sửu, Ông Phan Bá Thức, Bà Nguyễn thị Hai, Ô. Nguyễn Thành Niên và ông Thái văn Châu. Về phía Chính phủ thì có Thủ Tướng Trần văn Hương, Quốc Vụ Khanh Vũ quốc Thúc, Tổng Trưởng Phủ Thủ Tướng Huỳnh văn Đạo.

Theo lời của thuyết trình viên Phan bá Thức thì trong cuộc tiếp xúc, Quốc vụ khanh Vũ Quốc Thúc cho rằng sở dĩ có đánh thuế phân xuất quân bình trên hàng hóa là vì hiện nay ngân sách Quốc gia đã khiếm khuyết 50 tỷ. Chính phủ cần phải lấy thuế để bù đắp vào số tiền tăng lương cho công chức quân nhân. Quốc vụ Khanh Vũ Quốc Thúc còn cho rằng đánh thuế là tránh tai tiếng cho chính quyền vì có dư luận chính quyền chia số tiền lời bất hợp pháp với gian thương và gian thương đã lợi dụng sự sai biệt giá cũ và mới để thâu lợi bất hợp pháp. Chính phủ thấy rằng vì vấn đề công bình nên phải đánh thuế trên tất cả các hàng hóa tồn kho. Công Kỹ thương gia sẽ không bị thiệt thòi vì sẽ bán theo giá mới. Hàng hóa sẽ không bị ối đọng vì số tiền hiện nay đang lưu hành trong dân chúng rất nhiều.

Chính phủ sẽ có những biện pháp dễ dãi để giúp cho Công kỹ nghệ gia không bị kiệt quệ tài chánh. Thuyết trình viên nhắc lại lời nói của Quốc vụ khanh Vũ Quốc Thúc là : Công kỹ nghệ Thương gia có thiệt thòi gì đâu mà các ông phải kêu ca. Các ông sẽ bán theo giá mới, dân chúng sẽ mua theo giá mới. Thuyết trình viên tiếp : như vậy điều 4 và điều 5 của các nghị định 215, 216/BKT sẽ được giữ nguyên và một Uỷ Ban sẽ được thành lập với sự tham gia đại diện của công thương giới để kiểm tra các loại hàng hóa ối đọng không bán được để kiểm soát. Như vậy đánh thuế Phân xuất Quân bình trên hàng hóa và nguyên liệu tồn kho là nguyên tắc chung. Miễn hay giảm thuế Phân Xuất Quân bình trên hàng hóa và nguyên liệu tồn kho bị ối đọng là biệt lệ.

Tiếp đến là lập trường của Uỷ Ban, Uỷ ban cho rằng mục đích P.X.Q.B. là bảo vệ hàng nội hóa và mục tiêu là quân bình giá cả. Thuyết trình viên cho biết thuế PXQB mới đánh trên hàng hóa và nguyên liệu tồn kho mà từ trước đến giờ chưa có chính phủ nào làm việc này. Nếu áp dụng cứng rắn trên sự đánh thuế này thương gia sẽ mất tin tưởng trên lãnh vực thương mại của họ. Kinh tế sẽ bất an vì không ai dự tính được việc buôn bán của mình trong tương lai. Hàng hóa ứ đọng bán theo giá mới không chạy phải bán lỗ. Một số rất đông thương gia hoạt động nhờ ngân hàng tài trợ nay lỗ lã ngân hàng sẽ lo sợ giữ lại không cho vay và thương gia không có tiền để lấy hàng. Thuyết trình viên tiếp, trong việc này chính phủ không lợi, người tiêu thụ bị thiệt thòi, thương gia cũng thiệt thòi ngoại trừ một vài gian thương. Phái đoàn đã đề nghị với Hội đồng Nội các là không đánh thuế trên hàng hóa tồn kho nhưng có biệt lệ với một vài loại hàng hóa tích trữ với mục đích đầu cơ. Thuyết trình viên cho rằng đề nghị này là 1 nhân nhượng rất lớn để tỏ lòng thông cảm với Hội Đồng Nội Các về việc khiếm khuyết tài chánh. Nhưng đề nghị của Uỷ ban đã không được chấp nhận, Quốc vụ

(Xem tiếp (T) trang 10)

TRANG 3 ★ Ngày Thứ Bảy 21-6-69

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

RÚT NGẮN THỜI GIAN CẤP PHÁT MỌI LOẠI ÁN VĂN VỀ HỘ TỊCH

✱ Định rõ thể thức xây cất nhà cửa ở Đô thành

SAIGON 19-6. (VTX).— Phòng Lục Sự Tòa Sơ Thẩm Saigon hiện đã rút ngắn thời gian cấp phát tất cả các loại án văn về hộ tịch.

»Hiện thời gian cấp phát trích lục sổ hộ tịch (khai sanh, hôn thú, khai tử) là 15 ngày, cấp phát trích lục án Quốc Gia Nghĩa Tử là 2 tháng kể từ ngày nạp đơn xin thay vì ba tháng như trước đây.

Đối với án văn hộ tịch (thế vì khai sanh, chính thức hóa, điều chỉnh hộ tịch v.v..) thời gian cấp phát trước kia là năm tháng nay được rút xuống còn ba tháng kể từ ngày nạp đơn xin lên án.

Theo chương trình được ấn định thì các thời hạn trên sẽ tuần tự rút ngắn thêm trong một ngày rất gần đây với sự áp dụng biện pháp mới là bản sao chụp hình (photocopie).

Việc rút ngắn thời gian cấp phát các giấy tờ trên nhằm mục đích đáp ứng với nhu cầu trung bình 1500 đến 2000 đơn mỗi tháng, có tháng 4000 đơn xin lên án về hộ tịch, và phòng lục sự mỗi tháng cấp trên 10.000 bản trích lục.

Định rõ thể thức xây cất sửa chữa nhà cửa

SAIGON 19-6 (VTX).— Tòa Đô Chánh hôm 19-6 đã ra 1 thông cáo nhằm ấn định rõ việc xin phép xây cất nhà hoặc sửa chữa dại qui mô nhà phố tại Đô Thành.

Nếu người đứng đơn xin phép xây cất cũng là chủ đất chỉ cần nạp chứng chỉ không thiếu thuế thổ trạch của dương đơn mà thôi. Nếu người đứng đơn xin phép xây cất không phải là chủ đất, cần phải nạp chứng chỉ không thiếu thuế thổ trạch của dương đơn và của chủ đất.

Luật sư Liễng : cuộc gặp gỡ Cảnh Sát cởi mở, tốt đẹp

SAIGON 20-6.— Trong cuộc tiếp xúc bằng điện thoại với Chính-Luận sáng nay, luật sư Trần Ngọc Liễng Chủ Tịch Lực Lượng Quốc Gia Tiến Bộ cho biết ông và 5 người trong nhóm ông đã rời Tổng Nha Cảnh Sát ra về hồi 17 giờ 45 chiều qua.

Được hỏi về nội dung cuộc tiếp xúc với các viên chức thẩm quyền Cảnh Sát, luật sư Liễng cho biết ông đã trải qua một cuộc thẩm vấn tại cơ quan thẩm vấn Tổng Nha Cảnh Sát, sau đó ông đã tiếp xúc trực tiếp với Trung Tá Nguyễn Mâu Phụ Tá Tổng Giám Đốc Đặc Trách Khối Cảnh Sát Đặc Biệt trong tinh thần thông cảm, cởi mở. Nhân dịp này Trung Tá Mâu cho biết Tổng Nha mời các vị trong Lực Lượng để hỏi rõ lập trường và Luật sư Liễng đã giữ vững lập trường mà ông đã công bố. Được hỏi cảm tưởng của ông về cuộc tiếp xúc, Luật sư Liễng cho biết đến giờ này thì tốt đẹp. (DS)

Theo Việt Tấn Xã sáng 20-6 Luật sư Liễng đã lại hành nghề Luật sư như thường lệ. Một người nhà của Luật sư cho biết rằng trong ngày hôm qua gia đình đã mang cơm chay vào tận Tổng Nha cho ông dùng bữa trưa vì ông không ăn đồ mặn.

TIẾNG CHUÔNG THỨ 2 vụ ô. Vĩnh Noãn bị tố sang đoạt

SAIGON 19-6.— Trong số báo đề ngày 13-6, chúng tôi có loan tin ông Vĩnh N., nguyên Giám đốc Nha Điện Ảnh Bộ Thông Tin đã bị Bộ này truy tố vì sang đoạt 6900 đô la. Nay Luật sư Nguyễn văn Chức nhân danh thân chủ là ông Vĩnh Noãn gửi đến chúng tôi một bản đính chính đại ý như sau : «Cuối 1965 ông Vĩnh Noãn được cử qua Nhật để thực hiện chấp nối về làm âm thanh cho phim Quốc Khánh 1965, và ông chỉ lo về chuyên môn, chuyện tiền nong đều do Tòa Đại Sứ VN tại Nhật đảm nhiệm.

Xem tiếp (H) trang 10

TỔNG GIÁM ĐỐC BƯU ĐIỆN CHO BIẾT :

SANG NĂM, MỚI CÓ HY VỌNG *HẾT NẠN ĐIỆN THOẠI HƯ*

● Xin thận trọng khi chặt xây cối, xây cất v
● đừng bắn bừa bãi vào các hệ thống giây cáp.

SAIGON 19-6.— «Tổng Nha Bưu Điện đã đặt mua 150 triệu bạc giây cáp để thiết trí lại toàn bộ hệ thống giây cáp điện thoại khu vực Saigon đã quá cũ từ 40 năm nay nên luôn luôn hư hỏng».

Ông Bùi hữu Lân Tổng Giám Đốc Bưu Điện đã cho biết như trên trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho Chính Luận về tình trạng điện thoại hư hỏng thường xuyên tại Đô thành trong thời gian vừa qua. Trong cuộc tiếp xúc, ông Tổng Giám Đốc còn trình bày về các vấn đề thư tín và hoạt động tổng quát của ngành Bưu điện.

Hệ thống điện thoại S.G.

Về thực trạng hệ thống điện thoại khu vực Saigon Chợ Lớn và sự việc điện thoại thường hư hỏng, ông Lân cho biết hệ thống giây cáp đã quá cũ, được thiết trí từ 40 năm do người Pháp để lại nên mỗi năm càng hư hỏng nhiều hơn. Nhiều đoạn cáp đã nứt rạn nên mưa thấm vào càng mau hư hỏng. So với năm 1968, số điện thoại hư gia tăng 80º/o. Nhận thấy mức độ hư hỏng quá cao không thể chấp nhận được nên Tổng Nha Bưu Điện đã hoàn tất kế hoạch thiết tái hệ thống mới cho khu vực SàiGòn — ChợLớn. Công tác này có thể bắt đầu thực hiện sau mùa mưa tức vào khoảng đầu 1970. Trong khi chờ đợi, Tổng Nha cố gắng sửa chữa, hư đâu sửa đó nhưng công tác sửa chữa chưa thể thỏa mãn nhu cầu do tình trạng thiếu nhân viên, người trẻ đi lính, người lớn tuổi có khả năng chuyên môn thì bỏ ra làm ngoài.

Xem tiếp (R) trang 10

Ỷ thế N.D. Tự Vệ dí súng bắt 3 bà đem đi cưỡng hiếp

GIAĐỊNH.— Sáng 19-6, cảnh sát Gia Định giải tới Biện Lý Cuộc Lê văn Ch. (34t) Nhân Dân Tự Vệ nhà ở Trung mỹ Tây quận Hốc Môn Gia Định, can tội dâm ngũ và xách súng vào nhà bắt 2 bà và một cô đem đi cưỡng hiếp.

Theo người hiểu chuyện cho hay thì đêm 11-6 Ch. vào nhà bà V.T.A. bảo bà ra trụ sở và cầm súng hăm dọa nếu không tuân lời thì bắn bỏ, bà A. sợ đi theo, Ch. đưa bà vào căn nhà ở ấp Mỹ Huế (cùng xã) cưỡng hiếp rồi hăm dọa nếu la lên sẽ giết.

Đến 4g sáng, Ch mới cho bà về. Tới tối ngày sau Ch. lại xách súng đến nhà bà D.T.G. cùng ấp bắt người con gái lớn của bà tên P.T.T. có chồng là quân nhân, đem ra ngoài vòng rào ấp chiến lược cưỡng hiếp. Tới tối ngày 13-6 Ch. lại trở lại nhà bà G. bảo cô con gái thứ 2 của bà này tên P.T.N. 15t, phải ra ấp chiến lược có chuyện.

Xem tiếp (L) trang 10

Nhân dịp phái đoàn Hành pháp ra điều trần về chiến dịch Phượng Hoàng

Hạ Viện chất vấn sôi nổi 4 Tổng-Trưởng quanh việc bắt giam trái phép, lạm quyền

◘ VIỆC QUÂN ĐỘI ĐỒNG MINH CÓ THẨM QUYỀN BẮT GIAM NGƯỜI V.N. HAY KHÔNG CŨNG GÂY NHIỀU SÔI NỔI

★ LÊ THIỆP

⊙ Phiên họp bị ngưng ngang vì dân biểu còn quá ít

SAIGON 20-6.— Bốn vị Tổng trưởng Phủ Thủ tướng đặc trách liên lạc Quốc Hội, Nội vụ, Quốc phòng, Tư pháp hôm nay đã ra điều trần tại Hạ nghị viện về Chiến dịch Phượng Hoàng. Chiến dịch này nhằm phối hợp các cơ quan an ninh để loại trừ hạ tầng cơ sở của Cộng Sản. Các dân biểu đã đưa rất nhiều câu chất vấn xung quanh việc bắt giam người trái phép, lạm quyền và nhất là việc quân đội Đồng Minh có thẩm quyền bắt giam người Việt Nam không.

Bất tín nhiệm rồi cơ mà ?

Mở đầu ông Trần canh Bửu tỏ ý thắc mắc rằng Hạ nghị viện đã bất tín nhiệm toàn bộ nội các Trần văn Hương rồi, nay còn nghe các vị Tổng Bộ trưởng trong chính phủ này ra điều trần làm chi ? Ông Trần ngọc Châu giải thích rằng thủ tục bất tín nhiệm vẫn chưa kết thúc theo Hiến pháp qui định. Chủ tịch Nguyễn bá Lương cho tiếp tục họp.

Phải theo dõi hơn 50 ngàn người

Ông Võ hữu Thu Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng đặc trách Quốc Hội thuyết trình về chiến dịch Phượng Hoàng. Ông cho biết Cộng sản có tất cả 98 763 nhân viên hạ tầng cơ sở. Chính quyền quốc gia đã có được 53936 hồ sơ về những cán bộ Cộng sản hạ tầng. Những người này được phân loại làm ba hạng. Hạng A là loại đảng viên Cộng Sản và các cấp chỉ huy. Hạng B là loại cán bộ hoạt động và hạng C là những tên không thuộc hai loại trên. Trong năm 1968, cơ quan an ninh đã loại được 17.996 cán bộ hạ tầng của Cộng Sản trong đó 2.554 bị hạ. 12739 bị bắt và 2733 hồi chánh và trong năm tháng đầu năm 1969, cơ quan an ninh đã loại 18577 tên.

Ông Võ hữu Thu cho hay trong chiến dịch PhượngHoàng chỉ có các cơ quan Cảnh sát quốc gia, An ninh quân đội, Phòng nhì và quân cảnh được quyền bắt giữ các công dân theo đúng luật lệ hiện hành. Tuy nhiên Cộng sản luôn luôn tìm cách trường kỳ mai phục lợi dụng những kẽ hở của luật pháp và dân chủ lẩn vào trong quần chúng với những chiêu bài rất hợp pháp.

Do đó đôi khi cơ quan an ninh đã phải vượt qua thủ tục luật định cho nên thỉnh thoảng có những vụ bắt bớ trái luật, nhưng không tránh được.

Ông Võ hữu Thu cho biết đôi khi Cơ quan An ninh Tỉnh đã phải áp dụng biện pháp hành chánh. Biện pháp này cho phép Uỷ Ban An ninh tỉnh được quyền quyết định an trí hai năm những phần tử gây nguy hại cho tình hình an ninh chung và thời gian 2 năm có thể được gia hạn. Biện pháp an trí này nặng về giáo huấn nhẹ về trừng trị.

Đồng Minh không quyền bắt

Khai pháo đầu tiên trong phiên chất vấn, Dân biểu Tôn thất Hiệp trưng các điều 7.8 Hiến pháp để hỏi rằng phải chăng Hiến pháp không giá trị gì nên Đồng minh cũng được quyền bắt và cơ quan an ninh chỉ dựa trên sự nghi ngờ hay lời khai khi lấy khẩu cung để kết tội ? Hiến pháp không cho phép tra tấn nhưng những người bị bắt giam vẫn bị tra tấn, ông trương ra

Xem tiếp (P) trang 10

Sữa Guigoz biến mất trên thị trường

SAIGON 20-6.— Mấy ngày hôm nay trên thị trường, sữa Guigoz bỗng dưng biến mất hết. Hỏi nhà thuốc Tây nào cũng bảo hết rồi hoặc chưa lấy hàng ra được vì những nhà Đại lý không chịu giao hàng bảo đợi xong chuyện chính phủ tăng thuế phân xuất quân bình rồi mới chịu xuất kho. Riêng các loại sữa đặc có đường thì vẫn thấy bày bán.

Tổng Trưởng Cải Cách Điền Địa Canh Nông cho báo chí hay :

DỰ ĐỊNH PHÁT KHÔNG 1972 MẪU ĐẤT cho nông dân đang canh tác

⊙ NHỜ MỸ TRỢ GIÚP ĐỀ MUA RUỘNG ĐẤT CỦA ĐIỀN CHỦ CẤP CHO NÔNG DÂN TRỊ GIÁ TỚI 47 TỶ BẠC

● N.K.D. thuật

SAIGON 20-6.— Trong bữa điểm tâm thân mật với một số ký giả trong nước sáng nay, ông Tổng Trưởng Cải Cách Điền Địa và Canh Nông đã cho biết một vài công tác chánh yếu mà Bộ này đang làm hoặc dự định làm trong tương lai.

Những điểm quan trọng

Ông Tổng Trưởng cho biết trong năm 1969 Bộ phải thực hiện bằng được việc cấp phát 147.210 mẫu đất cho nông dân. Số đất này nguyên là đất truất hữu và đất của Pháp Kiều. Trong 6 năm trở lại đây, chính phủ mỗi năm chỉ cấp phát không quá 2000 mẫu cho nông dân. Thế mà trong năm nay phải thực hiện cho xong việc cấp phát 147.210 mẫu, «đó là một sự cố gắng hết mức của Bộ».

Còn về việc kiến điền và cấp chứng khoán đất cho đồng bào Thượng, việc này mới phát khởi gần đây và còn đang trong giai đoạn soạn thảo kế hoạch, vì «vấn đề này có nhiều khía cạnh xã hội và địa dư cần phải cứu xét 1 cách đặc biệt».

Một điểm khác mà ông Tổng Trưởng cho là «hết sức quan trọng» đó là phải làm sao hoàn tất trọn vẹn công cuộc cải cách điền địa càng sớm càng tốt. Nếu chương trình «người cầy có ruộng» được chánh phủ và Quốc Hội hết sức giúp đỡ thì có thể hy vọng hoàn tất trong vòng hai, ba năm. Ô. Tổng Trưởng cho rằng chương trình này «hết sức mới mẻ, hết sức cách mạng». Một dự luật về chương trình «Người cầy có ruộng» đã được soạn thảo để xin QH chấp thuận. Hiện nay có gần một triệu nông dân sống trong tình trạng tá canh và đang canh tác 1.300.000 mẫu ruộng, Bộ sẽ cố gắng làm sao để giúp đỡ những nông dân này trở thành tiểu điền chủ như lời Tổng Thống đã tuyên bố.

Sẽ cấp không ruộng đất cho nông dân

Ông Tổng trưởng cho biết chương trình đại cương mà bộ Canh nông sẽ thực hiện, nếu được chính phủ và QH chấp thuận như sau :

— Sẽ bãi bỏ chế độ tá canh (làm rẽ).

— Sẽ cấp phát vô thường (cho không) những ruộng đất mà nông dân hiện đương canh tác.

— Đối với chủ điền sẽ cố gắng bồi thường một cách nhanh chóng, thỏa đáng.

— Những phần đất nào mà chủ điền không trực tiếp canh tác thì chính phủ mới lấy trao cho nông dân Nếu các chủ điền mướn nhân

Xem tiếp (O) trang 10

QUYẾT NGHỊ ĐẶC BIỆT của Hội Đồng Đô Thành

Ông VĂN DIỄN QUANG, Nghị viên Đ.T. bị Tàu Cộng ám sát chết sáng 19-6.
(ảnh V.10)

Như tin đã loan 15g chiều 19-6, Hội Đồng Đô Thành đã họp phiên đặc biệt và đã ra một quyết nghị đặc biệt về vụ ông Văn diễn Quang Nghị viên HĐ bị CS thảm sát. Sau đây là nguyên văn quyết nghị này :

«Hội đồng Đô thành, lấy làm đau đớn báo cáo để đồng bào Thủ đô được rõ : Ông VĂN DIỀN QUANG, Nghị viên Đô thành đã bị thảm sát sáng nay 19-6-1969 tại đường Phùng Hưng, Cholon.

Trước tội ác dã man của Cộng Sản, không ngần ngại hạ sát một chiến sĩ quốc gia, không võ trang tự vệ, nhân danh 2 triệu dân Thủ đô, trong phiên họp đặc biệt ngày 19-6-1969 hồi 15 giờ, toàn thể HĐĐT, cực lực lên án hành vi vô nhân đạo của bọn Cộng Sản khát máu.

Những vụ khủng bố hèn nhát của chúng, không làm các chiến sĩ Quốc Gia chùn bước, trước cái chết đau đớn của Nghị viên Văn diễn Quang, hơn bao giờ hết, HĐĐT, nêu cao tinh thần diệt Cộng, cứu nước, khẩn thiết kêu gọi đồng bào Thủ Đô xiết chặt hàng ngũ cương quyết dập tan mọi âm mưu thôn tính miền Nam của Cộng Sản, ngõ hầu bảo vệ Chính Nghĩa Quốc Gia.

Trước tang chung đau đớn này, HĐĐT xin thay mặt đồng bào Thủ Đô, nghiêng mình kính viếng Anh Hồn Nghị Viên Văn diễn Quang và chân thành phân ưu cùng bà Văn diễn Quang và tang quyến.

tin cần biết

Quân nhân biệt phái tại Saigon Gia Định được cấp thẻ mua hàng rẻ tại Trung Tâm bán lẻ QTV

— Đơn vị 3 Quân Trị vừa gởi Bưu Điệp tới các cơ quan cho biết Trung Tâm Bán Lẻ Quân Tiếp Vụ đã chấp thuận cấp phát thẻ cho các quân nhân thặng số thuộc Đơn vị 3 Quân Trị hiện biệt phái phục vụ tại Đô Thành Saigon Gia Định để mua hàng tại Trung Tâm bán lẻ Tô hiến Thành. Vậy các quân nhân biệt phái muốn được mua hàng rẻ hãy cử đại diện liên lạc với Trung Tâm để lập thẻ (MAI LIÊM)

Phải có đủ tài liệu chứng minh cơ quan hữu trách xét hàng tồn kho

— Tòa Đô chánh hôm19-6 vừa ra một thông cáo, theo đó để việc kiểm soát hữu hiệu và nhanh chóng, các công thương kỹ nghệ gia phải luôn luôn để sẵn tại các kho hàng, tài liệu chứng minh số hàng hóa tồn kho. (bản sao hay phóng ảnh) để xuất trình liền cho cơ quan hữu trách khi có cuộc kiểm soát.

Trường tư phải ngưng ngay việc tổ chức một số lớp luyện thi

SAIGON.— Bộ Giáo Dục và Thanh Niên vừa công bố một thông cáo : Mấy năm gần đây một vài Trung, Tiểu học Tư thục đã quảng cáo mở các lớp «luyện thi Y dược» hoặc «luyện thi nhập học các trường Cao Đẳng» với học phí quá cao khiến phụ huynh học sinh và dư luận thường lên tiếng than phiền. Ngoài ra, chương trình những lớp luyện thi đó ngoài bậc học trường được phép giảng dạy, và như vậy là nhà trường đã vi phạm qui chế tư thục.

Kể từ ngày phổ biến thông cáo này, Bộ Giáo Dục và Thanh Niên yêu cầu các tư thục :

1) Ngưng ngay việc quảng cáo và tổ chức các lớp luyện thi nói trên.

2) Trong trường hợp tổ chức các lớp ôn tập cho học sinh Đệ Nhất, nhà trường chỉ được phép giảng dạy trong phạm vi chương trình đã qui định với học phí phải chăng.

3) Việc quảng cáo, các lớp ôn tập nói trên cần phải được Nha Tư Thục kiểm duyệt trước.

Thiếu niên Việt vô địch bóng bàn ở Miên vượt biên giới về V.N.

SAIGON 20-6 (VTX) — Một nguồn tin cận Ủy hội Quốc Gia Thể thao cho biết một thiếu niên 16 tuổi người Việt Nam tên Phạm văn Hồng, đương kim vô địch thiếu niên tại Cam Bốt vừa vượt sông An Phú ở Châu Đốc để xin trở về Việt Nam.

Phạm văn Hồng học lớp đệ tam trường Miche ở Nam Vang, có một người chị ruột ở Thị Nghè và hiện Hồng ngụ tại nhà người chị.

Hồng đã trình diện với Tổng Cuộc Bóng Bàn Việt Nam để đưa đến Uỷ hội Quốc GiaThể Thao xin hợp thức hoá về thủ tục giấy tờ.

Tổng Cuộc Bóng Bàn cũng đã có duyệt soát tài nghệ của Hồng và nhận thấy Hồng là chiếc vợt có nhiều triển vọng.

S.V. 5 phân Khoa tuyên bố tẩy chay cuộc bầu Tổng Hội S.V.

SAIGON 20-6.— Gần đây, người ta được biết có tin loan báo là một số Đại Diện Hội Đồng SV đã chuẩn bị tổ chức cuộc bầu cử Ban Chấp Hành Tổng Hội SV Sài Gòn sau một thời gian dài SV Sài Gòn không có giới lãnh đạo.

Hôm nay, báo chí nhận được 1 bản thông cáo chung dưới có chữ ký của 5 Chủ Tịch 5 Ban Đại Diện Sinh Viên như : Luật Khoa, Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh, Sinh Viên Khoa học, Điện học và Kiến trúc cho hay vì nhận thấy một số đại diện SV trong Hội đồng đại diện SV

Xem tiếp (A) trang 10

● SỨC MẤY
ghi chép

BẠC TỶ

Sau khi Bộ Kinh Tế tung ra nghị định tăng thuế phân xuất quân bình vào ngày 13-6, nhiều người thắc mắc không hiểu biện pháp này sẽ mang lại cho ngân quỹ Quốc gia thêm bao nhiêu tiền.

— Ngày 14-6, trong cuộc gặp gỡ báo chí, ô. Tổng Trưởng Kinh Tế cho biết : «Dân chúng mỗi năm sẽ đóng thêm cho Chính phủ 3 tỷ bạc nhờ các biện pháp tăng thuế do Bộ Kinh Tế mới tung ra».

— Cũng ngày 14-6, Dân biểu Diệp văn Hưng, Trưởng ban Ngân sách Nội thương Hạ Viện cho biết : «Với tô xuất quân bình mới, có thể thâu vào ngân sách Quốc gia thêm 10 tỷ bạc».

— Ngày 16-6, Giáo sư Nguyễn hoàng Cương, một chuyên viên Kinh tế cho biết : «Trong quyết định tăng thuế phân xuất quân bình, Chánh phủ có thể thu thêm tới 10 tỷ bạc chớ không phải chỉ có 3 tỷ như Chính phủ đã loan báo».

— Ngày 17-6, trong dịp ra điều trần trước liên Uỷ Ban Kinh Tế, Tài Chánh, Ngân sách thuế khóa Thượng viện Ô. Tổng Trưởng Tài Chánh cho biết : «mức thâu 1969 vượt hơn 1968 nhiều, và với những biện pháp mới có thể thâu thêm 22 tỷ».

— Ngày 19-6, theo tin tức được phổ biến qua hệ thống truyền hình, thì trong dịp ra trước Uỷ ban Kinh tế Hạ Viện, ông Tổng Trưởng Kinh Tế cho biết việc tăng thuế phân xuất quân bình có thể thu vào thêm chừng 8 tỷ, chứ không phải 3 tỷ như ông đã tuyên bố trước.

Chỉ trong gần một tuần mà đã «dô» ra được tới 5 tỷ. Ông Tổng Trưởng Kinh Tế quả là người có tài về kinh tế.

KHÔNG THỎA MÃN

Ngày 17-6, Hạ Viện đã họp phiên khoáng đại để thảo luận về kết quả hội nghị Midway. Dân biểu thuyết trình viên cũng như phần lớn các dân biểu khác đều lên tiếng đả kích cả Tổng Thống Việt lẫn Tổng Thống Mỹ.

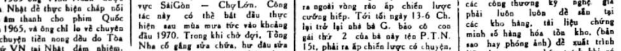
Người ta còn nhớ, trong cuộc họp báo khi mới ở Midway về, Tổng Thống Thiệu đã loan báo ông sẽ trừng phạt tất cả những ai cổ võ cho chính phủ liên hiệp, hòa giải v.v... dù kẻ đó trong hàng ngũ Hành Pháp hay Lập Pháp. Nhưng trong phiên họp trên của Hạ viện, một dân biểu đã chủ trương : «nếu có một chính phủ liên hiệp 9 quốc gia, 1 Cộng sản, liên hiệp mà không bị xích hóa thì nên làm».

Thuyết trình viên của phiên họp quan trọng trên đã kết luận rằng ông đã làm một «cuộc giải phẫu táo bạo». Vẫn theo ông thì kết quả «giải phẫu» cho biết «giới lãnh đạo sai lầm và bất lực».

Một nữ Dân Biểu nhan sắc nhất Hạ viện, từ đầu phiên họp vẫn ngồi mơ màng thả hồn theo ý thơ, khi chợt nghe thấy hai chữ «bất lực» thì vội đứng dậy, phát biểu ý kiến, tỏ vẻ «không thỏa mãn» về cuộc họp báo tường trình kết quả hội nghị Midway. Người ta còn nhớ trong cuộc họp báo này, có cô ký giả đặt câu hỏi chót, và sau khi trả lời, đã được Tổng Thống hỏi «thỏa mãn chưa ?». Nàng im lặng, nhoẻn cười, nên coi như đã thỏa mãn.

Thì ra đàn bà khó thỏa mãn hơn con gái.

NHẮN TIN : *Ông Bùi trọng Phấn : Cám ơn đã nhận được thư, Thơ của ông hay lắm, nhưng rất tiếc không thể đăng được. Chắc ông đã hiểu lý do.* S.M.



QUẢNG TRỊ TÌM THÊM 43 XÁC BỊ VC SÁT HẠI

QUANGTRI.— Uỷ ban truy tầm và cải táng quậnTriệu Phong tỉnh Quảng Trị ngày 13-6 đã tìm ra thêm 43 xác nạn nhân bị Cộng sản sát hại trong biến cố Tết Mậu Thân tại vùng Gia Đẳng, xã Triệu Lăng. Các thi hài nạn nhân nói trên được quàng tại trường Tiểu học TriệuTài, trong số này đã có 19 gia đình đồng bào nhận diện ra thân nhân của họ. Lễ cải táng các thi hài nạn nhân sẽ được tổ chức tập thể vào tuần này.

DẤU 2 ĐẠN BÍCH KÍCH PHÁO DƯỚI RÁC

SAIGON.— Đoàn viên NDTV khóm 6 phường Nguyễn cư Trinh thuộc quận II lúc 23g 55 ngày 18-6 đã khám phá và tịch thu 2 quả bích kích pháo 81 ly. Vào ngày giờ nói trên 3 đoàn viên NDTV Bùi văn Xuân, Nguyễn văn Thành, Nguyễn văn Châu trong khi canh gác tại trạm số 171 Cống Quỳnh trông thấy một người trạc 45 tuổi đẩy xe ba bánh đến đổ rác, xong lại lấy rác ủ lên. Khả nghi 3 đoàn viên nói trên đến xét hỏi và phát giác hai trái đạn dưới lớp rác. Ty Cảnh sát quốc gia Quận II đã bắt giữ người đổ rác đó và cuộc điều tra đang tiến hành.

HỀ TÙNG LÂM BỊ TỐ CÁO RA TÒA

SAIGON.— Nguồn tin hành lang tòa án Saigon cho hay ngày 19-6 ông Võ kim T. thân phụ cô Võ thị Kim Y. tức nữ ca sĩ Trang Kim Y. ngụ tại đường Dương công Trừng Thị Nghè, đã nhờ luật sư N.N.H. đệ đơn tố cáo ông Lâm ngươn T. tức là hề Tùng Lâm Trưởng ban Văn nghệ Tạp Lục (nhà ở đường Trần văn Thạch) đã xâm phạm tiết hạnh và toan cưỡng hiếp con gái ông.

Theo đơn tố cáo thì ngày 21-12-68, Tùng Lâm đến nhà ông T. xin phép ông để cho nữ ca sĩ Trang Kim Y. ra Vũng Tàu hát. Khi ra Vũng Tàu ở một khách sạn nọ, Tùng Lâm đưa cho nữ ca sĩ Trang Kim Y. xem nhiều tấm hình khiêu dâm và khi vãn hát cô về phòng ngủ thì Tùng Lâm toan xâm phạm tiết hạnh nhưng cô tri hô lên nên Tùng Lâm mới rút lui có trật tự. Chưa hiểu chuyện này rồi sẽ đi đến đâu. (AH)

HỌA CHIẾN TRANH : 3 CHẾT, 2 BỊ THƯƠNG

LONG AN.— 7 giờ rưỡi tối 18-6, mưa đạn đã trút ào ạt vào xã Mỹ Lộc, ấp 2, quận Cần Giuộc (Long An) làm nổ và cháy dữ dội. Tai nạn thảm khốc này gây cho trên 3 người thiệt mạng và 12 người khác bị thương. Tất cả đều là thường dân làm ruộng sống trong ấp. 3 người chết là bà Bùi thị Ngọ (45t), ô. Ký (55t) và ông Sáu Truyền (50t) hiện để tại bệnh viện Chợ Rẫy. Còn một số nữa thiệt mạng tại chỗ không biết được tên.

Ngoài ra, những người bị thương được đưa vào bệnh viện Chợ-Rẫy cứu cấp có tên sau đây : bà Nguyễn thị Phúc (50t) bà Đoàn thị Quyên (10t), bà Huỳnh thị Ngân (80t), [illegible] thị Tư (65t), bà Thạch thị Huỳnh (50t), bà Phạm thị Hai (32t), [illegible] Nguyễn thị Sen (52t), em Đoàn thị Khuyên (12t), ông Đinh văn Hào [illegible], bà Nguyễn thị Năm [illegible] Lâm (40t) và Đoàn thị Đỏ (43t). (CC)

NỮ GIAO LIÊN VC BỎ CHẠY, BỊ BẮN GẪY CHÂN

GIAĐỊNH.— Trưa 18-6, nhà chức trách quận Thủ Đức có bắt được 2 nữ cán bộ giao liên VC tên Lê thị S. và Phạm thị H. Sau cuộc thẩm vấn, 2 can phạm chỉ dẫn cho nhà chức trách đến xóm Đường ở Dĩ An đào 1 hầm bí mật bắt thêm 1 nữ giao liên khác tên Nguyễn thị S. và tịch thu 1 quả đạn M.79. Trong lúc nhơn viên đang làm phận sự thì thị S. bỏ chạy, nhơn viên rượt theo nổ nhiều phát súng, kết quả S. bị đạn gãy chưn phải và bị bắt lại. (DL)

7 NDTV NỔ SÚNG BỪA BÃI, BỊ CẢNH CÁO

GIAĐỊNH.— Ngày 16-6, nhà chức trách quận Gò Vấp có bắt giữ 7 NDTV tên Nguyễn văn H. (17t), Vũ Đức H. (16t), Bùi Quốc V. (17t) Phạm Quang H. (17t), Lê văn H. (16t), Vũ Đức T. (17t) và Trần thiết Q. (16t). Tất cả đều là NDTV trong phạm vi quận Gò Vấp Các cậu này nổ súng bừa bãi làm dân chúng sợ hãi. Tất cả đều bị lấy lời khai vào biên bản rồi phạt cảnh cáo và trả tự do. (DC)

PHÁP KIỀU CHẾT ĐỘT NGỘT

SAIGON.— 7 giờ sáng 18-6, Pháp kiều Tuaillat Georges Francois M. 59 tuổi (ngụ tại lữ quán nọ ở đường Nguyễn Huệ) bỗng lên cơn đau mệt. Người ta liền kêu xe đưa ông này vào bệnh viện Đồn Đất cứu cấp. Nhưng đi được nửa đường, ông tắt thở. Cảnh sát đã mở cuộc điều tra. Có người cho rằng có thể Pháp kiều này bị trúng gió độc. (CC)

VÀO TIỆM VÀNG, THỔI BÙA MÊ, ĐOẠT NỮ TRANG

SAIGON.— Cách đây 1 tuần, bà Nguyễn thị N. chủ tiệm kim hoàn ở đường Trương minh Giảng được 1 thiếu phụ vào hỏi mua 1 số nữ trang, dây chuyền và cà rá trị giá trên 20 ngàn. Bà khách hàng xem chẳng rõ bà này đã thổi bùa mê thế nào mà bà N. như người mất hồn để bà này lấy luôn số nữ trang bỏ trốn, mãi 10 phút sau bà N. mới tỉnh hồn, liền tới bót trình.

Cảnh sát đã bắt được thiếu phụ thổi bùa mê, khai tên là Nguyễn thị N. (39t nhà ở đường Trương Tấn Bửu). N. đã nhận tất cả những việc mà y thị đã làm là chuyện thổi bùa mê để cướp giựt tiền và nữ trang. Chiều 19-6 N. bị giải tòa và bị tống giam vào khám Thủ Đức. (AH)

TÉ RA BÀ NÀY ĐI LÀM MÁY BAY

SAIGON.— Số báo hôm qua chúng tôi có loan tin bà Nguyễn thị H. (53t) nữ thương gia nhà ở đường Nguyễn thái Học Nha Trang, đáp máy bay vào Saigon thăm con, mang theo 1 triệu đồng và 1 kí lô vàng bị mất tích từ ngày 14-6, con trai bà tên Trần viết T. tới bót trình.

Nay được tin 19g tối 18-6, bà H. từ trên tắc xi xuống đậu ngay trước nhà ở đường Kỳ Con, bà cho biết là bà lấy vé về Saigon, nhưng ra sân máy bay chẳng có ai chỉ bảo nên bà lên đại máy bay, bay tuốt lên Ban Mê Thuột. Ở Ban Mê Thuột bà chờ đợi có máy bay mới về Saigon, nên về trễ. (AH)

KHÔNG CHỊU LÀM VỢ CHUNG, TỰ TỬ ?

GIAĐỊNH.— 10 giờ đêm 18-6, cô Trần thị N. (17t, ngụ tại hẻm.. đường Phan Thanh Giản, Gò Vấp Gia Định) uống độc dược tự tử mê man bất tỉnh. Chồng kẻ chán đời là 1 Mỹ kiều cùng 1 người bạn cũng Mỹ kiều chở cô N. đến bệnh viện cứu cấp. Nhờ bác sĩ cứu chữa kịp thời, cô N. đã sống lại. Theo sự bàn tán, cô N. đã quyên sinh vì giận chồng Mỹ. Cô quê quán ở Vĩnh Long, sau đó lấy chồng ngoại quốc rồi lên tỉnh. Khoảng 8 giờ rưỡi đêm nói trên, chồng cô tiếp người bạn nọ. Cũng theo dư luận thì sau đó ông ta bảo cô vợ mình hãy ngủ với bạn ông ta. Có lẽ vì tủi hổ mà cô N. quyên sinh. (CC)

VỢ 1 ĐÁNH VỢ 2, VỢ 2 KIỆN VỢ 1

GIA ĐỊNH.— Trung sĩ Đ. có vợ là N. đã có 2 con, gần đây ông Đ. còn đèo thêm 1 bà nhỏ tên D. 25 ngụ đường Bùi hữu Nghĩa. Hôm 18-6, bà lớn tìm gặp được tổ uyên ương xông vào gặp lúc ông Đ. và cô D. đang nằm trong phòng, bà N. liền xông vào nắm đầu đánh cô D. tơi bời còn ông Đ. thì hoảng sợ bỏ đi mất. Sau trận đánh cô D. vô đơn thưa bà N. đã xâm phạm gia cư và đả thương cô. Nhà chức trách đã lập biên bản. (DL)

CÁN BỘ TÌNH BÁO V.C BỊ 8 NĂM KHỔ SAI

SAIGON.— Võ văn Bót bí danh Hồng Sơn, Bạch Sơn ngụ tại xã Đông Hòa Dĩ An, làm cán bộ an ninh tình báo cho V.C, hoạt động cho V.C từ năm 1949 và đến 67, được giữ chức cán bộ an ninh tại vùng Bình Lợi, Tân Bình, Bà Chiểu, vào năm 1968 bị bắt dưới hầm bí mật tại vùng Chánh Lưu. Bót bị đưa ra Tòa quân sự Mặt Trận Lưu Động vùng 3 về tội phản nghịch và bị Tòa phạt 8 năm khổ sai.

CÓ TRIỆU CHỨNG BỊNH DỊCH TẢ Ở PHÚ NHUẬN ?

GIAĐỊNH.— Sáng 19-6, người ta có chở ông Nguyễn đức T. (54t, ngụ nhà số 202 Hẻm Cô Giang Phú Nhuận) và em Nguyễn V. Th. 2tháng (ngụ nhà số... đường Lê Lợi Gò Vấp) bị thổ tả khá nặng, vào Bịnh viện. Có lẽ nhận thấy 2 con bịnh có triệu chứng bị nhiễm dịch tả nên nơi đây đã cho đưa ngay vào Bịnh viện Chợ Quán điều trị. (PV)

SÚNG NỔ LOẠN Ở KHU CHỢ PHẠM THẾ HIỂN

CHỢ LỚN.— 10g. tối 19-6, tại 1 quán nhậu ở chợ Phạm thế Hiển (Bến Phạm thế Hiển Chợ Lớn) có rất đông quân nhân và khách nhậu không hiểu bên nọ liếc bên kia sao đó mà có 2 tốp người đánh lộn rồi rút súng bắn loạn xạ, làm khách ngồi nhậu phải lớp nằm xuống đất lớp chạy toán loạn. Khi súng êm thì 2 tốp nọ bỏ chạy, cảnh sát tới nơi thì thấy 1 quân nhân Biệt Động Quân tên Phạm văn U. 24 tuổi bị trúng đạn bị thương. (AH)

CHỊ SỜ VÀO SÚNG LÀM EM CHẾT TƯƠI

LONG AN.— 5 giờ chiều 18-6, người ta có chở 1 em bé nạn nhân vào bệnh viện Chợ Rẫy cứu cấp. Em tên Kiều thị Ngọc 10 tuổi (ngụ trong một trại định cư ở Long An) bị trúng đạn xuyên qua hàm trái rất nặng. Thân nhân em bé này cho biết tai nạn xảy ra chỉ vì em Ngọc chơi nghịch có một đoàn viên NDTV mang súng về để trong nhà em Ngọc. Tò mò, em mó máy vào súng rồi vô chạm phải cò làm súng nổ tung. Đạn bay ra trúng ngay một đứa em của Ngọc chết liền tại chỗ và em Ngọc bị thương. (CC)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểuthuyết TrungHoa thờiNguyên mạtMinh sơ

Nguyên tác QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật NGUYỄN-LƯƠNG

Số 19

HỒI IX

Nguyên Chương mời Từ Đạt. Công phá Trương gia bảo.

Nói chưa dứt lời, hai tướng xông lên kịch chiến. Bên trận Nguyên, bọn Trương quốc Thăng và Thốc Kiên Thiếp Mộc Nhĩ xua binh ùa tới xung sát. Từ Đạt thấy thế mạnh, vội quay ngựa phóng chạy như bay, Quân Nguyên thừa thế truy kích. Đuổi chưa đầy quãng 2 chục dậm, tướng Nguyên được thám mã phi báo :

— Đại trại của bổn quân đã bị Triệu kế Tổ cướp, lại còn đốt cháy không còn một manh giáp, một cái chòi.

Nguyên soái Dã Tiên nghe báo, hoảng sợ, vội quay ngựa chạy về, nhưng chỉ thấy 2 bên lề, phục binh nhất tề xông ra, hò hét vang trời, tên đạn như mưa, qua kích đâm chém tơi bời. Thang Hòa, Đặng Dũ, Quách Anh, Hồ Đại Hải, 4 tướng đều hết sức giáp công. Mặt sau, Chu Nguyên soái cũng vừa tới, hô quân sĩ chặn đường lui binh của giặc. Dã Tiên thấy đường về đã bị chặn, không dám quay về dinh nữa, bèn đem tàn quân chạy trốn về thành Hòa Châu. Dã Tiên vừa tới chân thành, ngẩng nhìn lên mặt thành thì đều thấy cờ xí màu đỏ rực tung bay trước gió.

Giữa lúc hoài nghi và hoang mang đến cực độ thì Dã Tiên thấy Từ Đạt xuất hiện trên địch lâu, cả cười rồi hô lớn :

— Tên DãTiên thiếp mộc nhĩ kia ! Ta đã lấy xong thành này để gọi là báo chút thù trước. Mi còn lại đây để làm gì nữa ?

Thì ra, kế của Từ Đạt là dùng Cảnh Tái Thành giả trang làm quân Nguyên, đợi khi Dã Tiên Thiếp mộc nhĩ xuất chiến, liền thừa lúc đêm tối, lừa được vào thành lấy mất Hoa Châu. Kế đó chính gọi là «nguyệt trung cầm ngọc thỏ» hay là «nhật lý tróc kim ô». Dã Tiên thấy thành đã mất, hồn vía lên mây, vội vàng cướp đường chạy trốn. Quân Chu gấp rút đuổi theo ; đến giữa đường, bỗng thấy 1 cánh quân dàn trận tiệt lộ. Một viên tướng trẻ, uy dũng có thừa, ngồi trên ngựa, bắt ngang ngọn giáo, lớn tiếng hỏi Dã Tiên :

— Lai tướng là ai đó ? Xin cho biết quí danh.

Dã Tiên Thiếp mộc Nhĩ vội đáp, giọng khẩn khoản :

— Tại hạ vốn Nguyên tướng trấn thủ Hòa châu, hiện bị Chu binh đuổi gấp, thập phần nguy khốn, nếu tướng quân vui lòng cứu tại hạ, sẽ xin trọng tạ !

Viên tướng trẻ vừa nghe Dã Tiên nói xong, hai mắt mở tròn xoe, đôi mày xếch ngược lên, quát lớn một tiếng như tiếng sét đầu xuân, rồi cả người lẫn ngựa tung về phía trước, trong nháy mắt đã bắt sống được Dã Tiên, quăng về sau cho quân sĩ trói gô lại. Chẳng bao lâu, quân của Chu công cũng đã tới. Viên tướng trẻ cho áp giải DãTiên đến trước quân xin yết kiến Chu công. Chu công phi ngựa lên trước, thì viên tướng trẻ đã vội xuống ngựa cung kính lạy chào nói :

— Tiểu khả người Hoài Viễn đất Hào Châu, họ Thường tên gọi Ngộ Xuân. Đã từ lâu, tiểu khả vẫn nghe tướng quân dốc lòng làm điều nhân nghĩa nên đã có ý đầu phục. Vì vậy, tiểu khả hôm nay bắt sống tên tướng Nguyên để gọi là làm lễ tiến kiến, mong minh công bất khí.

Chu Nguyên soái trong lòng cả mừng, liếc nhìn thấy Thường ngộ Xuân quả là một viên đại tướng tướng mạo phi phàm : đầu thì đầu báo, mắt thì tròn xoe, hàm thì hàm én, râu thì râu cọp ; tay cầm một cây đại dao nặng ước 6,7 chục cân, ngồi trên lưng một con ngựa hoàng điều, oai phong lẫm liệt chẳng khác Trương Phi, Phàn Khoái thuở xưa.

Quân Nguyên đại bại, tan vỡ như ong rã đàn. Nguyên Tướng Bình Chương Trần Dã Tiên thấy chi quân của Chu Tướng Hoa Vân đồn trú tại cửa bắc thành Trừ Châu liền múa đao xung sát, mong cứu vãn tình thế. Hậu quân Tả tiêu thống chế tướng quân Quách Anh phi ngựa ra cự địch, Hai tướng kịch chiến hơn 50 hợp mà chưa phân thắng bại. Trong trận Nguyên lại xông ra thêm Trần Triệu Bang là con của Trần Dã Tiên, và Diêu Tiết Cao để trợ chiến.

Bên trận Chu thấy thế, cũng tiếp viện thêm các tướng Thang Hòa, Đặng Dũ, Phùng Thắng, Triệu Đức Thắng. Thật là một phen ác đấu vô cùng khốc liệt !

Bỗng mọi người sửng sốt khi nghe tiếng hò hét vang trời. Thì ra từ góc đông nam, một chi quân đang hùng hổ tiến vào trong trận, cờ đỏ bay phất phới, cầm đầu bởi một viên tướng ngồi trên ngựa, cao chỉ độ hơn 8, 9 thước, mặt gân guốc như một thanh sắt đen sạm, râu chìa ra tua tủa như những cái kim thép cứng, tay múa tít một chiếc búa lưỡi cong vòng như mặt trăng lưỡi liềm. Chi quân này đã xuyên thủng hậu tuyến của quân Nguyên để đánh thốc vào giữa. Thành thử quân Nguyên ba mặt đều bị giáp công, lúc đó mạnh ai nấy chạy, chạy thục mạng may ra còn sống sót trở về.

Trần Dã Tiên đại bại, không dám luyến chiến, vội bỏ Trừ châu theo hướng bắc chạy trốn.

Chu Nguyên soái đánh chiêng thu quân, đóng quân ngay ở ngoài thành. Lát sau viên tướng cầm búa đi bộ tới trước dinh xin vào yết kiến. Chu Nguyên soái cho người mời vào và hỏi :

— Tướng quân tên họ là gì ? Tại sao tướng quân lại tới giúp bản soái như vậy ?

Viên tướng cầm búa trả lời :

— Tiểu khả họ Hồ tên Đại Hải, tự là Thông Phủ, người Hồng huyện đất TúChâu. Nhân cuộc biến loạn do bọn Chi ma Lý gây ra, tiểu khả đứng lên tập họp nghĩa quân để bảo vệ thôn xóm. Nay nghe tiếng Nguyên soái tài đức trọng hiền, nên tiểu khả đem quân lại giúp và xin qui phụ dưới trướng.

Chu Nguyên soái cả mừng liền cử giữ chức quân tiền thống chế. Cũng ngày hôm đó, tướng Nguyên là Vương Hiến cũng ra ngoài thành đầu hàng. Chu Nguyên soái vào thành phủ úy dân chúng rồi đóng quân lại Trừ Châu.

Việc bình định Trừ châu đã xong, Chu nguyên soái liền chia quân đánh lấy các vùng phụ cận như trại Thiết phật cương, Tam giang khẩu, các dinh Kim tiêu và Đại liễu, rồi thuận thế phá tan cả Trương gia bảo. Chu quân có lần vây Lục hợp, tỳ tướng Triệu đức Thắng bị tên bắn trọng thương ở vế tả, máu chảy lênh láng, ướt đẫm cả chinh bào, ngất đi nhiều lần. Chu nguyên soái đích thân lấy thuốc điều trị vết thương cho Đức Thắng. Ba quân ai cũng đều thán phục. Chu nguyên soái cũng không quên sai Cảnh tái Thành trấn thủ Ngỏa lũy. Quân Nguyên tấn công. Chu nguyên soái thiết kế ngự địch. Khi tình thế đã tạm yên, Chu nguyên soái định quay về Trừ Châu thì thám mã phi về cấp báo quân Nguyên lại đang tập hợp quân sĩ tấn công Trừ Châu. Cảnh Tái Thành lấy làm lo ngại, nói với Chu nguyên soái :

— Quân Nguyên tụ tập đông đảo tới đây, thế giặc rất mạnh. Chúng ta phải làm cách nào để ngự địch ?

Chu Nguyên soái tươi cười đáp :

— Càng đông càng hay ! Ta đã có kế hoạch. Các ngươi cố gắng hết sức thi hành thì thế nào cũng thắng lợi, lo gì !

Nói xong, Chu Nguyên soái phân phát các lộ quân mỗi người một nhiệm vụ và căn dặn cẩn thận hành động...

HỒI X

Chém Thiếp mộc nhĩ Trừ Dương Vương mất

Các tướng đã đem quân lên đường. Cảnh Tái Thành lúc đó mới được lệnh xuất phát. Tái Thành vừa tới trận tiền thì đã thấy quân Nguyên ào ạt tiến tới như mây bay như thác lũ, cầm đầu do một viên đại tướng cờ hiệu tiên phong, chẳng thông báo họ tên, cứ việc xông tới đánh bừa.

(Còn nữa)

GẶP GỠ

Truyện ngắn của HÀ

Người đàn bà sửng sờ, ngồi im, mắt mở to và môi hơi mấp máy như muốn nói 1 điều gì ngạc nhiên mà nàng vừa trông thấy. Đối diện nàng, 1 người đàn ông to lớn, hơi đứng tuổi, với mái tóc đã bắt đầu ngả mầu.

Tôi tha hồ ngồi nhìn nàng lúng túng, ngượng ngập trong cách đối xử với người đàn ông đó mà tôi đoán là chồng nàng. Lưng ông ta to như một tấm ván xoay lại phía tôi. Trông ông ta thật vững vàng để cho một người thiếu phụ trẻ như nàng nương tựa ! Ý nghĩ đó làm tôi bật cười khô khan. Nàng ngước nhìn tôi, hơi thảng thốt, hơi xúc động.

Chung quanh chúng tôi, khách hàng vẫn tấp nập. Tiếng ly chén, tiếng cười nói ồn ào. Nhưng tai tôi thật thính : tôi nghe rõ cả... tiếng đập của tim nàng !

Người bồi bàn đến trước mặt tôi :

— « Thưa ông, ông dùng gì ạ ?

Tôi nhìn nàng và đáp thật to, cốt cho nàng nghe thấy :

— « À, một ly café đen, thật đắng nhé. Khỏi bỏ đường ».

Tôi thấy mắt nàng chớp mau. Nàng đưa tay vuốt lại mái tóc trước trán rồi đáp có vẻ hững hờ câu hỏi của chồng :

— « Ăn gì cũng được anh. Em không thấy đói ».

Nhưng tôi không muốn ngồi yên đây được. Tôi muốn trực tiếp ngắm nàng trước mặt chồng nàng và tôi một lát. Độ này trông nàng đẹp ra và hơi buồn.

Ngày xưa, nàng đẹp hồn nhiên nhí nhanh, tôi yêu nàng. Bây giờ, nàng đẹp vẻ thiếu phụ não nùng, tôi lại vừa yêu vừa thích nàng. Tôi rút một điếu thuốc và vờ tìm diêm quẹt. Tôi bước đến chồng nàng, nhã nhặn mượn hộp quẹt. Nàng vội vã đến lật bật, khi lấy hộp diêm đưa cho tôi. A ! lại hộp diêm quẹt ! Tôi nhớ lại xưa kia, khi nàng còn là của tôi, nàng thích quẹt diêm cho tôi đốt thuốc. Nàng vẫn nói :

— « Mùi diêm lạ lắm anh ạ. Em thích ngửi cái mùi đó đấy ».

Và tôi đã bỏ cái zippo để chỉ mua diêm cho nàng quẹt mỗi lần tôi hút thuốc. Cho nên, nếu chúng tôi không gặp nhau, mỗi lần hút thuốc, tôi cứ thấy như thiếu thốn một cái gì và hút không ngon. Đó là thiếu đôi bàn tay ngà của người yêu châm lửa cho mình. Đó là thiếu đôi mắt nhìn mình nồng nàn như hơi thuốc. Đó là thiếu tiếng sặc sụa thật đáng yêu của người yêu, khi mình phà hơi thuốc vào mặt nàng.

Tôi còn nhớ rõ cả đến giọt nước mắt long lanh trong mắt nàng, khi tôi hôn nàng, miệng ngậm đầy khói thuốc. Nàng sặc sụa, hách xì lia lịa và ho. Rồi chúng tôi cùng cười. Ôi ! Ngày xưa ấy bây giờ đâu còn nữa ? — Tôi hít một hơi thuốc rồi trả hộp diêm lại cho nàng và cám ơn. Ông chồng trông cũng được, cũng lịch sự và điềm đạm. Tôi vờ ho một tiếng. Nàng như hiểu và mỉm cười, lấy hộp diêm ngồi quẹt.

Trở về bàn, ngồi nhìn nàng quẹt diêm, tôi lại nhớ đến ngày xưa, có lần tôi vừa mua hộp diêm, nàng đến và lấy quẹt hết cả, đến khi tôi đốt thuốc, thì không còn cây nào. Thế là 2 đứa phải lặn lội dưới mưa đi tìm hàng tạp hóa mua diêm. Nàng đã nói ;

— « Phải mua nguyên một lố anh ạ. Để dành khi nào em nổi cơn điên như vừa rồi... »

oOo

Vừa lúc ấy, chồng nàng gặp một ông bạn. Hai người nói chuyện gì có vẻ bí mật lắm. Tôi đứng lên, liếc nhìn nàng và nói :

— « Ồ phải ra ngoài một lát mới được. Nóng quá !

Tôi chen chân bước ra sau vườn. Dưới những tàng cây, ánh đèn màu vàng úa không soi rõ lối đi. Tôi ngồi yên trên ghế đá suy nghĩ về nàng. Ba năm trời rồi chúng tôi xa nhau. Bây giờ gặp lại nàng bên cạnh một người đàn ông, tự nhiên tôi thấy xốn xang và khó chịu thế nào ấy. Trong quán, tiếng cười nói vẳng ra tan loãng. Bóng mấy cây hoa loáng thoáng ánh đèn ở giữa vườn, trông thật xa lạ và buồn.

Tôi ngồi yên như thế không biết bao lâu, đến khi tiếng « anh » của nàng gọi mới kéo tôi về. Tôi quay lại : nàng đứng phía sau lưng ghế đá tự bao giờ. Dưới cái tranh tối tranh sáng của vườn cây, mắt nàng mở to, nửa xao xuyến, nửa bỡ ngỡ thẹn thùng. Tôi đứng lên vòng ra sau ghế. Tôi cũng không quên liếc mắt nhìn vào trong quán. Tôi đứng yên trước mặt nàng. Tôi đưa tay định nắm tay nàng, nhưng rồi tôi buông tay xuống. Tôi biết như thế cũng chả ích gì, chả thêm được gì. Giữa tôi và nàng hiện giờ là 1 sự cách xa. Tôi hỏi :

— « Em vẫn mạnh ?

Nàng cúi đầu đáp khẽ ;

— Vâng, còn anh ?

Tôi cười nho nhỏ không đáp. Nàng bước đến gần tôi hơn và nói :

— Em có đọc mấy truyện anh viết. Anh vẫn còn nghĩ đến em sao ?

Tôi không đáp rồi bỗng hỏi:

— Chồng em làm gì ?

— Bộ trưởng.

Tự nhiên, sao tôi lại trở nên vui vẻ như xưa. Tôi tinh nghịch đùa :

— Chà ! Tha hồ mà em xài tiền nhỉ, nhiều lắm hả em ?

Nàng nhún vai, hơi mai mỉa đáp :

— Ồ ! đủ để em vất qua cửa sổ.

Chúng tôi cùng cười vui vẻ. Tôi quên đi là tôi vừa buồn. Tôi dầy nàng ngồi xuống ghế rồi hỏi :

— Hạnh phúc chứ em ?

— Tạm đủ anh ạ. Chồng em cưng em lắm !

Tôi cười. Một ông chồng già mà chẳng cưng cô vợ trẻ đẹp thế này sao được !

Tiếng cười đùa trong quán vẳng ra và tan loãng. Tôi nhìn nàng : nàng thật đáng yêu. Chiếc áo màu tím sẫm ôm sát người nàng, lẫn trong màu đen của vườn. Nàng đưa tay vuốt nhẹ mái tóc. Năm ngón tay gầy, dài, và trông có vẻ thật nhanh nhã.

Tôi bỗng nắm tay nàng bóp nhẹ. Nàng để yên và nhìn tôi cười thật ấm. Tôi hỏi :

— « Chồng em cũng đốt diêm à ?

— Vâng, em xúi đấy anh. Trước kia ông ta cũng xài zippo như anh vậy ».

Ôi ! đàn bà muốn là trời muốn ! Nàng nói tiếp :

— « Anh biết không, lần đầu tiên em quẹt diêm cho anh ấy đốt thuốc, em nhớ anh quá, em khóc. Khi anh ấy hỏi tại sao, em nói tại khói thuốc... và em ho ».

Tôi dịu dàng cầm tay nàng áp vào má tôi. Tay nàng thật mềm và mát lạnh. Tôi bỗng nhớ tới câu văn của Xuân Diệu « bàn tay là vật đầu tiên ta nhận được của người yêu ». Tôi mỉm cười hỏi đùa :

— Này nhé, anh hỏi thật : nếu bây giờ anh xúi em bỏ chồng, thì em có nghe anh không ?

Nàng cười đáp khôn ngoan :

— Em không tin anh lại xúi như thế. Mà nếu quả anh có xúi thực, thì biết đâu em lại chả nghe theo ?

oOo

Trên con đường dẫn ra ngoại ô, một chiếc xe hơi sang trọng chạy từ từ dưới ánh đèn mờ nhạt. Người thiếu phụ trẻ đẹp tựa đầu vào vai chồng hát khe khẽ... « thương anh thì thương rất nhiều mà duyên kiếp lỡ làng rồi »...

Tìm [illegible]

— SVKH đã từng đi dạy nhiều nơi muốn hợp tác với tư thục hay kèm học sinh từ đệ tứ trở xuống Thư về cô Nguyễn thị Cẩm 1C Phạm đình Hổ (nhờ chuyển giao).

— Sinh viên Y Khoa IV có cử nhân Khoa học nhận dạy tại tư gia từ đệ nhất trở xuống chương trình Việt hay Pháp về Toán Lý Hóa. Liên lạc Ô. Ái 648 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

— Sinh viên năm thứ 4 Cao Đẳng nhiều kinh nghiệm nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia từ Đệ Nhị trở xuống. Thư cho Hùng 196 Bến Hàm Tử Sài gòn.

— Sinh viên công giáo, nghèo và đứng đắn, có tú Tài II ban toán. Muốn tìm chỗ dạy thêm tại tư gia để tiếp tục học. Xin liên lạc với Hà 703 Lê văn Duyệt Sài Gòn.

— Sinh viên Cao đẳng Hóa học có chứng chỉ Toán lý Hóa nhiều kinh nghiệm dạy kèm, nhận dạy tại tư gia về các môn Toán lý Hóa, điều kiện dễ dàng. Xin hứa sẽ tận tâm và kỹ lưỡng. Thư về: Ông Lê đắc Ngà số 94 Kiểu công Hai Sài gòn (ngang Việt Nam Quốc Tự) nhờ chuyển giao.

Không có lối ra khỏi Việt - Nam

(Tiếp theo trang 2)

Nhưng Giáp đã chuẩn bị được môi trường cho một cuộcnổi dạy sau này. Chỉ có thể đi tới giai đoạn đó nếu dân chúng đã khá nghe theo và nếu sự kiểm soát của chính phủ đã suy yếu. Một vụ dân chúng nổi dậy không phải là một phong trào tự ý nổi dậy trên toàn quốc để đòi chấm dứt chiến tranh. Đó là sự biểu dương của một phần dân chúng, thường là một thiểu số, để nhắm một mục đích rõ rệt vào một lúc thuận tiện. Thí dụ căn cứ Tân Sơn Nhứt là một mục tiêu quan trọng nhưng sự phòng thủ kiên cố quá nên nó vượt ra khỏi khả năng quân sự những đơn vị chính qui của Giáp để mở cuộc tấn công trực tiếp. Nhưng nếu một đám đông 50.000 đàn bà và trẻ em có thể tập trung được và tràn vào căn cứ rồi ngồi ở các đường bay thì căn cứ sẽ bị tê liệt và quân trú phòng phải bó tay.

Có thể dễ dàng tưởng tượng được sự rối loạn do một đám đông ô hợp gây ra, trong đó có lẽ có vài tên đào ngũ và bị vài tay cai lão luyện xúi giục.

Thứ hai (thắng lợi này bổ túc cho thắng lợi thứ nhất) là sự mất tin tưởng ở tân chính phủ VNCH và mất tin tưởng ở khả năng của Mỹ để giúp đất nước. Cuộc công kích rõ rệt đã gây thêm nhiều khó khăn cho chính phủ khiến cho chính phủ không đủ sức giải quyết ổn thỏa và làm trì trệ những biện pháp khác vốn cần thiết cho nỗ lực chiến tranh. Bây giờ, có hàng trăm ngàn dân thành phố tỵ nạn thêm vào số những nông dân tỵ nạn và vấn đề chỗ ở, lương thực cho dân tỵ nạn thật là một vấn đề ghê gớm với những đường tiếp tế trong nước bị gián đoạn liên tiếp.

Sự tàn phá do pháo binh, trực thăng, bom và chiến xa gây ra làm trầm trọng thêm sự thất vọng. Sự tin tưởng vào sức mạnh và sự khôn ngoan của nước Mỹ đã bị giảm sút nhiều.

Thứ ba, nếu Giáp không chiếm được các thành phố thì chắc chắn là hắn đã bẻ gãy được sự kìm kẹp ở nông thôn, nhất là ở khu đông dân cư tại đồng bằng Cửu Long. Chương trình bìnhđịnh trứ danh mà người ta đã đặt vào đó sự lạc quan nay nếu không bị phá vỡ thì cũng bị ngưng trệ. Lực lượng Chính phủ phải trở về bảo vệ các thành phố và các cấp chỉ huy ngần ngại trong việc xua quân ra ngoài vì sợ có một đợt tấn công khác.

Những căn cứ phòng thủ kiên cố của Chính phủ là một dấu hiệu nản lòng chứng tỏ người ta đã ngả về một thế phòng ngự hoàn toàn.

Những khu vực vẫn bị dằng co trước kia nay lọt vào tay CS và những khu vực do chính phủ kiểm soát thì nay thành ra khu vực dằng co giữa hai bên. Nhiều khu vực rộng lớn trong vùng đồng bằng Cửu Long khi trước đây vẻ hoạt động nay từ trên cao nhìn xuống thấy vắng ngắt. Không thấy có dân trong các làng và trên đường, chỉ có những đoàn xe chạy có hộ tống. Mối nguy cấp thời là sự thiếu thực phẩm cho các thành phố nhưng mối đe dọa lâu dài là cuộc tấn công của Giáp đã gia tăng những khu vực kiểm soát của VC và do đó, mở rộng được những căn cứ tuyển mộ hầu bù đắp những tổn thất của VC trong cuộc công kích. Nhiều sự kiện chứng tỏ VC đang bắt các thiếu niên 14 và 15 tuổi vào lính, lớp tuổi đó hoàn toàn đủ khả năng sử dụng súng AK 47 và B 40. Hơn nữa, những thiếu niên nào mà sống sót được thì sẽ là nguồn nhân lực trung kiên sau này (như bọn thiếu niên Hitler trong giai đoạn chót của cuộc Thế Chiến II). Đến cuối tháng Ba, mặc dầu tình thế khó khăn đã được hàn gắn nhưng người ta có thể đoán trước những biến chuyển đáng lo ngại trong những tháng sau đó nhằm đem lại những điểm lợi hoàn toàn cho Cộng Sản trong cuộc vận động bầu cử TT của Mỹ. Nếu Giáp có thể duy trì được mối đe dọa đối với các thành phố, tuy rằng mối đe dọa ấy không nhất thiết phải lớn lao như cuộc công kích Tết, đồng thời đe dọa bất cứ một trong những mục tiêu nào ở những tỉnh phía Bắc như Khe Sanh và những căn cứ khác của Mỹ, kể cả một số tỉnh lỵ của VNCH như Quảng Trị, Huế, Kontum và căn cứ Đà Nẵng.

(Còn tiếp)

Một giải pháp chọ chính trị cho hòa bình VN

(Tiếp theo trang 2)

Do đó, chúng ta thấy rõ thêm tính chất đích thực của chính trị: Với chính trị, mọi việc đều có thể, và đều không có thể, giống như việc đề nghị nói chuyện với MTGP trước kia của hai ông Trương đình Dzu, Phan quang Đán là « không có thể », và lời tuyên bố chấp nhận mật đàm nghiêm chỉnh với phe MTGPMN của TT Nguyễn văn Thiệu là « có thể » ! Như vậy đề nghị thành lập chính phủ chuyển tiếp, hay chính phủ hòa giải của L.S. Trần ngọc Liễng là việc có thể mà cũng không có thể (xin nhắc lại Ông Liễng đưa ra đề nghị này sau khi tiếp xúc với cái gọi là phái đoàn Liên Tôn gì đó của Mỹ). Cũng như việc tuyển cử tự do vẫn là sự kiện có thể và không có thể !

Ở đây, chúng ta tránh thái độ « đặt cái cày trước con trâu » nên thử dựa vào dữ kiện « có thể » của việc tuyển cử tự do mà suy luận vấn đề ngưng chiến rồi bầu cử, hay ngược lại ? Chúng tôi nghĩ : nhất định phải ngưng chiến trước rồi mới tiến hành cuộc bầu cử được, bởi vì thời gian từ ngưng chiến đến bầu cử còn có bao nhiêu vấn đề phức tạp cần thu xếp vén khéo và sáng suốt nhất là những hành động quân sự trong cuộc bầu cử sẽ là những tai hại khôn lường cho ý nghĩa tự do của nó, ấy là chưa nói đến những rắc rối, hỗn tạp sẽ xảy ra hằng ngày qua những đụng chạm và thanh toán cá nhân và oán thù v.v... Cũng vì thế mà điều lo ngại của chúng ta không phải vì vấn đề tuyển cử tự do có thể thành sự thật mà chính là vì những lập luận mù mờ của TT Hoa kỳ R. Nixon khi đề cập đến giải pháp tuyển cử nhưng bỏ qua không hề nhắc đến trường hợp ngưng chiến, trong khi điều thứ 3 và 4 trong kếhoạch 8 điểm của Mỹ đặt vấn đề triệt thoái các lực lượng quânđội ngoại nhập trong thời hạn 12 tháng và sau đó số còn lại tập trung... mà bầu cử thì càng sớm càng tốt. Điều chắc chắn là đối với chủ trương căn bản là khủng bố, ám sát, bắt cóc v.v.,. của CS, 1 cuộc bầu cử trong tình trạng như nội dung kế hoạch 8 điểm của Hoa kỳ, nhất định không thể có tự do được, mà còn có bao nhiêu vấn đề rắc rối đe dọa khác xảy ra nữa !

oOo

Tóm lại : với cộng sản, chúng ta phải thường trực cảnh giác đề phòng là tốt hơn cả ! Mặc dù mọi người đều khát khao đợi chờ hòa bình, nhưng khi hòa bình đến mà sinh mệnh con người còn bị đe dọa và thiệt hại thì không có nỗi đau đớn và vô lý nào bằng ! Cũng do đó mà chúng tôi cố gắng thử nhìn sau lưng vấn đề « tuyển cử tự do », một sự kiện đang là đòi hỏi ồn ào quyết liệt và có chiều hướng trở thành sự thật có thể của một giải pháp chánh trị cho hòa bình Việt Nam hiện nay.

Còn sự khám phá, phải chăng đó là một hình thức Liên Hiệp mà không cần xử dụng danh từ Liên Hiệp, xin nhường phần phê phán cho độc giả !

Hơn nữa, dù cho một cuộc tổ chức bầu cử tự do (có mặt phe MTGPMN) thành hình dưới bất cứ tổ chức kiểm soát nào và xảy ra trong hay ngoài thời hạn và thể thức Hiến Định — thì điều 4 của Hiến Pháp 1967 vẫn là một hiện hữu cam go duy nhất của vấn đề !

Chúng ta thử trở lại cái kinh nghiệm chấp nhận sự thu ngắn ba năm quyền hành để thoát ra khỏi một thế kẹt, đồng thời còn tiếp tục thực hiện được chính sách của chính mình trong khi không có mặt mình của tướng De Gaulle qua những lá phiếu « Có » (Oui) hay « Không » (Non) của cuộc TCDY ngày 27-4-69 tại Pháp — Để thử có một kết luận ở đây là : « Ví dụ : với mỗi người một lá phiếu, hoặc « Nên » hoặc « Không » bằng một cuộc tổ chức « Trưng Cầu Dân Ý » thử xem sau đó cái gì có thể, và cái gì không có thể ! ?

Từ kiểm kê tài sản

(Tiếp theo trang 2)

nó không tìm kiếm ra các vụ tham nhũng. Hơn nữa, một khi các viên chức tham nhũng bị đổ bể, họ thường tẩu tán ngay tài sản trước khi Chánh phủ kịp thời ngăn chặn để kiểm kê đối chiếu tài sản của họ.

Đó là các khuyết điểm và khó khăn trong vấn đề kiểm kê tài sản.

Tuy nhiên thủ tục cũ cũng có chứng ưu điểm, Sắc Lệnh số 92 ngày 23-9-1954 đã dành cho các Ủy viên trong Ủy Ban Danh Dự quyền đặc miễn Nghị Sĩ và quyền tự do ngôn luận, nhờ đó họ có thể thi hành nhiệm vụ một cách vô tư hơn, không sợ áp lực, dám khai thác những tài sản lớn lao của các người quyền thế.

Ngược lại, Sắc Lệnh này cũng dành cho các viên chức bị điều tra về tội man khai tài sản các bảo đảm pháp lý chặt chẽ như được nhờ Luật Sư hộ trợ và mọi quyết định nhằm truy tố bị cáo ra Tòa đều phải biểu quyết công khai.

oOo

Ngay khi vừa ban hành biện pháp kê khai tài sản của các viên chức, ông MẠNH TUẤN đã nêu lên một vài nhận xét trong hai số báo liên tiếp. Ông nêu lên thái độ của hai nhóm công chức khác nhau.

Một nhóm tin tưởng sự kiểm kê tài sản dưới trào Chánh phủ này sẽ thành công, những hạm lớn, hạm nhỏ sẽ sợ. Họ cho rằng các Chánh phủ trước vì thay đổi luôn luôn, vì mục đích chỉ muốn thâu hồi các tài sản của gia đình họ Ngô và vì khi đó nạn tham nhũng chưa quá trầm trọng nên biện pháp kiểm kê tài sản không thâu đạt được kết quả. Đến Chánh phủ này, họ tin tưởng ở một vị Thủ tướng liêm khiết và cương quyết sẽ gặt hái được thành quả của biện pháp kê khai tài sản, giai đoạn đầu trong công tác bài trừ tham nhũng. Nhưng ngày nay, sự việc đã hơi khác với bài báo của ông MẠNH TUẤN, việc kiểm kê tài sản đã chuyển từ tay Hành Pháp sang một cơ quan có tính cách độc lập là Giám Sát Viện. Sự kiểm kê chỉ thâu đạt được kết quả tốt đẹp khi có sự hợp tác chặt chẽ giữa hai cơ quan này.

Cũng theo ông Mạnh Tuấn, một nhóm công chức tiêu cực không tin tưởng ở biện pháp kê khai tài sản. Họ cho rằng sự kiểm kê chỉ hữu hiệu đối với một số bất động sản và động sản như xe hơi. Còn tiền mặt và quý kim làm sao có thể kiểm soát được. Ngay như bất động sản, kẻ tham nhũng vẫn có thể dùng hình thức « sang » cho « Tứ thân phụ mẫu, vợ đẹp, con khôn » để tránh con mắt dòm ngó của luật pháp.

Tác giả còn lo lắng với số lượng công chức đông đảo, làm sao có đủ nhân viên để theo dõi và khai thác một cách có hiệu quả.

Sau hết ông Mạnh Tuấn đã triệt để ủng hộ cho biện pháp kê khai mọi tài sản của cha mẹ và con cái viên chức, không chừa một tài sản nào để tránh sự ẩn lậu.

oOo

Tất cả những nhận xét trên đây đã đưa tới một quan niệm thực tế hơn về việc kiểm kê tài sản. Chúng ta không còn tin tưởng « kiểm kê tài sản » là một cây đũa thần diệt « Hạm ». Nhưng chính nó là một trong những biện pháp cấp thời để bài trừ tham nhũng.

Nó có những khuyết điểm, cơ quan thi hành cần phải cứu xét lại thủ tục để bổ khuyết những khuyết điểm đó. Đồng thời cũng cần có những văn kiện pháp lý làm nền tảng cho các thủ tục này. Hơn nữa, dù có đầy đủ thủ tục và phương tiện, việc kiểm kê tài sản vẫn gặp những khó khăn. Cơ quan thi hành cần phải phân loại và xếp thứ tự ưu tiên trong việc theo dõi và khai thác. Có trì chí và kiên nhẫn mới đạt được kết quả.

Ngoài ra biện pháp kiểm kê tài sản cần phải được hỗ trợ bằng nhiều biện pháp khác dài hạn hơn như nâng đỡ công chức và quân nhân để chống sự khủng hoảng kinh tế gia đình, duyệt lại chính sách nhân viên và cán bộ, cải tiến thủ tục rườm rà và cơ cấu phức tạp ..v..v.., Như vậy mới có thể ngăn chặn hối được nạn tham nhũng hiện nay.

(Còn 1 kỳ)

Chàng họa sĩ chuyên nghề « cơm nhà » gặp khi quá « túng bấn » bèn vác ngay « NÓ » mà phết lên bức họa. Nhưng TUYẾT NÀY lại không nhận ra cái vóc dáng quen thuộc của « NÓ » mà lại nhìn thành cái... mũi thuyền...

Một câu chuyện nhỏ chua chát lạ kỳ trong một tiểu thuyết phóng sự sôi động nóng bỏng

ĐÃ KHỞI ĐĂNG TRÊN TUẦN BÁO

Tiểu thuyết thứ năm

TỪ SỐ 255

Do nhà văn ký giả THANH-CHIÊU

diễn tả bằng [illegible] chúng đi [illegible] và chất động

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. *mỗi dòng sau tính thêm 20đ.*

Pharmacie xuất ngoại sang lại 1 trong 2 nhà thuốc Âu Mỹ địa điểm tốt. Hỏi 70-72 đại lộ Thống Nhất, Long An.

Cần sang một căn nhà lót gạch bông sạch sẽ, đẹp, gọn, đủ tiện nghi, tiền thuê thật rẻ, xin liên lạc quán điện thoại Công cộng đường Nguyễn huy Tự, trước chợ Đakao.

Bar ở Vũng Tàu
Vì thiếu người trông nom, muốn sang gấp hoặc cho thuê. Hỏi 142 Võ Tánh Saigon.

Sang 1 căn phố trệt mặt tiền vùng Trương tấn Bửu luôn đồ meuble có máy lạnh và gara. Xin hỏi 25 Trần quốc Toản Saigon.

Sang 1 tiệm giải khát đủ bàn ghế đồ dùng mặt tiền đường Phan đình Phùng Saigon, 1.500.000đ, thâu huê lợi từ 70 đến 100.000đ. mỗi tháng. Hỏi số 275/477B Phan đình Phùng Saigon

Cần sang gấp một cái Bar, đường Tự Do, Trung Tâm Saigon, có giấy phép có thể mở phòng trà. Hỏi Bà Ngọc, số 27 góc Tự Do, Ngô Đức Kế lầu 1 Saigon chiều từ 17 giờ đến 20 giờ.

Sang nhà trệt 4x18m gần ngã 6 Saigon điện nước riêng có chỗ để xe hơi 21 Trần quý Cáp buổi tối. Hoặc ĐT 20043 giờ làm việc.

Sang một nhà hàng chứa trên 150 người địa điểm tốt vùng Đakao, hỏi số 174/96 Nguyễn thiện Thuật rẻ đường Bàn Cờ.

Đất sang mặt tiền đường 2000m2 qua cầu Gò Dưa khoảng 500m, gần villa cây Dương Thủ Đức. Tiện mở kỹ nghệ hoặc chăn nuôi. Xin hỏi tiệm phở Thanh Đa đường Hùng Vương (nối dài) tại chợ cầu Kinh Thị Nghè

Phố Sang Gấp
Phố sang Phan b. Châu sang 6triệu 30 ngàn 1 tháng. Pasteur sang 6triệu 10 ngàn 1 tháng. Tầng lầu 1 Nguyễn Huệ Tax sang 3 triệu, 10 ngàn tiền phố. Hỏi 282 Công Quỳnh (SG) gần B.S. Từ Dũ.

Vũng Tàu Cần sang hay là cho mướn vì thiếu người trông nom. Bar khách hàng đông. Xin hỏi số 3 đường Phan bội Châu Vũng Tàu chỉ dẫn.

Đà Lạt — Đà Lạt
dịp may hiếm có
Vì thiếu người trông coi, sang 1 tiệm sản xuất bánh mứt kẹo đã được nhiều năm tín nhiệm tại Đàlạt, có đủ giấy phép môn bài Có Tọ đường mối hàng rất đông, mức lời rất khá nếu chưa biết nghề xin hướng dẫn kỹ thuật tổ chức phát triển. Xin hỏi ông Nhất hiệu Cô Giang số nh. 21f/2 đường Võ di Nguy Phúnhuận [illegible]

Sang nhà nhà 2 tầng, có điện thoại, máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, máy truyền hình v.v.. có bàn ghế hoặc không, đầy đủ tiện nghi số 85A, Võ Tánh Phú Nhuận (trên lầu).

NHÀ

NHÀ MẶT TIỀN ĐẠI LỘ
BÁN đủ tiện nghi điện nước. Hông nhà có vườn cây. Xin hỏi 99 Đại lộ Trần Hoàng Quân Cholon.

Nhà bán bán cho quân nhân 1 căn nhà trong cư xá, 4mx16m, có sân trước, sân sau giá phải chăng. Hỏi tại số 400/39 Lê văn Duyệt Sg.

Bán nhà vách tường gạch bông hẻm Trần quang Diệu số 18/24 I, trước chợ Trương minh Giảng.

Bán 1 căn lầu đúc mới cất, đủ tiện nghi tiện việc thương mại khu an ninh gần chợ trường. Xin hỏi nơi 612/119 đường Bàn Cờ Saigon.

Bán nhà lầu giá rẻ đủ tiện nghi trong hẻm rộng xe hơi vô tới cửa, cách mặt đường 30m. Xin hỏi số 414/151A hẻm hãng nhôm Ngô Bình đường Trần quốc Toản (xế viện Quốc Gia Hành Chánh).

Villa bán rẻ
Villa Trần hoàng Quân mặt tiền 458m2 (trống). Hỏi 282 Công Quỳnh gần bảo sanh viện Từ Dũ.

Nhà bán 3x10 Điện, nước riêng, gác gần chợ, trường, tiện đường xe. Xem nhà 119/105 Cộng Hòa Nancy.

Đất Đàlạt bán
2.000m2 Đất trống gần hồ lớn, đường Hoàng Diệu Dalat kế Chủng Viện Pie X. Xin hỏi số 33, đường Hoàng Diệu — Nguyễn vănThinh Sg.

Phố lầu đúc
1 căn đèn nước đủ đường 46 số 264 chợ BìnhThới đường bà Hom sau chợ Phú Lâm 2 căn hẻm 20. cả đất đèn nước số 3/[illegible]

Villa lầu bán lịch sự luôn đất, BK riêng, 4 phòng ngủ, sân thượng, đầy đủ tiện nghi. Miễn trung gian 1 căn nhà mới cất, đầy đủ tiện nghi (550.000đ). Hỏi 5 hay 5D Trần Q. Diệu (nối dài) Saigon

Cần bán gấp một căn nhà đủ tiện nghi (gần nhà thờ, trường học), Xin hỏi số 151/8 Trần Bình Trọng (Chợ Quán).

Đất Xa Lộ bán
Cần bán gấp 1 lô đất mặt tiền Xa Lộ, rộng [illegible] Giá rẻ [illegible] thuận tiện mở 1 Garage [illegible] nhà kho, viện bảo chế [illegible] v.v... Liên lạc Bà Sơn số 52 Ng [illegible] Saigon.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

THÁNG NGÀY LỬA HẠ

★ NGỌC-MINH-CHÂU
(nh. Sơn Ca TV)

KHUNG trời đó thì bây giờ trở nên nóng lạ, Mùa hạ đến rồi! Nhất là buổi trưa, thật khó chịu ghê.

Căn phòng hâm hấp nóng, ánh nắng vàng vọt rủ nhau leo qua khung cửa sổ. Ngồi ở đó tôi mong mãi một ngọn gió, Một ngọn gió thổi, nhưng nó sẽ phải đi vào bằng ngõ sau cơ. Cánh cửa trước nhà tôi ít khi mở lắm, vì hễ mỗi lần mở là bàn ghế nó sẽ bị đóng tuyết.., bụi ngay. Bực quá phải không các bạn. Mà như thế thì mẹ tôi sẽ bắt tôi quét nhà luôn, Tôi ngại kí vụ đó lắm! Quét hoài đau tay ghê đi, mà không quét thì mẹ tôi sẽ la tôi. «Quét nhà đi chớ, ai lại con gái cứ để nhà cửa thế bao giờ» ! Cũng tại vì tôi hay lười lắm ư. Nhất là ở cái «khu» bàn học tôi í, dưới chân bàn tôi thì đầy những mẩu giấy viên tròn..,

Trở về kí vụ quét lúc nẫy, tôi nhớ tới hồi học tiểu học mà bật cười. Ngày trước tụi tôi ham cái trò quét lớp đó lắm. Sáng nào, trưa nào, cả đội trực đều đi thật sớm. Đến để mà quét lớP, lau cửa sổ, xóa bảng. vân.. vân.. làm thế nào cứ để thấy khen là được, là thích lắm rồi cơ ! Vui quá phải không, nhưng bây giờ «lớn» rồi, hàng 5,6 năm đã trôi qua, tụi tôi chả bao giờ phải cầm đến cái chổi để quét lớp cả. Có chị lao công rồi mờ, thế nên đâm «ở bẩn» đi. «Bẩn» tệ hại, đến nỗi có lần Măng Tổng Giám thị của tôi đã phải bay lên bờ một trận tơi bời vì cái tội «ở trong lớp không sạch sẽ».

Nhưng nguyên nhân cũng tự vì mấy kí cô bé «điệp viên» học đệ Lục buổi chiều đấy, mà ra cả Bọn tôi thấy «căm phẫn» ghê gớm, máu nóng bỗng xông lên mặt các vị... nữ anh hùng tương lai..

A nhỉ, mấy cô bé tí ti này dám «nho nhoe» làm tàng hử !! Ủi giời, «hậu sinh khả uý» nên lộng quyền quá đi thôi, Và cả lớp định bụng sẽ «giả thù» cho coi.

Nhưng sau nghe lời cô Lý hoà nên cả bọn lại thôi ! Bởi vì người ta là chị Ba mà người ta là chị nên người ta phải «khoan dung cho mấy em bé bỏng như ly ! Mấy em đã «lầm lỡ» rồi thì mấy chị phải ra lòng «thứ tha» và tế độ» chứ phải không !!!

Và rồi câu chuyện đáng ghi nhớ đầu năm đó qua mau, bây giờ thì tình chị em «sáng chiều» bỗng khắng khít lạ lùng. Sáng nào vào lớp tên nào cũng lôi từ trong hộc bàn ra những tờ giấy con con... : thư của em bé buổi chiều !! Ôi vui ghê lắm cơ.... Tôi cũng vậy nữa ! Hai chị em tôi «chơi» mí nhau thân lắm Nguyên do gì thôi tôi chả nói ra đây đâu mất hay đi hả Thúy Hằng ! Giờ chơi nào tôi cũng phải viết thư cho em tôi, trái lại ngày nào tôi cũng nhận được thư của bé cả.

... Mấy bé này, trời Saigon độ này tăng độ dữ ghê há mấy bé. Nhất là mấy bé học trưa nữa, à thế nhưng bây giờ «bà Ngoại» đã cho lớp chúng mình 1 cái quạt đứng cao lêu nghêu rồi đấy. Thích chứ, vui chứ, phải không mấy bé! Bọn chị cứ đẩy qua đẩy lại lung tung... loạn cả lên vì không đứa nào vừa ý cho nó quay về phía mình hết! Mà bọn bé thì phải coi chừng đó nha, đừng có đùa nghịch «rừng mỡ» như mấy chị nó cuốn vào tay hay đổ vào người cho thì «chết» đấy !!! . . Nhớ nhé..,

Buổi sáng thì mát mẻ ghê, nhưng đến bây giờ, buổi trưa đang hừng hực ngự trị thì thật là «đáng ghét» ! Ngồi học bài chả lâu được tí nào, bởi vì tôi cứ phải để ý đến kí cô nàng bán kem đã xuất hiện hay chưa !!! Xí ghê quá hà, con gái ăn quà là xí lắm !!! Ừ ừ, tôi biết rồi, bởi thế cái mục ăn quà tôi đã giã từ nó từ khuya rồi ư, cô giáo tôi cấm vậy đó. Cô bảo : cứ thử soi gương xem có đẹp để không ? Nhưng bi giờ, bi giờ vì trời.« đang sốt » nên tôi mới phải đành lòng phá lệ đấy thôi ! Mà tôi chỉ ở trong nhà tôi thì đâu có sao... Và tôi yên lòng với mẫu biện luận đó, giá như lúc làm luận ở trường, ý tưởng tôi vẫn « sắt đá » như thế thì có phải hơn không !!

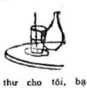
Cái nóng đó nó cũng «đồng loã» với cái nắng. Vâng, Saigon bây giờ đang tràn ngập nắng, thứ nắng gay gắt đọng vào bắt rát cả da cơ. Tôi bỗng ghét Saigon lạ, Ghét ghê ghê là, gì mà nắng hoài Bác mặt trời ơi ! Đó, bác mặt trời thấy chưa, cháu mới chạy ra sân cho mát chút xíu mà kí chú Nắng đã làm đỏ cả mặt cháu rồi đây này. Giống Quan Công quá hà Nắng ! Đừng cười tôi nha Nắng ! Cháu ghét bác mặt trời rồi, gì mà bác chỉ lên tới có quá miền nhiệt đới này thôi, bác chỉ ở trong khoảng hai chí tuyến thôi là sao vậy. Bộ bác mỏi chân rồi hả bác. Ư ừ, bác ba xạo này Bác đi nhanh lắm mà, bởi vì cháu thấy 1 ngày của bác có chút xíu hà ! Bác bắt công ghê.

Này nhé! Cùng trong một thế giới, cùng ở 1 quốc gia, ấy thế mà bác cứ nhè kí vùng xích đạo là bác tha hồ bắt nắng rơi xuống Như Đalạt ấy, cũng một quê hương yêu dấu VN sao nó mát mẻ ghê ư. Mùa này chắc nắng chỉ hiu hắt... vừa đủ làm ấm ấm khí hậu thôi..! Thích nhỉ, tôi đang mơ sống trong khung trời Đalat thần tiên.. ! Tôi sẽ ngồi hoài nơi cửa sổ của Lữ Quán để trông ra vườn ngắm hàng Mimo da xanh vàng hoa lá, để viết hoài những câu văn, những bài thơ thật êm ái, êm ái như vùng trời dịu mát đó.

Dù cho mẹ tôi có gọi tên tôi to như thế nào đi nữa, tôi vẫn cứ lờ... và dù cho có lạnh nhiều tôi cũng chả sợ, tôi còn thích nó, yêu nó nữa vì nó giống cái lạnh. xứ Bắc mà mẹ tôi bảo ghê lắm!..

À hay là miền Vũng Tàu hay Nha Trang đi... có lẽ tôi sẽ chạy ra biển để đón từng cơn gió ùa vào, còn mang theo hơi mặn nồng nhưng mát rười rượi.., hoặc sẽ nhẩy « ùm » xuống nước nô đùa cho thỏa thích..

Vui đấy chứ ! Nhưng, bây giờ tôi đang ngồi đây, đang hưởng từng hơi nóng của Saigon Buồn ghê.Cũng tại vì tôi hay mơ ghê quá. Tôi chả có ảo thuật gì hết để biến mình thành một cánh chim phiêu bạt về những miền quê hương tôi hằng ao ước đó... (Ấy đấy lại cái con nhà Mơ Mộng nó cứ ám ảnh tôi hoài !... Thôi tôi đành đoán vậy !...) Bạn tôi ở Đalat sướng ghê thằng em họ tôi nữa, vùng biển Nha Trang giờ này chắc đang có nó ngụp lặn dưới làn nước biếc.



Viết thư cho tôi, bạn tôi bảo « thích Saigon ghê », em tôi bảo « nhớ Saigon ghê » - Ý! sướng cái nỗi gì cơ chứ, đi học mệt muốn « hộc xì dầu » luôn, lại còn thêm cái nạn xe cộ xếp hàng dài dài nữa.., khổ ghê cơ..

Thôi nha,.. ơi, những người bạn của tôi ơi, ở miền ấy xa xôi.., các bạn thích Saigon lắm hả, muốn ra chơi lắm phải không..

Nhưng có ra chơi thì nhớ đừng ra bây giờ nhé, khổ lắm cơ, để mùa Thu í nhé... Nếu không, thì cũng chả sao đâu, tôi sẽ kể chuyện Saigòn cho mà nghe, như... Như tôi đang kể cho các bạn nghe đây-này !... ✤

Ô CHỮ

của VŨ-KHẮC-LONG

● Ngang dọc như nhau.

1 Đón rước cũng thế — Tên anh phụ trách mục này.

2 Sông (t. Hán) — Một chữ — Đi chơi khắp nơi.

3 Chỉ thời tiết khô — Bỏ chất vào — UEIC.

4 Ồn ào — Sông (t. Hán)— Sự cũng vậy.

5 Ngờ — Anh — Một thứ chất nổ — Xẻ — Hồn người chết hiện về.

6 Hát — Cây làm đường ở xứ ta — G — Trái với bán — Ç.

7 Nghiêng về một bên — Phòng, Căng.

8 Liệt — Trện em — N — và (t. Anh). N.

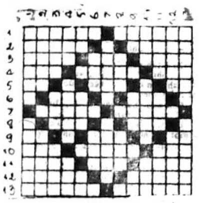
9 Nào cũng thế — G — Dùng để đựng đồ vật — G — Ngờ.

10 Trái với cương — Dựa cũng vậy — Ở tạm.

11 Sự rình (t. Pháp) — ồn ào — Trái với chân.

12 Sự thù ghét (t .Anh) — G — Chiêm bao.

13 Tiếng gà để kêu — Trọn vẹn, toàn vẹn.



đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 79 —

● Nguyên tác « THE COSMOKILLERS
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin

Tô - Ngọc phỏng dịch

— Phải...Chỉ trong vòng 10 giây đồng hồ nữa, nếu có người đứng trong phòng này sẽ không còn trông thấy chúng ta nữa...

An-Be và Sin-vi-a đều há hốc miệng ngạc nhiên vô cùng Bỗng lão già lại tiếp lời :

— Bây giờ ta tới chiếc tầu thhốc,

Lão già nói xong kéo cần máy bằng vàng về phía sau. Lập tức chiếc chuồng chim chồm ngay về phía trước mặt. Thì ra tới bây giờ lão mới cho chiếc « phi thuyền chuồng chim » đó bay trong... « không gian hũ nút » của căn hầm ở sâu dưới đất này.

« Phi thuyền chuồng chim » có vẻ lanh lẹ lắm, Nó lao mình đi vun vút, và chẳng bao lâu thì từ phía xa đã thấy hiện ra chiếc tầu thuốc lá sừng sững...Chiếc tầu thuốc đó mỗi lúc một lờn dần nhưng rồi nó lại tan biến đi mờ dần đi...Trước mắt mọi người chỉ là một giải ngân hà với hàng triệu vì sao lấp lánh...

Phi thuyền chuồng chim lao mình vào giải ngân hà đó.. Ôi chao cảnh vật ở đây thật là tươi đẹp ! Nó có vẻ thơ mộng hơn thái dương hệ mà chàng và Sin-vi-a đã có dịp nhìn thấy trong ống kính kiểm soát của phi thuyền Công Lý.

Bỗng lão già chỉ về phía tay mặt, nói :

— Kia kia... Hành tinh Ngự Uyển kia kia...

Theo hướng chỉ, An-Be thấy một hành tinh có màu vàng sậm.

Lão già lại nói :

— Đó là hành tinh lý tưởng nhất trong chiếc tầu thuốc lá...Nơi đó ta có một nhà nghỉ mát làm bằng cây...Khí hậu ở đó ấm áp lắm..

An-Be thầm khâm phục sự tài tình của lão già. Không ngờ lão ta lại tìm được phương thức tự thu nhỏ mình để nghiên cứu đến cái phần cực bé trong khoa học nguyên tử.

Chiếc « phi thuyền chuồng chim » đổi chiều. Nó lừ lừ tiến tới phía hành tinh Ngự Uyển. Hành tinh đó hiện ra mỗi lúc một rõ thêm...An-Be và Sin-vi-a đi từ ngạc nhiên này tới ngạc nhiên khác. Trước đây họ ghét bạn lão già bao nhiêu thì giờ đây họ lại càng phục lão bấy nhiêu.

Hành tinh Ngự Uyển càng gần thì cảnh sắc lại càng rực rỡ hơn. Trên hành tinh là những đồi núi trùng điệp, thật là hùng vĩ. Những bãi cỏ xanh mơn mởn mọc thành những tấm thảm thiệt lớn, và trong tấm thảm cỏ đó có điểm những bông hoa đủ màu. Chưa bao giờ An-Be và Sin-vi-a lại trông thấy một cảnh tượng nên thơ như vậy ..

Chiếc phi thuyền « chuồng chim » của lão già giảm bớt tốc độ, và rồi từ từ hạ xuống một bãi đất phẳng phiu. An-Be trông thấy một con suối chảy róc rách. Một ngôi nhà bằng cây nằm bên bờ suối. Thật là một cảnh thần tiên, mà nếu không chứng kiến tận mắt thì hai người không bao giờ lại tin rằng trong chiếc tầu thuốc lá đó lại có những cảnh tượng huy hoàng đến như vậy.

Phi thuyền thò ba cẳng ra, và ba người ở trong đi ra. Lão già tự đẩy chiếc xe cho di chuyển tới phía ngôi nhà bằng cây. An-Be thầm nghĩ lúc này lão sơ ý, chàng có thể nhấc cả chiếc xe ném xuống suối, chắc chắn lão ta sẽ không thoát khỏi gẫy xương mà chết. Nhưng làm thế thì có lợi gì cho chàng ? Giết lão đi để rồi không thể về thoát thì có nghĩa lý gì..Đành rằng nếu được sống ở một thế giới đẹp như thế này với Sin-vi-a thì cũng là mãn nguyện lắm rồi, nhưng con người ta nào phải chỉ có tình yêu đà nhất. Con người ta còn bị ràng buộc bởi nhiều tình thương và những bổn phận khác, trong số đó có tình cha con, nghĩa vụ đối với tổ quốc xã hội v.v...An-Be không thể hành động một cách ngu xuẩn như vậy được.

Hơn nữa, lão già tóc trắng đã có tài năng như vậy, nếu biết cách khai thác thì nhân loại sẽ tiến bộ, sẽ có thể giải quyết nạn nhân mãn một cách hết sức dễ dàng, bằng cách thu nhỏ con người ta lại và thám hiểm vào ngay những nguyên tử của các đồ vật mà người ta chế tạo ra.

(CÒN NỮA)

hương nhụy LY TAO

Về Chị

Em giận chị rồi chị biết không ?
Chị nói cho em búp bê hồng
Em chờ đợi mãi mà chẳng thấy
Khóc giận chị nhưng vẫn chờ trông
Em giận chị rồi chị biết không ?
Chẳng bắt giùm em con bướm hồng
Để nó bay rồi ghẹo em mãi
— «Eo ơi đẹp quá, má em hôn»
Em hổng thèm chơi mí chị đâu
Ai biểu dối em làm em rầu
Chị hỏi chị ơi em méc má
Nói dối em hoài hổng chơi đâu
Chị ơi ! Bắt đền chị đây này
Ghẹo em khóc nhè để má rầy...
Em nói chị nghe hổng giận nữa
Đền em đi túi kẹo thật đầy.

✤ TRANG UYÊN OANH
(Chim Trời Nam)

Mưa Hồng

mượn tựa 1 bài hát của T.C.S.
(tặng Hạnh (TV)

Buổi sáng
Khi mặt rời chưa ngủ dậy
Trong căn phòng nhỏ
Có tiếng dương cầm thánh thót
Bóng tối
Vẫn còn bao phủ
Và bên ngoài
Trời vẫn mưa rơi

✠

Em đến bên cửa sổ
Những giọt nước mưa tối hôm qua
Mát lạnh và trong suốt
Đọng lại trên thành cửa sổ
Em đếm rơi trên áo
Lạnh vào tim

✠

Mưa kết thành những màn trắng
Nhẹ nhàng rơi mãi không ngừng
Những giọt thủy tinh ấy
Em muốn kết thành vương miện
Và âu yếm
Đặt dịu dàng trên mái tóc mẹ
Cho mưa vẫn rơi
Cho tóc thôi buồn
Không gian chìm trong ý nhạc
Điệu ru buồn của tiếng mưa rơi

NGUYỄN THỊ CA DAO

Cảm nghĩ

Trìu mến về chị N.T.N.M.

Lớp em có một người
Vừa đẹp vừa duyên dáng
Không bút nào tả nổi
Những nét thật mơ màng
Đôi mắt đen láy láy
Tròn như mắt chim câu
Em yêu đôi mắt ấy
Chả biết tại vì sao ?
Mỗi khi chị nói chuyện
Luôn luôn điểm trên môi
Một nụ cười dễ yêu
Em thương quá đi thôi
Chị ơi chị có biết ?
Em yêu tiếng chị nói
Nghe êm đềm thê thiết
Chị có hiểu em không ?
Nhưng .. em hơi ghét chị
Vì một chuyện nho nhỏ
Chị nghĩ xem chuyện gì ?
Và đoán ra chưa nào ?
Trong những lúc vui đùa
Chị gọi em bằng «chị»
Bỗng dưng em thấy buồn
Và giận chị ghê đi
Đừng gọi thế chị nhé
Em buồn rồi em khóc
Hai mắt đã đỏ hoe
Chị có dỗ em không ?

NGỌC UYÊN PHƯƠNG
(T.V.)

Chuyện Chúng Mình

Chúng mình có hai đứa
Xưa cùng ở một nhà
Cùng chung một chí hướng
Nặng nợ đầy tình thương

✠

Rồi một chiều mưa gió
Chúng mình lại chia tay
Mỗi đứa về một nẻo
Nghe cay đắng tràn đầy

✠

Châu giờ học tới đâu
Mai học ở trường nào
Những người quen lúc trước
Bây giờ ở nơi nao..

VŨ THỊ LỘC
(LBT)

NHỮNG KHUÔN MẶT THƯƠNG YÊU 3

LINH - VANG—CHÂU - DUNG
(Hoa Đăng Tím)

EM lên cơn sốt nặng đã mấy ngày nay. Suốt ngày đêm em thiêm thiếp trên giường, đôi mắt nhắm nghiền mệt nhọc. Người em nóng ran như lửa, mồ hôi ra như tắm, nhưng em vẫn không rời chiếc mền. Thỉnh thoảng trong giấc ngủ em lại la ú ớ. Mẹ bảo thế.

Nửa đêm em tỉnh giấc vì lạnh. Em gọi mẹ lấy thêm chiếc mền khác. Người đang bơ phờ thiểu não ngồi ở cuối giường. Thân hình mẹ gầy gầy đã tiều tụy lại càng tiều tụy hơn vì trải qua bao đêm không ngủ.

Đôi mắt mẹ thâm quầng. Qua đôi mắt ấy, trong ánh đèn lờ mờ em thấy như có sự van lơn cầu khẩn với Trời Phật mong em khỏi bệnh Mấy sợi tóc lơ phơ khoảng che hai gò má hốc hác của mẹ. Em thương mẹ quá.

— Con lạnh lắm à ?

Em mệt nhọc, co ro trong chiếc mền, gật đầu thay câu trả lời. Mẹ lấy mền đắp lên mình em thêm một lớp.

Em ngây thơ hỏi :

—Sao mẹ không đi ngủ đi? Con thấy hình như đêm quá khuya rồi đấy mẹ ạ. Tiếng côn trùng nghe sợ sợ ghê đấy. Mẹ không sợ ma à?

Mẹ ôm em cười nói, với đôi mắt buồn chan chứa thương yêu :

— Mẹ chỉ lo cho con của mẹ khỏi bệnh sớm thôi. Con hiểu mẹ nói gì chứ?

Em rúc đầu vào cổ mẹ, hôn lên gò má xương xương, nũng nịu :

— Con hiểu mẹ ạ !

— Thôi ngủ đi con. Đau thức khuya không tốt.

Vâng lời mẹ em vờ nhắm mắt một tí, đợi mẹ quay lưng, vội len lén mở mắt nhìn trộm theo bước đi của mẹ.

Em mơ màng nghe như có tiếng ai gọi. Sau vài cái dụi mắt em tỉnh hẳn, mẹ âu yếm đặt tay lên trán con khẽ hỏi :

— Con thấy khoẻ chưa ? Mẹ pha sữa con uống cho khoẻ nhé, Sao con lại khóc ?

Nghe mẹ nói, em giật mình chớp mắt ngăn giọt nước mắt khỏi chảy, em sợ mẹ buồn nên dối :

— Bụi vào mắt con đấy.

— Chết chửa, đưa mẹ thổi cho

Em cười với mẹ :

— Thôi mẹ ạ ! Bụi có tí ti hà

Mẹ lại hỏi :

—Hôm nay con thấy trong người thế nào ? Mẹ pha sữa cho con uống nhé. Ráng uống mẹ thương Đau mà chẳng chịu ăn uống chi cả còn đâu là người.

— Thôi mẹ. Con sợ sữa ghê lắm, nó hôi hôi làm sao ấy, mẹ cứ bắt con uống, ngán ứ luôn Mẹ vắt nước cam đi.

Em nhìn ra cửa sổ Từng ánh nắng gay gắt xiên qua kẽ lá của cây phượng màu vàng loang lổ, Hoa Phượng đã nở rộ. Còn hai tuần nữa là hè.Em đã đau hơn một tuần rồi cơ à ? Anh Hùng bảo một tuần nữa về phép. Hôm nay đã...

— Mẹ ơi ! Anh Hùng có về không mẹ ?

— À Hùng ấy hả ? Nó về rồi nhưng chắc lại sang Cô Ti rồi đấy.

— Anh ấy có biết con đau không mẹ ?

Mẹ cười, nụ cười hiền hậu trìu mến, mẹ vuốt tóc em thì thầm :

— Hùng nó bảo chừng nào con hết đau, nó sẽ đưa con đi chơi, mấy hôm rày con nằm hoài đấy thôi.

— Thật không mẹ ?

Mẹ nhìn em chả nói. Em nghĩ mẹ dối em. Anh Hùng đâu thèm nhớ đến dù anh biết em thương anh nhiều lắm. Tại Cô Ti - Cô - Ti làm anh quên tất cả, trong đó có cô bé nho nhỏ suốt ngày làm nũng anh. Anh quên em rồi anh Hùng. em đang ghét anh đấy - Ghét nhiều ghê lắm cơ. Nhưng nếu anh bỏ Cô Ti về đây, kể chuyện vui cho em nghe, em sẽ xí xóa tất cả. Anh Hùng ơi, anh hết thương em rồi phải không

— Hồi nãy Hà đến thăm con - con bé có khuôn mặt tròn tròn với mái tóc « bum bê » xinh y như búp bê. Linh Vang này, mai mốt mẹ cắt tóc con như thế nhé, con bằng lòng không. Bé mà cứ đòi để dài đau ốm thế có cực không.

Em cười vang :

— Thôi mẹ cho con xin — rồi em vờ nghiêm — mẹ đừng « xúi dại » con đấy nhé. Con để tóc dài có lý do mà. Chị Vi bảo còn khuya con mới để tóc dài. S.G nóng con bé chịu sao nổi. Chị Vi khinh người ác.

— Vì thích trêu nhỉ. Có biết đâu con gái mẹ cũng ghê lắm đó.

— Mẹ lại ngạo con rồi, À mẹ à, sao Hà đến mẹ không kêu con dậy ?

— Con còn mệt. Mẹ muốn con nghỉ cho khoẻ. Mai mốt khoẻ đi học thiếu gì chuyện nói. Các cô thì lúc nào cũng có nhiều chuyện

— Mẹ ! Con bắt đền mẹ đấy. Sao mẹ .

— Ơ ! thầy con ngủ Hà ra về ngay đó chứ

— Tính nó kỳ ghê lắm mẹ ạ.

Mẹ nhẹ bước ra khỏi phòng Em nằm im lặng nhìn lên trần nhà. Nghỉ học có một tuần hơn mà em nhớ quá, âm thanh hỗn độn lúc ra chơi, ra về tiếng cười nói chan hòa hay những buổi học vắng vẻ của giờ thầy Trọng thầy dạy Anh văn mà em vẫn thường đùa gọi «bố Trọng», thầy hiền lắm cơ, cũng có lúc nghiêm trang thấy dữ và oai lạ lùng, những lúc ấy em hay nói với Hà :

— Bố giận rồi đấy.

Hà cãi :

— Không, bố «dỗi» chứ.

Em bật cười khanh khách :

— Ghê ! bố «già» rồi, ở đó mà «dỗi hờn».

Hình như thầy nghe, em thấy thầy nhoẻn miệng cười, nụ cười thầy hiền như mẹ, nhưng cũng có lúc giữ như anh Hùng, nụ cười mà em thầm ao ước sẽ đến mãi với em.

Em tưởng tượng ra một lá thư thật dài, em viết cho mẹ, cho anh Hùng, cho bố Trọng và cho cả cô bé Hà nữa. Em sẽ viết với nét chữ thật đẹp và thư đầy ắp những thương yêu. ✠

Truyện cổ tích

CĂN CHÒI BÍ MẬT

Cổ tích Pháp

★ HOANG-LƯƠNG-CHÍNH kể

(Tiếp theo)

Dứt lời chàng truyền cho dọn ngay một bản ăn rồi cùng sóng vai với Thúy Hồng đi xuống điểm tâm. Từ hôm qua tới giờ chưa có lấy một hột cơm vào bụng nên Thúy Hồng ăn rất khỏe. Hoàng tử Khả Ái chỉ nhìn nàng mỉm cười bí mật...

Tối hôm ấy, sau bữa ăn Khả Ái dẫn Thúy Hồng đi chơi khắp vườn thượng uyển Muôn hoa đua nở dưới những ánh đèn chập chờn khiến ngôi vườn càng thêm lộng lẫy xinh tươi Thúy Hồng tối hôm ấy cũng xinh đẹp tuyệt vời trong bộ xiêm y màu hồng nhạt. Trông nàng thật xứng đôi vừa lứa với chàng hoàng tử khôi ngô tuấn tú kia.

Khả Ái chỉ cho nàng thấy một chậu cây bao bọc dưới một lớp lụa trắng.

Chàng nói :

— Đây là quà đính hôn của anh cho em nhưng em chỉ được biết nó là gì khi chúng ta làm hôn lễ vào ngày sinh nhật của em mà thôi. Còn bây giờ thì không thể nào anh cho em biết được.

Thúy Hồng chợt nhớ tới con chuột bạch tới cha nàng, và nàng vội kéo Khả Ái đi ra chỗ khác ngay, chỉ sợ mình bị tánh tò mò lôi cuốn. Sương đêm đã xuống, hai người chia tay nhau để về phòng riêng an nghỉ..

Thời gian thấm thoát trôi nhanh. Ngày sinh nhật và cũng đồng thời là ngày lễ thành hôn của Thúy Hồng đã gần kề. Nàng mừng vô kể vì đã sắp thoát khỏi lời nguyền của mụ Kha Ly. Mười chín ngày tiếp nối trôi qua thật mau chóng. Chỉ còn một hôm nữa là Thúy Hồng được mười chín tuổi.

Sang hôm ấy, hoàng tử Khả Ái phải đi lo cho buổi lễ thành hôn của chàng và Thúy Hồng thêm long trọng nên Thúy Hồng đành đi dạo một mình trong vườn thượng uyển. Đôi mắt nàng chợt dừng lại trên chậu cây bí mật nọ. Tấm lụa đã bị ai khéo léo vén lên, để lọt ra ngoài những tia sáng lóng lánh tuyệt đẹp. Tánh tò mò lại nổi lên dữ dội trong lòng Thúy Hồng. Nàng dáo dác nhìn chung quanh xem có ai gần đây không rồi ngồi thụp xuống, giật mạnh tấm lụa ra!!..

Thúy Hồng chóa cả mắt trước chậu cây huyền diệu nọ. Thân cây làm bằng san hô, chạm trổ lồi lõm rất khéo léo. Những cành lá bằng ngọc bích nổi bật lên giữa màu trắng của san hô, kèm theo số ngọc ngà đủ màu đủ sắc. Thúy Hồng đang bàng hoàng trước kỳ công tuyệt tác đó, thì chợt nhiên một tiếng nổ long trời lở đất vang lên và nàng bị nhấc bổng lên không. Dưới chân nàng, tòa lâu đài sụp đổ,

Thúy Hồng được đặt xuống cách đó không xa.

Nàng được chứng kiến tận mắt tai nạn khủng khiếp ấy. Tai nàng nghe văng vẳng tiếng gào thét tuyệt vọng của hàng chục người đang bị chôn vùi dưới đống gạch vụn. Chợt nhiên, Thúy Hồng như chết cóng người đi khi thấy hình dáng tiều tụy đẫm máu của Hoàng tử Khả Ái đang cố lết về phía nàng.

Chàng buồn bã nói với Thúy Hồng :

—Nàng ích kỷ quá Thúy Hồng ơi! Chỉ một phút mềm lòng trước chậu cây huyền diệu, mà nàng đã khiến Vương Mẫu phải nổi giận để rồi hàng chục người phải chết vì nàng kể cả ta nữa..,

Giọng chàng nhỏ dần, nhỏ dần. Thúy Hồng gục mặt vào lòng bàn tay nức nở khóc. Khi nàng ngửng lên thì không thấy bóng dáng Khả Ái đâu nữa. Nàng chợt nghe thấy giọng cười sắc bén của con chuột bạch vang lên bên tai.

Nó đang ở trước mặt nàng, đang nhìn nàng bằng cặp mắt long lanh :

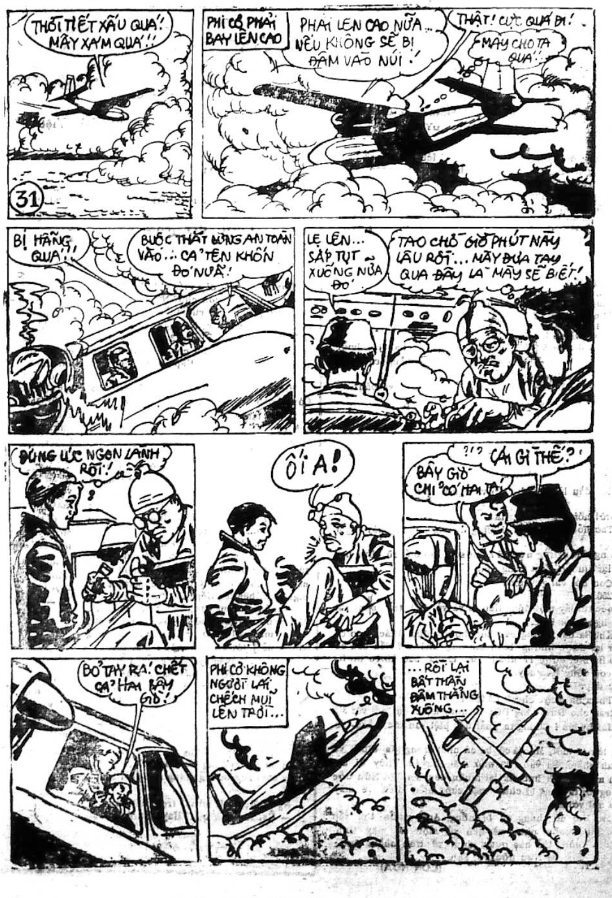
— Ha ! Ha ! Một lần nữa, ngươi đã bị lôi cuốn bởi tánh tò mò. Ta chỉ cần vén tấm lụa lên một cách khéo léo lại thành công. Ha ! Ha !

Thúy Hồng ngồi lặng im không thèm trả lời. Nàng mong cho thời giờ đi qua thật chóng để mau thoát khỏi lời nguyền ác độc của mụ Kha Ly.

Màn đêm đã buông trùm xuống cảnh vật.

(CÒN 1 KỲ)

V.15 và Điệp vụ Hùm Xám *Truyện phỏng tác bằng tranh của* ĐINH-HIỀN


THỜI TIẾT XẤU QUÁ! MÂY XÁM QUÁ!!
31
PHI CƠ PHẢI BAY LÊN CAO
PHẢI LÊN CAO NỮA... NẾU KHÔNG SẼ BỊ ĐÂM VÀO NÚI!
THẬT! CỰC QUÁ ĐI!
MÂY CHO TA QUA!!
BỊ HÃNG, QUÁ!!
BUỘC THẮT LƯNG AN TOÀN VÀO... CẢ TÊN KHỐN ĐÓ NỮA!
LẸ LÊN... SẮP TỤT XUỐNG NỮA ĐÓ
TAO CHỜ GIỜ PHÚT NÀY LÂU RỒI... MÀY ĐƯA TAY QUA ĐÂY LÀ MÀY SẼ BIẾT!
ĐÚNG LÚC NGON LÀNH RỒI!
ÔI A!
?!? CÁI GÌ THẾ?
BÂY GIỜ CHỈ CÓ HAI TA!
BỎ TAY RA! CHẾT CẢ HAI BÂY GIỜ!
PHI CƠ KHÔNG NGƯỜI LÁI CHỆCH MŨI LÊN TRỜI...
...RỒI LẠI BẤT THẦN ĐÂM THẲNG XUỐNG...

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN PHƯƠNG-THÚY, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Vấn đề «đi làm thêm» của các bà vợ

- Chị em có nên đi làm thêm để giúp đỡ gia đình không ?
- Nếu thiếu hoàn cảnh mà đi làm thì lợi bất cập hại.

của **BÍCH-NGỌC**

Khi đã lập gia đình, chúng ta đều mong ước được đóng vai trò của một người nội trợ, lo việc bếp núc, trông nom nhà cửa, săn sóc con cái, giúp đỡ chồng được rảnh rang lo tìm sinh kế.

Trước đây, đời sống còn rẻ, nhiều chị em coi trọng vào đồng lương của chồng cũng đủ ăn đủ mặc, lại có thể mượn thêm người làm để sai vặt, đỡ tay đỡ chân, mặc dù công việc không có gì bận rộn.

Nhưng mấy năm gần đây, vì giá sinh hoạt quá cao mà tiền lương không mấy khi chịu nhúc nhích khiến nếp sống gia đình của hầu hết công chức và quân nhân đã thay đổi rõ rệt. Những chị em còn son rỗi phải cho người làm nghỉ việc để tự mình quán xuyến công việc gia đình. Nhiều chị em khác vì quá bận con nhỏ, đành phải nhắm mắt giữ lại người làm để hàng tháng phải chi một số tiền gấp 3,4 lần khi trước.

Đã cho người làm nghỉ việc mà cũng vẫn không đủ tiêu vì đời sống mỗi ngày mỗi đắt đỏ thêm, một số anh chị em đã phải bước qua ngưỡng cửa gia đình êm ấm để tìm một chỗ làm tại công, tư sở hầu bù đắp phần nào sự thiếu hụt trong gia đình. Có những đôi vợ chồng son đều phải đi làm mới đủ sống, nói chi đến những gia đình đông con!

Kể ra như vậy là một điều hợp lý chứng tỏ sự hy sinh của các chị em đó mong bảo toàn được hạnh phúc gia đình. Nhưng thiết tưởng chúng ta cũng nên xét đến sự lợi hại của vấn đề này.

Đối với các bạn chưa có con, tương đối được rảnh rang, việc đi làm không có trở ngại. Tuy nhiên, các bạn cũng phải bỏ ra hàng tháng 1 số tiền không nhỏ may mặc, trang điểm, trả tiền xe pháo. Sáng phải dậy sớm để lo trước cả bữa ăn trưa. Nếu nhà xa, phải ở lại sở và ăn cơm tiệm thì rất tốn kém. Sau khi tan sở vào buổi chiều, phải rẽ qua chợ mua thức ăn để làm buổi cơm tối và bữa cơm trưa ngày hôm sau. Nhiều thứ không còn tươi như buổi sáng.

Nếu không nấu lấy mà ăn cơm xách do tiệm đưa đến tận nhà thì cũng đắt, không được vừa ý và thường không đủ ăn hoặc thiếu phần tinh khiết nữa. Tất cả những việc giặt rũ, quét dọn sửa sang nhà cửa đều phải làm vào buổi tối, nhiều khi đến khuya mới được đi ngủ để lại phải dậy sớm sáng hôm sau.

Phần suốt ngày phải làm việc tại sở, phần ăn uống không đầy đủ phần vất vả vì công việc ở nhà nên sức khoẻ của các bạn phải có phần nào giảm sút, khiến các bạn phải tốn một số tiền thuốc men để tẩm bổ cho lại sức. Mà thuốc men không phải rẻ gì trong lúc này!

Đối với các bạn có con nhỏ thì vấn đề sẽ khó giải quyết.

Nếu không nhờ được người trông nom chúng trong lúc các bạn vắng mặt thì chỉ còn cách mướn người làm. Mà dù được trả lương cao, ăn no mặc ấm, nhưng người làm cũng chỉ giúp được các bạn một vài công việc như giặt rũ, nấu cơm. Mà giặt thì chưa chắc đã sạch, nấu cơm không chừng có bữa lại khê với sống (Mà cơm khê thì sui lắm nhá!) Nhưng cũng phải ăn tạm chứ biết làm sao, nhất là vào buổi trưa thì còn thời giờ đâu mà thổi nồi cơm khác nữa?

Lại có nhiều trường hợp người làm không chịu săn sóc trẻ, mặc chúng lê la đùa nghịch dơ dáy, quên không cho chúng ăn đúng giờ, để chúng phải la khóc vì đói khát. Hơn nữa, chúng còn nhiễm phải nhiều tật xấu trong khi các bạn vì mắc việc tại sở không thể trông nom chúng được. Đó là một điều vô cùng tai hại!

Chưa kể đến một số người làm, ăn gian ăn bớt tiền chợ, nay ở mai môi sinh chuyện đòi ra hoặc ăn cắp tư trang, tiền bạc của các bạn rồi cuốn gói ra đi, không hẹn ngày trở lại!

Vậy các bạn đã thu lại được những gì để đổi lại những sự tốn kém, vất vả trên đây? Chỉ có số tiền lương hàng tháng, chớ còn gì nữa đâu, phải không các bạn? Mà số tiền lương này có đủ bù đắp vào những sự thiệt thòi đó không? Dầu các bạn có được trả một số lương khá cao, hợp với khả năng của các bạn, để các bạn có thể, không những bù đắp vào những chi phí nói trên, nâng cao mức sống vật chất của các bạn, lại còn có thể để dành một số tiền đáng kể, nhưng chắc các bạn không thể nào dùng tiền bạc để mướn người thay thế các bạn trong việc săn sóc con cái các bạn như chính các bạn được.

Săn sóc trong việc ăn uống, học hành của chúng khi khoẻ mạnh, và nhất là trong những lúc trái nắng trở giời, cả về mặt đức dục của chúng nữa. Đó là những vấn đề quan trọng mà các bạn không thể bỏ qua hoặc phó thác cho người khác làm thay các bạn được.

Xem như vậy thì lợi bất cập hại với đa số các bạn đi làm tại công tư sở với mục đích tăng thêm ngân sách gia đình.

Đó là chưa kể đến trường hợp của một số các bạn có nhan sắc thường bị lợi dụng hoặc làm khó dễ. Nếu không chịu chiều theo ý muốn của những tên lưu manh thì sẽ bị đuổi hoặc phải tự ý xin nghỉ việc, trái lại sẽ bị sa ngã, bị đưa vào con đường tội lỗi là những nguyên nhân của nhiều vụ ghen tuông có khi gây thành án mạng làm tan nát gia đình mà chúng ta thường thấy nêu lên mặt báo.

Em trình bày những nhận xét thô thiển trên đây, chắc có nhiều chị đặt câu hỏi: Nếu vậy thì chị em chúng ta không thể đi làm để kiếm thêm tiền giúp đỡ gia đình hay sao? Không phải tuyệt đối là như thế đâu các chị ạ. Theo ý riêng của em thì chị em chúng ta chỉ nên đi làm trong những trường hợp sau đây:

— Chưa có con.

— Nếu có con thì phải có người tin cậy trông nom giúp như là cha mẹ, anh em, chị em ở cùng một nhà.

— Nếu số tiền lương được khả quan, bõ với cái công của mình.

— Và nhất là phải có sự đồng ý của chồng và giữ gìn tư cách nơi làm việc.

Nếu không có một vài điều kiện cần thiết như trên, thì em nghĩ rằng chị em chúng ta sẽ không có lợi khi đi làm công tư sở, mà trái lại còn có hại là đằng khác nữa.

Riêng về trường hợp của em, em đã phải chi tiêu hết sức dè sẻn gần đến cái mức hà tiện, và đã phải nhận một vài công việc để làm ngay tại nhà như đan, thêu, may, v.v.. vừa kiếm thêm được một chút đỉnh, vừa tiện trông nom nhà cửa và các cháu nhỏ. Tuy không kiếm được thêm nhiều, nhưng em cho rằng chỉ có cách đó là hơn cả. Các chị có đồng ý với em không?

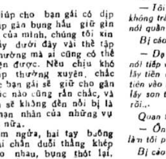
SỐNG đời sống MỚI

Luyện tập gân bụng

Về phương diện thẩm mỹ khi người đàn ông ước mong có một cái bụng phệ thì điều đó chưa hẳn là không có lý. Họ mong có được cái bụng to để cho dáng người có vẻ bệ vệ hơn và để có dịp thỉnh thoảng được nghe thiên hạ khen... « ông này phát tướng ».

Nhưng đối với phái yếu lại khác. Cái bụng hơi béo trông còn dễ coi nhưng một khi nó đã vượt quá cái mức « duyên dáng » ấy thì nó sẽ trở thành trò cười cho thiên hạ.

Người đàn bà vì vấn đề sinh nở nên khó giữ cho cái bụng lúc nào cũng thon. Một khi gân bụng không còn chắc như hồi con gái, bụng rất dễ bị xệ và do đó sắc đẹp của họ cũng chịu một phần ảnh hưởng lớn. Lắm khi vì béo quá người đàn bà đã phải tiết chế ẩm thực cho người gầy bớt đi. Mặc dầu vậy, bụng họ vẫn không còn giữ được hình dáng cũ.



Để giúp cho bạn gái có dịp luyện tập gân bụng hầu giữ gìn sắc đẹp của mình, chúng tôi xin trình bày dưới đây vài thế tập thông thường mà ai cũng có thể thực hiện được. Nếu chịu khó luyện tập thường xuyên, chắc chắc các bạn gái sẽ giữ cho gân bụng lúc nào cũng rắn chắc, và các bạn sẽ không đến nỗi bị là những nạn nhân của những vụ chế riễu nữa.

1) Nằm ngửa, hai tay buông xuôi, hai chân duỗi thẳng khép chặt vào nhau, bụng thót lại. Hai chân vẫn dính liền với nhau co lại và hai bàn chân vẫn dính liền với đất.

2) Nằm ngửa, hai tay buông xuôi, hai chân duỗi thẳng khép chặt vào nhau, bụng thót lại. Cố giăn đầu gối ra càng nhiều càng hay đoạn co chân lên, đầu gối chạm vào trước ngực.

3) Nằm ngửa, đầu gối lên hai tay, hai tay, hai chân vải chụm vào nhau, đưa thẳng lên trời thành một góc vuông rồi lại hạ xuống.

Mỗi thế bạn nên tập chừng 10 lần liên tiếp.

Cười tí chút

PHÁT ĐIÊN

Trong 1 phiên xử, quan tòa hỏi bị can :

— Tại sao ông tát bà này trên xe buýt ?

Bị cáo :

— Thưa quan tòa, tôi với bà này đi chung chuyến xe buýt. Bà ngồi đâu mặt với tôi. Đầu tiên tôi thấy bà mở ví ra lục lạo như tìm vật chi rồi bà đóng ví lại, rồi mở ra, rồi lấy hộp phấn ra đánh rồi bỏ vào ví, rồi đóng ví lại, rồi mở ví ra lấy nước hoa sức, rồi đóng ví lại, rồi mở ví ra rồi...

Quan tòa ngắt lời :

— Tôi hỏi ông tại sao, sao ông không trả lời ngay lại nói quanh nói quẩn ?

Bị cáo :

— Dạ thưa quan tòa cho tôi nói tiếp vì đó là sự thật : ... rồi lấy tiền cầm ở tay rồi mở ví ra bỏ tiền vào rồi đóng lại, rồi mở ví ra lấy son tô môi rồi đóng ví lại, rồi...

Quan tòa sốt ruột :

— Ông ăn nói gì lạ vậy ? Ông làm tôi phát điên hả ?

Bị cáo cười :

— Dạ, dạ chính tôi cũng như quan tòa vậy ! Tôi điên lên, nên mới tát cho bà ta 1 cái đấy ạ !

Cánh hoa

+ *Tự do không phải xin mà được, phải đánh mà lấy.*

MONTALÉMBERT

= *Xiểm nịnh chỉ là 1 lối giao dịch dối trá giữa đôi bên, bên thì dựa vào cái lợi dục, bên thì dựa cái hiếu danh.*

ROLLIN

+ *Trời không sinh ra ai sang, ai hèn, ai làm thầy, ai làm tớ, ai làm vua, ai làm tôi cả ; trời chỉ sinh ra toàn những người bình đẳng thôi.*

LAMENNAIS

— 58 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 15

— Má cháu cho cháu lại mời bác về ăn cơm.

Bà ngập ngừng một chút, rồi gượng cười :

— Thôi, cảm ơn ! Nhờ cô về nói với cụ là tôi... tôi đã ăn rồi nhé.

Ánh lùi lại sau lưng bà, lắc đầu ngầm làm hiệu cho Đài. Cô này cười :

— Cháu biết chắc bác chưa ăn uống gì hết. Xin bác đừng nể hà, e ngại. Hai nhà nay như một rồi mà.

Ánh cũng nói thêm vào :

— Chẳng mấy khi bác vô chơi, bác không nên từ chối.

Bà lưỡng lự, quay lại nhìn con gái. Ngân Hạnh khẽ gật đầu, mỉm cười. Bà chép miệng :

— Thôi, cũng được !... Nhưng vừa từ máy bay xuống, lại đây ngay chưa kịp thay đồ, rửa mặt chi cả. Để người dơ bẩn thế này các cụ cười cho chết.

Đài và bà còn trao đổi 1 vài câu khách sáo nữa, rồi Đài xoa 2 tay vào nhau nói :

— Vậy, xin mời bác ra xe ngay cho. Cũng trễ lắm rồi đó.., À, chị Ánh nữa. Má tôi biểu mời cả chị lại ăn cơm cho vui.

Ánh thẳng thắn đáp :

— Tôi xin phép được từ chối, dù tôi chưa ăn uống chi hết.

Đài cau mày :

— Thế là thế nào ? Chị Ánh bây giờ khó khăn quá nhỉ.

Ánh cười xã giao :

— Khó thì lúc nào tôi chả khó. Trước kia, Đài có thấy tôi bằng lòng lại nhà Đài ăn cơm bao giờ không ? Nay, cũng không thể được !

— Tại sao ?

— Chẳng tại sao hết ! Tôi không thích là không thích. Vậy thôi !

Biết không thể thuyết phục Ánh được, Đài đành quay về phía bà mẹ Ngân Hạnh :

— Xin mời bác ra xe. Chắc má cháu đang nóng lòng đợi ở nhà.

Bà nói với Ánh :

— Hay chị có quá giang xe không ?

Ánh chỉ Ngân Hạnh :

— Cháu phải ở đây với chị Hạnh. Có còn ai nữa đâu.

— Vậy chị nhịn đói ?

Đài nói :

— Cháu sẽ chạy lẹ ra kia mua cho chị Ánh một khúc bánh mì ăn tạm vậy.

Ánh lắc đầu:

— Cám ơn Đài. Tôi không đói đâu. Lâu nay tôi ăn uống thất thường lắm, có cũng được mà không có cũng chả sao...

Đài ái ngại.

— Chị cẩn thận kẻo bịnh đó...

Ánh giục:

— Thôi, Đài đưa bác về đi, dùng dằng hoài à.

Hai người vừa đi khỏi, Ngân Hạnh liền nói với Ánh:

— Đài nói đúng đó. Chị cẩn thận kẻo bịnh. Em thấy chị lo cho em hết lòng, chẳng quản ngại chi hết, khiến em cảm động vô cùng. Biết lấy gì đền ơn chị được.

Ánh ngồi lên mép giường, nắm lấy tay cô ta, cười buồn :

— Chị đừng nói đến ơn với huệ đi. Em thấy em có bổn phận phải giúp đỡ chị trong hoàn cảnh này. Dù sao chị cũng đã là vợ của anh Trường. Trong bụng chị lại đang mang giọt máu của anh.

Ngân Hạnh chợt mơ màng :

— Rồi không biết dòng đời sẽ trôi đến đâu ? Má em và má anh không biết có thuận với nhau không. Chỉ sợ hai cụ... bất hoà khí thì chỉ mình em là khổ thôi.

Ánh vuốt nhẹ bàn tay gầy guộc của cô ta, cố giọng khuyến khích :

— Điều đó, chị đừng lo. Mọi việc bây giờ đã rồi hết, chắc chả có chuyện gì xảy ra nữa đâu.

Ngân Hạnh vẫn lo lắng :

— Tánh má em khi khái lắm. Chỉ không bằng lòng một chút là cụ dám làm cho đổ vỡ hoàn toàn ngay. Không những thế, cụ lại còn hay buồn ngầm buồn ngầm đến sinh bịnh nữa kia. Chuyện này thế nào cũng làm cụ buồn hàng năm trời... Lỡ có lủng củng giữa hai cụ thì lôi thôi to.. Không sao lường trước được hậu quả.

Ánh tặc lưỡi :

— Thôi đến đâu hay đó. Chị chả nên lo quàng lo quanh cho thêm hại sức khoẻ... À, bây giờ chị cố ngủ đi một lát, em chạy lẹ ra phố có chút việc. Trong vòng mười lăm phút em sẽ trở về ngay.

Ngân Hạnh gật đầu :

— Được. Tiện thể, chị nên ăn uống qua loa cái gì cho đỡ đói.

Ánh đứng dậy, cười khì :

— Tất nhiên rồi ! Thật ra, em không thấy đói mà chỉ thấy khát thôi.

Bước ra khỏi phòng Ánh tần ngần đứng ở hành lang rất lâu. Nàng không biết mình nên làm gì lúc này. Sở dĩ nàng muốn bỏ Ngân Hạnh nằm một mình vì nàng sợ càng nói chuyện càng đi ngược về dĩ vãng và nàng sẽ không khỏi chạnh buồn cho tuần phận mình, suốt bao nhiêu năm trời mơ mộng nay trở thành viển vông hết. Thế mà trong lòng lại chất chứa đầy tủi hận, buồn thương.

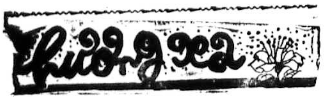
— Oán trách ai bây giờ ? Nàng thầm tự hỏi.

Với những nỗi buồn rạt rào ở trong lòng, Ánh thong thả bước xuống cầu thang. Chung quanh thật vắng vẻ, im lặng. Cái yên tĩnh của bịnh viện về khuya nghe chừng lạnh lẽo thế nào ấy. Nàng thấy khó chịu lạ !

Xuống tới tầng dưới cùng, Ánh đi thẳng ra khu vườn hoa nhỏ, ngồi lên một chiếc ghế đá sát lối đi. Sương đã xuống nhiều, nên ghế lạnh như băng, Ánh khẽ rùng mình, lơ đãng đảo mắt nhìn quanh. Chợt nàng để ý tới một bóng người đang thong thả bước từ cổng vào. Không ai khác, chính là Minh ! Nàng hơi nhíu mày tỏ vẻ không bằng lòng. Nàng thầm hiểu ông tới đây để làm gì. Chắc chắn không phải để thăm sức khoẻ Ngân-Hạnh.

Khi Minh đi qua trước mặt nàng, vô tình không thấy nàng ngồi trong tối, nàng định lên tiếng gọi, nhưng không hiểu sao nàng lại giữ im lặng, để mặc ông tiếp tục đi thẳng lên gác. Rồi ông vào phòng Ngân Hạnh, chỉ 1 phút sau ông trở ra ngay. Ông có vẻ buồn bã, thơ thẩn đứng ngoài hành lang nhìn xuống khu vườn hoa phía dưới. Chắc ông cũng không ngờ nơi đó có Ánh đang âm thầm theo dõi từng cử chỉ của ông. Điếu thuốc lá trên môi ông luôn luôn rực đỏ, chứng tỏ rằng ông có vẻ sốt ruột lắm.

(CÒN NỮA))



CHỤC MƯỜI BA

Nguyên tác : **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK** và **ERNESTINE GILBRETH**
Lược dịch : **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Số 36

Ba nói.

— Vì bây giờ mọi người đã thấy là có ích lợi chung thì Ba bắt đầu giải thích cho các con nghe cách làm ra sao.

Chuyện này thì hơi rắc rối cho những đứa nhỏ quá vì trước hết phải học những bình phương của tất cả các số cho tới số 25. Nhưng Ba giải nghĩa rất chậm nên chỉ trong vòng 2 tháng tụi lớn đã biết hết mọi mánh lới của Ba:

Trong khi Má cắt thức ăn để chia cho chúng tôi. Đôi khi Ba có cắt gỗ để chơi, nhưng khi ngồi ở bàn ăn không bao giờ Ba đụng tới con dao cắt, thì Ba bắt chúng tôi làm tính nhẩm.

— 19 lần 17 ?

— 323.

— Đúng lắm ! Hoan hô Bình !

— 52 nhân với 52 ?

— 2704 !

— Đúng ! Hoan hô Mai.

Dần khi đó lên 5 tuổi còn Mai thì mới lên ba. Một buổi tối nọ, trong giờ ăn cơm Ba đã tấn công An bằng các câu hỏi về những bình phương của các con số tới 25.

Đây chỉ là vấn đề trí nhớ chứ không thuộc về toán.

— 15 lần 15 ?

Dần đáp.

— 225:

— 16 lần 16 ?

Đức đang ngồi trên một cái ghế cao ở gần chỗ Má, bỗng trả lời trước tất cả mọi người.

— 256.

Ba bắt đầu bực mình bởi vì người tưởng rằng có ai nhắc.

Người nói.

— Tao hỏi thằng Dần. Những đứa lớn chúng mày ngồi im ! ...

Rồi người ngừng nói để kiểm soát cho biết rõ thực hư, Người lại dịu dàng cất tiếng hỏi.

— Con nói cái gì, Đức ?

— 256.

Ba móc túi lấy một đồng tiền ra và vẻ mặt trở nên rất nghiêm nghị, hỏi Đức.

— Khi Ba đặt những câu hỏi cho các đứa khác, con có ghi nhớ lại được những bình phương không ? Nếu con có thể cho Ba biết được 17 nhân với 17 là bao nhiêu thì Ba sẽ cho con đồng tiền này.

Đức đáp.

— Thưa Ba được chứ ! Là 289 !

Ba trao cho Đức đồng tiền và quay ngoắt lại nói với Má

— Mai Ly em ! Chúng ta phải đặc biệt săn sóc thằng bé này !

Khi lên 11 tuổi, Mai là cô bé cừ nhất trong gia đình về môn tính nhẩm. Ba vẫn còn nhớ mãi chuyện Thúy đi dự thi đánh máy nhanh hụt. Ba lại muốn đem Mai tới Nữu ước nơi mà người ta đang tổ chức một cuộc biểu diễn về máy tính. Ba nói với Má.

— Con Mai nó không dễ bị cuống. Anh muốn thu xếp thực hiện một cuốn phim về lịch sử một cái máy tính. Nhưng anh không thể nào quay phim về tính nhẩm được Mai nó cần phải đi Nữu ước với anh.

(CÒN NỮA)

Ông Mãnh Súng Vàng

Nguyên tác **IAN FLEMING** ⊠ Bản Việt văn của **NGUYỄN-NGỌC-TÚ**

— 71 —

CHƯƠNG 17 (CHÓT)

CUỘC CỜ TÀN

Người đẹp đưa cây viết chì gãi gãi mũi:

— Dĩ nhiên là còn chớ? Này anh, bà sơ trưởng trại cho hay cuối tuần này anh có thể xuất viện rồi đấy. Nhưng ít nhất cũng phải nghỉ ngơi dưỡng sức 3 tuần lễ... mới lại người. Mà phải chỗ nào gần gần đây để bệnh viện còn có thể tiếp xúc, theo dõi phòng ngừa...

Hiện giờ anh đã tìm được chỗ nào chưa Có nơi nào thuận tiện gần đây chưa?

— Ủa, làm gì có? Ở cái Kingston này... anh có biết ai, có đi đến đâu... ngoài vụ nằm đây ? Còn em... em biết chỗ nào nói anh nghe coi?

—.. Thì gần chỗ em bây giờ đó! Cái vi la nhỏ, xinh đáo để, lại nhìn ra bến tàu. Có một phòng vẫn để trống đó. Nhà mát lắm nghe anh, có điều hơi bất tiện là không có phòng tắm riêng.. Phải dùng chung với phòng bên... là phòng em!

Nói đến chỗ « khó nói » này, người đẹp đỏ mặt ấp úng. Chân tay cô bé cứ lúng túng, trông dễ thương đáo để! Bond phải ngước nhìn mãi, có ý hối thúc, Maria Good night mới bẽn lẽn tiếp:...

— Hiện giờ em cũng chỉ ở một mình. Một mình một nhà, chẳng phải chung chạ với ai mà ngại! Vả lại ở Kingston... họ cũng không để ý tới « chuyện ấy » mấy đâu...

— Hả, «chuyện ấy» là... chuyện gì kia ?

— Bộ anh không biết sao... còn hỏi ? Chuyện trai chưa vợ, gái chưa chồng... mà lại ở chung một nhà... thì nó kỳ kỳ thế nào ấy... Chớ còn chuyện gì nữa?

— Ôi cha, có chuyện đó mà cũng để ý làm gì cho mất công ! Cần quái gì ? Bỏ đi cưng! Mà có phải phòng em quét vôi màn hồng, màn cửa đăng ten trắng và... dù ban ngày em cũng buông mùng ngủ phải không nào?

Người đẹp giật mình, trợn mắt hỏi.

— Ủa, sao anh biết? Hay anh đoán đại, mà sao lại trúng tài tình thế nhỉ?

Bond lặng thinh không trả lời. Không lẽ lại thú thực với em bé rằng: «ấy là anh nằm mơ, tưởng tượng ra bữa nọ ở lữ quán Lôi Điểu? » Nhưng may thay, không thấy anh trả lời em đã hối hả kể một hơi:

—... anh biết không, chỗ đó nằm kế bên Câu lạc bộ Liguana này, Lúc buồn buồn anh có thể sang đó chơi cờ, đánh bài giải trí này... Chừng nào khỏe khoẻ một chút thì chơi tennis, chơi golf này.,. Bên ấy thiếu gì người, gặp gỡ nói chuyện chơi đỡ buồn' phải không anh?

Vả lại ở đó còn có cái tiện lợi nhất là em có thể nấu cơm cho anh ăn này, áo anh rách hoặc lỡ sút hàng nút.. đã sẵn có người khâu vá này. Còn nhiều thứ thuận lợi nữa kia

Ôi, James Bond thẫn thờ ngồi nghe em kể hết chuyện này tới chuyện khác, toàn những thứ chẳng ra gì, những chuyện vụn vặt, lẩm cẩm,.. nhưng than ôi, đó lại là những sợi dây mầu nhiệm nhất, chắc chắn nhất để cột chặt chân anh hùng, trói gô lại không cho bay nhảy! Cái bẫy gia đình vợ đẹp con khôn là đây. Tài sức bao nhiêu mà lọt vào cũng kể như... tàn đời chắc..!

Cái bẫy ấy đã giương ra trước mắt Bond sờ sờ đây kia. Tỉnh táo tâm thần, mắt mở lớn, chân đặt vững vàng nghĩa là chẳng mê muội chút nào mà James Bond cũng cứ hùng hục lao đầu vào, cóc thèm ân hận một ly.

— Tuyệt quá, Maria! Vậy là nhất em rồi !

Đúng rồi lúc bấy giờ em bé Maria Goodnight đối với anh quả là nhất thiệt! Dù trong thâm tâm, Bond dư biết là Tình Yêu đối với anh, đối với những người như anh, đâu có đủ? Hoặc đâu có chiếm địa vị độc tôn mãi mãi? Em bé Maria hay bất cứ cô nào cũng đến vậy mà thôi!

Với James Bond, Tình yêu bất quá chỉ là khung cửa sổ nhìn ra cuộc đời, trong một căn phòng nào đó. Từ bên trong cửa sổ nhìn ra cảnh có đẹp đến đâu rồi cũng đến phát chán, Nếu ta cứ nhìn mãi, nhìn hoài...

NGUYỄN NGỌC TÚ
Dịch Lan Fleming

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 82 —

Nếu bỗng dưng ông ra về thì vô lý quá, Biết đâu cô Huỏi và Xí Vịnh không giết cậu Cầu bằng thuốc độc nhưng dùng một thủ đoạn khác. Bỗng dưng bọn vũ nữ bước đến trước mặt cậu Cầu, điệu vũ đã chuyển biến theo một tiết tấu khác.

Có bóng người thấy thoáng ngoài cửa.

Day lại, ông Mười thấy cô Huỏi. Cô vẫn nghiêm nét mặt, nói với đứa nữ tỳ :

— Tôi về nhà.

Như quá ham vui, đứa nữ tỳ ngỏ lời :

— Thưa bà, họ múa hát đẹp quá..,

Cô Huỏi nói gắt :

— Ta hơi mệt, buổi lễ còn kéo dài tới nửa đêm.

Đứa nữ tỳ ngoan ngoãn vâng lời. Cô Huỏi nói nhưng không nhòm thẳng vào mặt ông Mười Hầu :

— Tôi về. Ông ở lại với cậu Ba. Buổi lễ này trò giải trí của đàn ông.

Cô Huỏi và đứa nữ tỳ khuất dạng ngoài cổng.

Hai đứa nữ tỳ bước chậm rãi; dọn thức ăn. Đó là món tôm nướng, bên cạnh dĩa tôm còn có dĩa nước mắm. Tất cả là bốn dĩa đầy, mùi tôm bay phảng phất, hửi qua là khó nhịn thèm.

Ông Mười Hầu cau mày. Bọn vũ nữ cứ bước tới một bước là trở lui một bước. Cậu Cầu cười hề hề :

— Đẹp lắm ! Lại gần đây...

Cô vũ nữ dẫn đầu khá mạnh khoẻ, mắt đen đậm mở rộng nhìn cậu Cầu. Mấy ngón tay cô ta đều có gắn chóp nhọn, mười ngón tay trở thành mười mũi dùi sắc bén. Nhớ đến vài mẩu chuyện nghe lóm đó đây, ông Mười hơi run tay. Phải chăng bọn vũ nữ này là võ sĩ, được luyện tập kỹ lưỡng. Nếu bọn chúng thét lên một tiếng, xúm nhau bao vây cậu Cầu rồi dùng ngón tay mà đâm thì làm sao trở tay cho kịp ?

Cậu Cầu nói:

— Đẹp lắm! Lại đây!

Rồi cậu thò tay vào dĩa, đưa lên con tôm khá to, lột cái vỏ cứng ở đầu con tôm.

Cậu đưa cho cô vũ nữ xinh đẹp đang múa lượn trước mặt:

— Ăn cho vui. Tài nghệ tuyệt diệu, đáng khen tưởng.

Cô vũ nữ cứ mỉm cười, nụ cười chai đá. Cậu Cầu đứng dậy, bỏ con tôm xuống :

— Hay là muốn uống rượu?

Thừa lúc cậu Cầu không chú ý đến thức ăn, ông Mười Hầu bèn để thử một con tôm vào cái dĩa màu xanh mà khấn vái lầm thầm:

— Xin thần linh phò hộ tai qua nạn khỏi. Nếu xảy rủi ro, xin cho tôi chết thay thế đứa cháu.

Màn xanh chấp chóa, dường như không thay đổi. Như vậy, có nghĩa là cô Huỏi và Xí Vịnh dùng thủ đoạn khác để trả thù. Khi ngước mắt lên, đột nhiên ông Mười gặp Xí Vịnh. Xí Vịnh đứng nép bên ngưỡng cửa ăn thông xuống nhà bếp. Nó bước lui như để tránh né. Ông tằn hắn lên, gọi to :

— Xí Vịnh!

Xí Vịnh vẫn đứng yên tại chỗ. Ông Mười không phiền hà cho lắm vì ban nhạc ngũ âm bắt đầu chuyển qua 1 điệp khúc nhanh hơn, có lẽ để chấm dứt.

Cậu Cầu chụp bầu rượu, đưa lên uống.

Ông Mười toan cản lại.

Bên ngưỡng cửa, Xí Vịnh cúi mặt, liếc xéo, a giọt mồ hôi chảy long lanh trên trán.

— Nhứt định là có âm mưu gì đây. Cô Huỏi về trước để khỏi gánh lấy trách nhiệm. Tại sao thời tiết không nóng bức mà Xí Vịnh lại đổ mồ hôi ? Nó đứng bên ngoài nơi có gió thổi. Nghĩ vậy ông Mười bèn kiểm soát cái bàn cái bầu rượu. Ông hửi thử mớ rượu còn đọng trong đáy bầu [illegible] thăm :

— Rượu này không có thuốc độc. Vậy thì con Xí Vịnh đứng lên còn chờ đợi cái gì ! Hay là cô Huỏi về nhà gọi bọn hộ vệ đến. Chúng nó dùng gươm dáo chạy tràn vào...

Nghĩ vậy, ông Mười bước ra sân. Bọn vũ nữ cứ bước tới, mỗi cô nghiêng mình khi đi ngang qua cậu Cầu. Cậu chụp một con tôm, đưa lên miệng.

Ông Mười Hầu la hoảng :

— Cháu ơi !

Rồi chạy vô, ấp úng. Nếu trời hại rằng con tôm nọ có tẩm thuốc độc thì quả [illegible], cô Huỏi mà biết được thì [illegible] ra [illegible]. Cô sẽ trách mắng rằng ông Mười muốn vu không.

Cậu Cầu hỏi :

— Cái gì ? Sao làm cho ông giận ?

Bỗng đâu một con chó [illegible] chạy vào, con chó mà cậu Hai [illegible] lúc trước để săn heo rừng Bọn vệ nữ la hoảng. Cậu Cầu hỏi.

— Cái gì ? Giết con chó cho tôi !

Con chó nhảy chồm lên, hai chân trước vịn vào bộ ván. Nó sủa lên [illegible] miệng, lỗ mũi phồng lên. [illegible] cái dĩa màu xanh mà người lão [illegible] có thể ngừa thuốc độc.

Không bỏ lỡ cơ hội, ông Mười Hầu cầm lấy một con tôm nướng, nem vào miệng con chó.

Con chó gục đầu xuống, há miệng [illegible],

Cậu Cầu hỏi:

— Ông ngoại làm gì vậy?

— Con chó này không [illegible] nướng.

Bọn nữ tỳ đứng hơ hãi nhìn nhau.

Ông Mười Hầu chú ý một điều quan trọng là Xí Vịnh vẫn đứng đó mồ hôi chảy ròng ròng trên trán.

Cậu Cầu hỏi :

— Ông ngoại... nói sao ?

— Đừng ăn mấy con tôm nướng đó.

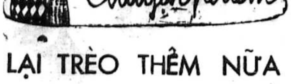
Rồi ông Mười day ra sau lưng :

— Hộ vệ đâu ? Bắt con chó này cho nó đứng tại chỗ. Nhét vô miệng nó vài con tôm nướng.

Bọn hộ vệ vừa đến là cậu Cầu ra lịnh :

— Bắt tất cả bọn nữ tỳ dưới nhà bếp.

(Còn Nữa)



LẠI TRÈO THÊM NỮA

của **NGỌC-ĐÔNG**

Vừa về đến nhà, tôi gặp bà chị dâu đứng ngay trước cửa. Chị nhìn tôi cười ;

— Chú lúc nầy sắp khá rồi.

Tôi chẳng hiểu ất giáp gì cả, hỏi chị :

— Chắc chị nghĩ rằng tôi trúng số hở ?

— Không, tháng 7 nầy người ta tăng lương cho công chức và quân nhân.

Vừa nói, chị vừa bước vội vào nhà lấy tờ Chính Luận trao cho tôi :

— Này, chú đọc đi thì rõ.

Chưa kịp ăn uống, tôi cầm lấy tờ Chính Luận để đọc. Đọc xong, tôi không nói gì cả. Chị lại hỏi :

— Đúng vậy không chú ?

— Đúng chị ạ, đầu tháng 7/69 lương công chức và quân nhân đã được tăng từ 25o/o đến 30o/o.

Thấy chị có vẻ vui, tôi nhắc đến vụ tăng lương năm ngoái và sự « rờ ga » của vật giá. Chị lại xịu ngay.

Chị tôi ít khi chịu suy tính nước cờ ngày mai. Cái hậu họa sẽ đến, nếu không vạch rõ, người đàn bà (đa số) ít khi chịu nghĩ đến.

Cho nên : Kể từ ngày 27-5 nguồn tin tăng lương cho công chức và quân nhân được phóng ra từ miệng thế nhân, được báo chí đặc biệt đề cập đến sau những biến cố chính trị trước ngày có hội nghị Mit Uầy. Và cũng kể từ 28/5 vật giá ở chợ búa đã « ô-tô-ma-tic » rờ ga không cần lịnh lạc gì cả. Các bà nội tướng lúc bấy giờ đâm hoảng hốt, bèn la oai-oái lên, khiến các đức lang quân thuộc giới nhà binh và các ngài công chức từ cao xuống thấp thấy nóng lòng. Do đó, có vị đã lên tiếng cho biết ý kiến của mình rằng : « tăng lương sẽ ngộp thở » thay vì được giải quyết 1 cuộc sống vốn đã trừ tịch từ lâu nay.

Có lẽ việc tăng lương sẽ làm cho các giới công chức và quân nhân cũng như quí vị tư chức lo âu không ngủ. Riêng mấy nhà thương mại ắt là phớt tỉnh, nếu không nói là mừng thầm.

Thêm vào đó, luôn đến quí vị taxi, xe lam, cyclo máy, Cyclo đạp, thợ hớt tóc, thợ may, thợ giặt ủi. người giúp việc..v.v... Chắc không ai lo sợ gì ráo. Vì sau vật giá các nghề tự do này sẽ nối gót làm 1 đường cao vút đồng loạt khiến người tiêu thụ không thể « đình công » cái mồm, cái bao tử và các nhu cầu thiết yếu hằng ngày được.

Nhờ đến kỳ tăng lương đã qua, nền kinh tế nước giao chỉ ta đảo nghiêng không phương cứu chữa. Ấy mới có mấy câu ca dao thời đại sau đây :

« Nhất đĩ (chị em ta) Nhì lô (cyclo) Tam cò (ma cò) Tứ sến (Marie sến) »

E rằng nếu biện pháp tăng lương được quyết định thì cuộc sống ngửa nghiêng hiện tại chắc phải chìm lỉm đi mất. Nỗi lo âu đó bây giờ biến thành câu chuyện hằng ngày của các đức lang quân và các bà nội trợ trong 2 bữa cơm canh rau. Có người lại muốn làm 1 Nguyễn công Trứ để « vỗ bụng rau bình bịch » Than ơi ! Khổ quá, người ta đâm ra nghĩ quẩn.

Mặc dù sau đó hơn 1 tuần, ngày 4/6, nguồn tin tăng lương được thay đổi là : Không tăng từ 25o/o đến 30o/o mà :

— Tăng đồng đều cho mỗi quân nhân bất phân cấp bậc. cho mỗi công chức chẳng luận ngạch trật, mỗi người đều được thêm 1.000$ một tháng.

● — Cung cấp cho mỗi đầu người trong gia đình 7 ký gạo. Mỗi gia đình 3 hộp sữa, 3 ký đường...

— Ngoài ra mỗi người còn được 1 phiếu xí nghiệp 20.000 đồng.

Không hiểu việc thay đổi này đã đi đến 1 quyết định nào chưa? Người thụ hưởng vẫn chưa được 1 ân huệ nào cả, cũng chẳng mong đợi 1 tý nào. Vì lẽ, đến nay việc tăng lương và chuyện sửa đổi tăng đều lương công chức, quân nhân đã qua đi hơn 2 tuần lễ mà vật giá đã tăng từ 60o/o đến 100o/o rồi.

Sự việc : « Nhất ngôn ký xuất, tứ mã nan truy » này đã xảy ra tại Saigon, ăn lan và truyền nhiễm đến các thành phố, các làng mạc... Các tiệm ăn, các nơi du hí v.v.. rồi ! Than ôi ! người dân nước giao chỉ chúng ta chỉ đứng nhìn mà khóc. Nhưng trong nước mắt còn có tiếng cười hạnh phúc mới ai oán thêm cho cuộc đời này. Đó là các nhà đầu cơ tích trữ, gian thương hút máu dân nghèo. Các ngài đó chỉ chờ « nước đục thả câu » thì chẳng vui sao được.

Đói rách không phải đến bây giờ mới phát sinh hoặc bây giờ mới đang làm khổ con người. Đói rách đã có và đang bành trướng theo sự gia tăng của mọi giá cả sinh hoạt hằng ngày. Sự « phát đạt » của nó như 1 con king koong thời đại đang hiếp dâm chúng ta. Nên chi có người đã trần tình :

— Ta lớn lên, đủ tay chân, mặt mày, đầu óc. Ta lớn lên ăn học đến Tú Tài cử nhân. Ta lớn lên đi lính và làm quan. Ấy thế mà suốt đời ta không đủ ăn. Ta nghèo đói. Ta nuôi thân xác ta không nổi làm sao nuôi vợ con ta ?

Sự thực là như vậy. Lời than oán của con người ngự trị trên đất Mít nầy đã, đang và còn được lập lại như 1 cuộn băng nhựa từ máy « Recorder » phát ra. Có thể coi đó như 1 điển hình của nạn nhân kinh tế bí giờ. Ngẫm nghĩ, tôi thấy rằng cái « hoạn nạn » nầy đều do chiến tranh mang lại cả. Ai cũng nghĩ như vậy. Ai cũng đồng ý ở sự chém giết bao giờ cũng có máu của người đương cuộc và nước mắt của kẻ đứng nhìn. Lẽ đó, người ta đi tìm thuốc trị. Nhưng ở hoàn cảnh hiện tại việc gì cũng gặp trở lực. Thế mới biết cái khó của người trị dân dựng nước là vậy.

Ở đây, tôi đứng bên ngoài vấn đề trọng đại ảnh hưởng đến đời sống của đại đa số quần chúng. Nhưng thực tế, tôi đang nằm trong cái vòng rọ, làm nạn nhân của 1 thách thức, của một chống chọi đời sống hằng ngày. Vì thế, bạn bè tôi ít có đứa nào dám tin rằng đến ngày đầu tháng tôi vẫn còn tiền trong ví. Nhưng dù sao, tôi vẫn thường có mặt ở Saigon ở các thương xá, ở các Passage thương mại. Kẻ lạ nhìn vào cứ ngỡ tôi là kẻ phú quí đi chọn lựa hàng hóa để phục vụ cho đời sống vật chất tiện nghi. Cũng có người, có thể nghĩ rằng tôi rảnh rỗi, vô nghề nghiệp.., nhiều định giá lắm. Có lang thang như vậy, tôi mới thấy dân Sàigòn càng than đói, than nghèo, than lương công chức, quân nhân không đủ chi dụng đến 10 Tây, họ càng đi mua TV, cassette, máy giặt, tủ lạnh, nồi nấu cơm bằng điện, máy rửa chén... quần dài áo ngắn v.v. và v.v. Đa số là các ngài có chức phận, có cơ sở làm ăn,.. Ít có người dân lương thiện nào đủ can đảm «meubler» cho mái ấm gia đình mình những tiện nghi như vậy.

Xóm tôi ngụ là 1 khu đông đúc ở giữa khoảng đường từ ngã 3 Hòa Hưng — Lê văn Duyệt đến Trung tâm cải Huấn Chí Hòa. Ở đây đủ hạng người, đủ thành phần trong xã hội. Mấy nhà ở kế nhà tôi đều có máy tivi. Một số lớn là công chức chánh ngạch, 1 số là tài xế taxi và buôn bán. Những điều đến với tôi bằng sự nhìn thấy đó nói lên 1 ít thoải mái của con người. ●

Nên chi, đừng ai khẳng định rằng giữa đời sống hằng ngày của dân Việt ta không có người sung sướng, không có kẻ vung tiền ra cửa sổ để tìm 1 cuộc du hí, Xa Saigòn hơn, thành phố Qui Nhơn, mấy lúc gần đây đã bị dư luận mổ xẻ câu chuyện ăn chơi, bài bạc, và bên sau sự tồi tệ đó, người ta còn làm giàu trên sự giàu sang của giới kếch xù bạc giấy bằng cách tổ chức những show cởi quần áo nóng hừng hực da thịt người xem. Cứ bươi móc thêm, cứ đi và sống thêm 1 vài phần đất trên quê hương lửa đạn của ta, tôi càng thấy nhiều.,, càng nhiều đói rách càng nhiều giàu sang ! Bởi vậy danh từ xã hội mới được đặt ra.

Bây giờ nói đến chuyện chờ đợi ngày 1 tháng 7 sắp đến để người công chức, quân nhân nhìn thấy đồng lương bát gạo thay đổi đôi chút, Dù đến nay giới thẩm quyền không khẳng định việc tăng lương từ 25 đến 30o/o nhưng cũng với hình thức «cho thêm» để an ủi 1 phần nào 2 giới được coi như là thiệt thòi nhất trong cuộc sống bí giờ.

- Đến nay, giá vàng đã lên đến gần 12,000đ 1 lượng, gạo cũng tăng từ 600 đến 800đ 1 bao. Mọi thứ đều lên thấy rõ, 4 ngựa chạy theo cũng không kịp !

Vật giá đã leo thang chẳng khác chi nước từ suối cao đổ xuống và xuôi ra bề cao. Có bao giờ nước chảy ngược về nguồn đâu. Nên chi, các bà đi chợ mỗi ngày đều lo nghĩ đến món ăn đến túi tiền của mình. Do đó các món gia chánh của đài tiếng nói Quân đội đâm ra thừa vì có mấy bà vợ lính nào chạy đua theo kịp,

Sự việc đã rồi ! Chi bằng «nhất ngôn đã ký xuất» rồi thì nên «xuất» luôn con số để chạy theo đuôi vật giá, còn hơn nằm vạ ra đó, há hốc mồm nhìn giá cả trèo cao mà thở than rồi sinh ra bệnh tham nhũng, lạm quyền, cướp bốc hay sao ? Vì vật giá vốn đã leo thang rồi, nay lại trèo thêm nữa mà không được tiếp sức thì thử hỏi người dân còn làm sao chịu nổi ?

MẶT PHẢI, MẶT... TRÁI CÁI VỤ DỰ LUẬT ĐÔNG Y

Các cụ Lang tây, Lang ta, các anh sinh viên dược đã nói gì với phái viên Chính Luận? Bọn phù thủy, bọn con buôn, những tên đại bịp đã làm ăn ra sao và có thể lợi dụng được những gì ?

phóng sự của **NAM - HÀ**

(Tiếp theo và hết)

GIỚI ĐÔNG Y SẼ TỒN TẠI MÃI CHỈ VÌ ĐÃ HÒA VÀO ĐẠI CHÚNG VÀ THOẢ MÃN NHU CẦU CẦN THIẾT CỦA ĐẠI CHÚNG

Để rộng đường tìm hiểu, chúng tôi tìm đến thầy Năm Điện trong khu vực Nguyễn Thông nối dài. Ông cũng là một vị túc nho am tường cả lý số. Ông Điện nói :

— Là độc giả của Chính Luận, tôi có theo dõi tất cả các loạt bài về Y sĩ Y tá và bài tham luận của Ô. Trần Triệu Việt về Dự thảo Luật Đông Y Dược. Con thứ hai của tôi như anh đã biết, năm nay cháu học Năm Thứ Tư Dược. Tôi thấy hai bên tranh chấp mất công vô ích quá

Một bên thì nhân danh truyền thống Đông y, chấn hưng bảo vệ... để làm lớn chuyện. Một bên nhân danh bảo vệ sức khoẻ đồng bào để hội thảo bãi khóa. Trên nguyên tắc cả hai bên cùng đúng, đẹp và hay lắm, song mặt trái của nó thì lại khác.

Đông y là phải tranh đấu để canh tân, bảo vệ song phải tranh đấu cho thực chất của nghề nghiệp cho dân chúng hay chỉ tranh đấu cho tổ chức và quyền lợi của giới mình của cá nhân mình ? Là Đông Y sĩ, tôi không chấp nhận bất cứ sự lợi dụng danh nghĩa nào của Đông y để mưu đồ cho cá nhân ai kể cả giới Đông y của mình. Đông Y sĩ sống nhờ vào sự tin nhiệm của thân chủ và khả năng lương thiện của mình. Anh cứ xem tiệm thuốc của tôi thì đủ rõ.

Quanh khu vực này có trên cả 3 chục ngàn dân, không có một bác sĩ 1 tiệm thuốc Tây song về Đông Y sĩ, thầy Năm Điện cho biết là đã có 4 tiệm thuốc không kể mấy thầy lang chỉ bắt mạch cho đủ.

Riêng tiệm thuốc của thầy Năm, thân chủ đa số là bình dân lao động, giá biểu hoàn toàn linh động. Từ 1 gói thuốc ho, thuốc cảm 5, 10đ đến 1 chén thuốc 50, 100, thầy đều phù hợp với túi tiền của giới bình dân. Một bệnh nhân nếu đi bác sĩ mất 200đ coi mạch rồi cái toa đem ra tiệm thuốc tây cũng mất dăm 300 Mà không phải đi 1 lần.. thường phải 2, 3 lần, chưa chắc bệnh đã khỏi. Đằng này, chỉ cần ghé qua thầy Năm, có 5, 30 cũng được.. chả cần phải điệu vợi mất thì giờ đưa thân đến Bác sĩ, rồi lại phải qua ông Y tá, mỗi mũi chích mất thêm 150.

Đông Y sĩ đã hoà với đại chúng, thích hợp với tinh thần và tâm lý bệnh nhân trong quần chúng bình dân. Bệnh nhân dễ dàng thân thiện và gần gũi thầy lang. Sự điều trị lại giản dị và hợp với túi tiền. Thực ra thì nhiều căn bệnh tự nó đau lay lất một thời rồi bỗng khỏi.. Đám bình dân chỉ đủ tiền đến thầy lang nhờ một vài gói thuốc rồi cũng đâu vào đấy cả ? Từ đó họ tin tưởng Đông Y mặc dầu bệnh khỏi chỉ vì nó đau chán rồi khỏi. «Đại chúng Việt Nam làm quen với Đông Y như người nhà» Chính yếu tố này đã «nuôi sống» Đông Y.

Ông Năm Điện nói :

— Giới Đông y sĩ quả có phức tạp, có những vị thực tài, có cả những tên bịp. Theo tôi khi ấn định thể lệ hành nghề Đông y, thì người làm luật phải khách quan chớ có mị cả một giới ô hợp năm bảy ngàn người. Tôi thí dụ: một nhà thuốc nọ chuyên môn sản xuất thuốc bổ sâm nhung, gốc gác anh ta chỉ là một anh nghèo xơ xác, không biết lấy một chữ Hán, quốc ngữ thì đọc báo phải đánh vần. Thế mà nay nhờ «Đông y» anh ta có hàng trăm triệu, cả khối dân Miền Bắc ở đây ai cũng biết cả. Anh ta khởi đầu sự làm ăn như thế này :

Anh ta kiếm được một cái đơn thuốc đại bổ rồi đem cân toàn những vị tồi nhất (hiện nay thuốc Bắc có thể nói nhiều loại nó đến 70o/o giả hiệu) rồi đem ngâm rượu và sâm nhung cao cốt (thứ chính hiệu) anh ta đóng một số chai hảo hạng này rồi đem tặng từ các bậc Giám Mục đến Linh Mục có uy tín... Anh ta không quên xin một tấm giấy khen.. Chính những tấm giấy khen đó làm cho anh ta trở thành triệu phú. Rồi cứ 100 chai thuốc sâm nhung đại bổ thì đã có 60 chai giả hiệu chỉ có vị thuốc bắc và Sirop, vài chục chai có thêm chút sâm nhung mươi chai thứ tốt vừa... Vậy thì cứ 100 chai chỉ cần 60 chai giả hiệu anh ta đã kiếm được một vốn bốn năm lời.

Ông Năm kết luận :

— «Trong giới Đông y còn bao nhiêu cái lem nhem bê bối và có cả ngón cách loè bịp. Vậy ấn định thể lệ hành nghề là một điều cần thiết lắm, song thể lệ ấy không có nghĩa là công khai hợp pháp hoá những mánh khoé loè bịp và giả mạo đông y».

Theo ông Năm :

— Thể lệ theo Luật Pháp là một chuyện, có theo thể lệ ấy không lại là một chuyện khác. Nếu muốn chấn hưng, phát triển và bảo vệ Đông y cần nhất phải đi sâu vào thực lực và vai trò Đông y sĩ trong đại chúng ở khắp hang cùng ngõ hẻm. Trước hết phải quan tâm đặc biệt đến các bậc danh y. Sau nữa, phải có chương trình tu nghiệp huấn luyện mấy thầy «lang vườn» và cũng cần phải có biện pháp thanh lọc mấy ông «lang băm»

DỰ THẢO LUẬT ĐÔNG Y DƯỢC SẼ LÀM CHO ĐÔNG Y MẤT GỐC ?

Nhân dịp đến thăm thầy Năm Điện, chúng tôi được «hân hạnh» tiếp mấy bạn Sinh Viên Dược cùng học với Hoàng — con trai thứ hai của ông Năm. Anh Xiêm phàn nàn :

— Tụi tôi mất cả tháng tranh đấu, làm việc ngày đêm liên miên, tưởng đâu các thầy «nhẹ tay» trong kỳ thi cuối năm; ai dè vẫn «chém» mạnh, chém không nương tay. Đa số bất mãn chán nản lắm.

Anh Hoàng thở dài :

— Tôi đã báo động trước mà. Tranh đấu là tranh đấu cho quyền lợi chung, nhưng cuối cùng tụi mình vẫn là những con thiêu thân. Một anh bạn khác bất mãn, tiếp :

— Một Giáo sư nói thẳng với mấy anh em tôi như thế này : Tranh đấu là một việc chung. Thi cử lại là việc khác, hoàn toàn riêng tư. Bãi khóa cả một tuần lễ, các cậu ở nhà làm gì không học ? Mà học cả năm chứ có phải tranh đấu cả năm đâu ?

Anh bạn này có vẻ ai oán :

— Các ông ấy thuộc lớp đàn anh, có cơ sở địa vị rồi cần gì mà phải tranh đấu? Thực ra, mấy ông ấy nhát như cáy, chỉ sợ chính quyền khó dễ, chỉ sợ báo chí đem ra mổ xẻ tùm lum vì.. trong cái tâm thần của các ông ấy, cũng đã tùm lum rồi !

Chúng tôi góp thêm ý :

— Sự thực giáo giới ĐH Dược có nhiều vị rất tốt, có tài học và nhân cách cao. Gặp gỡ vài lần, chúng tôi thấy nhiều vị có những ưu tư đáng quí. Tuy nhiên, họ làm sao có thể thoát khỏi những ràng buộc của địa vị và nghề nghiệp ? Điều quan hệ là sinh viên phải sáng suốt. Các anh tranh đấu cho mục đích «Bảo vệ sức khoẻ và sinh mạng của đồng bào», mục đích ấy tốt đẹp lắm, không ai chê vào đâu được. Song nên thận trọng, khi các anh thuyết trình về vài đề «thử nhìn vài hậu quả sẽ xảy đến khi Qui chế Đông Y Dược ban hành»... chúng tôi có đọc và đã nghe.. Bài của Anh Nguyễn khắc Xương Sinh viên V cũng như bài của Anh Ngô Anh Võ..., tất cả đều xuất phát từ nhiệt tâm và xúc cảm trung thực của tuổi trẻ.

Có một điều các anh cần lưu tâm. Đừng bao giờ dùng thanh đại đao để chém một cái bóng hay 1 cái hình nộm. Cũng đừng bao giờ để nhiệt tình bị cuốn tan vào cơn bão táp của tị hiềm và tranh chấp quyền lợi phe phái. Dược sĩ đoàn, giới Giáo sư ĐH Dược, các nhà bào chế lớn... họ đã làm gì để tỏ bày thái độ đối với Dự thảo Luật? hay chỉ cố né tránh và chỉ để Sinh viên đơn thương độc mã tranh đấu mà quyền lợi tất nhiên SV không được hưởng, quần chúng lại càng không! Mục đích bảo vệ sức khoẻ và sinh mạng của quần chúng theo chúng tôi là hoàn toàn trung thực thể theo ý [illegible] của Sinh viên. Các anh đã LÀM điều các anh nghĩ, các anh NÓI những gì trái tim rung động.

Song thực tế không đơn sơ và cao đẹp như vậy cho nên người Sinh Viên, nếu muốn phụng sự cho đại chúng và nghề nghiệp một cách thiết thực, phải rất nên sáng suốt và cảnh giác trước những mánh tâm biển lận của những kẻ chỉ khư khư giữ địa vị độc tôn và cao ngạo trên đồng tiền và bằng cấp, song lại sợ KHỔ sợ MỆT và trăm thứ sợ khác, kể cả sự sợ có cạnh tranh với nghề nghiệp của mình Chúng tôi rất tán đồng khi Anh Nguyễn Khắc Xương, Sinh Viên V cho rằng «Đông Y chỉ phát triển, chỉ tiến bộ khi chính những lý thuyết những phương thức của họ được chỉnh đốn lại bởi những nhà Đông Y chân chính đồng thời với sự khảo cứu sâu rộng dựa trên căn bản khoa học. «Còn nếu đem Tây Y hoá Đông Y sẽ chỉ đưa đến sự mất gốc của Đông Y».

Người Sinh Viên Dược từng nêu câu hỏi :

— Ngành Đông Y được chấn hưng sẽ tiến bộ hay thoái hóa khi Qui chế Đông Y Dược ban hành !

Sự thật, câu hỏi nêu lên đã QUÁ LỚN mà tầm quan trọng của vấn đề lại hết sức bình thường. Nói là bình thường vì Dự thảo Luật Đông Y Dược nếu có thành hình, thì nó cũng chẳng đủ cái khả năng làm cho Đông y tự thoái hóa. Dù có đến trăm thể lệ, bênh vực hay bóp nghẹt thì, Đông y vẫn là Đông y, bởi nó là một thực lực trong đại chúng. Khi nào vai trò của Đông y còn trùm lấp trong đại chúng, lúc ấy Luật lệ cũng chỉ là một hình thức, nếu có ảnh hưởng thì chỉ ảnh hưởng đến một thiểu số qua các tiệm thuốc Bắc lớn hay các tay nhập cảng Đông Dược hoặc những cơ sở to tát như Nhị Thiên Đường, Võ đình Dần... Dầu Mạc Pahu.

Anh em sinh viên lại nhất định không chịu như vậy anh Hoàng phát biểu :

— Đông y là Đông y có vai trò quan trọng trong quần chúng Song đã có quá nhiều những cái lem nhem bê bối giả mạo, lòe bịp và chính nó đã làm mất sự cao quí của Đông y. Như vậy, nếu dự luật của bà ông Minh Sách, Ngải tỷ dụ thành sự thật thì tức là đã hợp pháp hóa một tình trạng hỗn loạn phi danh nghĩa Đông y. Thà rằng cứ để y nguyên rồi dần dần « chữa quạy » từ tận gốc.

Anh bạn Xiêm góp ý :

— Đông y cần phải được khoa học hóa. Khoa học hóa Đông y không phải là Tây y hóa Đông y. Theo tôi, Dự luật Đông Y dược đã mâu thuẫn tự căn bản, vì rằng qua điều 2 và 3 của Dự luật thì ngành Đông y hầu như đã được phép xử dụng tất cả các phương thức, các dược liệu, dược liệu của Tây y như thế Đông Y đã tự đồng hóa với Tây Y và không thể gọi là khoa học hóa được. Do đó, nói là chấn hưng thì chính Dự luật đã đánh mất GỐC đã hủy diệt truyền thống Đông y.

Sinh viên Nguyễn khắc Xương nêu lên như thế này.

— Nếu 1 dược phẩm được bào chế từ những dược liệu Tây Y, theo những phương thức Tây Y và được kiểm soát theo Tây Y thì dược phẩm đó còn được gọi là dược phẩm Tây Y không ?

Sinh viên Ngô Anh Võ cho rằng :

— Một ngày nào đó, thuốc Đông Y sẽ chỉ gồm toàn aspirine, pyramidon, chloramphénicol ? Lúc đó thuốc Đông Y sẽ không thua gì thuốc Âu Mỹ về hình thức bên ngoài (như máy móc) còn phẩm lượng bên trong thì không cần kể đến. Khi đó ngành Đông Y sẽ mất gốc của nó, 1 nguồn gốc lừng lẫy của 1 thời Hoa Đà Biển Thước ?

Đây chính là những động lực thúc đẩy sinh viên tranh đấu chống lại Dự thảo Luật Đông Y Dược. Nhưng có «những cái bên trong» nhiều khi chỉ vì nhiệt tình hăng say và sự trong sạch của tâm hồn nên người sinh viên đã không hề quan tâm đến mặt trái của nó.

NÊN THẬN TRỌNG TRƯỚC NHỮNG MANH TÂM PHÙ THỦY.

Một vị Giáo sư trong ngành Y Dược tỏ bày :

— Nội dung Dự thảo Luật Đông Y Dược có nhiều phần thiên lệch quá đáng, thiếu căn bản y lý và thực chất Đông y. Song cũng có nhiều ý kiến hay. Giới Đông y cũng cần phải được bảo trợ một cách tương xứng. Sinh Viên tranh đấu cho mục đích của họ cũng là phải và đều do thiện chí cả. Nhưng thiết tưởng cần phải tìm hiểu thực tế cho sâu xa. Sinh viên nên đòi hỏi sửa đổi và hiệu đính (?) những chỗ quá lố hoặc mâu thuẫn trong dự Luật này từ tinh thần tranh đấu nên đòi hỏi cho có được một Học Viện Đông y và một trung tâm Nghiên Cứu và Khảo Sát Y Lý Đông Y Chớ có biến cuộc tranh đấu thành một cuộc tranh chấp nghề nghiệp sẽ rất tai hại cho tinh thần của người trí thức mà SV bao giờ cũng là một tiêu biểu tốt đẹp

Một ký giả cao niên trong toà soạn Chính Luận «ngẫu hứng» cho rằng :

— «Bao giờ thì thành phần Sv cũng đi tiên phong đáng quí lắm. Song có điều... Đây mới chỉ là dự thảo, cho nên sinh viên nên bình tĩnh» vô tư và đặt nặng tinh thần xây dựng thì hơn. «Mỗi bên đều có những nguyên tắc tốt đẹp nhất để «phang» nhau thật lực nhưng cả hai bên đều nhân danh quần chúng tiêu thụ mà lại quên cả thực tại của quần chúng cùng với nhu cầu thường nhật và cấp thiết của họ.

Trước cuộc tranh chấp này, một thương gia trong giới nhập cảng lại có ý kiến ngộ nghĩnh này :

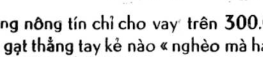
— Tôi nghe trong giới thương trường thì sự tranh chấp Đông y và Tây y có nhiều bí ẩn lắm. Chẳng hạn mấy chú Ba ở chợ lớn chuyên nghề Đông y rất lấy làm uất hận về Sắc luật 9/64 của tướng Khánh không phải vì nội dung của Sắc luật ấy. Các chú Ba tức giận chỉ vì cái bản PHỤ ĐÍNH sắc luật vì phụ đính đã kê khai trên 50 loại thuốc được gọi là Độc dược và cấm các nhà buôn dược thảo « cổ truyền » không được bán cho nên chỉ vì bản phụ đính ấy là nhiều chú ba mất mối lợi to mỗi năm dăm ba chục triệu là thường.

Hiện nay dự thảo Luật Đông y Dược 69 đang được giới Đông y nhất là các đại ca ở chợ lớn nhiệt liệt tán thưởng vì trước hết nó bãi bỏ được cái phụ đính kia Trong khi đó các « Đại ca » nhập cảng và bào chế thuốc Tây lại rất xót xa căm giận vì những điều 2, 3 và 7 trong Dự Luật, chỉ vì rằng Dự Luật qui định.

«Thuốc Đông y gồm tất cả các sản phẩm và Dược liệu gốc ở khoáng vật ào, thực vật hay động vật, xử dụng dưới hình thức thiên nhiên hay biến chế» — Các ông lớn của ngành bào chế sẽ mất mối lợi to cũng chỉ vì những điều luật «ám ớ» rất có hậu ý này. Mặt trái bắt đầu từ đây?

Quí bạn Sinh viên cũng quí lang y lương thiện cũng nên tìm hiểu xem thực hư thế nào? Nếu quả có những manh tâm ẩn ý như vậy, ta cần phải phanh phui cho sáng tỏ. Nếu không mỗi bên chỉ tranh đấu theo nguyên tắc và mục đích tốt đẹp e rằng, sẽ chỉ là viển vông tạo nên những ngộ nhận và tị hiềm giữa Đông và Tây y. Kết quả sẽ không đi đến đâu và chỉ có một số «gian thương» hưởng đại lợi !

NAM HÀ



Ông nông tín chỉ cho vay trên 300.000 và gạt thẳng tay kẻ nào « nghèo mà ham »

Kính thưa THỦ TƯỚNG,

Chúng tôi gồm một số gia đình nông dân nghèo cư ngụ tại Quận Tám Saigon có nguyện vọng như sau :

Nguyên hồi năm 1967 cha tôi cùng một số đông bà con láng giềng ở Quận Tám sống về nghề chăn nuôi Heo gà và dệt chiếu đã được sự giúp đỡ tận tình của Ông Ngô văn Thầu (Cán bộ Nông tín) trong các việc xin vay tiền Chính Phủ để chăn nuôi.

Mỗi gia đình được vay 50.000 hay ít hơn để mua heo giống hay gà giống. Công việc làm ăn của chúng tôi tiến triển khả quan cũng là nhờ ông Thầu, ông Giám đốc, Phó giám Đốc, thường xuyên lui tới để giúp đỡ chúng tôi trong việc lập đơn vay cũng như thâu nợ và chỉ cách xử dụng tiền được vay. Năm nào tiền vay chúng tôi cũng đều trả sòng phẳng, ít có ai thiếu hay giựt nợ của Chính Phủ.

Sang năm 1968, vì chiến cuộc Mậu thân, một số nhà cửa trại nuôi heo gà, dụng cụ dệt chiếu đều tiêu tan cả, vì công chuyện làm ăn bị đình trệ, nên chúng tôi chưa dám xin vay lại. Nhưng sau đó ít lâu ; tình hình an ninh vãn hồi, chúng tôi trở về chỗ cũ gầy dựng lại, chuồng trại được cất lại như cũ vì không còn vốn mua Heo con, nên chúng tôi có tìm cách gặp ông Thầu để hỏi thăm việc vay tiền nông tín. Chúng tôi chờ mãi gần 8 hay chín tháng nay mà không thấy ông ấy đâu cả. Vì nóng ruột việc làm ăn kiếm tiền nuôi sống gia đình, nên chúng tôi mới lên Ty Đô Cuộc Nông Tín Saigon hỏi thăm.

Khi đến Ty, chúng tôi vô cùng thất vọng, vì Ông Giám Đốc (không phải Ông Giám Đốc cũ đã từng giúp đỡ chúng tôi) nói với chúng tôi rằng «Ở đây bây giờ không có cho ai vay dưới 300.000$ cả và nếu muốn vay số tiền nầy phải có ruộng đất hay nhà cửa cầm cho Ty ngân Hàng. Còn muốn vay 50.000 thì qua Ty Gia Định mà vay». Chúng tôi định cố năn nỉ vì chúng tôi là những người đã vay cũ và đã trả sòng phẳng để Ông thương tình mà cứu xét lại dùm nhưng Ông ấy đã nói một cách dứt khoát rằng: «mấy Ông về đi hay đi qua Gia Định mà vay, tôi không có thì giờ nói chuyện»

Mặc dù bị xua đuổi thậm tệ nhưng vì cần tiền nên buộc lòng chúng tôi phải cố đi qua Ty Ngân Hàng Gia Định để hỏi một lần chót. Tại Ty này chúng tôi được tiếp đàng hoàng, một Ông nhân viên đã nhã nhặn giải thích rõ ràng cho chúng tôi nhưng cũng thất vọng vì chúng tôi là người cư ngụ ở Quận 8 nên thuộc thẩm quyền cho vay của Ty Đô Cuộc Saigon. Nghe nói đến ty Saigon chúng tôi nghĩ lại sự nhục nhã vì bị xua đuổi hồi sáng nên không dám trở lại nơi đó nữa cả.

Thưa Thủ Tướng,

Chúng tôi thiết nghĩ từ xưa nay đa số đồng bào nông dân nghèo chúng tôi sống nhờ rất nhiều vào tiền vay Nông tín không lẽ bây giờ Chính Phủ bỏ rơi chúng tôi hay sao ? Vì nếu muốn vay đến 300.000 đồng bằng cách cầm thế tài sản cho Ty thì chúng tôi làm gì có ? Chúng tôi chỉ còn cách đệ đơn lên Thủ tướng thương xót cho chúng tôi bằng cách cho nông dân được vay số tiền nhỏ hơn mà không phải cầm thế tài sản như cũ, để chúng tôi có phương tiện sinh sống.

Hơn nữa theo chúng tôi biết thì lúc nầy là lúc Chính phủ nâng đỡ nhiều các đồng bào nghèo để chống lại với bọn VC lợi dụng thì không lẽ nào Chính phủ lại xua đuổi chúng tôi một cách tàn nhẫn như Ông Giám đốc Ty Đô cuộc Nông tín Saigon như vậy.

LÊ-VĂN-BƯƠNG

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.7[illegible]
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.501
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.[illegible]77
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : [illegible].280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin [illegible] Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm).

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 21.6.1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Chủ Nhật, Trưa Chủ Nhật 22.6.1969 từ 13g đến 14g30

B.S Lê Văn Triển	25 Phát Diệm	Saigon
— Bùi Nghĩa Bình	43 Phan Đình Phùng	Gia Định
— Tô Đình Cự	45 Hồng Bàng (trước chợ An Đông)	Cholon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Bảy 21-6-1969

Việt Nam

(trên băng tần số 9)

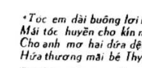
19g00 Đài hiệu — Quốc kỳ
19g05 Thời Sự Quốc tế
19g15 Chương trình Thiếu Nhi Trường Giang do NS. Lê Thương phụ trách
20g00 Tin Tức—Thông Cáo
20g20 Chương trình Văn Nghệ Ban Hương Giang do NS. Nguyễn Hữu Thiết phụ trách.
21g00 Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g15 Chương trình Quân đội Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS. — Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố, nhưng không... bảo đảm.)

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200 Test Pattern Music
1245 Sign On News
1300 Jerry Lewis
1400 Wild Wild West
1500 Glen Campbell
1600 Billy Walker's Country
1700 Lawetence Welk Show
1750 Let's Speak Vietnamese
1800 Beverly Hillbillies
1830 Nashville Vietnam
1900 Evening News
1930 Get Smart
2000 High Chaparal
2100 Game Of The Week Half Time News
2300 Late Movie



Sợi nhung mềm

«Tóc em dài buông lơi bờ vai nhỏ,
Mái tóc huyền cho kín ngõ hồn anh
Cho anh mơ hai đứa dệt mộng lành
Hứa thương mãi bé Thy-Anh áo trắng»

Sao bây chừ em nghẹn ngào cay đắng
Vị mặn đầu môi, thầm lặng chỉ riêng mình
Chuyện ngày xưa «người ta» đã vô tình
Làm mặt lạ dù những lần bắt chợt

Em vẫn biết kỷ-niệm buồn dĩ-vãng
Là mồ chôn hiện tại với ngày mai
Hãy quên đi để vọng hướng tương lai
Sao mình mãi nhớ hoài người áo chiến

Con đường «Tình-Yêu» mình em quay trở lại
Lá thông vàng trải gót nhỏ bơ vơ
Gió cao-nguyên làm lạnh buốt hồn thơ,
Lòng đại lộ trơ vơ tà áo trắng,

Tóc bồng bềnh tung bay theo con nắng
Sợi nhung mềm không buộc được người yêu
Để chiều nay : lòng chạnh nhớ thương nhiều
Tóc vẫn xõa, sợi buồn len ngón nhỏ!

NGÔ-THY-ANH
(tình yêu nào cho em?)

NHỮNG NGÀY CHƯA QUÊN
1954 - 1963

Đầu năm 1967, trong tập «Những ngày chưa quên» do Nam Chi xuất bản, Ông Đoàn Thêm đã thuật lại những sự xảy ra quanh mình, từ khi Thế chiến 2 bùng nổ (1939) đến khi ông rời khỏi Hà nội (1954)

Vô miền Nam, ông đã được giao phó một chức vụ cao trong phủ Tổng thống, cho tới ngày Cách Mạng 1-11-1963, nên lại có dịp chứng kiến sự thăng trầm của chế độ và các biến chuyển của thời cuộc.

Với khả năng quan sát và thái độ vô tư mà độc giả đã nhận thấy từ lâu, nhất là qua tập đầu của «Những ngày chưa quên», Đoàn quân lại ghi hộ chúng ta nhiều sự thật về người và việc.

Song nếu lần trước ông có giữ lập trường khách quan, lần này ông cho thấy nhiều hơn những cảm tưởng và nhận định riêng, trước mỗi cảnh huống đáng xét kỹ, hoặc về mỗi vấn đề quan trọng. Phần chủ quan ấy cũng dựa trên những tài liệu chính xác và những thực trạng rất khó phủ nhận.

Tuy vậy, đôi khi phần phán xét vẫn còn để tùy chúng ta vì chính ông cũng chưa dám quyết đoán, nhất là về nhân vật chính của thời cuộc.

Vì con người vốn đa diện. Do những sự kiện trái ngược tạo dần, lại biến cải tùy hoàn cảnh và thời gian, nên khó bắt gặp dưới mọi hình thái, nếu muốn xét theo một đường lối khoa học.

Đa số nhân vật đối với Đoàn quân không tốt hay xấu hẳn như nhiều người tưởng. Ở mỗi nhân vật, tốt xấu pha trộn khó lường, trong thái độ hành vi hay tâm lý. Thói thường, hễ nhìn được vài vẻ cho là tốt, thì vội vàng kính phục, và ngược lại, sự lên án lắm khi còn hấp tấp hơn. Chúng ta dễ xét lầm vì không thấy rõ.

Bởi thế, và trước hết, tác giả chỉ mong tìm hiểu, và muốn vậy, phải thâu thập càng nhiều càng hay những sự liên quan đến từng người: có thể nói là có lập hồ sơ cho đầy đủ, để tùy công luận thẩm định về những hiện tượng tâm lý thực chất giới của ông.

Dù sao, sau khi đọc tập thứ hai về «Những ngày chưa quên» chúng tôi đã thấy những con người do ông mô tả, rất sống động, với những phản ứng và hành xử nhiều khi mâu thuẫn, giữa một hoàn cảnh éo le mà nhiều bạn từng trải qua đều xác nhận là đúng.

Tuy nhiên, chắc ông cũng chưa toại nguyện, vì còn nhiều sự chưa có dịp mục kích, có lẽ phải đợi các chứng nhân khác bổ túc trong những bộ hồi ký sau này.

Đó cũng là điều mong ước của nhiều bạn đọc quan tâm đến thực trạng nước nhà và chờ đợi tác phẩm của những yếu nhân đã từng tham gia chính giới.

Như một thân hữu đã nhận ra, Đoàn quân thường chọn những đề tài độc đáo : ông là nhà văn đầu tiên viết về nghệ thuật (Tìm hiểu Hội họa, Tìm đẹp, hay Mỹ học) hoặc ghi chép những Việc từng ngày, và nay lại là Tác giả đầu tiên của những tập hồi ký chính trị.

Trên lãnh vực này, ước ao rằng công việc của Đoàn quân sẽ được nhiều vị đã từng nhập cuộc, cất công tiếp tục giúp cho chúng ta nhận định đầy đủ và sáng suốt hơn.

LÃNG NHÂN

Trung Học Giảm 1/2 học phí

- Giảm 1/2 học phí suốt **N.K. 69 - 70**
- Từ đệ Thất đến đệ Tứ
- Trường sở : tại khu Tân **Định**
- G.s. đầy đủ giấy phép & khả năng

Khai giảng **3-7-9** sáng chiều

Hỏi mọi chi tiết tại trụ sở **Tổng Đoàn Thanh Niên Ích Thiện** V.N. 185B Võ di **Nguy P.N. Đ.T.** 40.971

Nữ Trung, Tiểu Học Tư Thục

« ĐỨC TRÍ »

273, đường Võ Tánh Saigon
Điện Thoại : 24.284

Trường dành riêng cho nữ sinh

- Dạy từ lớp năm tiểu học đến lớp đệ nhất trung học
- Khai giảng : Ngày 01-7-1969
- Riêng lớp đệ nhất : Ngày 01-9-1969

TRUNG TIỂU HỌC LƯU HỌC XÁ

ĐẮC LỘ

Điện Thoại : 25.110 Bảy Hiền, **SAIGON**

KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA 69 – 70

1-7-69 Đệ Thất đến Đệ Nhị A,B
2-7-69 Mẫu giáo đến lớp Nhất
1-9-69 Đệ Nhất AB
Lưu trú sinh tựu ngày 30-6-69

Cáo thị đấu thầu công khai

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Hồi 9 giờ 30 ngày 15.7.1969 tại Khu Quân Sản Tạo Tác CẦNTHƠ số 38c Thủ Khoa Nghĩa CẦNTHƠ
MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
ĐLS số 11/006/69 v/v cung cấp vật liệu Kiều Lộ Chiến Lược tài khóa 1969.
KÝ QUỸ TẠM :

LÔ I :	40.192$00	LÔ III :	65.400$00
LÔ II :	29.600$00	LÔ IV :	28.800$00

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Trong những ngày giờ làm việc tại :
- Khu Quân Sản Tạo Tác CẦNTHƠ
- Cục Công Binh / Sở HCTC
- Bộ Chỉ Huy 4 Tiếp Vận / P. Mãi Ước
- Cục Mãi Dịch Quân Đội
- Sở Hành Chánh Tài Chánh số 5 :

KBC. 4958, ngày 14 th. 6. 1969
Trưởng Khu Quân Sản Tạo Tác CẦN THƠ

Cáo thị đấu thầu

I.– NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 24-06-1969 hồi 19 giờ giờ tại Phòng hội Bệnh viện Trưng Vương số 266 Đại lộ Nguyễn văn Thoại, Cholon.

II.– MỤC TIÊU VIỆC THẦU : Cung cấp thực phẩm nuôi ăn bệnh nhân thuộc Bệnh viện Trưng Vương trong kỳ Đệ II Lục cá nguyệt 1969.

III.– Trị giá ước lượng : 2.000.000đ.00 (Hai triệu đồng)
Tiền ký quỹ tạm : 50.000đ.00 (Năm mươi ngàn đồng)
Tiền ký quỹ thiệt thọ 100.000đ.00 (Một trăm ngàn đồng

IV.– NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : Trong những ngày, giờ làm việc tại : Bệnh viện Trưng Vương, số 266 Đại lộ Nguyễn van Thoại, Cholon.

BỆNH VIỆN TRƯNG VƯƠNG thuộc
HỘI BẢO TRỢ GIA ĐÌNH BINH SĨ

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ, XÃ HỘI VÀ CỨU TRỢ

CÁO THỊ ĐẤU THẦU HẠN CHẾ

– MỤC TIÊU VIỆC ĐẤU THẦU : Công tác xây cất Bệnh viện Trung Ương Huế
Ước lượng công tác : 220.065 919 $ 39
Ký quỹ tạm : 3.500.000 $ 00

– NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU : Ngày 9-7-1969, lúc 9 giờ, tại Bộ Y Tế, Xã Hội và Cứu Trợ, số 59 đường Hồng thập Tự Saigon.

Nhà thầu nào muốn xin dự thầu phải làm đơn (2 bản) gởi đến Bộ Y Tế, Xã Hội và Cứu trợ (Ủy Ban Xây Cất) trước ngày giờ định trên. Nếu gởi theo Bưu Điện, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ ngày trước ngày đấu thầu.

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi Điều 8 của Điều Kiện Sách riêng của công tác.

– NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Trong những ngày, giờ làm việc, tại :

– Văn Phòng Thường Trực Ủy Ban Xây Cất Bộ Y Tế, Xã Hội và Cứu Trợ, số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.
– Nha Tổng Giám Đốc Kiến Thiết và Thiết kế Đô Thị.
– Bệnh Viện Trung Ương Huế.

Saigon, ngày 16 tháng 6 năm 1969
ĐỔNG LÝ VĂN PHÒNG
Chữ Ngọc Liễn

CALCIUM.PDĐ

BỔ PHỔI
BỔ XƯƠNG

Cho Quý bà
. CÓ THAI
. SAU KHI SANH

Giúp em nhỏ
. MAU BIẾT ĐI
. CHÓNG LỚN

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

PHONG-PHÚ
CALCIUM PDĐ
282M BYT 1-7-68

Lớp tối NGUYỄN KHUYẾN

2/7
- **Đệ nhị a, b, c (ôn kỳ tam)**
- **Đệ thất, Đệ lục, Đệ ngũ, Đệ tứ, Đệ tam, Đệ nhị**

TOÁN LÝ HÓA : — **Đệ tứ Đệ tam Đệ nhị**
— **Luyện thi THĐNC** trắng niên
(dạy từ đầu đệ thất)

Trường Trung Học Đệ Nhị Cấp

Trường Sơn

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon

1-7-69 Khai giảng niên khóa 1969 – 1970

Các lớp Đệ Tam A,B,C và Đệ Nhị A,B,C buổi sáng và chiều

Chú Thích — Các Ban A,B,C, Anh, Pháp học riêng, phải ghi tên giữ chỗ trước từ 10-06-1969

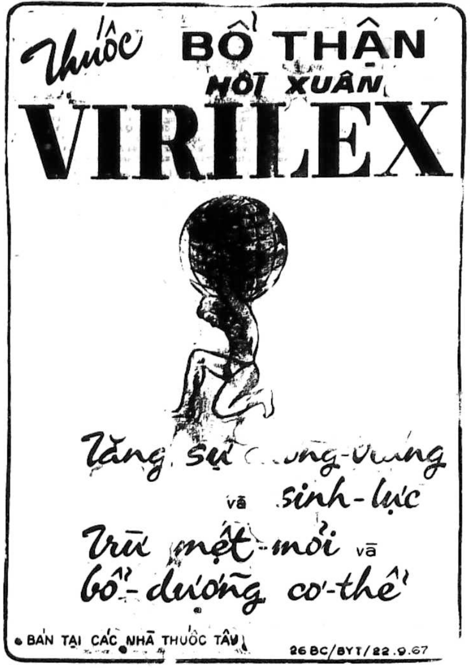
TRƯỜNG CỘNG-HÒA

335/4, Phan.thanh Giản — ĐT : 92.459

NIÊN KHÓA MỚI KHAI GIẢNG :

11h7 - SÁNG ĐÚNG 8g
CHIỀU ĐÚNG 3g

Văn phòng đang thu đơn nhập học



Thuốc BỔ THẬN
HỒI XUÂN

VIRILEX

Tăng sự cứng-vững và sinh-lực
Trừ mệt-mỏi và bổ-dưỡng cơ-thể

• BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

26 BC/BYT/22.9.67

PHONG-PHÚ

TẶNG NHAU SỨC KHỎE.

ta tặng nhau
CÉTONIC

Qúy Vị

Đã dùng nhiều loại sinh-tố "C" nhưng CÉTONIC bào chế bằng phương-pháp mới của HOA-KỲ ngậm đã không chua lại ngọt dịu, không làm rát lưỡi, ngậm ngon cho đến hết viên thuốc

CÉTONIC
Vitamine C Tampone

SINH-TỐ C BÀO-CHẾ ĐẶC-BIỆT – ĐẾ NGẬM TAN DẦN

Cần khi :
MỆT MỎI *vì làm việc quá nhiều*
MẤT SỨC *sau khi đau*
CẢM CÚM
Trong các cuộc tranh đua thể thao
(QUẦN VỢT, XE ĐẠP, BÓNG TRÒN)

CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ TẠI
CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Các bà mẹ thương con nên dùng hằng ngày

PHẤN THOA RÔM TRẺ EM

COTO

MÙI THƠM DỊU

NGỪA RÔM SẢY
NGỪA DA BỊ HĂM ĐỎ
THOA MÁT DA

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

PHONG-PHÚ
COTO

Muốn trị mau chóng, hiệu-nghiệm và bền bỉ sự khó chịu của

BỆNH TRĨ

Hãy uống thuốc viên

Varemoïd
(VIÊN BỌC ĐƯỜNG)

Thuốc mới dễ uống do Viện Bào-Chế ZYMA THỤY-SĨ *phát-minh*

- HIỆU NGHIỆM NHỜ YẾU TỐ MỚI **FACTEUR P. ZYMA** (THỤY-SĨ) NÊN LÀM GIẢM **NGAY ĐAU**, NGỨA, BỚT SƯNG BỚT CHẢY **MAU CỦA** BỆNH **TRĨ**.
- TRỊ BỊNH GIẢN DỊ, KHÔNG BỊ GIẢI PHẪU KHÔNG DƠ QUẦN ÁO, KHÔNG CẦN NGHỈ VIỆC.
- VIÊN BỌC ĐƯỜNG, DỄ UỐNG, KHÔNG ĐỘC DÙNG CHO CẢ **NAM, PHỤ**, LÃO, ẤU, ĐÀN BÀ THAI NGHÉN
- Đã được nhà bào-chế THỤY-SĨ ZYMA thí-nghiệm hiệu quả trên khắp hoàn-cầu

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
(không cần toa)

Vitaplex

CALCIUM+6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER

- CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
- CỨNG XƯƠNG.
- MẠNH KHỎE.
- NGƯỜI LỚN.
- CỨNG RĂNG.
- ÍT ĐAU RĂNG.
- YẾU PHỔI.
- MỆT MỎI.

VỪA THƠM NGON.VỪA BỔ

KN.SỐ 78M-QCDP-26-2-68

Bán nhà 3 tầng, lầu đúc, đất rộng. Số 275/48 Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lê Gia).

Nhà bán 700.000đ Nhà gạch, lầu mới cất 3mx12m có điện nước. Hỏi tại 609/9 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ 360.000 nhà trống có gác có thể sang, mướn Hỏi 151/32 Nguyễn huỳnh Đức.

Bán 1 căn nhà mới cất (khu Nancy) gần chợ, trường, có điện nước giá 680.000đ. Xem nhà số vừa 9. Xin hỏi số 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

CẦN BÁN TRẠI NUÔI HEO

Có luôn 10.000m2 đất, cách cầu Bình Lợi 3 cây số, sát lộ đường đi Lái Thiêu. Xin hỏi 33 đg. Nguyễn văn Thinh Saigon.

220.000đ 1 căn nhà sàn 4,5x15 điện nước cầu cừ ciment. Do 380/39 Công Lý.

Tân Định Nhà lầu mới cất bán đủ tiện nghi điện 110, 220 nước riêng. mặt tiền, hướng Đông, khu yên tịnh. Hỏi 20 Trần Khánh Dư, Tân định Đ.T. 41.211.

Nhà bán 40/57 đường Trần quang Diệu Saigon, đủ tiện nghi có điện nước.

Rẻ đặc biệt

Nhà bán rộng, đẹp, điện, nước riêng, tiện nghi tối đa, giữa trung tâm đô thành. 609/1 Phan đình Phùng, Saigon.

Bán 2 lô đất 9thv—187thv bằng khoán riêng và đã có giấy phép xây cất tại đường Hoàng Hoa Thám Gia Định. Bán giá thật rẻ. Xin hỏi 152 đường Trần hoàng Quân Cholon ngoài giờ làm việc.

Bán hoặc cho thuê 1 căn nhà lầu luôn đất 3 phòng ngủ, mỗi phòng có WC, bồn tắm, nhà xe tại số 25C/10 Ngô tùng Châu GĐ.

Nhà bán nhà gạch, gác suốt 14mx3m,20, lầu béton có đủ tiện nghi và điện nước. Tại 20[illegible] 66 Trần quốc Toản Saigon.

Đất bán Đã chỉnh trang phân nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản (xa lộ) từ Chi Cảnh sát Xa cảng trở vô Dakao, khu đất tương lai, mỗi lô từ 350m2 đến 1000m2, bao xin giấy phép cất villa, kho hàng, viện bào chế. Hỏi Ô. Đặng văn Minh 57-59 Hàm Nghi. ĐT 91.849.

Villa P-t-Giản bán (355tv), gara, kho, nước, điện 2-3 dây, tiện kho xưởng. Hỏi : 508 Phan-thanh-Giản Saigon.

Bán một căn phố lầu và đất đường Tạ Thu Thâu (Sabourain cũ) Saigon, có điện thoại, điện 3 giây. giao nhà ngay. Hỏi số 53-B đường Hồ Xuân Hương Sg.

Nhà bán đủ tiện nghi, gần đường. Số 638/5 Pétrus Ký Cholon.

Bán nhà

Vì thiếu người trông nom, bán phố thương mại. lầu đúc 3 tầng, giá phải chăng. 237 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán Rẻ nhất SG. Lầu đúc, mặt lộ thương mại. 196B Lê quang Định (GĐ).

Villa bán số 112 Lê quý Đôn làng đại Học Thủ Đức luôn 1600 T.V đất giá 6 triệu đang có huê lợi 60 ngàn 1 tháng nếu muốn lấy nhà ngay trong 1 tháng xin hỏi Bà Mẫn 130 Pasteur phòng số 107-108 hoặc-Tel 93567.

Xuất ngoại trị bịnh, bán rẻ nhà tiện nghi, xát lộ, gần trường, chợ. Hỏi 301/5 Trương m. Giảng hay 29A T.Q. Diệu nối dài.

Vũng Tầu bán nhà trệt đúc rất tốt để lên lầu. 30mx4m, 5 phòng, trong có nhà ngang 7m x 7m.. Compteur điện, Château d'eau, garage, tọa lạc trên đất 500m2, mặt đường Nguyễn thái Học số 62/2A, kế nhà Ông Dân Biểu, cách chợ 500m. Hỏi 229 Trương Minh Ký. Phú Nhuận Saigon Đ.T : 40.639.

Bán nhà lầu đúc

2 tầng, nhiều phòng, kiến trúc hợp thời trang. Dài 30m. rộng 4m20, đường lưu thông 2 chiều. Đối diện nhà thờ, gần trường, chợ, xi-nê. Khu đông dân cư. Đủ mọi tiện nghi điện, nước, cầu tiêu, nhà tắm. Hoặc bán đứt nhà sau có lầu, cách biệt với nhà trước. Có hẻm rộng đi lối sau cách mặt đường 10 thước. Cầu thang riêng. Xem nhà và thương lượng tại 103 Tô Hiến Thành Sg bất cứ giờ nào.

Villas - Phố - Bán

Phố mặt tiền 2 lầu. Hai Bà Trưng 3mx18m luôn đất bán 6T2. Phố mặt tiền HiềnVương 4mx32m luôn đất lầu đúc phía sau bán 4T. Phố lầu mặt tiền Lê Thánh Tôn (gần chợ Saigon) 4mx28 luôn đất bán 8T. Phố lầu mặt tiền Nguyễn Thiện Thuật 4mx10 bán 2T. Villa Nguyễn Huệ Gia Định 8mx24m luôn đất bán 2T. Villa lầu Trương Minh Giảng 300m2, Tél, luôn đất bán 3T5.

Villa Lý Trần Quán Tân Định 170m2 luôn đất bán 4T5.

Hỏi **MỸ HƯNG ĐỊA ỐC**
320 Trần Hưng Đạo Saigon
Mở cửa từ 8 giờ đến 19 giờ.

Lý tưởng nhất

Xe hơi nhà lầu cũng chưa hay, tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38 độ sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da dẻ trở nên tươi đẹp mịn màng.

Trẻ em khi trời trái gió dễ phòng cảm cúm và sổ mũi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với 4.200đ quí vị sẽ có một máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý ĐẠI LỢI. Số 43 Nguyễn Trãi Ph[illegible] (Cholon) Đ.T. số 37.288

Bán Phố mặt tiền rộng lớn 4th5x27th 2 lầu Công trường Ngã Bảy bến xe đò, kiến trúc tối tân, lộ rộng 6th, đường 2 chiều. Giao nhà ngay. Hỏi 530 Pétrus Ký Cholon.

Nhà bán Bán rẻ, Bán ngay. 1 căn 230 ngàn, 1 cái nền thứ nhì góc đường số 4 và số 23 giá 110 ngàn. Hỏi số 2 Phường 23 Bến Phạm thế Hiển.

Bán gấp một căn nhà tại 490/23 đường Lý thái Tổ 4mx20 nhà lầu gạch bông đủ tiện nghi giá 1.000.000đ.

Nhà bán 347 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6) 3 tầng lầu đúc sân thượng lợp tôn. Đủ tiện nghi

Bán 1 căn nhà gạch có gác, đủ tiện nghi tại chợ Vũng Tàu. Hỏi cô Ngọc Giang 63 Lý thường Kiệt Vũng Tàu tiệm vàng Ngọc Giang.

Nhà bán đường Cống Quỳnh trong ngõ xe hơi vô được hỏi 70 Ngô tùng Châu Saigon.

Nhà ở lầu đúc 3 từng với sân thượng đầy đủ tiện nghi điện nước bán. Nhận chuông hỏi 112 Bến Chương Dương Saigon. Nhiều phố lầu đúc mới cất đủ điện nước bán luôn đất. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà lầu đúc tối tân, 1 cửa hàng lớn cửa sắt, 1 phòng khách lớn, 1 phòng chơi lớn, 2 phòng ngủ, 2 phòng tắm WC, 1 garage, ngay góc đường lớn camion ra vào số 53/4A ấp HàngDầu (đến số 92 Phạm hồng Thái (gần Ông Tạ) có cổng lớn để ấp Hàng Dầu). Đáng giá 3 triệu rưởi, bán rẻ 2tr.

Vũng Tàu bán khách sạn Hòa Thánh đang hoạt động, đông khách, cạnh quán rượu Thanh Niên V.T. Xem tại 11/5 Triệu Ẩu Vũng Tàu, hỏi chủ cách 3 căn số 12/3 cùng đường.

Nhà bán 2 tầng đầy đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, giá 420.000đ. Xem nhà tại 275/479C Phan Đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi, có điện thoại, máy lạnh, 4m50 x 17, giá 5.000.000đ. Coi nhà từ 8h—17h. Hỏi số 65 đường Nghĩa Thục gần chợ Hòa Bình.

Cần bán gấp 1 appartement, gồm, 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm, 1 balcon nhà ở đường Trương minh Ký, kế nhà thờ 3 chuông. Xin hỏi nhà thuốc Tây Nam Long 201 Chi Lăng Phú Nhuận.

1.100.000đ Nhà đường Ngô Tùng Châu Gia Định, luôn 100m2 đất, luôn đồ đạc salon, giường, tủ, frigidaire, bếp gaz, bàn ăn ghế, lấy nhà trống, hoặc thu huê lợi mỗi tháng 20.000đ. Hỏi Bà Tư 238 Nguyễn văn Thoại Gia Định, gần ngã tư Bảy Hiền, sát trại nhảy dù.

Nhà bán 2 tầng lầu đúc, mặt hàng, đủ điện nước gần chợ, gần trường gần chùa gần nhà thờ. Hỏi 543/66 Phan đình Phùng (Bàn Cờ).

Nhà bán luôn đất có giấy phép nhà lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi, công tơ nước, công tơ điện 3 giây, bán luôn đồ meuble, ở đường Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận. Muốn biết thêm chi tiết xin hỏi số 33 Trương minh Ký Saigon-Phú Nhuận.

XÂY CẤT - SỬA CHỮA

Thầu xây cất, sửa chữa tổng quát.
— Kiến trúc bằng sắt : hãng, xưởng, kho hàng, hàng rào, cửa sắt v.v...
— Cung cấp vật liệu kiến trúc.
Nhà thầu TRƯỜNG SƠN 256 Công Lý Saigon (khoảng đường 2 chiều).

Đất bán tại Đàlạt

Gần 20 ngàn thước vuông. Cần chợ Đà Lạt sát công lộ có thể mua trọn sở đất hoặc mua từng phần nhỏ chừng 2000 thước vuông. Hỏi tại số 7 Hoàng Diệu Đà Lạt hoặc số 138/35 Nguyễn Trãi Cholon.

Nhà bán bán một căn phố lầu 4 từng, khu thương mãi. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 664 Pétrus Ký (gần Viện Hóa Đạo. **Sang phố ở** : tại đường Hậu Giang. Ngay thị tứ, đầy đủ tiện nghi (Phố ở từng lầu 2 Sang từng căn). Hỏi tại 70 Minh Phụng Cholon chỉ dẫn.

Bán nhà lầu đúc 2 tầng mới cất có sân thượng hướng Đông, khu yên tịnh 6thx20th cạnh có hẻm rộng cho cổng sau. Sân rộng salon, phòng ăn, bếp, 5 phòng ngủ lớn, 2 nhà tắm, cầu, điện, nước công tơ. Mua xong giao nhà ngay. Hỏi 339/20A Trương minh Giảng Saigon.

Đất 2600m2 bán rẻ vì có việc cần, mặt tiền xa lộ đối diện cây xăng mới «Caltex», địa điểm tuyệt đẹp sẽ đem đến cho người mua 1 vốn 4 lời. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Nhà bán căn bìa, mặt tiền 5m60x30th hướng mát, 4 phòng rộng lầu, có gara, sân chơi, điện nước nhiều, cây, đủ tiện nghi, giá phải chăng. (Xin hỏi 377 Lê đại Hành).

Bán 1 nhà lầu ngang 4mx25m đồng hồ điện 2 giây, 3 giây, nước, 1 Remorque GMC 1 Tracteur B10. 1 giàn cây (4 chảo, 1 Unimoq. Hỏi 190 Lý thái Tổ Sg.

Cần Mua thuê nhiều phố Villa đất xe Hỏi 320 Trần-H-Đạo Sg từ 8g đến 19g.

Cần bán 1 biệt thự trệt gồm 5 phòng. Đầy đủ tiện nghi điện nước. Sân để xe xem nhà tại số 280/23C Lê văn Duyệt Sg. (Hẻm cạnh trường Thánh Mẫu) giá 1.600.000đ.

Phố bán mặt tiền dài 4mx 15m, đèn nước giá 500.000đ. số 390 Phạm thế Hiển Cholon. Hỏi tại 394 Phạm thế Hiển.

Bán 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi gần chợ, trường học, dành cho những gia đình đông con. Hỏi số 12/13 Phan đình Phùng Saigon.

Bán đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon.

Nhà bán mặt tiền Trần hưng Đạo Saigon 4 tầng trang trí đẹp. luôn đất hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán nhà ở đường Xóm Chiếu Kho 4 Khánh Hội số nhà C24/12 giá nhứt định 200.000đ xin liên lạc số 515 Đ. Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 1 căn nhà lầu đúc 4mx15m đầy đủ tiện nghi có lầu phụ ở sau. Hỏi và coi nhà tại 119/75C Cộng Hòa.

Nhà bán gấp lợp lầu có trần, luôn đất, 4m50x12m. có sân, cửa hậu hẻm riêng, điện nước, tiện nghi, vùng yên tịnh. Giá nhất định 380.000đ. Số 141/44 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán Nhà gạch lợp tôn, hai từng, có điện nước đủ tiện nghi. Xem nhà tại 193/125 Nguyễn cư Trinh SG.

Nhà bán 3m20x21m bên trong có lầu đúc Compteur điện nước 3 phòng có đồ meubbes, 4 quạt trần, 2 nhà tắm, 2 cầu tiêu, 2 bếp đều lót gạch men trắng đằng trước có hàng ba rộng rãi Hỏi số 269/54/2B Cư xá Trương minh Ký G.Đ. chắc giá (800.000)

Ngoại kiều đi xa cần bán gấp giá rẻ 2 lô đất thổ cư mỗi lô 4mx 22m Hai lô sát nhau, khu sang trọng gần nhà bank xin liên lạc với cô Hương 264 Trương minh Ký.

Vũng Tàu

Nhà bán rộng mát đủ tiện nghi sân rộng. Mặt tiền đường Đồ Chiểu hỏi 57 Lê văn Duyệt Saigon hay 27/2A Đồ Chiểu Vũng Tàu.

Nhà bán giá 3 triệu rưởi, lầu đúc 8 phòng luôn 530 thước vuông đất. Đang thâu huê lợi, Khu B Phú Thọ Hòa. Hỏi 45B Kỳ đồng, Đ.T. 40.568.

Nhà bán 93 mặt tiền đường Bàn Cờ căn lầu đúc 2 tầng đủ tiện nghi. Hỏi 208 Phan thanh Giản Saigon.

Phố lầu đúc 4 tầng nơi thị tứ nhộn nhịp, kiến trúc tối tân, mỗi tầng đều có cầu tiêu máy, nhà tắm lavabo, cửa tiệm rộng 5 thước. Coi nhà tại số 617 đường Pétrus Ký (ngã Bảy) giá 5 triệu 200.000đ.

Cần bán 2 biệt thự luôn đất có điện thoại, điện 3 dây nhà xe, máy lạnh. Ngô tùng Châu Giađịnh. Hỏi Tâm Phương 47A Trần quốc Toản Saigon.

Nhà bán gấp 4mx15m đất tư có bằng khoán, tường gạch, lầu suốt, đầy đủ tiện nghi, gần đường lớn, trường, chợ, giao nhà ngay, giá 1 triệu mốt. Hỏi hẻm 220 số nhà 31 Trương minh Giảng Saigon.

Phố lầu thương mãi

Bán phố lầu thương mãi, 4 tầng kiến trúc mới đầy đủ tiện nghi, mặt tiền đại lộ, sát chợ, hướng đông nam, Xin hỏi 179 Triệu Đà Cholon

Nhà bán gấp số 316/B, Phạm Hồng Thái Gia Định (Lê-v- Duyệt). 14mx5m lợp ngói, vách tường, đất tư. có điện nước, giá 500,000đ.

Bán gấp 1 căn nhà vách tường, gác suốt. Rất rẻ. Hỏi 311/11 đường Phan-đình-Phùng (Ngang chợ Vườn Chuối) Saigon

Bán nhà lầu đúc 2 tầng luôn đất. 1 xe Opel Station wagon. 40 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán đúc 3 tầng 1 căn gần chợ, trường có gara, Phan thanh Giản cư xá đô thành 1C mời ông trả 4 triệu tới mua

Nhà Bán Bề dài 4m20x 15m điện nước đủ tiện nghi. số 18/30 Trần quang Diệu Saigon Xin liên lạc số 18/24G cùng đường

Nhà bán 1.800.000đ. 199 Tr. quốc Toản Cholon mặt tiền 3m50 x 19m có giấy phép và trước chợ.

180 ngàn nhà xinh xắn tiện nghi có gác. Lý tưởng vợ chồng son hoặc gia đình ít con. Hỏi tại 53/112/11 Trần khánh Dư (Tân Định) trong 3 ngày 19, 20, 21-6-69

Phố bán rẻ

Phố lầu Vĩnh Viễn ChợLớn 4m2x20m2 1 triệu 6. Phố lầu Chi Lăng Gia Định 5mx30m2 2 triệu luôn đất trống. Hỏi 282 Cống Quỳnh Sg gần Bảo sanh Viện Từ Dũ.

ĐẤT BÁN

Đất mặt tiền đường Đồn Đất 970 thv giá 19.000đ 1thv giao trống Đất mặt tiền đường Nguyễn Huệ PhúNhuận 5.000thv giá 2.600đ 1thv Đất mặt tiền đường Thi Sách gần nhà hàng Cheong Nam 750thv giá 19.000đ 1thv Đất mặt tiền bên trái Xa Lộ, tiếp giáp sông Saigon cạnh New Port cao ráo một phần hiện là kho hàng RMK bán từng mẫu giá từ 300đ 1thv Đất hai mặt tiền và hậu đường đi Cát Lái và Xa Lộ nhiều mẫu giá từ 150đ 1thv Đất mặt tiền bên trái Xa Lộ gần ngã tư Hàng Xanh 2 lô, 2670 thv ngang cây xăng lớn Caltex, đã remblai giá rẻ Đất mặt tiền đường Nguyễn Siêu gần nhà đèn Hai Bà Trưng 900 thv giá 19.500đ 1thv giao trống Đất QuốcLộ số 4 ngang hãng máy may Sinco và đất cạnh hãng lưới Khai Vinh, nhiều mẫu giá từ 250đ 1thv Nhiều mẫu đất khu vực Cogeco Xa Lộ Đất Tân Thuận Đông trên đường đi Nhà Bè và đất Quốc Lộ số 1, tiện làm cơ sở kỹ nghệ kho hàng, xưởng đóng Tàu, cư xá, nông trại v.v...

— Hiện có nhiều Villa, và phố bán
— Cần gấp nhiều Villa, Nhà, APT cho thuê, đang có sẵn nhiều khách cần thuê, gấp.
— Lưu Ý: Nhận lãnh bao thuế trước bạ và thủ tục sang tên Bất Động Sản. Việc làm nhanh chóng.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon (khoảng đường hai chiều.)

Vũng Tàu Bán quán bãi sau luôn đồ đạc vật dụng giá trị khỏi phải sắm. Hỏi Thanh Hải Bãi Sau

Bán 1 biệt thự (NhaTrang) 16 phòng đủ tiện nghi, có sân để xe, huê lợi mỗi tháng 160.000đ. Hỏi 10A Hoàng tử Cảnh Nha Trang 43/7 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

Phố lầu đúc bán, khu thương mại, căn bìa giá 2 triệu. Hỏi số 178 Nguyễn văn Thoại (khu vườn cao su Phú Thọ).

Bán 1 biệt thự rất lớn có lầu, mở trường Trung học dưỡng đường, công kỹ nghệ lớn hay ở. 391 đường Vĩnh Viễn Cholon.

460.000đ nhà gạch mặt tiền 3mx14m compteur điện nước giếng. Gác lửng rộng bao lưới muỗi. Coi nhà tại số 1994C đường Vạn Kiếp (khu hãng Keo) Gia Định, cách đại lộ Chi Lăng 300m, rất thích hợp với công, tư chức.

Nhà bán rẻ đủ tiện nghi điện, nước riêng, có lầu 3m2x12m, trung tâm Bàn Cờ. Hỏi 242/47/22 Nguyễn Thiện Thuật.

Nhà lầu xây, có điện, nước, 3m5x30, giá phải chăng. Xin hỏi số 453/65 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà

4m50x8m, 2 từng rưỡi, béton, có đủ đèn nước tiện nghi. Coi tại số 650 2 đường Phan thanh Giản Sg.

Bán nhà lầu cột đúc đủ tiện nghi, 800 ngàn đồng. Số 16/36A Nguyễn cảnh Chân Saigon (cuối hẻm bên phải có nhà may Xuân Lan đầu hẻm).

Cao ốc 6 tầng đường Phan thanh Giản giá 48.000.000đ thu huê lợi, 4.500m2 Hỏi 282 Cống Quỳnh gần bảo sanh viện Từ Dũ

Bán 5000 thv đất gần ngã ba Bà Quẹo, giáp mặt lộ, tiện mở xí nghiệp, hỏi 54 Thái-lập-Thành Saigon.

Nhà bán Công chức đổi đi, bán nhà luôn đất 19mx4m lầu đúc 1 tầng thêm 1 phòng đúc trên và sân thượng, ngay Quận 3 gần nhà thờ, chợ, trường học, Đường thông lộ rộng. Tại 441/1 Phan đình Phùng Sài gòn (miễn Trung Gian)

Nhà bán 5 phòng ngủ, 4 phòng tắm. Điện nước riêng. Xin hỏi và xem nhà ở 253/2 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán nhà song lập 1 từng lầu mới xây, mỗi căn 4mx12m có ngã sau đủ điện nước hẻm rộng, đường Thánh Mẫu (vùng ông Tạ). Hỏi 209A Minh Mạng P.N. Sg.

VILLA BÁN GẤP (TRỐNG)

Đường Bà Lê Chân (T-Đ) 630m2 — Nguyễn Du 410m2 — Trương m. Giảng 360m2 — Yên Đỗ 435m2 — Cách Mạng 670m2 — Trương T. Bửu 1000m2—Tự Xương 470m — Trương m. Ký 1200m2 — Cách Mạng 360m2 — Công Lý 680m2 — Trương t. Bửu (P-N) 435m2 — Ngô Tùng Châu 355m2. Hỏi 282 Cống Quỳnh (S-G) gần BS Từ Dũ.

Villas, Phố, Bán

— Villa lầu đường Công Lý 300th.v, 4 phòng có Tél. giao trống giá 6 triệu. — Villa trệt đường Nguyễn Huệ P.N. 250th.v, giao trống 3tr.5C0. — Villa lầu đường Cách Mạng. 360th.v. 5 phòng giá 6 triệu, trống. — Phố lầu 3 tầng đường Phan bội Châu, hông chợ Sg. 4mx22m sang 6 triệu. Tiếp xúc tại 256 Công Lý Sg. (khoảng 2 chiều)

NHÀ - CHO THUÊ

Nữ công chức 24 tuổi, có nhà rộng ở Phú Thọ, buồn vì ở một mình, muốn nhường lại nửa căn phòng cho phái nữ thuê 1000đ 1 tháng. Hỏi cô Lan 23 Nguyễn tiểu La. Cholon (tiếp từ 15g thứ bảy đến hết ngày chúa nhựt 20-6-69).

Phòng cho thuê dành cho độc thân, đủ tiện nghi địa điểm an ninh, gần ngã tư Phú Nhuận, có sân đậu xe, 4000đ. 1 tháng. Hỏi 178B LG 55/5. Chi Lăng Phú Nhuận.

Apartment cho ngoại kiều dân sự thuê, đường Công Lý, đủ tiện nghi, có điện thoại. Xin hỏi 253 Công Lý chỉ dẫn hoặc ĐT 41099.

Rooms đủ tiện nghi. Hỏi 353 Võ Tánh Sg.

Cho thuê hai phòng rất đẹp, có nhà bếp cầu tiêu, nhà tắm, máy lạnh, đầy đủ tiện nghi, trong một villa rất thanh lịch vùng an ninh và yên tịnh. Hỏi 8 Trần quí Khoách Tân Định.

Nhà cho thuê

— 2 căn nhà đúc rất đẹp, đủ tiện nghi, 7.000đ một căn đặt cọc 30.000đ, hẻm rộng, khu yên tịnh lịch sự, hỏi và coi nhà tại 358/2ter Lê văn Duyệt Sg. (khúc Hòa Hưng) ngoài giờ làm việc.

Phòng Cho nữ sinh và nữ công tư chức độc thân thuê. Hỏi 37/20 Phát Diệm Sg.

Cần thuê 1 căn nhà, 3 phòng hoặc 4 phòng có chỗ đậu xe gần khu vực an ninh, có đủ tiện nghi và máy lạnh. Cần thuê trực tiếp một chiếc xe du lịch 4 cửa. Xin liên lạc 51 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) Saigon.

Cho mướn 1 phòng trên lầu. Hỏi 603 Phan thanh Giản Sài-Gòn.

Cần thêm vốn kinh doanh, muốn cầm thế một building gồm 6 apartments tại trung-tâm Saigon (trị giá 20 triệu đồng) lấy 4 triệu đồng. Hiện cho ngoại kiều dân sự mướn với lợi tức [illegible] một tháng. Bán 1 xe du lịch hiệu [illegible] Renault đời EC 5... [illegible] giá nhất định 600.000. Xin liên lạc với bà Vũ [illegible] Saigon.

Phòng Cho công tư chức, Sinh viên, Học sinh mướn 37/18 Phát Diệm Saigon.

Cho thuê 2 phòng rộng, mát, đủ tiện nghi, có sân để xe 315/22 Trương minh Giảng, Saigon.

Nhận ở trọ phòng tiện nghi luôn đồ đạt mỗi tháng 2.000đ chỉ nhận phái nữ.Hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Cholon

Cần nhà xe

Ngoại kiều cần Villa có vườn, garage, máy lạnh. Cần xe du lịch Pickup, hỏi Ô. Pháo Hội Việt Mỹ buổi chiều -1- tối hay 335 Trần Quý Cáp Đ.T 90.689. Mở cửa cả Lễ, Chủ nhật.

Nhà cho ngoại kiều thuê tầng lầu 1 tiện nghi phòng ngủ, phòng khách, nhà tắm, garage rộng mát đẹp khu an ninh mỗi tháng 25 ngàn. Hỏi 413A Lê Quang Định Gia Định (gần Villa 132).

Khách sạn AN HÒA 18 Trương Công Định Saigon.Phòng tiện nghi. Giá rẻ. Chỉ nhận khách Việt Nam.

Phòng cho thuê

gồm có phòng khách, phòng ngủ và buồng tắm, bếp, đủ tiện nghi, an ninh và yên tịnh. Xin hỏi 120/14F Trần bình Trọng Chợ Quán.

Cần phòng

4thx10th đường lớn, mặt tiền, trung tâm Saigon Cholon để mở phòng mạch Bác sĩ. Hỏi 204 Lê văn Duyệt nối dài Đ.T. 41.587.

Nhà cho Ngoại kiều mướn, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng. Hỏi 171/7 Cô Bắc Saigon.

Phòng cho thuê ngày, tháng rộng, mát mẻ, đủ tiện nghi. 634A Trần quốc Toản, cách 200m tới rạp Quốc Thái.

Khách Sạn THIEN NGA

73 Huỳnh quang tiên Saigon, Phòng đủ tiện nghi, có nước nóng và quạt trần hay máy lạnh. Giá bình dân, Trung tâm Saigon ĐT. 91.194

Thuê Hãng Mỹ cần thuê villa hay Building 6 đến 12 phòng Khu vực H.B.Trưng—Hiền Vương. Hỏi 218 Lê Lai Đ.T. 22845

Mướn villa Kỹ sư Mỹ dân sự cần thuê villa nhỏ 3 phòng, 60.000đ 1 tháng, trả tiền mặt đóng 1 năm. Hỏi 282 Cống Quỳnh gần bảo sanh viện Từ Dũ.

Phòng đẹp cho thuê ngày, tháng. Hotel : Mỹ Long. 144Hồ văn Ngà Saigon Tel 21.383.

XE

Taxi thật tốt, mua xong chạy rước khách luôn. 553 Phan Đình Phùng Saigon.

DKW Junior Deluxe bán hỏi 44i Huỳnh quang Tiên Phú nhuận (hay nhà thờ ba Chuông.

Bán 1 trong 2 xe 403 du lịch BR đời EM. 1 Morris BM đời EL. Cả hai xe hoàn toàn như mới hoặc đổi xe Jeep. Hỏi 88 Bùi Viện.

Bán xe Toyota Du lịch. ED.5 Toàn hảo và Honda Vận tải nhẹ E1.7 tới 360 Trịnh minh Thế quẹo mặt Đường Xóm Chiếu nhà C112.

Bán xe gấp

Cần bán gấp một Peugeot 203C Moteur 1736080. Hỏi tại số 395-B đường Lê Văn Duyệt Saigon. Xem xe từ 17 giờ đến 19 giờ. Xin liên lạc (Bác Sĩ Mẫn).

Bán xe Cortina EC 9 nút và Dauphine EC. Hỏi 10 đường Trần quí Khoách Tân Định.

NASH RAMBLER 59

280.000đ. Do 450 Trần quí Cáp Sg (góc CaoThắng) Điêu Khắc «Chân»

Volkswagen NBV 5 vỏ ruột mới, xe hoàn toàn như đời mới, chủ lái kỹ, bán 380.000đ. Hỏi 642 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Daihatsu Hi Jet 360 đã đóng thùng chồng nhiếp ít đi Hỏi HoàngMinh 308 Trương minh Giảng Saigon.

730 ngàn bán 1 Toyota Corona du lịch EH.6 máy lạnh nguyên xứ, radio và antenne tự động xe mới tinh. 132 Trương minh Giảng Saigon.

Nhường 1 bon xe Mazda 1000 Pick Up lấy ngay tại hãng. Hỏi 496 Lý thái Tổ Saigon.

2 CV Vt nhẹ, EB tốt, bán Hỏi Thiên Thành cổng trại Bùi Vinh Tam Hiệp Biên Hòa.

P-403 NBU. P-203 NBI NBJ. 30T cư xá Khánh Hội Hỏi Hẻm Hãng phân

Dodge PD. 690 Camion hàng thật tốt EG. 1 bán 850.000 hỏi 353 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

R8 du lịch, đời thật EB9... một đời chủ, ít đi, giữ kỹ, còn mới toanh, đẹp, dễ lái, bán gấp vì đi xa, dịp may gặp xe tốt. Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon.

Bán xe Peugeot 203 Camionnette CB. 2CV fourgonnette.Peugeot 203 du lịch. 105 Bến Vân Đồn (góc cầu Chông)

Dauphine Gordini 66 EE 198, màu trắng không Taxi, 238 Võ di Nguy P.N.

Nhường lại 1 Datsun 1000 de luxe màu trắng, đồ tại hãng. Hỏi 95 Phạm đăng Hưng Đakao Saigon.

310.000 đồng giá nhất định Bán xe 2CV. đời EA. Hỏi tại 79 đường Đoàn Thị Điểm Saigon [illegible]

Taxi bán. Xe Dauphine đời EC xe đang chạy. Xem xe buổi tối tại 25bis Nguyễn văn Học Giađịnh (hẻm rạp Đại Đồng).

Traction 11N đời BO thiệt, xe rất tốt bán gấp. Hỏi 9/6 Bạch Đằng G.Đ. cạnh nhà thuốc Thu Cúc.

Cần bán gấp xe du lịch Hillman Imp EC. Hỏi. 637B Trần hưng Đạo Chợ Lớn.

DKW đã kinh trước, sau cả cao su xe Junior de Luxe bán 18. 538 P. Đ. Phùng Sg.

Bán Xe Hillman ED kiến, bằng, đăng, vỏ mới 120.000 403 ED Camionnette Peugeot số 3 lô R Cư xá Vĩnh Hội.

Cần bán gấp một SIMCA 9 Đời NBK đời số EM giá bán 130.000đ. Xe ở trong tình trạng tốt. Xin coi xe suốt ngày tại số 86 Nguyễn cư Trinh Saigon

Bán Peugeot 403 Berline đời thiệt NBR lấy số mới EM toàn hảo 280 Lê Thánh Tôn Saigon

Bán 2 CV còn tốt, xem xe trong giờ làm việc hỏi 36/43A Chi Lăng Gia định.

Bán 1 P.403 Ctte, máy, sơn, đăng toàn hảo. Hỏi garage Liên Bảo 16A Lê văn Duyệt Gia Định từ 5g30 đến 6g30.

I.D. 19 đời E.C.

Một đời chủ, ít đi, tất cả còn origine, như mới. Hỏi 29 Trương Tấn Bửu. (Bến xe Cholon mới).

Bán xe Microbus FK 1250EH có kiến hông giá 200000đ bao sang tên. Hỏi ông Mai công Tâm câu lạc bộ 110 Nguyễn Du Saigon ĐT 25081.

403 NBV 1 chủ mới nguyên 172 Ng. th. Thuật BànCờ.

Bán Taxi Renault 4CV toàn hảo, hỏi 71/14A đường Nguyễn Hoàng Sg. Coi xe từ 10g đến 17g.

Volkswagen số cũ NG mới sơn sửa như mới bán gấp bao thuế 360.000 hoặc không thuế. 322 Võ di Nguy Phú Nhuận.

350.000đ Xe Dauphine một đời chủ. Xài rất kỹ, 9 nút. Hỏi 8 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần bán 1 xe Ford Anglia Familial EB. máy đồng sơn bằng nệm kiếng vỏ ruột toàn hảo. 346 Lý Thái Tổ Saigon.

Opel 1700 (du lịch) số EE... một chủ, còn tốt nguyên Hỏi : 30/16 Bác sĩ Calmette. (Sg)

Bán gấp

Simca 9 Hoàn hảo giá rẻ. 100 ngàn. Hỏi ông Mạnh, Đường Lê văn Thạch, gần hông chùa Xá Lợi Saigon. Đ.T 91.083 FXT. 5617. 5565

403 EB 404 ED Volkswagen EA bằng kiến 4[illegible] Lý thái Tổ Saigon.

Bán xe Opel familial đời EC 8 nút rất ít đi còn mới toanh, xin hỏi tiệm kem Phương Bình quốc lộ 15 số nhà 6 Tam Hiệp Biên Hòa.

404 EB.6, du lịch, sơn origine 1 chủ, nệm sơn mới, 725.000đ. 487 Phan đình Phùng Sg

Taunus EG 12m du lịch Taunus 17m EB Familial Còn thiệt mới có Radio giá hạ Hỏi 182/12 Trương minh Ký Phú Nhuận gần nhà thờ ba chuông.

Radio xe hơi

Nơi tập trung đủ loại Car Stereo và Radio danh tiếng : National, Tokai Ten, Sanyo v.v... Antenne Autom. Quạt. Nhanh, kỹ, giá hạ. bảo đảm, chỗ đậu xe an toàn. Xin mời đến **Radio THANH VÂN** 132 134 Cống Quỳnh. Saigon.

MÁY LẠNH XE HƠI

của quí vị chủ xe thanh lịch. Bán và ráp tại IMMAS/1. 97 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Xe số : X, T...?

Nhận : xin giấy phép nhập cảng, thủ tục đóng thuế, đăng bộ các loại xe đang mang số X,T số ngoại quốc và xe đấu giá. Nhận mọi trường hợp khó khăn. V.P. 256 Công Lý Saigon.

Vì bận quân ngũ. Bán rẻ một xe Lambetta EE. Một xe Jeep Data El. Và một xe vận tải loại 3 tấn 5. Tất cả toàn hảo. Xin đến số 52 Văn Thân Cholon (Q.6), gặp anh Chi ngoài giờ làm việc.

Honda TN - 360

Vận tải nhẹ nhường lại lấy xe tại hãng. Hỏi 53 bis Trần quang Khải trước rạp hát Văn Hoa Tân Định.

2CV. ED (AZM3) berl. bán, sang tên rẻ. 6 kính Tất cả còn nguyên thủy — chưa sơn lại, hoặc đổi 2CV hay Dauphine ít tiền. 160 Lê quang Định. Gia định.

Bán rẻ Volkswagen microbus Có bằng kiến đời 7 EB máy đồng sơn mới. 1 đường Trần quang Diệu (Gia định)

Bán Peugeot 203 du lịch (đời NBJ), máy 1 triệu 72... toàn hảo. Hỏi hiệu Trương Văn 84 Nguyễn v Học (ngã tư Bình Hòa) Gia Định.

Car stéséo Radio Auto Antenne Automatique — Quạt xe hơi ráp và sửa các loại kể trên. Việc làm kỹ giá phải chăng. Đặc biệt có băng Cartridge ngoại quốc rất hay. T.K Radio 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao)

GARAGE Quốc Tế [illegible] Xa lộ [illegible] cầu Phan thanh Giản 300m [illegible]

Bán 2CV vận tải nhẹ EB, thật toàn hảo, bằng kiến. 286B Minh Phụng Cholon (chỗ xét Taxi).

Toyota corona

Du lịch EH mới tinh có radio tự động màu trắng nguyên thủy tất cả và bán một xe du lịch hiệu Saburu Nhật EI chưa hết rodage, thật đẹp, radio, couchette, kiến xanh, nhỏ, xinh, 4 cửa. Mời xem : 138 Trương minh Giảng Saigon.

Bán xe camion International 1600 chạy sang tình trạng tốt hoàn hảo. hỏi 129 Chi Lăng.

Bán rẻ Peugeot 203 EM mui trần, đồng, máy, sơn toàn hảo. Hỏi 156 Nguyễn văn Học Gia Định (ngang hãng đập vỏ xe Phạm Hiệp).

203 Berline số máy 1-7-3 tình trạng thật tốt bán. 329 Nguyễn Tiểu La, ngang trại Đống Đa, Trần Quốc Toản.

Jeep Capot bầu thật tốt, bán rẻ hay đổi xe Pick-Up Nhật. 534A Hồng Thập Tự Sg. Đ.T. 92957.

Fiat —600 3 bằng couchette thật tốt bán rẻ 190 ngàn. 31G Tân Hòa Đông (PhúLâm) CL.

Austin và Jeep Willys bán 1 trong 2 chiếc. 17 (lầu) cư xá Đô Thành Sg.

203 Peugeot thật tốt. 231 Lê thánh Tôn Saigon. Xem xe từ 3 giờ chiều và Chủ nhật buổi sáng.

Bán Jeep Carpor bầu bô thấp 130.000đ. 334 Lý Thái Tổ Sg.

QUI - NHƠN

Dư dùng, bán lại 1 chiếc xe Mazda 1000 Pick-Up. Còn mới giá rẻ. Liên lạc Tân Lợi 131 Gia Long Qui Nhơn.

Peugeot 404 2 chiếc EI EH đời 68. MAZDA 1.500 EH 7. Nhận mua Vespa Lambretta cũ mới nơi đây có trưng bày Lambretta và Vespa 222 Trần Quang Khải kính mời.

Sơn - Làm đồng

Pt. Métallisée, kỹ lưỡng bảo đảm tại chi nhánh chuyên nghiệp IMMAS/6, 129 Chi Lăng Phú Nhuận, Saigon.

Volkswagen Bán, NBU tốt Hỏi 16 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định. Mời ông trả 370 ngàn lại thương lượng.

Bán gấp 1 xe Renault 1T.4. Hỏi 424 Ng tri Phương.

DKW F.12 số EC 4. (xe Đức) Bán 300.000đ. Sơn, nệm máy mới làm. Nhỏ gọn đẹp thích hợp phụ nữ. Do số 328 Lý thái Tổ Saigon.

Bán xe Versailles đã đổi số có radio, còn tốt, giá rẻ. Xin hỏi tại 75 Ng. văn Thinh Sg.

Cần thuê xe hơi

Sedan — Microbus — Jeep — PU 210 Võ Tánh Saigon. Đ.T 24.963

Dư dùng bán 260.000đ. 1 xe du lịch hiệu Simca 1300 đời NBW đổi lại EM. Còn thật tốt, Xem và hỏi số 151/5A Nguyễn Trãi.

Bán 1 Jeep Land Rover. 107C Phú Thọ Cholon gần chợ Bình Thới.

Taunus 12M Cardau mới EC bán. Hỏi 30 Nguyễn trường Tộ (Cầu Móng) Khánh Hội.

Taunus 12m BT/EM Austin BI/EM, cả 2 xe còn tốt, bán rẻ Hỏi Dũng 75/6 Phạm đăng Hưng Saigon.

Austin Mini EB7, kính quay Radio, quạt tốt hoàn toàn 351/45 Trương minh Giảng Sg.

Bán Taxi Renault, giá 170000đ. Hỏi nhà số 77 đường Bình Thới Phú Thọ, Cholon.

Bán 2CV Berline EB. Tình trạng toàn hảo 259/23E Cư xá Tự Do Lê văn Duyệt Sg. (nối dài) 2 jours.

Vauxhall Super 58 toàn hảo. 79 cư xá Cách Mạng Sg.

GARAGE HƯNG - LỢI

57/11 xa lộ chuyên môn lãnh sửa điện và đồng hồ Kilomètrique các loại xe, cần bán 1 máy sạt hiệu Shauer, 1 máy phát điện 1kw chạy xăng với giá rẻ.

Bán Cortina đời EC, có Radio Giá hạ. Hỏi 12/3 Nguyễn huy Tự Dakao.

Bán ID 19 EC, và Peugeot 403 Camionnette EB cả hai hoàn toàn tốt. Hỏi 333 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 xe Ford Galxie 6 máy tình trạng tốt. Hỏi 117 Trần hưng Đạo Saigon.

Fiat 1500L EF màu trắng Radio bán gấp mời đến xem 30/5 Phạm hồng Thái Saigon.

Peugeot 203 hoàn toàn tốt cần bán, coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Bán gấp xe vận tải hạng nhẹ EB 4... Do 93 Minh Mạng Saigon.

Land Rover thật tốt bán, và capot cao 376/8 Phan đình Phùng Sg

Bán xe Hillman du lịch đời 59, số mới El, xe thật tốt 220.000đ. Xin miễn trả giá. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon.

Volkswagen 1300 Deluxe El.76... toit ouvrant radio tự động. Màu trắng như mới.

Peugeot 404 EB... 55... Màu trắng toàn hảo. Bán gấp. Hỏi 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Studebaker Champion (1956). [illegible] tốt. [illegible] (chợ Nhà [illegible]

Bán xe cần bán ấp xe du lịch hiệu Floride đời EA. Hỏi cô. Ngọc Anh. Số 38 Thái Lập Thành Sg từ 12g đến 20 giờ.

Bán xe Taunus 17m. Thật tốt ít xài toàn xe còn nguyên xứ (Origine) số cũ NBV chắc giá 285 ngàn. Hỏi 295 Trương tấn Bửu Phú Nhuận S.G.

Cần bán 1 xe Peugeot 403 Camionnette đời EG. Hỏi 213 Pétrus Ký Chợ lớn gặp cô Lê.

Taxi Bán Renault 4 C.V. đồng sơn thật tốt. Hỏi 191/3 Bến Bãi Sậy. Cholon.

Commer ED8, bằng kiến 14 chỗ ngồi. Đồng, sơn, vỏ mới. 487 Phan đình Phùng Sg.

Taunus 12M đời EC2 toàn hảo, có radio. Hỏi 32 Chi Lăng Gia Định.

Fiat MULTIPLA 600, 6 chỗ ngồi, sơn mới toàn hảo, một đời chủ. Bán tại 36 Chi Lăng Gia Định.

Ford Falcon 61 mang EC Radio Dauphine ED 6 Volkswagen EB một chủ. Morris Minivan EB bằng kiếng. P.203 thật tốt. Jeep Mỹ EO giá 190.000. Salon 188 Trần quang Khải Saigon.

Bán xe Anglivan thực dụng EB có bằng kiếng, xe còn thật tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh.

XE - SCOOTERS

Bán rẻ 1 Honda dame có démarreur màu xanh. Hỏi 86. Nguyễn thiện Thuật S.G.

Bán Lambro đã dập lấy xe ngay tại hãng và 2 Lambro cũ bến cố tải Sg. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Sg.

Lambro Suppe, giao xe tại hãng, y tá 6/5 trước lò bánh mì chợ cũ Q. Trung

Vespa Super EF Bán gấp 24 đường Nhiêu Tâm (chợ Hòa Bình) Ciné Opéra rẻ quá

Honda Dame đời 69 bán rẻ, tình trạng toàn hảo. 27 Bùi Chu Saigon (Huỳnh Anh).

LAMBRO 550 SUPER

Bán 1 số xe Lam 550 Super không thùng giá rẻ. Hỏi (ô. Khải) 171 Phạm ngũ Lão Saigon (giờ làm việc)

Cần mua Giá cao trả tiền ngay nhiều VESPA — LAMBRETTA. Do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

32.000đ Mini Lambretta, chạy hết sức kỹ, tốc độ vẫn còn mức tối đa, Hỏi Ô. Tâm 37/30 Phát Diệm từ 18g30 mỗi ngày.

Bán Vespa Standard EC6. Hỏi 27 Duy Tân trong giờ làm việc.

Cầm xe H[illegible] 235 Võ di Nguy Phú Nhuận

Bán gấp 1 Vespa đời NAZ đã đổi số. Hỏi tại 51 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Salon Cư Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Lambro 550 Super hạ giá Mua bán xe Lambro 550 mới cũ (có bán xe DAIHATSU) xin hỏi ông Sơn hoặc Châu 260 Trần hưng Đạo cạnh sở Cứu hỏa Saigon

PHỤ TÙNG HONDA

Thật đầy đủ và luôn luôn đầy đủ... Quý vị sẽ hài lòng về giá đúng đắn quý ngài trực tiếp hoặc gửi đơn đặt hàng quý khách cũng sẽ thỏa mãn trong việc gửi hàng nhanh chóng và săn sóc kiện hàng chắc chắn. Có giá đặc biệt cho thợ.

An toàn đường trường Keo Nhựt Bổn, có đủ đồ dự phòng, tự vá lấy các loại xe, tốt hơn vá ép.

Vĩnh Giang 74-76 Phạm Hồng Thái ngã 6 Saigon ĐT. 21.486

Honda 50cc 90cc ! Honda E300

— Xe Honda muốn giữ được bền bỉ, chạy tốt, điều chỉnh đúng tiêu chuẩn, sơn sửa hay làm máy như mới. — Chuyên sửa chữa và sẵn cơ phận thay thế cho máy phát điện Honda:.

TRANG AN MOTOR

562 Phan đình Phùng. (gần Cao Thắng) Saigon. — Phụ tùng đầy đủ cho các loại xe Honda (đặc biệt 90cc) — Kỹ thuật tinh vi. Mau chóng Giá hạ.

Ho lao, thận suy, tim lớn : dạ[illegible] bao tử, tử cung, máu huyết th[illegible] sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tinh vi điều trị mau lành
ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC, THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu. Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BY [illegible] KN số 2111 — 15-9-66.

Tiếp theo (P) trang 3

trường hợp ông Đặng [illegible] bị cơ quan an ninh quận An Phước tỉnh Ninh Thuận bắt tra tấn đến chết. Dân biểu Hiệu kể lại ở địa phương ông, Cộng sản đã tuyên truyền [illegible] chúng hoạt động cho họ với 1 lý luận vô cùng giản dị: «Nếu hoạt động cho họ, khi bị bắt [illegible] sẽ đưa tiền lo cho».

Dân biểu Hiệu thắc mắc tại sao trong các cuộc thẩm vấn không có sự hiện diện của luật sư? Tại sao khi bị bắt, thân nhân không được thông báo?

Đại tướng Trần thiện Khiêm, Tổng Trưởng Nội Vụ công nhận là phải thực thi Hiến Pháp. Ông bảo rằng chính vì vậy Chính Phủ Trần văn Hương đã đề ra Chiến dịch Phượng Hoàng để phối hợp chặt chẽ các cơ quan An ninh lại làm một mối và qui định mục tiêu rõ rệt như phân loại ABC. Đại Tướng Khiêm bảo rằng chính phủ chủ trương địa phương phân quyền và các cơ quan an ninh khi bắt người đều phải tham khảo các vị dân cử ở xã ấp. Trung Tướng Nguyễn văn Vỹ cho biết quân đội Đồng minh không có quyền bắt người vì họ vẫn phải tôn trọng luật pháp VN. Ông Lê văn Thu, Tổng trưởng Tư pháp cho biết H.Đ. Nội các đã đồng ý và Uỷ ban Liên bộ Quốc phòng Nội vụ Tư pháp đã ra 1 huấn thị yêu cầu cơ quan thẩm quyền mời luật sư của các nghi can dự và lời mời được chuyển tới luật sư 40 phút trước cuộc thẩm vấn.

Thấy rằng ông dân biểu hỏi 1 đằng, Hành pháp đáp một nẻo, Chủ tịch Nguyễn bá Lương đã yêu cầu phái đoàn Hành pháp trả lời ngay vào câu hỏi.

Dân biểu Ngô Công Đức lên, trước tiên minh xác rằng ông luôn luôn mở to mắt để chống Cộng vì cha, chú ông đều bị Cộng sản giết. Sau khi rào kỹ như vậy ông Đức tố tại Vĩnh Bình có cả một hệ thống ăn tiền từ Tỉnh trưởng trở xuống. Khi bắt được 1 người có thể làm tiền được thì đã có người gác khám làm môi giới. Ông tố rằng tại Tỉnh nay có những kẻ «đi đánh giặc đi ăn cướp». Khi ở quan Tòa [illegible] mất 2 triệu đồng và 50 lượng vàng. Kiện lên kiện xuống đòi lại được 162 ngàn đồng và 19 lượng vàng. Ông [illegible] vợ trưởng ty Cảnh sát quốc gia Vĩnh Bình đã đến nhà 1 người [illegible] Cảnh sát giữ để bắt 2 con heo và 15 con vịt. Ông lớn tiếng tố rằng «ông đại diện Tổng Thống ở Vĩnh Bình là 1 người mê gái, dắt gái vô Dinh, trong đó có cả cô giáo dạy học». Tổng trưởng Tư Pháp Lê văn Thu cho hay đã nhận được những lời tố cáo [illegible] ông [illegible] cả hỏi ông Biện lý ở Vĩnh Bình. Ngoài ra ông Chủ tịch [illegible] Nhân Dân Vĩnh Bình cũng có [illegible] cho hay mọi sự đều trái [illegible] lại và hết sức ca ngợi giới [illegible] địa phương. Do đó, ông Thu cho hay hiện Trung ương còn đang chờ đợi kết quả của cuộc điều tra hiện đang xúc tiến.

Dân biểu Hồ ngọc Cứ lên cho biết 1 phái đoàn Hạ Viện đã đến tận Vĩnh Bình thấy dân rất bất bình về sự thao túng, tra tấn bắt bớ người của địa phương. Đại tướng Khiêm bảo vụ này đang điều tra nên [illegible] kết quả.

Sau đó, ông Trần ngọc Châu hỏi rằng [illegible] CS lọt vào Cảnh sát, An ninh để lỵ gián [illegible] người quốc gia và [illegible] rằng [illegible] anh ông là cựu [illegible] VC Hiền là do dụng ý của CS. [illegible] người quốc gia. Đại Tướng Khiêm bảo Chính phủ luôn theo dõi và cảnh giác trước âm mưu xâm nhập của CS tuy nhiên ông xác định ông Trần ngọc Hiền anh ông Châu là gián điệp CS từ Bắc vô Nam.

Dân biểu Phạm duy Tuệ nghĩa mất vì việc riêng tư, phản đối. Và tố Dân biểu Trần ngọc Châu vì sót tình cốt nhục nên bênh vực anh ruột và tự quảng cáo mình. Ông Tuệ dẫn nội qui đòi dục bỏ những đoạn này trong biên bản.

Dân Biểu Hoàng Thông đã nói với các vị Tổng Bộ Trưởng về trường hợp đồng viện Phạm Thế Trực phản đối chế độ ở Đông Kinh và hỏi thăm các vị bên Hành Pháp xem vụ này tới đâu. Phái Đoàn Hành Pháp cho rằng vụ này phải để Lập pháp tự lo chứ không phải Hành pháp lo.

Sau bữa cơm trưa tại chỗ, các [illegible]

Các câu hỏi nêu ra [illegible] nhằng và Hành pháp cũng chỉ trả lời qua loa.

Đến 4 giờ chiều, chỉ còn [illegible] họp với 95 [illegible] và ông Đặng-văn Phương yêu cầu ngưng phiên nhóm kẻo «Hạ viện mất hết uy tín». Vài ông dân biểu chưa được lên nói không chịu nhưng rồi Hạ viện quyết định ngưng nhóm.

Chiều nay các Uỷ ban Canh nông, Tài chánh cũng họp với các ông Tổng Trưởng Canh Nông và Kinh Tế.

TIN VẮN

— 16g30 hôm 18-6, Tổng Thống Thiệu đã chủ tọa phiên họp định kỳ của Hội Đồng Chủ Tịch Mặt-Trận Quốc Gia Dân Chủ Xã Hội.

— Trên 100 Cộng Quân đã về hồi chánh ngay trong 2 ngày đầu của chiến dịch Nguyễn Trãi giai đoạn 2 do Bộ Tổng Tham Mưu Quân Lực VNCH đề xướng.

— Sở Kinh tế Đô thành cho hay trong thời gian từ 7 đến 18-6, có 205 vụ vi phạm luật lệ kinh tế bị lập vi bằng.

— 8 giờ sáng 22-6 tới, công nhân Esso Saigon Nhà Bè Tân Sơn Nhất sẽ họp đại hội bất thường tại trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công để quyết định thái độ về cuộc tranh chấp hiện nay.

— 63 trẻ em Việt Nam mắc bệnh bại xuội hoặc bị hương nặng vì chiến tranh, khó chữa trị tại Việt Nam, thượng tuần tháng 6/69 vừa qua đã được đưa sang điều trị tại Tây Đức.

(Tiếp theo (L) trang3)

cô này không đi thì Ch. hăm dọa sẽ bắn chết. Quá sợ cô N. phải nghe theo Ch. dẫn cô ra ngoài vòng chiến lược cưỡng hiếp. 3 nạn nhân đã tố cáo nhà chức trách cảnh sát quận Hốc Môn bắt Ch. thẩm vấn. Tên này đã thú nhận tội lỗi. Nội vụ được giải qua phòng dự thẩm điều tra và sau đó Ch. bị tống giam vào khám.

(AH)

(Tiếp theo (T) trang 3)

[illegible] Thuyết trình viên [illegible] Uỷ Ban tranh đấu với Hội đồng Nội các chẳng khác nào mặt trăng với mặt trời.

Thuyết trình viên cho biết tiếp nếu áp dụng Nghị định này sẽ biến thành một tiền lệ về sau. Ông lớn tiếng, chúng tôi không làm chính trị mà chỉ quan niệm theo đường lối của doanh nhân.

Trong phần góp ý kiến ông Đỗ đình Khâm một thương gia nói: Ông Thức là một người ngồi trong «tháp ngà» khi ông Thức nói số tiền hiện có trong dân chúng rất nhiều và yêu cầu ông rời tháp ngà «phi hành» ra các chợ búa để xem dân chúng có bao nhiêu tiền, thử xem công tư chức tới ngày 20 tây trong túi họ còn bao nhiêu tiền? Ông cương quyết đòi hỏi cho bằng được tất cả các thuế má đều phải qua Quốc Hội và Tổng Thống ban hành, có thế giới thương gia mới sẽ sống trong khuôn khổ luật định.

Dân biểu Diệp văn Hưng có mặt trong đại hội đã tường trình về nội dung phiên họp của Uỷ Ban Kinh Tế Hạ Viện với ông Tổng Trưởng Kinh Tế (mà Chính Luận đã thuật rõ trong số báo hôm qua.)

Ông lại nhấn mạnh là chính ông Tổng Trưởng Kinh Tế trong buổi điều trần trước UBKTHV cũng đã xác nhận việc tăng thuế Phân xuất Quân bình là không thực tế. Một đại diện khác yêu cầu chính phủ xét lại giá biểu quan mới do bộ Tài Chánh ban hành hồi tháng 2-69 vì tất cả những sắc thuế do CP đưa ra đã dồn ép giới doanh thương kỹ nghệ gia vào con đường cùng để phải có cuộc tranh đấu hiện nay vào ngày hôm nay.

Để kết thúc đại hội, thuyết trình viên đã nêu lên 2 điểm:

1) Thỉnh cầu chính phủ bãi bỏ điều 4,5 của nghị định 215 và 216 liên quan đến vấn đề đánh thuế PXQB trên hàng hóa tồn kho và nguyên liệu tồn kho.

2) Nếu lời thỉnh cầu trên không được chấp nhận Ủy Ban sẽ đưa vấn đề lên Tối Cao Pháp Viện phải phân xử.

Bản riêng Báo chí

[illegible] Ban Chủ tọa cho biết [illegible] Việc [illegible] Bộ Kinh [illegible] thuế tồn kho là đương nhiên hồi tố và đã đi ra ngoài nguyên tắc luật pháp. Vì vậy Ban đại diện yêu cầu chính phủ ngưng thi hành sắc luật này. Nếu chính phủ lập biện pháp kê khai tài sản và được Quốc Hội ban hành theo đạo luật thì tất nhiên ai cũng phải kê khai đã đành.

Còn về biện pháp tranh đấu, theo lời ông Phan-bá-Thức thì: Ngoài việc đưa vấn đề ra Tối Cao Pháp viện, Uỷ ban sẽ còn nhiều hình thức đấu tranh (chưa thể nói trước được) đến khi nào chính phủ phải hủy bỏ những điều luật «vô lý» kể trên.

Ngoài ra, ông Thức cũng còn đòi hỏi: Chính phủ phải lập ngay một Uỷ ban để cứu xét lại xem loại hàng nào thực dụng và loại hàng nào thường bị đầu cơ để áp dụng thuế biểu cho được công bằng hơn.

Khi được hỏi có 1 vị nào đã hứa với Thủ tướng nếu Mỹ ngưng viện trợ cho VNCH, quý vị đó sẽ hy sinh tài sản và cả tính mạng, nay lại kêu là kiệt quệ tài sản? Ban chủ tọa cho biết: đó chỉ là ý kiến cá nhân, nhưng hiện tại Mỹ đã ngưng viện trợ cho VNCH đâu mà chính phủ đã áp dụng một cách quá khắt khe như vậy rồi...

Trong buổi Đại Hội trên, người ta không thấy có sự hiện diện của dược sư Nguyễn cao Thăng, Phụ Tá Đặc Biệt của Tổng Thống Thiệu. Trước đây trong buổi họp cũng tại Phòng Thương Mại Saigon, ông Thăng đã lên tiếng đả kích kịch liệt việc chính phủ tăng thuế phân xuất quân bình và bảo rằng Tổng Thống đồng ý về nguyên tắc tăng thuế, nhưng chính phủ phải có bổn phận xem xét hàng nào đáng bị tăng thuế, hàng nào đáng được hạ. Nếu Tổng Thống phải xem xét cả thì chính phủ không còn lý do tồn tại.

Đọc và cổ động
Chính Luận

Tiếp theo (O) trang 3

[illegible] (mỗi hộ) thì họ được giữ lại [illegible] Bộ không giới hạn sự canh tác này, chỉ truất hữu những đất họ không canh tác mà thôi.

Hiện nay người có nhiều ruộng đất nhất ở VN là 115 mẫu và hiện có 1.972 người có số đất 100 mẫu. Theo dự số 57 thì họ chỉ có quyền khai thác 30 mẫu còn 70 mẫu cho thuê.

Trong trường hợp họ có 100mẫu mà chỉ canh tác 3mẫu, còn lại 97mẫu chính phủ cũng sẽ lấy lại số đất này trao cho nông dân. Về phía nông dân thì mỗi gia đình chỉ được mua từ 3 tới 5 mẫu mà thôi. Theo ông Tổng trưởng mỗi gia đình nông dân chỉ cần canh tác 2 mẫu cũng đã đạt tới mức «tối hảo» rồi.

Chính phủ đang dự liệu xin QH chấp thuận dự luật cho không nông dân số 1972 mẫu đất kể trên.

Việc trả tiền điền chủ

Về cách thức trả tiền cho các điền chủ bị truất hữu ông Tổng trưởng cho biết «cũng mạnh dạn hơn trước nhiều». Trước chính phủ chỉ trả có 10% tiền mặt, số còn lại sẽ trả dần trong 12 năm. Chương trình mới đề nghị sẽ trả trước cho chủ điền tối thiểu 20% tiền mặt, phần còn lại 80% sẽ trả trong vòng 7 hay 8 năm bằng những chi phiếu (có thể chuyển nhượng được) mà sẽ tính theo giá lúa để chủ điền khỏi lo ngại nếu đồng tiền bị mất giá. Tổng số ruộng đất hiện do nông dân canh tác là 1.300.0000 mẫu. Nếu có 80% nông dân hưởng ứng và với giá ruộng tính trung bình vào khoảng 45.000đ một mẫu (trước đây chỉ có từ 5.000 tới 15.000đ một mẫu) thì số tiền cần để tài trợ việc trả cho điền chủ sẽ lên tới 46,8 tỷ bạc. Để có thể thực hiện chương trình này Bộ đã nhờ đến sự trợ giúp của chánh phủ Mỹ. Chính phủ Mỹ đã cam kết viện trợ, tuy nhiên chi tiết và thủ tục viện trợ còn đang trong vòng nghiên cứu của đôi bên.

Ngoài ra trả lời một câu hỏi của báo chí ông Tổng Trưởng không tin rằng số gạo miền Tây được đưa sang Cao Miên vì gạo của mình đắt hơn gạo bên đó.

Tiếp theo (A) trang 3

Saigon đã không giữ được vai trò độc lập của SV trước các áp lực, có những hành động không được sáng tỏ, họ đã quyết định: Không ứng cử và không tham dự cuộc bầu ban Chấp Hành Tổng Hội SV Saigon tổ chức ngày 22-6-69 nếu cần, tự dành quyền có thái độ trong những trường hợp cần thiết.

Dịch tả ở Lào Thái và VNCH

VẠN TƯỢNG 19-6 (AFP)— Hôm thứ năm, nguồn tin thông thạo ở Vạn Tượng cho biết có 52 người bị mắc bệnh dịch tả trong số có 4 người chết, tại tỉnh Savannakhet.

19 người cũng đã chết vì bịnh này tại vùng Ubon (Thái Lan) ở kế cận trong những tuần qua.

Cùng nguồn tin cho biết cũng có những trường hợp dịch tả ở Nam Việt Nam.

Tiếp theo (H) trang 3

Mãi đến 1967, Nha Tổng Giám Đốc T.T. viết thư đòi ông Noãn số tiền 6900 đô la nói là tiền in rửa phim. Ông Noãn đã cố gắng trình bày với Tổng Nha là ông không xử dụng ngân khoản ấy. 2 bên trao đổi thư từ, tới ngày 8-3-68, ông Noãn đưa nội vụ đến văn phòng luật sư Chức để nhờ nghiên cứu. Ngày 14-3-68, văn phòng luật sư Chức đã yêu cầu Nha Giám Đốc Báo Chí vui lòng chuyển đến văn phòng những văn kiện mà Nha đã căn cứ vào để đòi tiền ông Noãn. Nhưng cho đến nay văn phòng luật sư Chức cũng như gia đình ông Noãn vẫn chưa được trả lời nhất là chưa được xem các văn kiện đó, dù là bản sao.

Tôn trọng quyền tự do ngôn luận, chúng tôi xin đăng thêm những lời trên để quý bạn đọc cùng rõ.

Tiếp theo (R) trang 3

Thủ tục xin miễn trả tiền điện đàm vì máy hư

Đáp câu hỏi, người thuê bao phải làm những gì để xin miễn trả tiền điện đàm trong những ngày, tháng máy bị hư, ông Tổng Giám Đốc cho biết đương sự chỉ thảo 1 lá đơn gửi cho Tổng Giám Đốc Bưu Điện ghi rõ ngày máy bị hư không xử dụng được. Tổng Nha sẽ căn cứ vào đơn, ghi sổ để trừ tiền.

Đối với các trường hợp Tổng Nha Bưu Điện vì sơ sót gửi giấy báo đóng tiền điện đàm 2, 3 năm liền mà người thuê bao không đủ tiền thanh toán một lần, Tổng Nha sẵn sàng nhận đơn khiếu nại và cứu xét rộng rãi cho đương sự được trả làm ba hay bốn kỳ hạn.

Kêu gọi sự yểm trợ của dân chúng

Ông Tổng Giám đốc cho biết rằng đa số các trường hợp gây hư hỏng cho các hệ thống giây «cáp» điện thoại là do việc tác xạ bừa bãi, vô trách nhiệm làm lủng rách các hệ thống này. Công việc sửa chữa rất khó khăn, phức tạp, mất thời giờ vì khi bị hư hệ thống giây cáp 600 đôi (4 chỗ) tại Gia Định, Phú Nhuận vừa rồi, một nhân viên phải bắc thang lên nối từng đôi giây trong 600 đôi và 4 đoạn hư là 2400 mối nối do một người làm. Công tác này không thể huy động nhiều người mà chỉ một người làm làm được mà thôi. Do đó ông kêu gọi đồng bào nên thận trọng trong việc chặt cây xây cất và nhất là đừng bắn bừa bãi vào các hệ thống giây cáp.

(DUY SINH)

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
[illegible] NHÃN HIỆU ĐỨA BÉ ĐẦU NGƯỜI

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Ga! Gà gà Hubbard Cornish Leyhord trắng Leghord bông Browinnick về ngày 20, 21, và 26 tháng 6 năm 1969 xin mời ghi tên tại Trung Tâm số 2 Lê Quang Liêm Cholon.

Gà đẻ vì bận, cần bán 300 gà đẻ (đen, trắng mới đẻ. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon

Thực phẩm Gà và Heo Singapore hiệu Bông Hường, Bắp, Sản phẩm đặc (Concentrate). Giá đặc biệt. Bán tại Thủ Đô 628 Phan Thanh Giản Saigon.

Gà nhập cảng đủ loại thịt và đẻ. về hàng tuần thứ 2,3,5 và 6, GàLơgo, Bơrao ních, Niu hăm sơ, Nicou, Phăm Kít, Cocnich, Pin. Có đủ loại thuốc bổ và trị bệnh heo-gà, dụng cụ chăn nuôi. Và bán 1000 gà 4 tuần Goto Pilch Leghorn giá rẻ. Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon

Bán 100 gà Bờ-rao-nít đang đẻ (6 tháng) giống đẻ sai nhứt. 25/5C sau Ty Canh nông (đầu mối cầu Thị Nghè) Gia định

Gà con Nhận đặt mua gà con 1 ngày đủ loại. Cám Vinafeco bán sỉ lẻ. Tại Đại Lý Tân Lợi, 241 Trần Quốc Toản CL. (góc đường Ng-tri-Phương)

Heo heo con heo cái giống đặc biệt mau lớn giá rẻ, đã chích thuốc trừ tả trừ toi. Hỏi nông trại Hoan Châu, cách chợ Xóm Mới (Gò Vấp) 300 thước.

Sách phổ thông chăn nuôi
Nuôi gà thực hành
Tác giả: HỒ VĂN GIÁ
In lần 4. Bổ túc và sửa chữa. Xin liên lạc với 73/17 Lục tỉnh Chợlớn

Gà thịt lông trắng và vàng đủ loại. Đặt mua tại 290/5 Công Lý (gần cầu). Ưu tiên cho quý khách lần trước tới mà không mua được gà. Có giá sỉ cho khách mua nhiều.

Trại gà Vinh Hưng
Từ Chợ Thủ Đức đi lên 3cs bên phải mặt tiền đường cũ Biên Hòa. Cung cấp gà thịt: Goto 603 và gà San Francisco. Giới thiệu gà đẻ trứng Goto 355 và Goto 120. LLĐC Ông Hậu số 7 Nguyễn Huệ (lầu 2) Saigon, ĐT. 21393. 23625.

Bán thật rẻ máy ấp trứng 23.000đ. kiểu Tối tân máy ấp đầu có thể ấp được từ 160 đến 660 trứng. Hỏi tại tiệm Hưng Phát bán thực phẩm gia súc 320/5 mặt tiền Đ.L. Bạch Đằng (Giadinh) khỏi giốc cầu mới xuống 100th

Gà! Gà! Gà!
Gà HUBBARD của Pháp, Hampshire Cornish, Browinnick về hàng tuần, Mời quí vị đã ghi tên hoặc chưa ghi tên được đến chọn ngày nhận gà ở 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

CHUỒNG GÀ NHẬP CẢNG
Sẽ cung cấp theo giá sỉ thật rẻ các loại chuồng gà nhập cảng của NHẬT và ĐÀI LOAN có chân chống nhiều tầng rất tiện và đủ loại máng ăn uống cho gà. Mời lại NHÀ CUNG CẤP số 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

THUỐC VÀ THỰC PHẨM GÀ HEO
Bán dưới giá chính thức đủ loại thuốc trị và ngừa bệnh gà, heo của Pháp. Thực phẩm đặc Bột cá Nhật, đậu nành, bột sữa bắp. Mời lại NHÀ CUNG CẤP số 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

HỌC [illegible]

Anh, Nhựt, Pháp
Dạy [illegible] nói, viết. Từng người [illegible]. Tại 532 bis Trương minh Giảng (Học sinh có lớp riêng)

COURS DE VACANCES
Français, Anglais, Physique, Math (moderne), 6e, 5e, 4e, 3e, 2e, 1ère, Terminales. 14 Cao bá [illegible] [illegible] du N° 21 Công Quỳnh

S.V. chứng chỉ chót cử nhân ban toán biên lành, đứng đắn, lương tâm, trách nhiệm, Sở trường Toán Lý hóa Luyện thi Tú Tài I AB bảo đảm thi đậu và Tú Tài IIB thi khóa II 69. Tóm tắt GK, tổng hợp bài tập, giải đề thi, thi thử. Trực tiếp ông Nhu 170/19 Hoàng Diệu Sg.

Lớp Nhật - Ngữ
«GEN DAI-GO» 400/1bis Trương minh Giảng Sg. Lớp sơ cấp thứ 15 khai giảng ngày 25-6-69 chỉ nhận 6 học viên mỗi lớp. Học tối thứ 3, 5 và 7 từ 19 giờ. Học 1 khóa 2 tháng biết nói các câu thực dụng hàng ngày. Dạy bảo đảm. Giáo sư đã dạy tiếng Nhật trên 8 năm.

Nam sinh Taberd có Bac II nhận kèm từ 3e trở xuống. Xin hỏi Tuấn 42/34 Nguyễn Huệ Saigon.

Đờn Đờn, Trống, Ca v.v. dạy tại: 379 Trần quốc Toản Chợ Lớn

1 nữ Sinh viên có Bac II và 1 nữ sinh 1 ère trường Pháp nhận kèm từ 4è trở xuống. Thư về: 41 Lương hữu Khánh, Sg

Math (Première et Terminale) Prof. exp. donne cours à domicile. Pour rendez vous écrire 141 Võ Tánh, Phú Nhuận.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe BÁCH VIỆT số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường BÁCH VIỆT mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

COURS DE VACANCES
2ème ouverture 16 Juin et 1-7-69. Primaire: 10è, 9è, 8è, 7è. Secondaire: 6è, 5è, 4è, 3è.
Français -|- Math, exlusivement réservé pour les faibles—L'incription faite par les parents: 57 Trần nhật Duật (Zone Trần quang Khải) — Groupe de 12.

Lớp nhạc HUYỀN LINH
Chuyên dạy bảo đảm cấp tốc: Guitare—Mando—Chant. Đặc biệt: Lớp Violon tối do N.S. lão thành Lý Hồng Bo chỉ dẫn. G.S. lớn tuổi trên 20 năm thực nghiệm. Hỏi: 218A Trần Quý Cáp.

NHÀ ĐAN
PHƯƠNG QUẾ
số 149A Lê văn Duyệt Gia Định Dạy đan cấp tốc. Bảo đảm lành nghề. Nhận đan loại áo mặc đi phố. thật đẹp. Bán máy đan: Silver. Singer... và sách tự học.

Học bổng đệ Thất, đệ Tam?
TRUNG HỌC PHÚ - QUÍ
8B Đ.L Cách Mạng, Saigon (Đường vào Chợ Phú Nhuận) G.phép 7990 GD/TT/2Đ, 6-11-67 Đ.T 40.375
Hiệu trưởng: L.M Phạm văn Hội
Cấp 300 học bổng Đệ Thất (từ 10% đến 100%) Thi: 8g 26-6-69
Cấp 100 Học bổng Đệ Tam (A.B) từ 10% đến 100%) Thi: 8g 27-6-69. Hạn chót ghi tên dự thi: 25-6-69.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN
Muốn trở thành thợ chuyên môn: (1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00 (2) LỚP ĐIỆN LẠNH. Thực tập sửa chữa tìm PAN các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng, học 8 giờ 1 ngày) (3) LỚP QUẤN DÂY (Bobinage) thực tập quấn Transfo, Dynamo, Démarreur xe hơi, các động cơ, quạt để bàn, quạt trần [illegible] trọn khóa 4500đ. Ghi tên [illegible] chương trình tại [illegible] Nam 239 Nguyễn [illegible] Ngã Sáu Cholon ở [illegible] 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được [illegible] trong [illegible] nghề. Không [illegible]

Học sinh JJR vừa đậu Bac Pháp muốn tìm chỗ dạy từ 3e trở xuống. Liên lạc buổi sáng tại 243 Trần hưng Đạo Saigon. ĐT. 22.772

Dạy Anh văn
Vỡ lòng Trung Cấp Đàm thoại 67/12C Hồng Bàng An Đông hay 88/29A Trần bình Trọng (chiều).

TRƯỜNG DẠY NGHỀ
Dạy sửa ráp các loại xe Nhật: Honda, Suzuki, Yamaha v.v... khóa cấp tốc 15 ngày. Học phí 2500đ. Trường Đại Nam số 1011 Trần hưng Đạo. Nhận học viên mỗi ngày.

Nữ sinh 1ère Couvent nhận kèm trẻ 7è trở xuống. Chương trình Pháp Việt hỏi 35 Cao Thắng Saigon,

Sinh viên Khoa học, nhận kèm Toán lý Hóa tại tư gia, từ đệ Nhị trở xuống. Xin liên lạc về Danh 11/75C Cộng Hòa Cholon.

COURS PARTICULIERS
Pour les enfants de 11è à 7è se présenter à partir de 9 heures: 104 Hong Thap Tu.

DẠY ĐAN MÁY GIỎI
33. Hiền Vương ĐaKao Saigon Chỉ dẫn tận tâm đủ mọi kiểu cổ áo vớ, giầy, găng, áo thời trang. Dạy thêu len và thuê cườm miễn phí. Kinh nghiệm 30 năm. Bán sẵn nhiều loại áo Hippies thật đẹp. Nhận đặt hàng len.

Trường máy chữ «NGUYỄN - VÕ»
Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
KẾ TOÁN (GP số 3608/KT/VH) do Giáo sư Nguyễn văn Trừ đảm nhiệm, áp dụng Plan 57. Học viên có sổ sách thực hành tại chỗ.
Ở xa học hàm thụ: 221, Phạm ngũ Lão — Saigon.

Lớp truyền hình
— Hoàng Nam 72A Phát Diệm Sg.
— Cấp tốc 2 tháng. Kh. giảng: 23-6-69 Muốn sửa chữa T.H dễ như Radio, đến học ngay lớp căn bản và sửa chữa T.H cấp tốc dành cho các bạn đã học Radio, do 3 giáo sư tốt nghiệp trường V.T và T.H Mỹ Pháp Nhật đảm trách Phương pháp huấn luyện thích ứng với Kỹ thuật mới xử dụng nhiều máy đo, giao động ký và mô hình «sống» để chỉ dẫn sửa chữa thật khoa học Bài vở và 110 «pan» được dẫn giải và chụp thành hình phát không. Kết quả bảo đảm. Lấy chương trình và ghi tên mỗi tối từ 18g15-21g00.

Phụ nữ Cần biết
— Nhận dạy và lãnh đan đủ kiểu. Có khóa cấp tốc. Phương pháp dễ hiểu. Tận tâm giải đáp mọi thắc mắc. Mời Quí Bà Cô đến biệt thự số 233/25 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ là nơi thích hợp với mọi giới phụ nữ công tư chức: giờ học thuận tiện, phòng học phân biệt, mát mẻ và không khí gia đình
— Nhận sửa và bảo trì các loại máy đan.

Toán tư gia «Giseh»
(400/1 Bis Trương minh Giảng)
KHAI GIẢNG ĐỢT 4:
— Toán Lý Hóa, Thất, Lục, Ngũ, Tứ (3 tháng) — Luyện thi THĐIC bảo đảm — Lớp 5 người, kết quả chắc chắn.

GIÁO SƯ DO
Người nổi tiếng nhứt trong ngành VÕ, vừa hoàn thành 1 siêu tác phẩm nhan đề «Tự học lấy VÕ» không cần thầy. Cuốn này sẽ phát hành giáo cấp C. Sinh 69. Nhận dạy [illegible] các võ điệu [illegible] lần nữa. Các cô chiêu [illegible] 10 ngày 1 khóa ở xa có chỗ cơm nước nghỉ ngơi. Hỏi 14 Phan văn Hùm, lầu 1, phòng C (ngã 6 Saigon) Có xe nhà huấn luyện cho các bà và cô cô [illegible] lại hay buồn.

Họa viên 1-7-69. Khai giảng lần đầu tiên tại VN. Lớp Họa Viên Mỹ Thuật và Trang Trí (illustrator). Mới lạ, khoa học, thực tiễn. Mỗi khóa 2 tháng. Ghi tên tại Long Vân 307 Lý thái Tổ Saigon.

Dạy vẽ Từ 6-7-69 Các bạn thích vẽ, đang học vẽ, đã biết vẽ. Muốn vẽ được tranh sơn dầu, v.v. Họa sĩ Chương sẽ tận tình hướng dẫn vào mỗi sáng chủ nhật. Ghi tên tại 307 Lý Thái Tổ, Saigon.

1 Nhóm Sinh viên (cựu J.J.R. và Marie Curie) nhận dạy: — Từ 11e đến 7e: Français Math. — Từ 6e đến 3e: Français, Anglais Math moderne và nhận kèm Français đến đệ Nhị cho chương trình Việt. Hỏi 174, Công Lý Saigon.

Dạy May Áo dài, đồ đầm kiểu đặc biệt nhận 2 học viên Bảo đảm 2 tháng, rành nghề 66 Lý thái Tổ Saigon. (cô Ba lầu hai)

Đệ Ngũ Kỹ thuật
Mở 16-6-69 chiều 4-6 giờ. Luyện thi khóa 2 tháng tại ĐẠT ĐỨC 73 Chi Lăng Gia Định. Gs. Cao Thăng và Ng. Trường Tộ phụ trách.

Thợ máy xe Nhật
Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc tháo ráp, Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15ngày 2.500đ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon.

DẠY NGHỀ CĂN BẢN
Cho ai biết tìm nơi để học.
CẮT MAY, ĐỒ ĐẦM. Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên.
Lớp Dạy Cắt: cho những người đã biết may, cắt dùng theo phương pháp Âu phục Tây Phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.
Lớp căn bản: 3 tháng 15.000đ. thể lệ và điều kiện xin hỏi bà Kiều Dung số 18 Tạ thu Thâu Saigon.

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm: Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại: du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 68. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER hợp số tối tân tự động lái các xe Hoa Kỳ. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T.3 7.201

Trường dạy máy xe hơi
Cơ Hiệp - Thành
122A PHÁT DIỆM — SAIGON
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI Khóa mới khai giảng ngày 1-7-69. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống. máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và 1 nội trú.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN VÀ TÉLÉVISION
Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 158 sẽ khai giảng ngày 1-7-1969. Mãn khóa 2 tháng biết ráp 5 loại máy thâu thanh,
— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.
— Lớp Trưởng Xưởng VTĐ ráp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh và dự bị Télévision.
— Lớp sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.
Trường Vô Tuyến Điện
TẤN PHÁT
[illegible] Nguyễn [illegible]

Nữ sinh Terminale Marie Curie có Tú Tài VN. Kinh nghiệm nhận kèm tại tư gia từ 6è trở xuống. Chương trình Pháp chuyển Việt hoặc kèm thêm Pháp văn cho học sinh trường Việt. Xin biên thư về 64 Phan thanh Giản Saigon.

LỚP DẠY TRỐNG JAZZ
Dạy đủ các Điệu và Kích Động Nhạc Mỗi khóa 3 tháng Hỏi 181 Hàm Nghi (Saigon) Phòng Trà Paramount Night Club.

Dạy đan có chương trình đầy đủ, lý thuyết và thực hành. 438 Hòa Hảo máy đá Chợlớn.

Lớp Dạy Nghề
Máy xe hơi — Máy dầu cặn
Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 188 ngày 2-7-69. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp → 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

Giảm 1/2 học phí
Giảm 1/2 học phí suốt N.K. 69. 70, từ đệ Thất đến đệ Tứ. Trường sở tại khu Tân Định Saigon khai giảng 3-7-69 Sáng—Chiều. Hỏi chi tiết tại trụ sở T. Đoàn Thanh Niên Ích Thiện VN số 185B Võ di Nguy P.N. ĐT 40.971.

DẠY MAY
Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon, dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng Ngày và Tối, dạy bảo đảm.
Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958, viết thư hoặc hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên, Trường lo dùm cho chỗ ăn ở cho học sinh ở xa.

TV - RADIO

Bán rẻ loa CS88, mới nguyên. Hỏi 33 Yên Đỗ Saigon.

Akai 1800 SD, PL 41 chưa khui 304/5 Hòa Hưng (gần cổng khám Chí Hòa).

Bán Sony Stereo Taperecorder 500A. Hỏi ông Lắm 15 Pasteur (trên lầu) Saigon

Bán 1 ampli Kenwood TK88 mới tinh. Hỏi tại 92 Lê Lợi Saigon.

Bán gấp TV National 9inches điện và Accus (bình để trong máy). Do 468/39 Nguyễn tri Phương.

Trung Tâm 110/2 Lê Lợi
Mời bạn đến nghe thử: **Nhạc vũ trường** thâu trực tiếp tại Tự Do, Queen Bee, Maxim (nhận lựa bản). **English for Today** bản ghi âm mới nhất vừa thực hiện xong đúng phương pháp thính thị. Đứng đắn — Rõ ràng — Đầy đủ.

Bán cả bộ hay từng phần. Elac 50H 110-220V (mới) Sansui 1000A. Loa Coral (đã dùng) 389,8 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Radio Pickup Stéréo hiệu Crown, loại xách tay thứ lớn như valise, 2 loa rời radio 2 band nút nhận, luôn 25 Dĩa hát đủ loại. Xài pin và điện, tiếng rất lớn. Bán thật rẻ Vào hẻm cạnh số 12 Thái lập Phú nhuận, nhà số 98/1 bis.

102 Phan Đ. Phùng SG?
+Phòng thu băng có máy lạnh, lịch sự. + Máy móc tối tân, Kỹ thuật bảo đảm + Đầy đủ nhạc VN và NQ mới + Giá phải chăng.
Đó là HIFI STUDIO nơi quý vị tin tưởng và hài lòng nhất. Mở cửa từ 9h sáng mỗi ngày.

Điện tử phục vụ toàn người
Cassette, TV, Magneto, phono, Car Stéréo, sẽ phục vụ bạn hết mình trên mọi địa hạt: kinh doanh, học vấn, giải trí, hãy lựa chọn những kiểu mới, tập trung tại TK Radio 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Đakao)

Bán rẻ 1 cặp loa Akai SS-110: 13.000đ. 1 máy thâu băng Akai Stéréo 14000đ 1 bộ Ampli Wonwood TR 40 và 1 cặp loa Kenwood 23500đ. 1 Tape Dech Sony 600 17000đ. 1.4010S, 42 000đ hỏi 528/5/77 Phan thanh Giản.

139J — Mua — Đổi — Sửa chữa: Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

Rẻ nhất Saigon!
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100** Nếu đến **T.V. Thanh Phong 909 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T.: 95.217.**

Magnétophone
Chuyên sửa đủ các loại ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... Amp. Kenwood, Pionner, Sansui v.v Mau lẹ bảo đảm phụ tùng đầy đủ. LE DO RADIO 123 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

TV mới lạ
Bảo đảm sửa lấy liền giá hạ TV, Radio, Cassette, máy quay dĩa và quay băng chạy không đúng tiếng. Nhận và trả máy tại nhà Trung Hậu 322 Võ di Nguy PN Đ.T.40 553.

Ti Vi Vạn Phát
Bán các loại máy Ti Vi đủ hiệu và nhận đổi các loại máy cũ lấy máy mới có thợ chuyên môn việc làm nhanh tính giá phải chăng. Nơi đáng tin cậy nhứt. 478 Đ.L Đồng khánh

DU'S TÉLÉVISION
48 Lê văn Duyệt Saigon là trung tâm chuyên sửa chữa các loại máy: **Ampli, Sansui, Kenwood, Pioneer, Tape Recorder, Sony, Akai Teac, Ampex: National** và máy Truyền hình đủ loại Mỹ Nhật — Hòa Lan Xin quý vị hãy đem ngay đến Du-Du máy sẽ hoàn toàn được bảo đảm. Thâu băng nhanh, rẻ hay đủ loại nhạc.

SALON TI VI
65 NGUYỄN TRÃI
Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán, đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Télévision Sanyo
20 w440L De luxe, 16 — PS2 Portable, 12—P8S chạy điện 110/220 và 12 inches 12T203, dùng cho Bình Điện xe hơi 12V và điện nhà 110/220.
Cassette Sanyo MR-440 M-138, M-26
Băng Cassette Maxell C-120, mới về dùng cho các loại Cassette tốt, giá đặc biệt.
Sanyo phono G-2216, phono G-1517
Đủ loại Antenna 5,18 elements, Antenna trong nhà.
Được bán ra với sự bảo đảm kỹ-thuật một năm, tại
Thủ-Đô Thương-Cuộc
361A Phạm Ngũ Lão Saigon.
(gần chợ Thái-Bình)

QUÁN NHẠC
Bán làm quen với giá thật đặc biệt **Dĩa hát, Band nhạc, Bản nhạc, Dụng cụ Âm nhạc QUÁN NHẠC** 365 Phan đình Phùng. Kính mời.

LỚP LUYỆN CA TÂN NHẠC
Đặc biệt dành riêng cho **Thiếu nhi và Thiếu niên.** Mỗi tuần học 2 buổi. Học phí 500đ mỗi tháng. Do danh ca **Thanh Vũ, Trung Chỉnh, Phạm Đại** hướng dẫn, Khai Giảng 1-7-69. Ghi tên tại **QUÁN NHẠC** 365 Phan đình Phùng. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều 14g đến 20g.

LE-THU Khánh Ly, Jo Marcel, Vi Vân, TinyYoung v.v... quý vị muốn có 1 hay nhiều cuộn băng thâu sống tại Tự Do và Queen Bee, với 2 ban nhạc Jo Marcel và Strawberry 4 xin mời tới 426 Minh Mạng Cholon

Bán 1 amplie Pioneer (40w) 12000đ. 1 máy hình Petri FT 6.000đ (chắc giá). 16A đường Lê văn Duyệt (GĐ) trong hãng cưa máy VĂN CẦM.

Sửa TV số 1 Đ.T. 40057 Thời gian đặc biệt 30 ngày quý vị có TV đều sửa với giá 1200đ bất kể không sửa được hay hư nhiều. Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng P.N.

Bán 16.000đ Cặp loa 32cm. Germany 5 Ways, 60w. Máy ghi âm Mỹ 7.000đ điện. 42/5 Huỳnh QuangTiên Arras Sg.

Bán gấp Ti Vi SANYO 19 Inches nguyên thùng Hỏi bà Tín 101 Trần Quang Di[illegible] Gon (Trương Tấn Bửu)

Bán giá thật rẻ: Teac 4010S Loa Sansui SP 200 Cassette AIWA (Stéréo) toàn hảo. Hỏi 90 đường Bàn Cờ (lầu 3)

Kenwood 140 X
Loa SP 200, quay dĩa Dual, nắp đế origine, Sony 355. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

Sansui 5000TK 140w Sony 355 loa CS33. 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Sg.

Bán 1 Tape Recorder Akai Model X1800 SD. một Amplifier TK 140 Kenwood 2 Speaker hiệu Chrysler 3 loa Hỏi tại số nhà 11/T.K 25 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

8-Track 4-Track
có hóa đơn: National RS-810S ampli+8-track cartridge player + loa modèle mới nhất (26.000). bộ Car Stereo 12v nguyên hộp (17000). TV Denon Perfect Vision (21500). Kenwood TK-60 BU, Sony 355, Teach A-1200, loa Sonics 330(80w). Hỏi 9/2 Phan Tôn, Đakao.

Đặc biệt: Băng học ORIGINE trọn bộ cuốn English for today

Sơn Hải thâu băng
6 YÊN ĐỖ SAIGON
Ghi âm đủ loại máy: Mono—Stéréo—Cassette và Cassette Stéréo.
Tân nhạc thời trang—tiền chiến—cổ nhạc — thi nhạc giao duyên—Nhạc ngoại quốc,
- ★ Một rừng băng nhạc chọn lọc đủ loại và bài học ngoại ngữ để quý khách chọn lựa và nghe thử. Giá thật rẻ,
- ★ Bán băng nhạc và thâu băng giá sỉ cho các tỉnh.
- ★ **Sang băng giao gấp trong 12 giờ.**

GIÁ BĂNG THU SẴN:
C60: 500đ—C90: 650đ—1200F: 550đ—1800F: 700đ—2400F: 900đ
Nhạc lựa từng bài: 15đ.
Băng dụng cụ ghi âm tối tân nhất.

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
1 Nghề Ráp Sửa: RADIO và T.V.
NGHỀ nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác.
NGHỀ thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ.
NGHỀ có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình.
NGHỀ trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài, dân chính.
NGHỀ bảo đảm được tương lai và địa vị quý bạn trong xã hội.
Ghi tên thường xuyên tại: Trường Kỹ Thuật **VTĐ THANH-TUYỀN** 17 Võ Tánh Saigon Đ.T. 22.729

Akai X 1800 SD X 150 D Teac A 4000. một kiểu A. 4010S, Giá rẻ đặc biệt. 39.000đ. — Sony. 355 Ampli Kenwood TK 66. Sansui 1.000 A Tại 55 Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Akai 1710w và Sony 230 nguyên thùng chưa khui bán. 80 Nguyễn th. Thuật Saigon (từ 5g30 chiều).

Phono Stéréo với hơn 50 dĩa lớn và 20 dĩa nhỏ giá 12.000đ và Radio Philip 4 band giá 10.000đ. Hỏi 128 Hai bà Trưng Phòng 20 A.

Sửa TV-Ampli-Magneto-Radio Phono lấy gấp đầy đủ phụ tùng Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Dakao) làm khóa đặc biệt cho các loại TV.

BĂNG NHẠC thâu sẵn đủ loại
Bán tại Kiosque số 4 (phía trước) Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon.

Antenne 20 Éléments
Hãy dùng Antenne Télévison 20 Éléments Hiệu DZ-20E815, mạnh tốt bắt trực tiếp đài Saigon, dù ở Đàlạt, Nha Trang miền trung. Một phát minh mới nhất của Nhật Bản. Antenne 20 Éléments DZ-20E815. có bán khắp nơi.

Cần mua nhiều T.V.
Của Nhật dùng rồi giá cao, giả tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v.. để khóa sinh thực tập. Hỏi 78 Cống Quỳnh Saigon.

T.V. Service
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

HƯNG SƠN THÂU BĂNG
426 Minh Mạng. Lưu ý quý vị hiện nay chúng tôi được biết có 1 số tiệm thâu băng đã lấy nhạc Việt thực hiện của chúng tôi về sang lại cho quý khách và nói là do Lệ Thu, Thanh Lan ca... Vậy xin lưu ý quí vị, loại nhạc Việt thời trang và tiền chiến do chúng tôi tự thực hiện lấy bằng phương pháp Sound ou Sound, écho và Stérophonic chỉ có ở tiệm chúng tôi mà thôi.

Dư dùng bán rẻ Radio pick up meuble hiệu Braun và Zenith 4 băng: Radio để bàn, Hallic và Zenith. magnét philip. tape deck 250 Sony. Tủ lạnh Kelnivator 300L máy chiếu phim, máy hình, máy may điện, máy giặt, máy lạnh TV; 1 bộ giường nệm đôi Simmon Mỹ: ghế fauteuil, bộ bát dĩa ly, bình café. Tel. 93391. 8. Toan Hẻm 277/15 Trần Hưng Đạo Saigon.

Phong trào nhạc và máy ghi âm đang lên
Hãy chọn những bản nhạc hay cho máy ghi âm tối tân của bạn! — Những bản nhạc ưa chuộng hiện đại (Tân cổ nhạc Việt Nam thịnh hành, Vũ trường, Nhạc sống). Những bản nhạc ngoại quốc mới. (Khiêu vũ, kích động, êm dịu — Bài học Ngoại ngữ: English For Today (Trọn bộ 6 cuốn) Calling all beginers, Let'slearn English—Lifewith the Taylors—L'anglais sans peine—La pratique de l'anglais và bài học Pháp—Đức—Nhật. Xin liên lạc với TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao)

Chọn từng bài-Thâu sẵn
Nhận **THÂU KỸ** (Stéréo-Mono-Cassette) giao gấp các bản nhạc do **khách chọn từng bài, bán băng thâu sẵn.** *Nhạc* **tiền chiến, tân nhạc, tân cổ giao duyên, tuồng nhạc ngoại quốc** (kích động, êm dịu). **Băng học** ngoại ngữ: **Anh, Mỹ** (đủ loại) **Đức, Pháp** (Sơ, Tiểu, Trung học). Bán giá [illegible] các tỉnh. Mở cửa cả [illegible] ngày [illegible] 66ter Lê Lợi Saigon.

Nhắn tin

Yêu cầu ông Trung sĩ 1 đang xử dụng Xe Honda số đăng bộ S-E 9267.A Mua 2 tháng, tới địa chỉ 436/1249 đường Hòa Hảo Chợ lớn để sang tên chủ xe Honda nói trên.

Trong một tuần lễ kể từ khi đăng bộ nếu quá hạn trên ông sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về chiếc xe nói trên.

LƯƠNG THẬP MƯỜI

Hậu tạ

Ai lượm được 1 bóp dựng : — Sổ Thông Hành—Sổ Lưu Ngụ, các giấy tờ liên hệ cùng chìa khóa của Bà Son Sung Won (Yu). Yêu cầu mang lại địa chỉ 15 đường Đồng Khánh Saigon

Nhắn tin

Mời cô LÊ THỊ NGỌC CHÂU (ở số 569A/86 ấp 2, Hạnh Thông, Gò Vấp, Gia Định) đến tòa báo Chính Luận số 15 đường Võ Tánh Saigon để lấy lại thẻ căn cước và xâu chìa khóa do 1 người đã lượm được, gởi đến nhờ nhà báo chuyển.

Nhắn tin

Cô Đỗ thị Kim Thoa (tức) Tuyết bỏ đi ngày 7-6,69 được tin về gấp tôi tha thứ và lo cho cô. Ai chứa chấp giúp đỡ để cầu lợi, đều phải chịu trách nhiệm trước pháp luật.

CƯỜNG

Mất bóp

Tôi tên WILLIAM-C-POSEY đánh mất bóp. Ai lượm được đem đến 807 Võ Tánh Saigon Xin hậu tạ 5.000đ.

Bố Cáo

Vợ tôi tên TRẦN THỊ HIẾN c/c số 340 004 cấp tại Tân Bình ngày 2-3-62 đã tự ý bỏ nhà ra đi ngày 10-6-69. Vậy ai chứa chấp tên TRẦN THỊ HIẾN sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Chồng TRẦN QUANG MINH

TÌM VỢ

Vợ tôi tên HỒ NGỌC CẦM tự CẦM LÌN (có hôn thú) Sanh năm 1945 tại xã Long Thành «Tây Ninh» c/c số : 169583 cấp tại Phú Khương ngày 20-9-63.

Con của ông : Hồ văn Khuôn
của bà : Phạm thị Kiểm

Ngụ tại số nhà 5/3 ấp Long Tân xã Long Thành «Tây Ninh» đã rời bỏ gia đình hơn 3 năm nay. Nếu ai chứa chấp vợ tôi sẽ bị truy tố trước pháp luật.

T/S VÕ VĂN TAM
KBC 4828

Sinh tình

Dư dùng bán 1 quầy 2 tủ hàng nghề may kiếng 5 ly, rất tốt. Hỏi 65 Hai bà Trưng Saigon.

ĐAN VÀ SỬA máy đan tận tâm chỉ dẫn. Có việc làm ngay hỏi 235/9 Nguyễn Công Trứ Saigon.Nhận đan sỉ và lẻ tất cả các loại áo, nón, vớ.Giá phải chăng.

Hoán chuyển

Giáo sinh Sư Phạm Saigon sắp chọn nhiệm sở muốn hoán chuyển với một giáo viên bổ túc ở Nha Trang Qui Nhơn hay Pleiku hoặc giáo sinh Sư Phạm Qui nhơn vừa tốt nghiệp liên lạc với Đức Thọ KBC 4805.

Hoán chuyển :

Giáo sư công lập THĐNC dạy ở Saigon, muốn hoán chuyển với giáo sư ở Nhatrang. Hỏi 125/26, Ngô tùng Châu Saigon ĐT.90.910 sáng : từ 10 giờ, Chiều : 04giờ.

Sách Tử vi bói dịch

Sách dùng suốt đời đúng 100°/o rất cần ích cho ta để biết trước kết quả việc ta sẽ làm thành bại tốt xấu, ta nên làm nữa hay thôi. Trọn bộ sáu quyển, ai có sách này sẽ là thầy bói Tử vi bói dịch danh tiếng nhất thế giới. Xin hỏi 146B Pasteur Saigon

Áo dài đẹp

Tay Raglan cổ decolleter đủ kiểu nổi bật thời trang

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon.

Hãng Lữ Hành và Du Lịch

Việt Á

23 Tự Do Saigon. — Đ.T.93.427

— Tổ chức du lịch Quốc nội và Quốc ngoại — Lo mọi thủ tục xin xuất ngoại lưu trú — Tổ chức chu đáo xin thủ tục thông hành mau chóng sở phí rất nhẹ.

Bán Nhạc cụ Trống Nhựt Orgue Farfisa, Ampli guitares điện. Xem tại 17 Bis Bạch Đằng Gia Định giờ làm việc.

Cần ký hợp đồng

Với nhà sản xuất chuyên môn chế tạo những bình tráng men theo kích thước riêng. Liên lạc 84-86-88 đường Bùi Chu Sg. ĐT. 23.596.

QUẢNG KÝ

Chuyên lãnh làm các thứ máy và khuôn gạch bông số 563/63 Phan đình Phùng Bàn Cờ sát nhà thờ thánh Giêsu Bàn Cờ.

Bán tủ Dư dùng bán một tủ hàng kiếng 5ly, bọc Formica, thiệt đẹp Tiện dụng cho nhà máy tạp hóa bán quần áo. Hỏi Đông Hưng 219 Trương minh Giảng Saigon (gần chợ).

Piano bán cho mướn đi đườngVườn Chuối đến 10F Radio Việt Hải quẹo lối ra chợ 25 thước hỏi Ô. Lân nhà 18 lô 61.

Có chồng ngoại kiều

CẦN GIẤY TỜ

Sống chung hôn thú, khai sanh, giấy bảo đảm đồ ở PX Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon.

Dụng cụ văn phòng bán sắt Mỹ ghế xây, photo copier có thể in hình màu 3M và máy đánh chữ. 226 Trung dũng Gia định (Gần sân banh cây thị).

MÁY TỦ LẠNH

Bán gấp Tủ lạnh Toshiba xả đá tự động. — Tủ lạnh Hitachi xả đá tự động mới nguyên. Địa chỉ 362/252B Phan đình Phùng Saigon.

Mua Freezer Cần mua nhiều, giá cao, hiệu Sanyo 30 Hùng Vương Cholon (sau Chợ An Đông).

Gia đình đông con cần biết

Đến mua ngay một máy quay kem cho gia đình, nửa kí lô kem trong 20 phút có bán sẵn bột kem rất ngon. Bếp gas có lò quay luôn giá 6.600đ. còn mới nguyên. Giá cũ. Liên lạc 88 đường Bùi Chu Saigon. ĐT 23.596.

Máy lạnh 6000BTU — 8000BTU điện 110volt—Tủ lạnh National Jet cycle 115 HF và 140HF— Freezer đứng cho hàng thịt, Siêu thị, điện 110volt 421E Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán gấp Máy bơm hơi chạy điện 2 ngựa và máy giặt đồ trận 1 giờ 70 bộ hỏi C112 đường Xóm Chiếu Saigon

Tủ lạnh Toshiba 140L, Nec 80L, Sanyo 127-105L kiểu mới rất đẹp giá rẻ giao tận nhà. TV National 16" meuble. Standard 4" xài điện+pin+gắn xe hơi (nguyên hộp). Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Verifax Bán một máy photocopy 171 Nguyễn Công Trứ Saigon,

Máy làm khuôn đúc, bơm mủ (Đức) máy mới. Đồ nghề làm nguội, rèn, dư, bán. 572/574 Phan thanh Giản Saigon.

Tủ lạnh Giá rẻ đặc biệt giao tận nhà NEC 80L 100L Sanyo 127L 150L Toshiba 140L. Tại 55 Ng Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Máy hàn điện từ 130 đến 300 ampères, Bán sỉ và lẻ. Giá thật rẻ WaKong No 17 Nguyễn Biểu Cholon.

Kỹ Nghệ Lạnh

DOANH KÝ

14 Đ.L Nguyễn thiện Thuật Sg. Đ.T 90.200, Cung cấp bảo trì sửa Máy lạnh, tủ lạnh, lò gaz. Các loại thuộc điện lạnh. Quí vị được hài lòng vì chuyên viên giỏi có thực hành ngoài nước bảo đảm.

Máy giặt lò GAZ

Tự động sấy khô và vắt tay. **TỦ LẠNH** National,Sharp và Sanyo đủ cỡ. Bán sỉ và lẻ. **BỘT LÀM CRÈME** nhập cảng ngon thơm béo. **HÀNG SẮP VỀ** : Máy làm crème bột và Cornet điện 110V sản xuất 1 giờ 12 ký. Máy điều hòa không khí điện 110v hiệu Sanyo và National 9000 BTU có dòng bộ 10A đều xài được, không khí mát mẻ như Đà Lạt.. Tại **QUANG MINH** 61 Phạm Ngũ Lão Saigon,ĐT 22.359 (sau bến xe buýt chợ Bến Thành).

Freezer đứng United 25/0 rất tiện cho kem, sirop, và lave dặc. 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Cần mua gấp các loại máy lạnh vàCompresseur từ 1 ngựa đến 7 ngựa. Hỏi 58A Cao Thắng Saigon,

Bán Máy lạnh (2 quạt) đánh ướp lạnh rau cải. Máy lạnh tủ lạnh và Freeze, Liên lạc Đ.T 23.596.

Cần bán gấp 4 cái máy may hiệu Singer (còn mới tinh) 336 Thành Thái.

Máy Phát điện bán gấp hiệu Général Motor Diesel 81 KVA còn mới nguyên 891 Trần Hưng Đạo (Chợ Quán) Saigon ĐT 36.246.

Tủ lạnh Toshiba 140 lít, Sharp 140 lít. Nguyên thùng bán rẻ. Hẻm 299 vô 50 mét số nhà 96P đường Nguyễn tiểu La trước mặt trại Trần văn Huỳnh Trần quốc Toản.

Bán tủ lạnh lớn chạy dầu hỏi rất tốt. Hỏi 169 Cô Bắc hoặc điện thoại 91.675

Dư dùng bán tủ lạnh đứng 800 lít mới, máy tốt và những kệ hàng, tủ kiến để bày bán tạp hóa. Hỏi sáng 10g-2g, chiều 6g-8g, 384/46 Công Lý SG

Máy lạnh RCA

1 ngựa và 1 ngựa rưỡi 115 volts mới toanh bán gấp rẻ và máy chiếu phim 8 ly tự động Hỏi 322 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Máy Lạnh Fedders 13.000 BTU Westinghouse 13.8000 BTU — AMANA 12.500 BTU và General Electric 9500 BTU. Hỏi 152/1 Yên Đỗ Saigon

Máy lạnh hiệu Fedder 13.000 BTU Kenivator 14.700 BTU 220v Carrier 18.000 BTU 220v. Tủ lạnh Kenivator 140 lít Admiral 260 lít 2 cửa. Thầu cung cấp máy lạnh cho cao ốc, nhận sửa chữa các thứ : Tủ lạnh, máy lạnh,máy nước nóng có bảo đảm.

Kỹ Nghệ Lạnh **TÔ QUANG** 327 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán

Vì không người trông nom nên bán gấp một hãng nước đá ngay Trung Tâm thành phố, vị trí tốt huê lợi nhiều xin do nơi địa ốc Phạm văn Vàng 39 đường Tạ thu Thâu Sg.

Máy lạnh Westinghouse, General Electric Fodder, York, Emerson, Anana, RCA Whirlpool điện 220walt, các cỡ. Máy nước nóng 120 lít 220 volt giá rẻ, Tủ lạnh Hitachi, Sanyo, Sharp, Nec, Frigidaire các cỡ. Máy làm đá 12kl500 và 150kilô 1 ngày, hoàn toàn tự động. Đức Tôn 421E Võ di Nguy Phú Nhuận.

KỸ NGHỆ LẠNH

OPÉRA

Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem, nước nóng, đồ điện v.v.. công việc bảo đảm nhanh chóng, giá hạ. Có nhân viên thường trực. Gọi ĐT.37201. Số 1011 Trần Hưng Đạo gần rạp Oscar Saigon.

Phòng mạch Bác Sỹ

Dang Hoa Long

chuyên trị bệnh phụ nữ và sản phụ đã dọn lại 282A Trương minhGiảng (đối diện chợ Trương minh Giảng).

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN

GIẢI PHẪU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẫu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhật Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

Bác sĩ PHẠM HỮU TRÁC

Phòng Mạch 184 Hiền Vương Bệnh lý toàn khoa. sáng : 7giờ-8giờ 30 chiều 17giờ - 19giờ Chúa Nhựt 7giờ - 10giờ.

THUỐC

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN. BYT 3— 5-9-63.

Gan suy choáng váng, nhức đầu, Kém ăn, mất ngủ, âu sầu, sút cân; Nám canh dần dọc, bần thần. Ban ngay mỏi mệt. Đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan, Phòng mạch Đông y sĩ Hoàn Sinh. 469B Lê văn Duyệt Sg.

Phong tình Cốt, khí, mai sang, Lậu, xoài, mụn cóc.. thuốc thang chưa lành Sinh nhiều biến chứng hoành hành. Làm cho Ngũ tạng, thân hình yếu suy. Tìm nhà chuyên nghiệp Đông y, phát minh Thần Dược,cứu nguy khỏi người.Đông y dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt Saigon. Nhận hỏi âm.

Trị Bịnh T.1 khỏi 100/100 Trĩ mạch lươn đi Tiêu ra Máu sa con Trê, mụn Trĩ sức Thuốc Rụng êm, ít đau, vừa điều Trị vừa đi làm được, Bịnh Nhân ở xa, có phòng nằm Nghỉ khỏi Trả tiền Thuốc Đông y gia Truyền Lưu Kim Khánh 196 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

CHUYÊN TRỊ BỆNH TRĨ

Nữ đông y sỹ Lê thị Phiên chuyên trị mạch lươn đặc biệt bảo đảm bạch đái, kinh nguyệt không đều băng huyết có nơi tiện nghi nghèo lấy đủ tiền thuốc 571 Pétrus Ký bến xe Đà Lạt.

Bảo sanh Văn Minh Giám đốc : Bác sĩ Thái Văn Minh Y sĩ điều trị tại Bảo sanh Viện Từ Dũ Thâm thai, Hư thai, Sanh thường, Sanh khó Có bác sĩ thường trực ngày đêm. 349/124 Lê Đại Hành Phú Thọ Đ.T. 50 403 (trước cửa Trường đua hẻm 3-9 Lê đại Hành đi vô căn thứ 2)

Trị bịnh lỗ mũi

Trị : nhức đầu, sổ mũi, có máu, ra mủ, nghẹt, thúi, có thịt dư. Nhà thuốc Đỗ Nam. 146 Võ Tánh Sg.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau lưng, tảo giấy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được mười ngày, Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn. Hỏi Đông Dược sĩ HoànSinh 469B Lê văn Duyệt Saigon.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng. Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc, K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Thuốc gia truyền

Chuyên trị 24 thứ trĩ bảo đảm 5 ngày rụng rất êm. Đau tử cung huyết trắng mời đến 493A Ngô tùng Châu Gia Định, cuối đường gần cư xá Hiền Hương, ở xa đến có phòng nuôi bịnh.

Tảo Dấy

Tinh không bền Mộng Di Mất Ngủ. Đau Gan, Ruột, BaoTử Đến thầy chuyên môn Xem mạch điều trị mau lành **Nhà thuốc**

Bướm vàng

Lâu Năm Kinh Nghiệm

198 đg Ngô tùng Châu Sg. Đ.T. số 90.557.

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da nệm mịn hồng hào, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gãy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá mụn đỏ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

THUỐC TRỊ **Bịnh Mũi** ĐÀO DUY

Sổ mũi nghẹt ngứa, nhảy mũi nhức đầu có mũ trị khỏi, Số 68/14 Trần quang Khải Tân Định K.N số 6.308.28

BỊNH TRĨ,

Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai đường kinh không đều khi trồi khi sụt, khi đen khi nhợt do tử cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế. Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền.

Nhà thuốc **VĨNH XUÂN** số 40A đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon (gần cầu Kiệu) Số K.N. 964 ngày 21-8-64 Đ.T. : 40.964.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

bố « các tù binh Cộng sản Việt Nam mà quân đội Hoàng Gia vừa bắt giữ sẽ được trao trả lại « chính phủ cách mạng lâm thời » trong ngày gần đây.»

Lời tuyên bố trên của ông Sihanouk cũng đã đủ để nói lên thực chất « thân hữu » mà Cao Miên dành cho Cộng sản để đổi lấy những hứa hẹn « thân hữu » của Cộng sản. Lời tuyên bố trên cũngđã khá đủ nhưng ngoài lời tuyên bố đó thì còn các cuộc hành quân (dù chẳng đáng kể gì cả) của quân đội Cao Miên ở vùng dọc biên giới Miên Việt và các sự kiện về sự nối lại bang giao Miên Mỹ và sự hiện diện của bốn nhà khoa học Mỹ trên đất Miên nói là để điều tra xem cao su Cao Miên có đáng được bồi thường gần 10 triệu Mỹ kim không ?

Mà chưa đủ thật ! Ba ngày sau khi giúp Cộng sản gõ phèng rung trống lấp láp cái vụ phái đoàn điều tra Mỹ sắp tới Nam Vang, ông Sihanouk lại trở gậy đập Cộng sản một đòn mạnh mẽ. Trong một diễn văn truyền thanh ông Sihanouk tố cáo rằng « bọn Cộng sản Miên đã làm hại quốc gia, đã mở cửa đón rước các quan thầy Việt Nam của chúng » và do đó « bọn Việt Cộng (tức MTGP) và Việt Minh (tức Cộng sản Bắc Việt) có mặt ở tất cả các quận trong tỉnh Sway Rieng.» Ông Sihanouk cũng tiết lộ «Việt cộng đã hứa sẽ rút quân khỏi Cao Miên» nhưng ông không tin những lời cam kết trên giấy tờ của chúng.

Sự thật về sự công nhận mà Cao Miên đã dành cho chính phủ mới của Cộng sản là như thế. Trong những sự công nhận khác cũng có những điểm đặc biệt của từng sự công nhận. Chẳng hạn báo chí của An giê ri đã loan báo nhân vụ thừa nhận rằng chính phủ mới của Cộng sản Việt Nam đã đóng đô ở... Saigon !

CHÍNH-LUẬN

4 TIẾP THEO TRANG 1

VN chạm súng với 1 đại đội VCđến chiều mới chấm dứt và tìm thấy 57 xác CS.

Đến chiều, 1 đơn vị Mỹ khác lại giao tranh với một lực lượng CS tại ven biên đông bắc thị xã.

25 phút sau, giao tranh chấm dứt, địch để lại 18 xác,nhiều súng cá nhân và súng cối.

Trong đêm qua, phi cơ phátgiác 1 đơn vị CS tại 6 dặm Nam Thị Xã. Địch bị xạ kích 15 tên bỏ xác

CHIẾU BÓNG

REX

Tuez Pour Survivre. Robert Mark. Gordon Mitchell. Scope.Màu. Tiếng Pháp, Phụ đề Việt Anh Hoa.

ĐẠI NAM

Mục Liên Thanh Đề. Ái Lạc. Đường Oai. Lư Bích Vân. Scope. Màu,T.Trung Hoa PĐV Anh Hoa

EDEN

Le Rideau Déchiré. Paul Newman. Julie Andrews. Đạo diễn : Alfred Hitchcock.Panavision.Màu.PĐVAH

PALACE Cholon

L'homme qui Venait de Canyon City Robert Wood. Fernando. Sancho. Sp. Màu. T. Pháp. PĐVAnh Hoa

KIM CHÂU

Le Rideau Déchiré.Paul Newman-Julie Andrews. Đạo diễn : Alfred Hitchcock-Panavision.MàuPĐVAH

KHẢI HOÀN

Tề Thiên đại náo Nữ Nhi Quốc (The Land of Ma y Perfume) Shawacope.Màu,PĐ.Việt Anh Hoa

VICTORY LÊ NGỌC

Hành Khất Song Hiệp với Vương Linh. Dương Minh. Cinémascope Màu. Phụ Đề Việt Anh Hoa

CASINO SAIGON

Gringo joue et Gagne. Mark Damon. John Ireland. Fernando Sancho. Sp. Màu. T:Pháp PĐVN.

VĂN HOA

Gringo joue et Gagne. Mark Damon. John Ireland. Fernando Saucho. Sp. Màu. T. Pháp PĐVN

THANH BÌNH

L'homme qui V2nait de Canyon City Robert Wood. Fernando Sa-cho. Sp. Màu. T.Pháp. PĐV Anh Hoa

THỦ ĐÔ

Thần Kiếm Phi Yến Tử. Lý Hoàn Giang Minh. Lôi Minh. Sp. Màu. Tiếng Trung Hoa. PĐV Anh Hoa

HỒNG BÀNG

Hắc y đại kiếm khách. Phương Dinh. Kim Châu Khuê. Shawscope Màu. Tiếng Trung Hoa.PĐV Anh

LONG VÂN

1) Phi Hiệp Tiểu Bạch Long.Phùng Bửu Bửu. Sp. 2) Fantomas Contre Scotl Yard. LD Funes. Sp. Màu.

có thai... ỤA MỬA

BÓN... MỆT, MỎI LƯNG

có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc cóbán. Saigon Po NHÀNH MAI 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân Định) KN BYT, số 334 ngày 20 11-63

Thí sinh Tú-Tài I chú ý

3 Cuốn sách của. G.S Ph-v-Quảng Giáo khoa và phương pháp giải toán
Hình học Tú Tài I AB K.Thuật
Lượng giác Tú Tài I AB K.Thuật.
Đề thi Vật Tú Tài I AB K.Thuật

Đã in xong, có bán tại các tiệm sách. Tổng Phát hành : NAM THÀNH 135 Lê văn Duyệt Sg.

LƯU Ý

PHỞ NGUYỄN THÔNG

Phở dầu ngon nhất Thủ đô để nhậu. Quí vị thử đến «phở Nguyễn Thông, 139 đường NguyễnThông» (Đối diện nhà Kiều Lộ) sẽ được toại ý. ĐẦU BẾP Cả Lễ, Bến Nứa (Hà nội.)

Thiệp Cưới
Mỹ thuật
Mới lạ
Chữ đẹp
Nhanh lẹ. Giá rẻ
nhà in
ĐỨC TÍN
118 PASTEUR SAIGON

HÃNG DU LỊCH LỮ HÀNH

THIÊN NGA

Giấy phép hoạt động số 315/SKT/I
385, Trần quý Cáp 385 Saigon

Quý vị hãy đến ghi tên gấp để hưởng giá biểu đặc biệt gồm thuế du lịch, vé máy bay khứ hồi ăn ở giải trí, di chuyển tại ngoại quốc thủ tục xuất ngoại miễn phí nhanh chóng.

Saigon + Hồng Kông : 48.000đ
Saigon + Tokyo : 83.000đ
Saigon + Singapore : 46.000đ
Saigon + Bangkok : 44.000đ

Du lịch Âu và Mỹ Châu đặc biệt 1 tháng du lịch lại Pháp. Hướng dẫn viên rất giỏi ngoại ngữ, đã tốt nghiệp các Đại học đường Ngoại quốc. Quý vị sẽ thưởng ngoạn các danh lam thắng cảnh, thưởng thức các nơi giải trí hấp dẫn nhất, sẽ biết nơi nào bán hàng thực dụng tốt nhất rẻ nhất.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Đưa và rước du khách tới phi cảng bằng xe du lịch.

— Du lịch vòng quanh Thế giới : SAIGON, PARIS, BRUXELLES, MONTRÉAL, NEW YORK, NIAGARA FALLS, WASHINGTON D.C. SAN FRANCISCO, LOS ANGELES (HOLLYWOOD) TOKYO, HONGKONG, SAIGON.

Ngày khởi hành : 19-7-69.

— Du lịch Âu Châu : SAIGON, PARIS, GENEVE, BERNE, INTERLAKEN, BRUXELLES, PARIS, SAIGON, ngày khởi hành 19-7-69.

— Du lịch Á Châu : SAIGON, TAIPEI, OSAKA, TOKYO, HONGKONG, SAIGON, ngày khởi hành 26-7-69

Chương trình và chi tiết :

Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH «LẠC LONG VOYAGES»
[illegible] Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. [illegible]

Photofax Chụp hình trên Stencil bằng máy điện tử tái bản các loại sách có hình.— Bán những mẫu in của bộ Kinh Tế, Quan Thuế và Du lịch. Kiosque Phú Kiệt, góc Phú Kiệt và Võ di Nguy Sg. (chợ Cũ)

Số tử vi xem chỉ tay bói bài Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân. Gia Đạo Viễn Hành, Căn Tài Đau Yếu Thưa Kiện Tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở, Xin hỏi ông Đồng Thái : 182 Lê Lai Saigon.

DU LỊCH

HONG KONG — NHẬT BẢN **16** ngày là : **131.000đ**. Hãng bao ăn ở du ngoạn luôn thuế xuất ngoại Đi ngày **15-8-69**, HÃNG LO THỦ TỤC MIỄN PHÍ cho du khách. Chương trình và ghi tên tại **Saigog Tours, 50 Công Lý. Tél. 23.372.**

DẦU - TRÀM - HUẾ

HỒ-ĐẮC-NGHỊ trước **GA HUẾ**

Nguyên chất cây Tràm nơi Trung Nguyên Trung Phần**Huy chương** bạc Hội chợ Saigon, bằng danh dự Hội chợ Huế, Dùng xoa bóp khi mỏi mệt đau mình hay sanh đẻ KN. BYT số 637 ngày 14-1-64.

Đã có bán tại:
—NHÀ SÁCH **THANH-TUẤN**
56 đại lộ Lê Lợi **SAIGON**
—NHÀ SÁCH **VĂN**
26 Ng. Thái Học **ĐÀ-NẴNG.**

LỜI TIÊN TRI

LÊ-BÁ-HÒA

Nhà tâm số được nổi tiếng đem vinh hạnh cho nghề tướng số Việt Nam được báo chí ngoại quốc khen tặng và được đài BBC đến phỏng vấn.

Quý vị nào còn thắc mắc số mạng nên đến văn phòng 475/13 Lê văn Duyệt Saigon sẽ được giải đáp tường tận.

Chuyên khoa châm cứu

Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên Đau bao tử Đau lưng, Liệt dương. Đau thận, Tiểu trường khí thống. Phong thấp, tê nhức, Trúng phong. Á khẩu Bán thân bất toại. Xuyễn. Ho, Áp huyết cao, và Phụ Nữ toàn khoa v.v.. Đông Y Sĩ Ô. Niên (Du học tại Mã Lai). Nhà Thuốc Lai An Đường số 227 đường Nguyễn Trãi Chợ-lớn. (Gần bến xe lục tỉnh)

MINH TRIẾT

254, MINH MẠNG
—CHOLON—

CHUYÊN xem chỉ tay và quẻ bài Tinh tú.Nhận truyền khoa ĐẠI LỤC NHÂM và VỊ BỐC TIÊN TRI (biết trước khi bói).Họ thỉnh phép THÁI CỰC ĐỒ (không giúp ai bất chánh).

RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

Phở-Phở-Phở

Phở TÂN TÂN gần **Hồ Tắm** *Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon. Đã được nhiều Quý vị chiếu cố.*

Chủ nhân kính mời

Hãng Lữ Hành **Thiên-Nga**

385, Trần quý Cáp Saigon

— Lập thủ tục xuất ngoại — Hôn thú với ngoại kiều, — Xuất ngoại theo chồng về nước. Công việc nhanh chóng.

Nhận nuôi trẻ

từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

TIỆM MAY MỸ THUẬT

số 51-C Lê quang Định Gia Định Âu phục áo dài và đồ đầm có nhiều thợ chuyên môn may khéo và đúng hẹn. Có nhiều hàng thêu bán.

Giúp cho ai cần

Một sáng chế mới nhất của BS Shimizu «cơm tay» tự chữa lấy các bệnh đau lưng, bất lực, bế nhỏ và ngắn hoặc cảmthấy kém sung sướng... của cuộc đời, chỉ 2 tuần, lâu nhất là 2 tháng kết quả 100°/o không phải chích, không uống, không thoa thuốc, tôi đã dùng qua và kết quả thật mỹ mãn, còn dư bán lại giá vốn 1500đ. giúp cho ai cần, ai thắc mắc mời lại 523 Trần hưng Đạo (ở xa gửi Mandat 1500đ. đề tên Châu thanh Nguyên).

Muốn con có Tương Lai

SÁNG LẠN ! ngay từ giờ hãy cho chúng ăn bột

BABIVIT

Do Kỹ Sư Thực Phẩm Đỗ Quang Oánh (tốt nghiệp Đại Học Pháp Mỹ) chế tạo. ĐẶC BIỆT HẠP VỚI TRẺ EM VIỆT NAM, đầy đủ các chất bổ dưỡng và sinh tố bồi bổ sức khỏe và trí óc con trẻ.

Kinh sám hối cầu an

Lễ Phật Thích Ca thành Đạo, Lễ Sám Hối Hồng Danh, đã được thu vào băng và bán tại Nhà Thu Băng Hương Huyền Trinh. Chúng tôi cũng có đủ băng học ANH ngữ, Đức, Pháp, Nhật, Phi, Thái, Đại Hàn. Băng nhạc ngoại quốc, Cổ Điển, Tiền Chiến (từ 1947) thời trang. Nhận sang băng giao gấp.

ÂM NHẠC Bán Đàn,Sáo Huế, Sách học Piano.

PHOTOCOPY.Chụp lại đủ loại giấy tờ như : Sổ Gia Đình, Bằng khoán Điền thổ, Căn cước, Văn Bằng Học Bạ, Môn Bài , Chứng chỉ hợp lệ Quân dịch v.v.. Chụp bằng máy Điện Tử Tối Tân nhất, rõ đẹp. Không lâu hư bền chánh. Lấy ngay. Kính mời Quý Vị tới 276A Lê Văn DUYỆT SAIGON.

Ngã Bảy

Cần thợ giỏi sửa xe Lam, Xích lô máy Honda Hỏi tại Phước Lợi 175 Lý thái Tổ.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU

Muốn làm hôn thú và theo chồng hồi hương. Xin liên lạc với :

Public Relations Office

86, Võ Tánh Saigon.

Phòng chỉ dẫn

Nhận làm giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ lớp dạy khiêu vũ riêng từng người phiên dịch Anh Pháp Việt G.S. Huyền 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Thiệp cưới

Có chuyên viên trình bày nhiều kiểu mới lạ, rất mỹ thuật . Hãng trao mau lẹ giá đặc biệt. Nhà in Gia Long. 150 Gia Long Saigon.

CT Vệ Sinh Tư

Rút hầm cầu
Văn phòng chánh,

46A PHẠM NGŨ LÃO

(Chợ Thái Bình).

Maitre KHÁNH SƠN

Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà).

Nhạc phòng trà

— Nhạc phòng trà Stereo với các giọng ca hiện ăn khách nhất.
—Vũ trường VN, Nam Mỹ Latin Touch, Latin Beat từng danh
— Đủ loại nhạc : Thính Phòng Kích Động,Tiền Chiến, Cổ Điển ..
Đặc biệt Nhạc Buồn, thiệt buồn
— Sinh Ngữ : 10 bộ Anh Mỹ, Hai bộ tiếng Đức, 2 Pháp,2 Nhật 2 bộ Hoa ngữ.
— Tôn Giáo : Nhạc Phật, kinh Tông, Kệ Nam Tông, Pali.

HOA XUÂN thâu băng
211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần bếp

Cần 1 người bếp lành nghề nấu cơm Tây để làm việc tại một nhà hàng lớn ở Biên Hòa. Hỏi 107/17 Đoàn thị Điểm Saigon, vào buổi sáng, hay nhà hàng Kim Cương số 3 Quốc lộ 15 Tân Mai Biên Hòa.

Cần Một ông thợ văn ngoài [illegible] quân dịch, có xe. Hỏi 40.42. Võ Tánh Saigon.

Cần người chấm dầu, hợp lệ tình trạng quân dịch có sổ chuyên nghiệp Hàng Hải. Hỏi 12 Nguyễn công Trứ Saigon.

Cần tài xế lái xe nhà giỏi không thạo miễn đến. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần kế toán rành nghề hợp lệ tình trạng quân dịch Xin viết thơ kèm ảnh gởi đến AIP 126 (41 Mạc đĩnh Chi Saigon) để chuyển giao.

Cần nhiều cô bán hàng trẻ đẹp, lương hậu. Hỏi quán Café, giải khát, Ánh Sáng 210 Trịnh minh Thế K.H. Sg.

Cần 1 người giúp việc nhà có tính cách gia đình. Hỏi 84 Hồ văn Ngà Saigon.

Cần gấp 1 cô Quản lý Nhà hàng rành nghề, kiếm luôn 4 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp, hỏi số 27/31D Huỳnh tịnh Của Tân Định, vào buổi sáng.

Cần gấp 1 chị bếp đứng tuổi, biết nấu cơm chay, hỏi tiệm uốn tóc Ravi — 6A Lê quí Đôn Sg (góc Phan đình Phùng, Lê quí Đôn).

Cần Một cô thợ may lành nghề. Hỏi 50 Yên-Đỗ, Saigon.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà, gia đình ít người hỏi 72-E Pasteur Saigon.

Cần gấp 1 giáo sư Pháp Văn kèm 3ème mỗi ngày 3 giờ vào buổi sáng và 1 giáo sư Việt văn kèm đệ nhị C mỗi ngày 3 giờ từ 3 giờ đến 6 giờ lương hậu — Hỏi 36/43A Chi Lăng Gia định

Cần một chị có tuổi săn sóc người bịnh ở Chợ Lớn. Lương tháng 3000đ cho ăn 3 buổi hỏi buổi sáng số 2 Nguyễn gia Thiều lên lầu 216 Sài gòn.

Cần 2 thợ phụ làm móng rành miễn tập sự, 1 người làm chuyện nhà, 1 người trông em lương cao tuần lễ 1 ngày nghỉ 59 Lê văn Linh chợ Xóm Chiếu.

Cần Viện Bào Chế cần thợ điện và thợ ống nước, ngoài tuổi quân dịch, có khả năng ngoại ngữ càng hay. Gửi hình và lý lịch HT.594 Saigon.

KEM HANOI

Cần 1 trai giúp việc 15, 16t, hỏi 26 Lê Lợi từ 10 đến 12 giờ.

Cần thợ tiện, nguội. Hỏi 8 Thoại ngọc Hầu G.Đ.

Cần Lao Công

Cần 80 lao công theo xe hốt rác tại Long Thành. Hỏi 88. Bùi Chu Saigon. Điện Thoại 23.596,

Cần vài bà khoẻ mạnh để giúp việc nhà nấu ăn giặt ủi giữ em ở lại tại lương Lậu. Hỏi sáng 10g— 2g chiều 6g — 8g 384/46 đường Công Lý Saigon (gần cầu Mac Ma Hông).

Cần mấy cô nhỏ tuổi thiệt đẹp để quay cuốn phim Võ dân tộc và Ai Cập huyền bí. Ở xa cung cấp cơm nước,thù lao hậu.Hỏi C.sư Do 14 Phan văn Hùm, lầu 1, Phòng C (ngã sáu Saigon)

Cần Một chị giúp việc gia đình (3 người) Lương 3.000 tháng. Hỏi 272 Pasteur Sg.

Cần một người giữ em giỏi. Hỏi 277/14 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần một nữ thư ký biết chút ít Anh ngữ. Làm buổi sáng Hỏi 1 Cách Mạng từ 2g đến 6giờ.

Cần một cô bán thuốc tây thạo việc. Hỏi 98 Hoàng Diệu Saigon, Giờ làm việc.

Cần 1 chị bếp (35-40 tuổi) không rành miễn tiếp, lương 4000đ, 1 chị bồi, 1 em trai 16-17 tuổi biết chút ít Anh văn (làm việc vặt).Hỏi 170 Gialong Sg.

Trường lớn Cần 1 giám thị giỏi, không thạo công việc nhà trường. Ngoài tuổi Quân dịch.Chưa quen việc, xin miễn đến. Hỏi 25 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cần gấp thợ giỏi sửa tủ lạnh, máy lạnh lương hậu. Hỏi 58A Cao Thắng Saigon.

Trường Đạt Đức

73 Chi Lăng Gia Định. Cần gấp 1 tài xế.

Cần 1 nam giáo viên có xe gắn máy (bọc lực Tú Tài Pháp) để dạy 3 tiếng buổi sáng cho 3 trẻ. Thù lao 3.000đ. hỏi 327 Trần quý Cáp từ 5h đến 6h chiều.

Hãng tàu cần thợ máy, lao công làm việc tại Sg. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Cần 1 cô Thư ký nói và viết thạo Anh ngữ, biết đánh máy lương hậu, hỏi Hãng Huỳnh 10 Duy Tân

Kỹ sư 8 năm kinh nghiệm, cựu giáo sư trường Kỹ thuật và và chuyên nghiệp, muốn hợp tác với các trường tư và các xí nghiệp để cải tiến kỹ thuật tăng năng xuất. Thư cho ông Tâm 37/30 Phát Diệm Saigon.

Cần gấp 1 giáo sư có khả năng dạy toán lý hóa Tú Tài I. Chuyên nghiệp kinh nghiệm và tận tâm, Xin hỏi 110 Đề Thám Saigon vào ngoài giờ làm việc. Ưu tiên cho những giáo sư đứng tuổi.

Cần nhiều phụ nữ làm bồi phòng và giặt ủi tại Building Mỹ và lao công. Phải có thẻ an ninh, lương tùy khả năng. Hỏi 347 Trần quí Cáp từ 11g — 12g chiều 18g—20g.

Cần 2 trai, 2 gái chạy bàn hỏi 121 Công Quỳnh Saigon hay 719 Trần quốc Toản Cholon.

Viện uốn tóc Tân Tây Lan cần gấp 3 cô thợ uốn tóc giỏi lương hậu bao ăn và ở luôn. Địa chỉ Ngã ba Tam Hiệp Biên Hòa.

Cần tuyển gấp

3 Thủy thủ rành nghề, chuyên chở vật liệu trên sông — Biết về máy và có khả năng Anh ngữ, mang theo chứng chỉ hành nghề, lương hậu — Liên lạc : 84, 86, 88 Bùi Chu Saigon,

Cần tuyển gấp

1 Thuyền thật tốt, dài 13 thước, có sẵn thuyền rộng từ 3 thước đến 6 thước -1- máy 40 mã lực—luôn 3 thủy thủ rành nghề, mướn giá cao lương hậu-mang theo giấy tờ và chứng chỉ hành nghề cần thiết.

Liên lạc : 84-86-88 Bùi-Chu Saigon-ĐT : 23596.

Ngã Bảy

Địa điểm tốt cần làm đại lý cho các hãng xe gắn máy Nhật. 175 Lý thái Tổ.

Cần 1 chị giữ em mới sanh, ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 42/C đường Cách Mạng.

Cần tuyển gấp nhiều tài xế lái xe hạng nặng. Xin hỏi địa chỉ 511Bis Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần Người

Tuổi từ 12 đến 72 tuổi. Đọc được Viết được. Cả Nam — Nữ Lương tháng từ 4.000đ. đến 20.000đ. Điều kiện : Phải học xong một lớp may cắt tại Tư thục chuyên nghiệp THANH-MỸ, số 178C Lê-quang-Định. Gia Định (Nếu ở tỉnh trường lo giúp nơi ăn nghỉ).

Cần gấp

1o/ Thơ ký đánh máy tiếng Việt trên 36 chữ một phút. — 2o/ Interpréter translator có khả năng và kinh nghiệm.Gặp ông Uyên, 169 Hiền Vương buổi chiều từ 17g30 đến 19 giờ

Cần một người nấu ăn bắc giỏi lương 5000đ và một người phụ bếp. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Lương Khá

Cần 1 người làm việc nhà lương 3000 đến 3500đ hỏi nhà hàng Thủy Triều 523 Trần hưng Đạo (xế Nhà C-S) Bán Kaminosoto mọc tóc, râu lông mày v.v. hói đầu, ghẻ chốc thành sẹo, sanh đẻ rụng hết tốt cực mọc rất nhanh, Loại mạnh 2 ngồi sao 150đ. Crème CLUB của Nhật làm hết ngay vết nhăn & bựng ở mặt, tàn nhang, trứng cá, vết nhám, lang ben v.v. bảo đảm không ăn nắng, ăn lửa, rất mịn da. khỏi cần đánh phấn 200đ.

BAR

Cần nhiều Chiêu đãi viên đi Nha Trang đãi thọ ăn ở, tiệm đang đông khách, uống nhiều được thưởng. Hỏi Bà Ngọc 12/2 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở kể thường và lương hậu, 1 chị giúp việc nhà. 74 Trịnh minh Thế.

Cần nhiều cô biết đấm bóp. Chiêu đãi viên và 2 cô thâu ngân. Trẻ đẹp. Hỏi 207B Trương minh Giảng Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đi Phan Rang làm tại phi trường chủ bao ăn ở, gặp cô Ba 125 Trần quốc Toản Saigon.

Bar đông khách. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh. Hỏi bao Kim Thu 38 Hai bà Trưng Saigon.

Cần

Nữ chiêu đãi viên, biết chút ít tiếng Anh làm việc tại Nha Trang, bao ăn ở. Hỏi tại 159/27 Trương minh Giảng Sg.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Sáng đi, tối về, có xe đưa rước, không biết tiếng Anh miễn đến. Tiếp từ 9 giờ sáng đến 12g trưa. Hỏi Thanh Hương số 1520 đường Lê văn Duyệt Gia định.

Bar Thu Hương 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định. Cần nhiều Chiêu đãi viên bao ăn ở có lương

Cần nhiều chiêu đãi viên

Quán giải khát hiệu Quang Minh 504 đường Phan đình Phùng Sg.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên đi xa biết tiếng Anh chủ bao ăn ở. Điều kiện dễ dàng. Hỏi tại lô R số 18 cư xá Kiến Thiết Bến Vân Đồn Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở, làm chia, có thưởng Hỏi 259/9B Phạm hồng Thái Gia Định trước Lê văn Duyệt Sg nối dài từ 8g sáng đến 12g mỗi ngày.

Bell bar rất sang trọng cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có xe đưa về và bảo đảm uống trên 50 ngàn cần hai cô thâu ngân trẻ đẹp nếu đảm lại càng tốt lương hậu hỏi số 91 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ cạnh nhà hàng Monaco và 1 quản lý cần ông đứng tuổi phải biết Anh văn.

TRẢ VỀ NGUYÊN QUÁN

Tất cả những cựu chiêu đãi viên đã từng giúp việc cho nhà hàng : TABU Biên Hòa TABU Tam Hiệp và nhà hàng khách sạn TABU Vũng Tàu Hãy trở về nhận việc gấp tại TABU Restaurant Bar số 136, 137, 138 đường Nguyễn văn Thoại Gia Định, đã khai trương ngày 10-6-1969 Hân hạnh tiếp nhận tân chiêu đãi viên vui và đẹp.

Bar Cần gấp nhiều chiêu đãi viên, làm tại khu giải trí phi trường Phan Rang. Chủ bao ăn ở và vé phi cơ. Xin hỏi tại địa chỉ 3/49 đường Hòa Hưng Saigon (đường vô khám Chí Hòa). Hỏi bà Báo.

Cần 1 bà quản lý, 1 cô thâu ngân và 2 cô thư ký. Hỏi bar Yến Gia «Eliza» số 56 Tự Do Saigon.

11 TIẾP THEO TRANG 1

tan và Pakistan gần đây. Thời báo Pakistan số ra ngày 12-6 đã đăng bài nêu rõ : sau mấy hôm Kossygin về nước, báo Sự Thật đã đăng bài vu khống Trung Quốc định gây sự bất hòa giữa Apganistan và Pakistan, gây sự bất hòa giữa Pakistan và Ấn Độ. Bài của tờ Thời Báo Pakistan, sau khi đưa ra nhiều sự thật, liền vạch rõ chính được sự ủng hộ của Krutchev và những người lãnh đạo khác ở Liên Xô nên Ấn Độ mới có thái độ cứng rắn hơn trước đối với Pakistan. Vì Liên Xô câu kết với Ấn Độ nên đã gây ra nhiều khó khăn trong việc giải quyết công bằng vấn đề Kasemir.

Bài báo vạch rõ cũng như Mỹ, những người lãnh đạo Liên Xô coi Ấn Độ là 1 pháo đài để chống lại nước Trung Hoa Nhân Dân, nước Nga vẫn là nước chủ yếu trong việc cung cấp vũ khí cho Ấn Độ.

Thêm 1 tướng Nga chết

MẠC TƯ KHOA, 19-6 (Reuter): Nhật báo Sao đỏ cơ quan củabộ quốc phòng Nga hôm nay đã đăng lời loan báo của quânkhu thủ đô Mạc tưkhoa cho biết thêm 1 tướng lãnh nữacủa Nga đã đột ngột từ trần.

Tờ báo cho biết tướng Terenti Ivanov đã chết trong khi thi hành nhiệm vụ, nhưng không nói chết ngày nào, ở đâu, vì lý do gì, cũng không cho biết cả chức vụ của vị tướng này.

2 TIẾP THEO TRANG 1

H : Thưa Tồng thống, VC vàHà Nội gần đây đã loan báo việc thành lập một tân «chính phủ lâm thời» cho miền Nam VN, Có nhiều bản tin giải thích điều này sẽ có ảnh hưởng như thế nào đối với sự ổn định hay bất ổn định chính trị tại Miền Nam VN, và là mô điềm báo hiệu không hay trên trường quốc tế đối với tiến bộ đưa tới hòa bình. Vậy xin TT cho chúng tôi biết quan điểm của TT đối với tân «Chính phủ» này ?

Đ : Tân « chính phủ » đó chỉ là một danh hiệu mới cho những hoạt động cũ đã từng có trước đây. Cái tổ chức được gọi làMTDTGPkhông có những tên tuổi mới trong chính phủ này và nó cũng không có thủ đô. Thật ra, thì tôi không biết các đại sứ làm thế nào để trình ủy nhiệm thư bởi vìcáichínhphủ này không kiểmsoát được một thành thị hay một làng quan trọng tại miền Nam VN nào cả. Tuy nhiên, đối với tình hình thay đổi này thì tôi có đề nghị như sau : TT Nguyễn văn Thiệu đã đề nghị mở ra một cuộc bầu cử với sự kiểm soát của quốc tế để coi dân chúng miền Nam VN muốn lựa chọn chính phủ của TT Thiệu hay bất cứ một chính phủ nào khác. «Chính phủ lâm thời» của Việt Cộng nói là họ đại diện cho dân chúng miền Nam VN, nếu họ thật tình nghĩ như vậy thì họ phải chấp nhận đề nghị này củaTT Nguyễn văn Thiệu và chấp nhận một cuộc bầu cử do quốc tế kiểm soát. Còn đối với Hoa Kỳ thì chúng ta sẽ chấp nhận bất cứ một quyết định nào của dân chúng miền Nam VN. Nên chúng tôi nghĩ rằng « chính phủ lâm thời» của Việt Cộng nên cùng với chính phủ VNCH và với bất cứ những đảng chính trị nào khác tại miền Nam VN tham gia cuộc bầu cử có kiểm soát.

H : Thưa tồng thống, nhiều nhân vật Hoa kỳ đã kêu gọi tồng thống đề nghị 1 cuộc ngưng bắn tại VN như là đường lối để họ giảm sự tổn thất của Hoa Kỳ, tại sao quan điểm này chưa được tồng thống cứu xét tới ?

Đ : Ý nghĩ về một cuộc ngưng bắn, được tôi để ý tới. Nhưng tôi không muốn chúng ta ngưng bắn trong khi địch quân vẫn tiếp tục bắn. Bởi vì, như tôi đã vạch ra trong những cuộc họp báo trước đây, trong một cuộc chiến tranh thông thường thì ngưng bắn là một vấn đề có ý nghĩa. Vì lẽ chúng ta biết được là tiếng súng đã ngưng. Còn trong một cuộc chiến tranh du kích, ngoại trừ có một lực lượng quốc tế hay một lực lượng bên ngoài để bảo đảm, còn không thì một cuộc ngưng bắn sẽ là một điều bất lợi nghiêm trọng đối với những lực lượng đóng ở một chỗ không di chuyển. Thiết tưởng tôi cũng nên vạch ra rằng trong bài diễn văn của tôi ngày18-5, tôi đã chủ trương một cuộc ngưng bắn có kiểm soát, và đó là lập trường của chính phủ này, đó là lập trường của T.T. Thiệu. Chúng ta muốn có ngưng bắn, nhưng chúng tôi muốn cuộc ngưng bắn được kiểm soát. Tôi không muốn chúng ta ngưng bắn trong khi bên kia tiếp tục giết hại binh sĩ của chúng ta.

H : Thưa Tồng Thống, tồng thống vừa mới bày tỏ hy vọng là sẽ có những cuộc thương thuyết quan trọng về VN, có lẽ trong vòng ba tháng tới đây. Thưa Tồng Thống, tôi tự hỏi trong trường hợp này, và trước khi cuộc bầu cử được tổ chức tại miền Nam VN, thì chúng ta có cam kết, dầu cho tới một mức độ nào đi nữa, sẽ ủng hộ chính phủ của TT Nguyễn Văn Thiệu hay không ?

Đ : Khi ông dùng danh từ «cam kết» với chính phủ của TT Nguyễn văn Thiệu, tôi không cho rằng Hoa kỳ, đối với bất cứ một chính phủ nào trên thế giới đi nữa, cam kết ủng hộ một chính phủ theo nghĩa chúng ta không thể có một đường lối nào khác hơn là chính phủ đó chấp thuận, nhưng đồng thời tôi không muốn có một sự nghi ngờ nào ở điểm này. TTThiệu là vị TT dân cử tại VN. TTThiệu hiện đang cộng tác với Hoa Kỳ trong cố gắng kết thúc cuộc chiến tranh này. Ông đã đưa ra một đề nghị rất hợp lý và ông đã từng ủng hộ lập trườngmà chúng ta đã đưa ra, và tôi biết rằng ông sẽ đưa ra một đề nghị của chính ông đối với cuộc dàn xếp chính trị. Trong trường hợp này, không có vấn đề nghi ngờ về lập trường của chúng tôi đối với TT Thiệu. Tôi muốn nói thêm rằng đối với những đề nghị của chúng ta, chúng ta sẽ không nhượng bộ những yêu sách của địch quân là chúng ta phải loại bỏ TT Thiệu trước khi họchịu nói chuyện. Điều này có nghĩa là 1 sự đầu hàng của phe chúng ta, một sự thua bại của phe chúng ta, là trao miền Nam VN cho những người từng hoành hành thao túng, cho những người đã từng gây rất nhiều gian khổ cho dân chúng BV.

H : Thưa tồng thống, mặc dù không phải tất cả những đề nghị của ông Clifford đã được chấp thuận, như ông đã tự thay đổi quan điểm khi ông ấy còn tại chức, một hành động hiếm có đối với những nhân vật công cử.

Câu hỏi của tôi có lẽ hơi triết lý một chút : Đó là tồng thống làm thế nào để tránh được để khỏi bị gò bó trong một quyết định liên quan tới một vấn đề như vấn đề VN. TT làm thế nào biết chắc được là một khi một chính sách đã được chấp thuận thì chính sách đó tiếp tục là một chính sách đúng.

Đ : Đó là mối quan tâm quan trọng nhất của tôi, và có lẽ cũng vì lý do đó mà tôi cho phép có nhiều tranh luận, và nói thật ngay, cả bất đồng ý công khai như các ông đã đọc thấy trong báo chí trong chính phủ này nhiều hơn là bất cứ lúc nào trong những năm gần đây. Tôi tin rằng một vị tồng thống phải luôn luôn duyệt xét lại chính sách, và tôi hiện đang duyệt xét lại chính sáchcủa chúng ta đối với vấn đề VN. Hôm nay tôi đang duyệt xét chính sách quân sự, chính trị, những giải pháp ngoại giao, và tôi sẽ không bị gò bó. Về những lời bình luận của tôi đối với đề nghị của ông Clifford, tôi không muốn nói là vì ông đã ở trong một tình thế rất khó khăn, không làm gì hơn được, nên ông phải coi trọng những lời lẽ của ông ấy. Phải cứu xét những lời lẽ của ông Clifford và phải khen tặng một người thay đổi ý kiến của mình nếu sự kiện tình thế thay đổi.

Tôi muốn nói là trong khi đi tới những quyết định hiện nay, tôi phải tới những sự kiện được đệ trình cho tôi ngay lúc này đây, và theo những sự kiện mà tôi được biết ngày hôm nay thì tôi nghĩ rằng chúng ta đang đi đúng đường tại VN. Chúng ta đang bắt đầu triệt thoái như ông Clifford chủ trương, và tôi hy vọng như tôi đã nói lúc này là chúng tôi có thể triệt thoái mau lẹ hơn là thời khóa biểu của ôngClifford rằng chúng ta sẽ không phải ở VN trong thờigian lâu như là ôngClifford, đề nghị.

H : Thưa Tồng Thống, Tồng thống nghĩ sao về đề nghị của ông Fulbright nhằm hạn chế quyền hành động của một vị Tồng thống trong trường hợp khẩn trương ?

Đ : Tôi thông cảm với cảm nghĩ ở đằng sau đề nghị này. Khi tôi làm một dân biểu và rồi một thượng nghị sĩ, tôi phải thú thật rằng tôi cũng đã có cảm nghĩ là phải tham khảo nhiều hơn với thượng viện, rằng các vị tồng thống Hoa Kỳ không nên có quyền hành vô giới hạn quyết định cho quốc gia này về mặt quân sự cũng như chính trị. Nhưng đồng thời, như tôi hiện đang đảm nhiệm trách nhiệm của vị tồng thống và hẳn nhiên tôi nhìn vào vấn đề với một khía cạnh khác. Nếu một vị tồng thống Hoa Kỳ phải bị trói tay trong một cuộc khủng hoảng trong cái thế giới thay đổi mau lẹ của chúng ta ngày nay, thì điều này không làm ích lợi tốt đẹp cho Hoa kỳ. Với tư cách là một vị Tồng thống, tôi có ý định tham khảo với thượng viện, vớithượng nghị sĩ Fulbright và với những bạn đồng viện của ông trong ủy ban Ngoại giaoThượngViện và với ủy ban Quân Vụ trước khi tôi đi với một quyết địnhbất cứ lúc nào tôi có thể làmđược.

Tôi xin lấy một thí dụ của TT Eisenhower : Vào năm 1958, ông đã phải hành động mau lẹ hầu duy trì tình hình ở Dominique. Ông đã không có thì giờ để tham khảo. Hơn nữa, làm như vậy địch quân sẽ hay biết trước. Cựu Tồng Thống Johnson hồi năm 1964 : Ông đã gởi phi cơ đến Congo để cứu thoát các nhà truyền giáo tại đó, ông đã phải hành động mau lẹ, ông đã không có thì giờ để tham khảo. Tôi không nghĩ rằng một vị Tồng thống Hoa Kỳ phải bị ràng buộc bởi một sự cam kết theo đó Tồng thống khôngđược phép hành động trong khi nhu cầu đòi hỏi phải bảo vệ quyền lợi của Hoa kỳ, sinh mạng của Hoa Kỳ trong những trường hợp mà không có thì giờ để tham khảo.

14 TIẾP THEO TRANG 1

trưởng phái đoàn VNCH đã thách phe CS đề nghị những cuộc bầu cử tự do, dân chủ, thành thật, với những bảo đảm cần thiết nhưng CS không dám nhận lời thách đố đó.

Vấn đề này do đại sứ Phạm Đăng Lâm nêu ra là rất quan trọng. Đó là điểm chánh của vấn đề chánh trị VN nhưngCộng sản không phúc đáp».

Về vấn đề đại biểu Mỹ và các đại biểu đối phương đưa ra nhiều câu hỏi mà không có phúc đáp liên hệ đến vấn đề rút các lực lượng ngoại nhập ở Nam VN tại phiên khoángđại thứ 22, phát ngôn viên phái đoàn Mỹ Harold Kaplan nói đại ý đó là một cuộc trao đổi quan điểm có tính cách thẳng thắn, thực tế, và chuyên môn.

Ông Kaplan nói ông Walsh đã hỏi Hà văn Lâu là BV có sẵn sàng rút quân đồng thời với cuộc thay thế quân đội Mỹ ở VN hay không và Lâu đã đáp : «Tôi sẽ trả lời câu hỏi này khi nào ông trả lời câu hỏi của tôi là Mỹ có sẵn sàng triệt hồi vô điều kiện tất cả quân đội Mỹ hay không ?»

Ông Kaplan nói rõ là hai bên đã lập lại những câu hỏi này suốt 22 phút nhưng không có kết quả nào cả.

Nguyễn thanh Lê cho biết trong cuộc thảo luận suốt 1 giờ 20 phút sau phiên nhóm khoáng đại thứ 22 cuộc hội đàm Balê về Việt Nam, Hà văn Lâu đã ngỏ lời tám hoặc chín lần, Nguyễn thị Bình 3 lần, ông Lawrence 6 lần và Đại sứ Phạm đăng Lâm 1 lần.

Dương đình Thảo đại diện MTGP cho hay cả hai bên đều vẫn giữ những lập trường cũ.

Trả lời một câu hỏi khác, Thảovẫn ngoan cố nói «một nội các hòa bình mới có thể giúp mở được cuộc thảo luận nghiêmchỉnh để tìm một giảipháp cho chiến cuộc VN.»

8 TIẾP THEO TRANG 1

ĐÀI BẮC 19-6 (AFP).— Trung ương xã hôm thứ Năm loan báo Ngoại trưởng Hoa kỳ William Rogers có thể sẽ viếng thăm Đài loan vào đầu tháng Tám nhân dịp ông thăm viếng Đại Hàn và Nhật bản.

Nhưng các phát ngôn nhân của bộ ngoại giao Trung Hoa Quốc Gia và tòa đại sứ Hoa kỳ tuyên bố «Chúng tôi chưa nhận được tin tức gì về nguồn tin trên».

6 TIẾP THEO TRANG 1

số lớn quân Mỹ như một nỗ lực để tạo bầu không khí thuận lợi cho các cuộc hội đàm Ba Lê nhưng không chắc Hà Nội có đáp ứng không.

Đề nghị của ông Clifford hôm thứ năm cũng đã được các thượng nghị sĩ Mike Mansfield vàEdward Kennedy chấp nhận.

Các Thượng nghị sĩ này nói rằng họ hy vọng Chính phủ Mỹ sẽ cứu xét đề nghị nàymột cách nghiêm chỉnh.

TNS Edmund Muskie đã hối thúc Tồng thống Nixon phải hành động thêm nữa nhằm chấm dứt chiến tranh bằng cách đề nghị ngưng bắn.

TNS George D Aiken đảng Cộng Hòa, người đã từng kêu gọi xuống thang chiến tranh, tuyên bố ông muốn quân Hoakỳ được thay thế thêm nhưng ôngkhông tin là có thể thay thế theo đúng mức độ đề nghị của cựu bộ trưởng Clifford.

Ông nói : «Tôi nghĩ sẽ có vấn đề loan báo thay thế thêm quân trong thời gian từ hai đến 3 tháng một lần, lẽ dĩnhiên có thể Hoa Kỳ sẽ cho thay thế được khoảng 100.000 quân trong năm tới».

TIN MỪNG

Được tin Ông Bà ĐẶNG VĂN HỒNG 17V Cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội làm lễ vu quy cho thứ nữ là Giáo sư

ĐẶNG-THỊ KIM-NHUNG

Kết duyên cùng cậu

VŨ-BÍCH-THƯ

Trưởng Nam bà quả phụ VŨ ĐÌNH LIÊN. Thành thực chúc mừng hai họ được rể thảo dâu hiền và cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Ban Giám Đốc, Ban Giáo Sư
Trung học Hưng Đạo

Chia Vui

Được hồng thiệp báo tin :

Bạn TRẦN-TẤN-THIỆT

Đẹp duyên cùng

Cô NGUYỄN-THỊ-KIM-THUẦN

Chúng tôi thành thật cầu chúc Hai Bạn THIỆT—THUẦN trăm năm hạnh phúc.

Các bạn và đồng nghiệp
thuộc Nhà Đèn Chợ Quán

Tin Mừng

Được hồng thiệp của Anh Chị BÙI-QUANG-NGA báo tin lễ vu qui của Thứ Nữ là :

Cô Thérèse BÙI-PHI-YẾN

ĐẸP DUYÊN CÙNG

Cậu Philip W. JOHNSON

Lễ Hôn Phối sẽ được cử hành tại Nhà Thờ St Christopher Largo Florida Hoa Kỳ, vào ngày 16 tháng 8 năm 1969.

Chúng tôi xin thành thật chúc mừng cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

Sư huynh Gabriel Châu—Cô Lê Ngọc Hạnh—Lê Minh Ngữ
Nguyễn Hạnh Uyên Minh—Nguyễn văn Huệ—Bùi đức Mậu
Cao Thế Dung—Phạm Ngọc Quế—Phạm Kim Vinh.

Bố Cáo

Tôi trân trọng bố cáo để mọi người hay rằng các căn phố mang số :
- *40, đại lộ Khổng Tử, Chợlớn*
- *42, đại lộ Khổng Tử, Chợlớn*
- *26, đường Triệu quang Phục, Chợlớn*
- *2/23, đại lộ Hàm Nghi, Saigon*
- *2/21, đại lộ Hàm Nghi, Saigon*

hiện đang có sự tranh chấp trước Tòa.

Vậy mọi sự sang, nhượng, cho thuê lại đều hoàn toàn bất hợp pháp.

Nay bố cáo
SAM LE LANG, thẻ căn cước số 2[illegible]4.156
cấp tại Quận 5 Saigon ngày 30-1-1961 cư
ngụ tại 44, đại lộ Khổng Tử, Chợlớn.

Cần tuyển gấp

1 Nam Huấn luyện viên XÂY CẤT và MÁY NỔ, ứng viên phải biết rõ lý thuyết căn bản : Máy nổ 2 thì và 4 thì. Họa đồ và căn bản Xây cất.

1 Nam Bảo trì viên, có bằng lái xe và kinh nghiệm nhiều năm trong nghề, phải biết sơ đẳng về nghề Mộc, Nề và Điện đèn trong nhà.

1 Nữ Đả tự viên Việt, Anh có nhiều kinh nghiệm về Hành Chánh. thật giỏi Anh ngữ, biết Tốc ký càng tốt.

NAM ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch.

Các ứng viên xin liên lạc tại **785 Nguyễn-Trãi Cholon**, nhớ mang theo tất cả những Chứng minh thư cần thiết.

Sáng từ 8 đến 11g. Chiều từ 3 đến 6g trong những ngày làm việc.

Cần Tuyển

Hãng TRANS-ASIA ENGINEERING cần tuyển gấp những nhân viên sau đây :
- THỢ MÁY PHÁT ĐIỆN
- CHUYÊN VIÊN TIẾP LIỆU
- THỢ MẮC GIÂY ĐIỆN
- THỢ ĐIỆN

Lương bổng hậu. Nhân viên sẽ phải làm việc tại các công trường sau đây : Cam Ranh Bay, Pleiku, Phù Cát, Nha Trang. Có phụ cấp đi xa. Phải biết nói tiếng Anh, có giấy nghỉ việc và có thể ra vào Khu Quân Sự. Đơn xin nộp tại : 196 Công Lý, Saigon.

ADMINISTRATIVE SPECIALISTS

RMK - BRJ

Has Positions Open For
Female Administrative Specialists

The successful candidates for these positions will speak, read and write English at a level comparable to that of a native speaker, and possess a high degree of secretarial skill. Previous airline booking experience is desirable.

Applicants are invited to appl at the RMK-BRJ Personnel Office at the foot of Newport Bridge during working hours, Monday through Saturday.

Từ con.

Tôi có đứa con tên BÙI-THỊ-NGỌC-BẢO sanh năm 1953 căn cước số 104255 cấp tại Saigon ngày 8-1-69 bỏ nhà ra đi ngày 22-5-69. Kể từ ngày đăng Báo cáo này, tôi hoàn toàn không chịu mọi trách nhiệm của nó gây ra. Nếu ai chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

LAI-THỊ-DIỆM
62Đ Nguyễn Kim Chợlớn.

Chia Buồn

Được tin trẻ CỤ :

Nguyễn-Văn-Ngàn

thân phụ Giáo sư NGUYỄN-PHƯỚC-HẬU đã tạ thế tại Gò Công.

Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Bộ, Kiệt, Khoáng, Hạnh, Lộc
Giáo sư Long Xuyên.

Nhắn Tin

Xin lưu ý các bạn

CỰU HỌC SINH TRƯỜNG VINH

vui lòng gửi bài cho **nội san Kỷ Dậu** của Hội trước ngày 31-8-69. Xin gởi cho bạn **Võ xuân Đình** 15 Võ Tánh Saigon Đ.T : 25977, 90303.

Hội Trưởng
PHẠM-BIỂU-TÂM

BỐ CÁO

Con gái tôi tên NGÔ THỊ CÚC (sanh 1-1-1950) đã bỏ nhà ra đi ngày 14-6-69. Tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm của nó gây ra kể từ ngày nói trên. Nếu ai chứa chấp nó hoặc dụ dỗ sẽ bị truy tố trước pháp luật.

NGÔ VĂN TÍN
272/30 Trần hưng Đạo Saigon

CẦN TUYỂN

Chuyên viên phòng thí nghiệm để làm việc cho cơ quan y tế Sứ Quán Hoa Kỳ. Ứng viên phải có kinh nghiệm, quốc tịch Việt Nam và thông thạo Anh Ngữ. Xin đến Phòng nhân viên Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, số 4 Võ di Nguy Saigon, để ghi tên xin việc.

Nhắn tin Vũng Tàu

Mất một cặp da (Attaché) màu nâu, có đựng tiền và tài liệu Công Ty, tại bờ biển Vũng Tàu ngày 8-6-1969.

Hậu tạ 10.000đ. cho ai đem trả lại tài liệu (khỏi trả tiền và cặp da) Liên lạc Điện Thoại Saigon số 93.157.

Cam đoan không thắc mắc.

NHÀ MAY ÂU PHỤC

ĐÔNG - THỊNH

115—Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon—Đ.T. 93033

Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây Chemi Pijama short hướng đạo chemi có bát vai áo ba túi quần áo kiểu em trai đồ lớn người lớn và trẻ em bán sẵn có đồ lớn cho mướn dự tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc Đ.T. 93033.

GIÁ HẠ HƠN MỌI NƠI

ĐẶC BIỆT : 1 Bộ đồ lớn Tergal luôn công 2.000đ

QUẦN		CHEMISE		PYJAMA	
POLYEST..	500$	TETOR..	350$	SANFOR	350$
TETOR..	750đ.	NILFRAN..	300đ.	SANFOR	400đ
TERRIL..	1300đ.	TETOR..	400đ.	SANFOR	450đ.
TREVIR..	1400đ.	NILFRAN..	400đ.	TETORON	800đ
TERGAL..	400đ.	POPELINE..	180đ.	NILFRAN	650đ.

ĐÔNG THỊNH KÍNH MỜI.

Cần 1 tài xế

Kinh nghiệm, thông thạo tiếng Anh, phải có thẻ vào phi trường hoặc có thể xin thẻ dễ dàng. Nộp đơn tại 196 Công lý, Saigon.

WANTED

Return of 1968 Volkswagen, License X 04415 taken 1 June on Hiền Vương Street.

Liberal Reward and no questions asked.

Contact : Box P 12, Saigon.

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ

Bà Hồ-Thị-Mực

Thân Mẫu Ông NGUYỄN-VĂN-HUẤN Phó Thẩm sát viên Thượng hạng Ngoại hạng tùng sự tại Ty Cảnh sát Quốc gia Quận Ba đã từ trần ngày 19-6-69 lúc 19 giờ 30 tại tư gia số 42 Cư xá Đô thành đường Phan thanh Giản hưởng thọ 72 tuổi.

Linh cửu sẽ di chuyển về quê tại quận Cai Lậy lúc 7 giờ sáng 22-6-69.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Cáo Phó

HỘI ĐỒNG ĐÔ THÀNH SAIGON rất đau đớn và phẫn uất trân trọng thông báo cùng Đồng Bào mọi giới và các Cơ Quan Đoàn Thể Quân Dân Chính :

ÔNG Văn-Diễn-Quang

Nghị Viên Đô Thành

đã bị ám sát chết hồi 9 giờ sáng ngày 19-6-1969 tại đường Phùng Hưng Chợ Lớn.

Hiện nay linh cữu được tạm quàn tại Bệnh viện Triều Châu (Chợlớn) và sẽ được chính thức quàn tại Tòa Đô Chánh Saigon từ 9 giờ sáng đến 15 giờ chiều ngày Chủ Nhật 22-6-1969 (tức là ngày Mồng 8 tháng 5 Kỷ Dậu Âm Lịch).

Lễ an táng sẽ cử hành đi từ Tòa Đô Chánh hồi 15 giờ chiều cùng ngày đến Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Đồng bào mọi giới và các Cơ quan Đoàn thể Quân Dân Chính có thể đến phúng viếng từ 9 giờ đến 15 giờ kể trên, tại Tòa Đô Chánh.

GIÁP-VĂN-THẬP
Phó Chủ Tịch
Hội Đồng Đô Thành Saigon.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ quý vị :
- *T.T. Thích Tâm Ấn*
- *T.T. Thích Huyền Minh*
- *T.T. Thích Tuệ Hải*
- *T.T. Thích Đức Nhuận*
- *T.T. Thích Thanh Long*
- *Các Đại Đức Tăng Ni*
- *Ban Hộ Niệm Dược Sư Tịnh Xá*
- *Cụ Hiệu Trưởng, Bà Giám Học, Giáo sư và nhân viên trường Trưng Vương*
- *Ô. Khoa Trưởng, ban Giám Đốc trường Đại Học Sư Phạm Saigon và quý vị Giáo sư chúng cư Duy Tân*
- *Luật sư đoàn Saigon và quý vị đại diện Hội Đồng Luật sư*
- *Quý ông Hiệu Trưởng, Tổng Giám Thị, quý vị Giáo sư và nhân viên trường Trần Lục*
- *Ông Tổng Quản Trị Viên, Quý vị Kỹ sư Thanh Tra và toàn thể nhân viên Khu Kỹ Nghệ An Hòa Nông Sơn*
- *Cùng thân bằng quyến thuộc đã săn sóc, thăm viếng, tụng niệm, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu Chị, Mẹ, Mẹ vợ, Bà chúng tôi là :*

Cụ quả phụ Nguyễn-Văn-Hiên

(hiệu VĨNH-THỊNH)
nhũ danh NGUYỄN-THỊ-VĨNH
pháp danh DIỆU-CĂN

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ suất, xin Quý vị niệm tình thứ lỗi.

Tang gia đồng cảm tạ.

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin để Quý Vị thân bằng quyến thuộc hay :

Bà Vũ-Văn-Sản

nhũ danh NGUYỄN-THỊ-KHƯƠNG

là vợ, mẹ, bà nội, bà ngoại chúng tôi đã mệnh chung hồi : 7 giờ, ngày 19 tháng 6 năm 1969 tại tư thất số 177/6 đường Trần quốc Toản Saigon, hưởng thọ 64 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành lúc 8 giờ, ngày 8 tháng 5 năm Kỷ Dậu (22-6-69) tại địa chỉ trên.

- *Chồng : Vũ văn Sản*
- *Trưởng nam : Vũ đình Tuấn, vợ và các con*
- *Con trai : Vũ thiện Khoái, vợ và các con*
- *» : Vũ duy Dương*
- *Con gái : Vũ thị Vân, chồng và các con*

Đồng tang gia khấp cáo.
Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Cáo phó

Chúng tôi rất đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ :

ÔNG Nguyễn-Văn-Định

Cựu Cai Tổng Quận Thủ Đức

đã từ trần ngày 19 tháng 6 năm 1969 nhằm ngày mùng 5 tháng 5 âm lịch năm Kỷ Dậu tại tư gia số 45 đường Tạ dương Minh Thủ Đức, hưởng thọ được 64 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành tại tư gia vào lúc 12 giờ ngày 24 tháng 6 năm 69 nhằm mùng 10 tháng 5 âm lịch năm Kỷ Dậu.

Vợ : Bùi Thị Thời
Con gái lớn : Nguyễn Thị Đô và chồng Trần Văn Sáng cùng các cháu
Con trai lớn : Nguyễn Văn Sâm và các cháu
Con gái : Nguyễn Thị Tư, và chồng Nguyễn chí Trãi, Trung tá Không quân cùng các cháu
Con trai : Nguyễn Văn Đông Kỹ sư và vợ Lý thị Phùng
Con trai : Nguyễn Văn Tây, vợ cùng các cháu
Con gái : Nguyễn Thị Bảy
Con trai : Nguyễn Văn Bắc vợ Huỳnh thị Nga cùng các cháu
Con trai : Nguyễn Khải Hoàng vợ Huỳnh thị Huỳnh Hoa cùng cháu
Con trai : Nguyễn Văn Hắc và vợ Lý thị Mai
Con trai : Nguyễn Văn Một và vợ Lê thị Mỹ
— Nguyễn văn Ngưu và vợ Trần thị Vân cùng các cháu

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Tin buồn

Được tin Bác :

THÂN MẪU

của bạn **Võ-văn-Liên, Chủ sự phòng nhân viên Phủ Thủ Tướng**, vừa thất lộc tại Vĩnh Long ngày 18-6-69.

Thành thật chia buồn cùng bạn Liên, tang quyến và chúc hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền tiên cảnh.

Các bạn Hội Quần Vợt :
Đủ—Hạ—Khuê—Phước—Xinh—An—Khoẻ—Tươi
Đức—Nhân—Nhì—Tố—Xị—Xáng—Hiền

Phân Ưu

Được tin Thủy thủ Tập sự

Trương-Văn-Yên

tử nạn tại Kiên Giang ngày 18-6-69.

Toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Đoàn viên thuộc BTL/HQ Trung tâm Hành quân thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Bạn Yên sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Chia Buồn

Được tin

Thân-Mẫu

của Ông VÕ-VĂN-LIÊN

Chủ Sự Phòng Nhân Viên Phủ Thủ Tướng thất lộc tại Vĩnh Long.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng Ô. Liên và tang quyến và cầu nguyện cho linh hồn Cụ Bà được sớm tiêu diêu nơi miền Lạc Cảnh.

Toàn thể nhân viên các cấp
Nha Nhân Viên và Kế Toán Phủ Thủ Tướng.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ : Đại diện các Cơ quan Quân Dân Chánh, Hiệp Hội, Tổng liên đoàn, Liên đoàn, Nghiệp đoàn và thân bằng quyến thuộc đã có lòng ưu ái đến chia buồn, phúng điếu và đưa đến nơi an nghỉ cuối cùng của Chồng, Cha và Nội tổ chúng tôi là :

Ông LÊ - VĂN - AN

Huyện Danh Dự

tạ thế ngày 15-6-1969 tại Lái Thiêu—Bình Dương.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, Kính xin quí vị vui lòng niệm thứ.

Góa phụ Phạm Thị Thường
Lê Đạo Khải, vợ và các con
Vợ chồng Cao văn Tích —
Lê Thị Nguyệt.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- *Tr/U Đại đội trưởng, SQ, HSQ và Binh sĩ thuộc ĐĐ/1/2/52 BB*
- *Đạo hữu Minh Hoàng và Ban Hộ niệm HQCX*
- *Ban Hộ niệm đoàn A Nan chùa Ấn Quang*

Cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến giúp đỡ, tụng niệm, phân ưu và đưa linh cữu của con, em và anh chúng tôi là :

CHUẨN ÚY

Nguyễn-Chí-Hòa

SQTB Khóa 4/68
Tử trận ngày 14-6-1969 tại PHƯỚC TUY

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính mong Quý vị niệm tình tha thứ.

— Cha mẹ : Ông Bà Nguyễn văn Mới
— Anh chị : Nguyễn thị Kim Anh
Đ/úy Nguyễn kim Ngân và vợ con
Nguyễn thị Kim Hoàng, chồng Tr/úy Dương Trực Minh và các con
— Em : Nguyễn thị Kim Nga
Nguyễn thị Kim Cúc
Nguyễn thị Kim Phượng
Nguyễn văn Thuận

MỘNG-TUYỀN ⊙ ÁNH-HỒNG ▣ THANH-TUYỀN

Tại ĐẠI - NHẠC - HỘI HƯNG - ĐẠO tổ chức từ 9g30 đến 13g sáng
Chủ Nhật 22-6-1969 ở rạp máy lạnh Hưng - Đạo, Saigon

— Đơn Ca : Thanh Ngọc, Phương Hoài Tâm, Chế Linh, Trung Chỉnh, Thanh Tuyền, Lệ Thu.
— Hợp Ca : Ban tứ ca Chí Hùng, ban tam ca Sao Băng, ban hợp ca hài hước : A.V.T.
— Kích Động Nhạc : Ban Huỳnh Hoa — Tony Hiếu, ban Khánh Băng Phùng Trọng, ban C.B.C.
— Màn tân cổ, giao duyên : Huy chương vàng Ánh Hồng và Văn Vĩ — Màn Xiếc và ảo thuật đặc sắc mới lạ của huy chương vàng 68 I.B.M. Huê Kỳ : Z 27 và toàn ban.
— Màn vũ khúc tây phương «ITAMBOUL» do vũ đoàn Nguyễn Thống với các cô Ngọc Hân, Ngọc Hương, Kim Hoa, Kim Điệp. Và vũ khúc «Trăng Thanh-Bình» của ban vũ Hoa Phượng với Hoàng Chương, Hoàng Châu, Tố Nga, Phương Dung, Huỳnh Hải, Thanh Vân. Cuối cùng là Ban Kịch Mộng Tuyền với kịch bản «Người Yêu Trăm Mặt» do Anh Lân, Tùng Lâm, Ngọc Đức và Mộng Tuyền, Mỹ Chi, Bạch Lan Thanh v.v... đồng diễn.
— Giá Vé : 100đ — 150đ — 200đ — 250đ — 300đ đang bán tại rạp HƯNG-ĐẠO cho đến giờ trình diễn.